1945: La conférence de Yalta

51

Vers l'an 2000

L'Allemagne fête les 10 ans de l'ouverture du Mur

PAGE 26

Owen Dulmage sera libéré vendredi

PAGE 3

École des Routiers
Pro-Cam
École de conduite
- camions
- autobus
- auto
Recommandée CAA Québec
CREDIPLAN
819-772-0268

LeDroit

www.ledroit.com

87e ANNÉE - NUMÉRO 196 • LE MERCREDI 10 NOVEMBRE 1999 (Floride : 1,75 $US + taxes)

• 65¢ PLUS TAXE(S) DU LUNDI AU VENDREDI

Design Renoir
(Bijouterie Arvisais)
120, boul. Lorrain, Gatineau, Qc.
663-0376

Yashine au vestiaire

Marshall Johnston, dg des Sénateurs, a passé de la parole aux actes, hier: Alexeï Yasnine a été suspendu pour la durée de la saison et des séries éliminatoires.

PAGE 62

MARTIN PÉRIARD, Le Droit

Votre PREMIER CHOIX pour célébrer le nouveau MILLÉNAIRE

DAVID ASSAD

C'est une question de «feeling!»

Les Galeries de Hull, Les Terrasses de la Chaudière, Les Galeries Aylmer, Buckingham

Plus que 52 jours avant l'an 2000

La météo

Les prévisions Ottawa / Hull

Aujourd'hui
Ennuagement, pluie devenant neige
9/-5

Demain
Averses de neige dispersées
1/-6

Vendredi
Alternance de soleil et de nuages
6/-3

Samedi
Ennuagement
5/-2

Nord de l'Outaouais
Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui
Ennuagement, averses de pluie
7/-3

Demain
Généralement ensoleillé
1/-5

Lever du soleil : .....6 h 53
Coucher du soleil : .....16 h 40

Les records
Maximum : .....19,4° (1948)
Minimum : .....-9,0° (1995)

La phase des lunes

premier	pleine	dernier	nouvelle
16	23	29	7

Environnement Canada

Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada. Renseignements: 1-900-565-4455 (Frais applicables)

La loterie

RÉSULTATS NON OFFICIELS

Tirage du samedi 6 novembre

Lotto 649 : 15 - 16 - 22 - 33 - 34 - 43 - (11)

ENCORE: 216126 • EXTRA: 584249

Loto-Québec en page 14

Sommaire

Les arts 32
Bourses 36
Bridge 46
Carrefour économique 16
Devises 15
Économie 12
Éditorial 20
Horoscope 45
La région 3
Le monde 26
Le pays 21
Les petits bonshommes 55
Mots croisés 47
Mot mystère 44
Nécrologie 51
Petites annonces 39
Rendez-vous 39
Sports 53
Sport régional 54
Statistiques 56
Vastel, Michel 21

La police montréalaise agit à l'instigation de l'OPC

Les prêteurs sur gages passent au *cash*

Les prêteurs sur gages de Montréal, comme Urgent Comptant, ont reçu de la visite imprévue, hier.

PC — Montréal

Une centaine de policiers du Service de police de la Communauté urbaine de Montréal (SPCUM) se sont présentés chez eux, réclamant divers documents, dont leur permis d'exploitation, les fiches de leurs clients et les contrats de crédit qu'ils font signer. Ils ont effectué ces visites surprises non pas en vertu d'une loi municipale, mais selon les articles 305 et 306 de la Loi sur la protection du consommateur.

C'est la présidente de l'Office de la protection du consommateur (OPC), Nicole Fontaine, qui a autorisé l'opération conjointement avec le SPCUM. Selon M^me^ Fontaine, ces visites administratives visent à corriger la situation des prêteurs sur gages.

Devant les demandes de l'OPC, le SPCUM a décidé d'agir et d'assigner des policiers qui seront conseillés et encadrés par les enquêteurs du Service de l'analyse des pratiques commerciales de l'OPC.

Un rapport rédigé par le bâtonnier et professeur de droit Claude Masse et remis cet été à M^me^ Fontaine confirme une situation alarmante. «On peut y lire que plusieurs lois ne sont pas respectées, déclare Nicole Fontaine. Dans bien des cas, les droits des consommateurs sont bafoués. La Loi de la protection du consommateur nous autorise à effectuer des vérifications. L'étude démontre que les conditions rattachées aux permis sont rarement respectées par les commerçants.»

Denis Chabot, propriétaire de Urgent Comptant, dit ne pas craindre les policiers. «Nous tenons un commerce *clean*, chez nous, tout est conforme aux lois.»

Dans le cadre du coup de filet, les policiers ont d'abord vérifié si les brocanteurs possèdent le permis exigé par l'OPC les autorisant à effectuer des contrats de prêts d'argent.

Sinon, ils s'exposent à des amendes oscillant entre 300 $ et 6000 $ dans le cas d'une personne et de 1000 $ à 40 000 $ dans le cas d'un commerce. Les cas de récidive signifient des amendes deux fois plus élevées.

Les prêteurs sur gages, qui sont passés de 50 à plus de 350 en moins de cinq ans, se retrouvent surtout dans les quartiers urbains défavorisés. Le phénomène a pris une telle ampleur ces dernières années que divers groupes dont le Bloc québécois, l'Office de la protection du consommateur, la police de la CUM et des associations de citoyens s'inquiètent de leur prolifération sur le territoire urbain de Montréal. Dans certains cas, les taux usuraires peuvent dépasser les 300 % alors que la limite légale est de 60 %. De plus, selon M^e^ Masse, jusqu'à 80 % des biens chez les brocanteurs sont des objets volés.

Les citoyens sans eau d'Aylmer s'en prendront au ministère de l'Environnement

La trentaine de résidants d'Aylmer dont les puits artésiens ont été asséchés, l'été dernier, continuent d'attendre des réponses du ministère de l'Environnement. Des réponses qui se font attendre depuis maintenant plus de deux ans.

PATRICE GAUDREAULT
Le Droit

«Malgré mes appels répétés, le ministère de l'Environnement demeure incapable de trouver une raison pour expliquer ses agissements dans le dossier, explique Jean-Pierre Bédard, du Bureau du protecteur du citoyen. Serait-ce qu'il n'a pas de réponse?»

L'aventure des résidants du nord-ouest d'Aylmer a débuté le 27 mai 1997 lorsque l'un d'eux a déposé une plainte contre Yoland LaCasse, qui débutait alors la construction du terrain de golf Les Vieux Moulins, à Aylmer. Peu de temps après avoir reçu un avis d'infraction, le copropriétaire de club de golf faisait savoir au ministère qu'il n'avait pas l'intention de cesser ses travaux.

Deux années de bras de fer

Le bras de fer entre le ministère de l'Environnement et M. LaCasse continuera pendant près de deux ans, à coup de lettres, d'avis d'infraction et de poursuites. À cet effet, les deux parties se représenteront en cour le 16 novembre, alors que M. LaCasse devra répondre à l'accusation d'avoir entrepris des travaux sans avoir obtenu de certificat d'autorisation, ce qui pourrait entraîner une amende de 600 $ à 20 000 $.

Puits à sec

Pendant ce temps, les citoyens écopent. En juin dernier, les puits d'une trentaine de propriétaires d'Aylmer sont à sec, alors que leur nouveau voisin, le golf Les Vieux Moulins, arrose sans souci.

«Nous ne pouvons pas avancer avec certitude que c'est à cause du golf que nous avons des problèmes, explique Carolyn Libert, porte-parole du groupe de citoyens affectés.

«Mais d'ici à ce que le ministère de l'Environnement en ait fait la preuve, il aurait dû faire interrompre les travaux.»

C'est donc maintenant le ministère de l'Environnement qui se retrouve dans la mire des citoyens en colère, qui lui reprochent son inertie dans ce dossier.

«Tout ce que je veux savoir, c'est pourquoi le ministère de l'Environnement n'a pas utilisé les moyens juridiques mis à sa disposition pour faire cesser les travaux dès le début? se demande Jean-Pierre Bédard. Il a peut-être une bonne raison. Eh bien, qu'il me la dise.»

De son côté, le regroupement de citoyens songe maintenant à entreprendre un recours collectif contre le ministère de l'Environnement. «Nous magasinons présentement pour un bon avocat spécialisé en lois environnementales», confirme M^me^ Libert.

Des enquêtes piétinent

Le Droit

Les enquêteurs de la police de Gatineau recherchent un automobiliste qui aurait été témoin de l'accident mortel survenu lundi matin sur le boulevard Maloney Est.

Cet automobiliste aurait ralenti à l'intersection du chemin du Cheval-Blanc, quelques secondes seulement avant qu'une voiture qui le suivait heurte mortellement une piétonne. La victime traversait le boulevard Maloney Est à pied. L'accident est survenu vers 6 h 30.

Les policiers de Gatineau ne possèdent pas de description précise du véhicule du témoin.

Par ailleurs, la Sûreté du Québec est à la recherche d'automobilistes qui auraient été témoins d'un autre accident mortel survenu, celui-là, samedi matin sur l'autoroute 5, à Hull.

Vers 7 h 37, une voiture circulant sur la 5 en direction sud est entrée en collision latérale avec une voiture en provenance de Gatineau qui s'engageait sur la 5 près du pont Cartier-MacDonald. La voiture en question serait une Honda Accord quatre portes1989, de couleur gris-bleu.

Quel millénaire!

FRANÇOIS COMEAU
Collaboration spéciale

Sommet des chefs

Si peu d'hommes ont pris des décisions pour tant de personnes! Durant une semaine, en février 1945, les trois hommes les plus puissants au monde — Staline, Winston Churchill et le président américain Roosevelt — se réunissent à Yalta, en Crimée. La guerre n'est pas encore terminée, mais la rencontre des trois grands gagnants vise à décider ce qu'il adviendra de l'Europe après la défaite de l'Allemagne. Staline exige des réparations de guerre faramineuses de la part des vaincus. Des trois participants, c'est Staline qui est le plus exigeant, et pour cause. Son armée occupe pratiquement l'Allemagne et il négocie en position de force. Roosevelt, de son côté, demande au leader soviétique de lui fournir son aide pour vaincre le Japon. Entendu. On décide aussi de la division de l'Allemagne en zones d'occupation. Staline, qui sort de la conférence de Yalta avec le sourire, réussit également à garantir que la Pologne sera dirigée par l'URSS dans l'après-guerre. On met aussi au point le projet de l'ONU et de son Conseil de sécurité. À Yalta, moment marquant de l'histoire du monde, trois hommes ont décidé de l'avenir de millions d'Européens.

Petites annonces (613) 562-0222
petitesannonces@ledroit.com 1-800-267-9555
Lundi au vendredi : 8 h - 19 h
Samedi : 9 h - 13 h

Abonnements (613) 562-0555
tirage@ledroit.com 1-800-267-6961
Lundi au vendredi : 6 h - 17 h
Samedi : 7 h - 13 h

LeDroit
www.ledroit.com
FONDE LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST A CEUX QUI LUTTENT»

Renseignements (613) 562.0111
Salle des nouvelles (613) 562.0333

Publicité publicite@ledroit.com (613) 562-7747
Lundi au vendredi : 9 h - 17 h

LeDroit :
47, rue Clarence
Pièce 222
C.P. 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

Promenades de l'Outaouais
C.P. 82050,
Gatineau (Qué.)
J8T 8E1

Appelez-nous
562-0333
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!
Week-end
562-7508

La région

Les voisins craignent le pire

Owen Dulmage de retour chez lui vendredi

Même s'il présente un risque de récidive très élevé, le pédophile Owen Dulmage sera libéré de prison vendredi et retournera vivre dans un quartier d'Ottawa peuplé d'enfants.

JEAN-MICHEL GAUTHIER et PATRICE GAUDREAULT
Le Droit

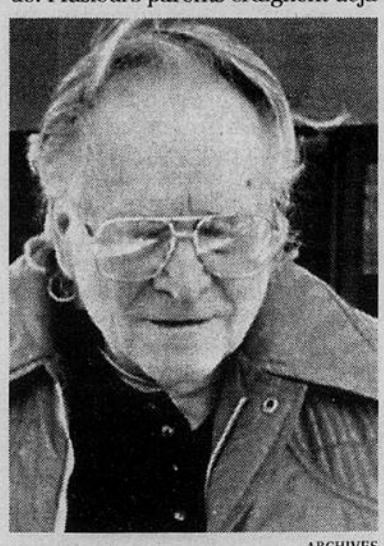
L'homme âgé de 78 ans recouvrera sa liberté dans 48 heures, après avoir purgé les deux tiers de sa sentence. Il avait été condamné à 12 mois d'emprisonnement, en mars dernier, pour une histoire d'enlèvement remontant à 1960.

Dulmage a confié aux autorités carcérales de la prison de Millbrook, près de Peterborough, qu'il retournerait habiter dans son ancienne maison du 1057, rue Apolydor, à Ottawa.

Au cours des derniers jours, des policiers ont rencontré les résidants de ce quartier pour les prévenir du retour d'Owen Dulmage.

La Police régionale d'Ottawa-Carleton donnera une conférence de presse, ce matin, afin de mettre la population en garde contre le risque de récidive élevé du septuagénaire.

Les gens qui demeurent sur la rue Apolydor attendent le retour du pédophile avec beaucoup d'inquiétude. Plusieurs parents craignent déjà pour la sécurité de leurs enfants.



ARCHIVES

Owen Dulmage

«Cet homme est le diable incarné. Il est malade. Il aurait dû rester en prison pendant 20 ans. Je suis scandalisé qu'on le libère si rapidement et qu'on lui permette de retourner vivre dans un quartier où il y a au moins 30 enfants qui habitent dans un rayon de 200 pieds de sa maison», s'est indigné Warren Dearman, qui est père d'une fillette de quatre ans et d'un garçon de huit ans.

La résidence de M. Dearman est située juste en face de celle d'Owen Dulmage. «Les policiers sont venus nous rencontrer lundi soir. Ils nous ont demandé d'être vigilants. Je peux vous assurer que toutes les familles du quartier prennent ce conseil très au sérieux», a ajouté M. Dearman.

Pendant le procès d'Owen Dulmage, un psychiatre de l'hôpital Royal Ottawa avait témoigné que le vieil homme présentait un haut risque de récidive malgré son âge avancé. Le diagnostic du Dr John Bradford traçait de Dulmage le portrait d'un pédophile sadique et dangereux n'éprouvant aucun remords.

«Libérer cet homme de prison équivaut à relâcher un animal sauvage affamé dans un poulailler», a ironisé M. Dearman.

Le 3 juillet 1960, Owen Dulmage, un ancien chef scout, avait torturé un adolescent de 13 ans pendant cinq jours après l'avoir kidnappé en le faisant monter à bord de sa voiture. Dulmage avait notamment enchaîné le garçon à demi-nu à un arbre pendant toute un nuit et pris plusieurs photos de sa victime dans des positions dégradantes et humiliantes.

À son procès, Dulmage a plaidé coupable à l'accusation d'avoir enlevé Michael Helferty en échange du retrait des accusations de voies de fait, de séquestration et d'agressions sexuelles portées contre lui.

ARCHIVES

La paix serait sur le point de revenir dans le secteur de la construction. Une entente sur la mobilité de la main-d'oeuvre étant pratiquement conclue entre l'Ontario et le Québec.

Un seul point technique à régler quant au camionnage

Construction: à un cheveu d'une entente signée

Les gouvernements ontarien et québécois s'apprêtent à signer une entente qui devrait régler la plupart de leurs différends au sujet de la mobilité des travailleurs de la construction et de l'ouverture des marchés publics.

MATHIEU TURBIDE
Le Droit

Les négociateurs des deux provinces ont trouvé des terrains d'entente, lors de leur réunion à Toronto, lundi, et il ne reste plus que quelques détails à peaufiner avant qu'un accord formel n'intervienne. La rencontre a duré toute la journée de lundi et s'est terminée vers 21 h 30.

«La question de fond est réglée. Les négociateurs déposeront un rapport conjoint et consensuel d'ici la fin de semaine. On est à la veille d'une décision finale», a déclaré hier Mme Lemieux, à sa sortie de l'Assemblée nationale.

Il ne resterait qu'un seul point technique sur lequel des vérifications de dernière minute sont en cours. C'est la question du camionnage.

«Les négociateurs ont fait des progrès importants. Nous sommes très satisfaits de la rencontre de lundi», a pour sa part indiqué Maxime McGuigan, porte-parole du ministre ontarien du Travail, Chris Stockwell.

Mais, contrairement à ce que certains médias rapportaient hier matin, aucune entente n'a été signée lundi soir. En fait, l'entente officielle ne sera signée que lorsque Québec et Queen's Park auront approuvé le rapport conjoint de négociations que leurs deux négociateurs doivent terminer au cours de la semaine.

Il a cependant été impossible de connaître les points précis sur lesquels les deux provinces se sont entendues, mais il semble clair que la question de la mobilité des travailleurs serait réglée. Le Québec aurait accepté de faciliter encore davantage l'émission de cartes de compétence aux travailleurs qui ont accumulé une expérience de travail en Ontario et qui peuvent la démontrer.

De son côté, l'Ontario laisserait tomber de grands pans de sa loi 17, adoptée en mai dernier et qui empêche l'attribution de contrats de construction publics aux entrepreneurs québécois. La loi 17 limite aussi l'accès des travailleurs québécois aux chantiers ontariens.

Mme Lemieux a confirmé que la loi ontarienne avait constitué un «enjeu majeur» des négociations. «Si elle était encore là, il n'y aurait pas d'entente», a-t-elle dit.

Pour sa part, le porte-parole de l'opposition libérale, le député de Papineau, Norman MacMillan, s'est réjoui de l'entente qui réglera le conflit.

Les camionneurs québécois qui voulaient transporter des matières en vrac (sable, gravier, ciment) en Ontario rencontraient des problèmes, a rappelé le député MacMillan.

Il a signalé qu'il existait un mécanisme par lequel un contracteur ontarien oeuvrant au Québec pouvait amener son personnel avec lui. Ce personnel bénéficiait alors d'un permis temporaire de travail.

Dumais

Le président de l'Association pour le droit au travail (ADAT), Jocelyn Dumais, qui représente des centaines de travailleurs québécois qui n'ont pas de cartes de compétence et qui travaillent surtout en Ontario, craint que l'entente ne règle pas le problème de ses membres.

«Si nous sommes oubliés dans cette entente, les manifestations recommenceront», a-t-il prévenu, en admettant toutefois qu'il demeurait optimiste.

LE GRAND LANCEMENT

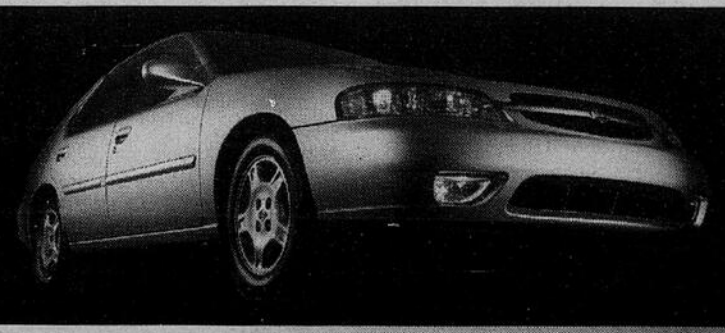
Les gens avisés lisent toujours les petits caractères et bouclent leur ceinture. Location de 36 mois pour l'Altima GXE 2000 (T4RG70 AE00) basée sur un taux de location de 5.8 %. Frais de transport et préparation inclus. Acompte ou échange équivalent de 2 595 $. Limite de 24 000 km/année avec 0,08 $/km extra. Premier versement et dépôt de garantie (équivalent à un versement mensuel toutes taxes incluses) requis à la livraison. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Sur approbation du crédit par NCFI. Voir Carrefour Nissan pour tous les détails.

Acompte	Mensualité
2595$	300$
1595$	330$
0$	380$

ALTIMA 2000

OFFRE SPÉCIALE DE LANCEMENT: 300$ PAR MOIS

CLIMATISEUR, TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS



CARREFOUR HULL NISSAN TOUJOURS PLUS LOIN. 959, BOUL. ST-JOSEPH, HULL 776-0100

Pourtant adversaires à l'élection de lundi

Front commun BQ-NPD pour défendre les mal logés

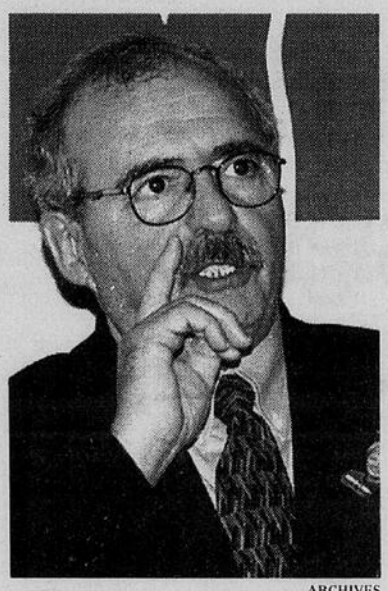
Les candidats du Bloc québécois et du Nouveau Parti démocratique (NPD) à l'élection complémentaire de lundi, dans Hull-Aylmer, ont fait front commun, hier, pour se porter à la défense des mal logés de l'Outaouais.

DENIS GRATTON
Le Droit

Robert Bélanger (Bloc québécois) et Alain Cossette (NPD) se sont joints à l'organisme Logemen'occupe pour exiger du gouvernement fédéral une augmentation de 1 % de son budget attribué à l'aide au logement social.

Le candidat libéral, Marcel Proulx, a refusé l'invitation de Logemen'occupe à cette conférence de presse. «Nous avons rencontré le candidat Proulx, hier (lundi), et il nous a dit qu'il prenait note de nos revendications. Il ne s'est pas engagé à appuyer notre demande d'une hausse de 1 % pour aider les mal-logés de la région et du Québec», a dit le porte-parole de Logemen' occupe, François Roy.

Le candidat bloquiste a déploré l'absence de Marcel Proulx à ce point de presse, tout en demandant à nouveau la tenue d'un débat public avant lundi prochain.



ARCHIVES

Alain Cossette

ARCHIVES

Robert Bélanger

«M. Proulx se cache, a lancé Robert Bélanger. C'est la stratégie des libéraux. Le candidat ne dira rien durant la campagne en prenant pour acquis que les électeurs voteront rouge par habitude. Mais j'ai constaté en faisant du porte-à-porte que les gens de l'Outaouais en ont soupé de cette campagne autruche des libéraux», a ajouté le candidat du Bloc québécois.

«Les électeurs se rendent compte qu'ils n'ont plus aucune raison de voter libéral. Il y aura des surprises lundi prochain», a renchéri le candidat du NPD.

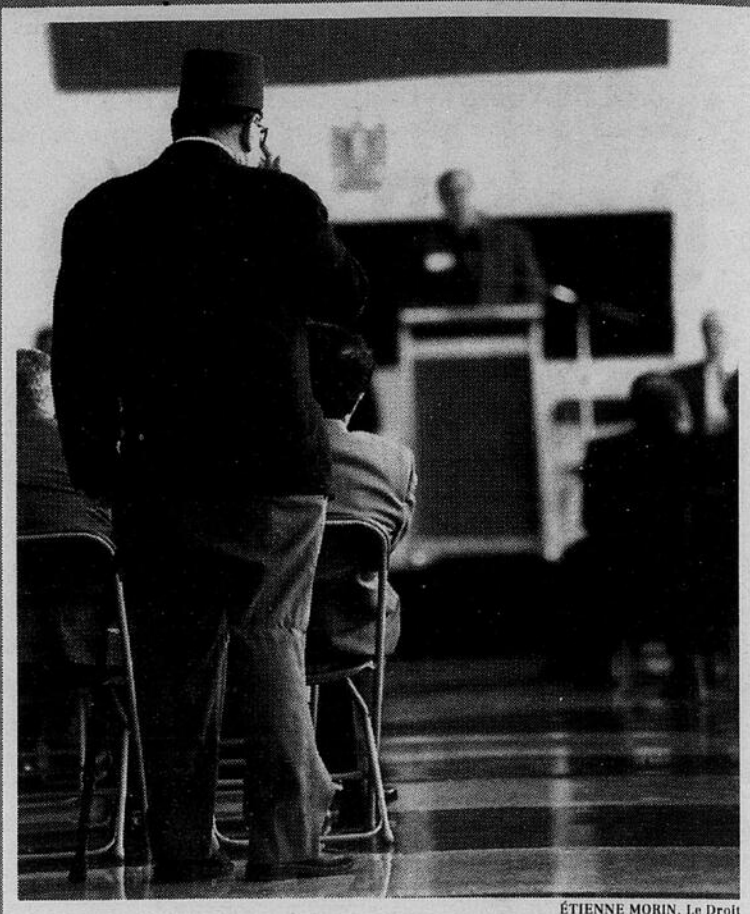
Statistiques

Selon les statistiques recueillies par Logemen'occupe, plus de 18 000 foyers en Outaouais doivent consacrer plus que la norme de 30 % de leur revenu au logement.

Toujours selon l'organisme, le retrait du gouvernement fédéral, en 1994, en ce qui a trait à l'aide financière pour le logement social, a privé le Québec d'environ 30 000 logements sociaux, dont 1200 en Outaouais.

Logemen'occupe et les autres groupes de l'organisme FRAPRU entendent multiplier les actions d'ici le budget Martin de février 2000. Outre une pétition qui circule dans l'Outaouais, demandant au fédéral de réinvestir dans le logement social, les groupes communautaires préparent une importante manifestation qui se tiendra lors du congrès de l'aile québécoise du Parti libéral du Canada, à Hull, le 27 novembre.

À la mémoire des victimes du vol 990



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Plus d'une soixantaine de personnes se sont ressemblées au siège social de la Région d'Ottawa-Carleton, hier, à l'occasion d'une cérémonie à la mémoire des 217 victimes du vol 990 d'EgyptAir, le 31 octobre dernier. De nombreux dignitaires égyptiens étaient présents, de même que les chefs religieux d'églises juive, copte, anglicane, catholique romaine et islamique d'Ottawa-Carleton. Le vice-premier ministre Herb Gray était également du groupe, qui a été invité à signer le livre de condoléances en guise d'appui aux personnes endeuillées.

Des gens d'affaires d'ici font part de leurs doléances au ministre Pettigrew

PATRICE GAUDREAULT
Le Droit

Une trentaine de gens d'affaires de la région ont adressé leurs doléances au ministre Pierre Pettigrew, hier après-midi, à Aylmer, dans des échanges informels visant à le sensibiliser à leur situation, tout en moussant la candidature du libéral Marcel Proulx à moins d'une semaine de l'élection complémentaire dans Hull-Aylmer.

«Ce sont toutes des entreprises qui exportent près de 90 % de leur production, a expliqué le ministre du Commerce international, Pierre Pettigrew. C'est une bonne rencontre, qui me permettra d'être au fait des difficultés que connaissent les entrepreneurs de Hull-Aylmer lorsque je participerai à la conférence ministérielle de Seattle, à la fin du mois.»

Du fabricant de logiciels à l'exportateur d'instruments de pêche, chacun avait son mot à dire sur les difficultés que connaissent les entrepreneurs de la région désirant percer les marchés internationaux.

SYLVAIN MARIER, Le Droit

Le ministre Pierre Pettigrew était accompagné du candidat libéral à l'élection complémentaire de lundi, dans Hull-Aylmer, Marcel Proulx.

«Le propriétaire de CML Technologie nous a confié, par exemple, avoir plus de facilité à exporter ses produits qu'à les vendre ici même, au Canada, a raconté le candidat libéral Marcel Proulx. C'est une situation difficile lorsque le pays importateur désire connaître vos contrats locaux avant d'aller de l'avant.»

La rencontre, qui devait durer au moins une heure, a dû être écourtée du quart afin de permettre au ministre Pettigrew de prendre un avion en partance pour Québec.

Préparer le budget de l'an 2000

Première tâche officielle du nouveau conseil de Gatineau

ISABELLE RODRIGUE
Le Droit

Les membres du nouveau conseil municipal de Gatineau s'attaqueront bientôt à leur première tâche officielle. Dès la semaine prochaine, ils devront se pencher sur l'ébauche du budget 2000: un budget préparé en fonction de lignes directrices élaborées par le conseil sortant.

Comme le souligne Claude Doucet, directeur général à la Ville de Gatineau, le processus de préparation du budget s'est réalisé, compte tenu des élections, sans l'apport direct des membres de l'ancien conseil. «Nous avions toutefois des orientations claires du conseil sortant, par exemple en ce qui a trait à la stabilisation des taxes. Pour le reste, il s'agit de décisions politiques, qui devront être prises lors de l'analyse du bilan en comité exécutif.»

L'administration Lacroix avait réussi à boucler l'exercice de 1999 sans augmentation de taxes. Pour le budget en préparation, on n'ose faire de prédictions, d'autant plus que les négociations sur le pacte fiscal entre Québec et l'Union des municipalités du Québec sont toujours en cours.

L'an dernier, Gatineau avait pu bénéficier d'une aide financière de Québec de 1,75 million $ pour une deuxième année consécutive. En versant cette somme, qui demeure incertaine pour l'instant, Québec reconnaissait le caractère central de Gatineau. «Des démarches pour que Québec répète cette mesure d'atténuation ont été entreprises plus tôt cette année», souligne M. Doucet.

Du côté des projets cautionnés par l'administration Lacroix au cours des dernières années, mentionnons des enveloppes budgétaires importantes accordées au développement économique.

Pour l'année 1999, par exemple, on avait affecté une somme de 707 700 $ au Commissariat au développement économique. Des projets d'envergure avaient aussi reçu un appui financier, tel le parc floral du lac Beauchamp et l'aménagement du parc de La Baie.

Reste à savoir si le conseil élu dimanche soir décidera de poursuivre dans cette voie. Le nouveau maire, Robert Labine, dit ne pas avoir l'intention de tout chambarder.

«On ne met pas la hache dans tout ce qui a été préparé (...) Du côté du développement économique, on se doit de respecter le plan stratégique de la Ville», a-t-il déclaré, ajoutant que sa préoccupation première est de stabiliser les taxes.

Première, ce soir, du film *Rosies of the North*

Effort de guerre: le travail féminin reconnu

Les hommes étant partis à la guerre, des femmes ont occupé des postes traditionnellement réservés aux hommes et ont ainsi contribué à l'effort de guerre pendant la Deuxième Guerre mondiale. Des femmes comme Irene Fedell, de Thunder Bay, ont travaillé à la sueur de leur front pour construire des avions de chasse, dont 1400 Hurricane.

DIANNE PAQUETTE-LEGAULT
Le Droit

C'est justement cette importante contribution de plus de 3000 femmes qui est soulignée dans le documentaire *Rosies of the North*, qui prendra l'affiche ce soir, à 21 h, au canal History. Une rediffusion aura lieu samedi, à 17 h. Produit par l'Office national du film (ONF), *Rosies of the North* se veut le récit de ces femmes qui se sont jointes à la population active en vue d'occuper des emplois en temps de guerre. Le film met en vedette quatre femmes de Thunder Bay qui ont été embauchées par Canadian Car and Foundry pour travailler aux côtés d'hommes dont plusieurs étaient peu entichés à l'idée de partager leur lieu de travail avec la gent féminine.

PRESSE CANADIENNE

Margaret Nixon Cook n'avait que 16 ans lorsqu'elle est entrée à l'usine d'avions de la Canadian Car and Foundry, à Port Arthur (aujourd'hui Thunder Bay). M^me^ Cook n'est que l'une des nombreuses femmes mises en vedette dans le film Rosies of the North, *diffusé ce soir, à 21 h, au canal History, à l'occasion du jour du Souvenir, qui sera célébré demain.*

Inspiration

Irene Fedell a participé, hier, au Musée national de l'aviation, à Ottawa, à la première du film dans lequel elle figure. Elle était évidemment emballée et souhaite que le film serve de source d'inspiration aux jeunes femmes d'aujourd'hui.

Cette femme de 79 ans se souvient qu'elle touchait un salaire moindre que ses collègues masculins et que certains d'entre eux n'appréciaient pas la présence de femmes dans l'usine. M^me^ Fedell, qui était soudeuse, a même joué un tour à un collègue de travail en soudant sa boîte à goûter vers laquelle il avait l'habitude d'accourir sur le coup de 16 h 30.

Irene Fedell avait 18 ans lorsqu'elle a commencé à travailler à l'usine. «Plusieurs femmes ont fait un travail important et le film me rappelle de bons et de moins bons souvenirs. Nous avons travaillé fort.»

Rosies of the North a été produit en anglais seulement et l'ONF ne prévoit pas de version française pour l'instant.

GM
MOINS CHER QU'AILLEURS
POINT FINAL •

1999 PONTIAC GRAND AM — Stock A4536 — 16 995$
1999 PONTIAC SUNFIRE — Stock A4531 — 13 995$
1997 PLYMOUTH VOYAGER — Stock A4560 — 15 850$
1998 FORD CONTOUR SPORT — Stock A4587 — 12 850$
1998 DODGE STRATUS — Stock A4568 — 13 995$
1997 OLDS. AURORA — Stock 2187. Démo. — 28 495$
1997 CHEVROLET VENTURE — Stock A4593 — 16 995$
1997 SUNFIRE GT — Stock A4580 — 13 995$
1998 PONTIAC GRAND AM — Stock A4544 — 15 995$
1997 CHEVROLET Z24 — Stock 4556 — 12 995$
1998 FORD WINDSTAR — Stock A4594 — 17 995$
1997 DODGE DAKOTA SPORT 4X4 — Stock 2530 Cabine allongée — 21 995$
1997 FORD XL 4X4 — Stock 4565A Cabine allongée — 23 995$
1997 CHEVROLET SILVERADO 4X4 — Stock A4591 Cabine allongée — 26 650$
1997 CHEVROLET BLAZER 4X4 — Stock A4579 — 22 850$

TOUJOURS DU NEUF DANS L'USAGÉ

CETTE OFFRE PREND FIN LE SAMEDI 13 NOVEMBRE 1999

GM DEMERS GATINEAU

Notre mission, c'est votre satisfaction!

868, boul. Maloney Ouest, Gatineau
568-5811

MacMillan veut être entendu par la Cour

Le Droit

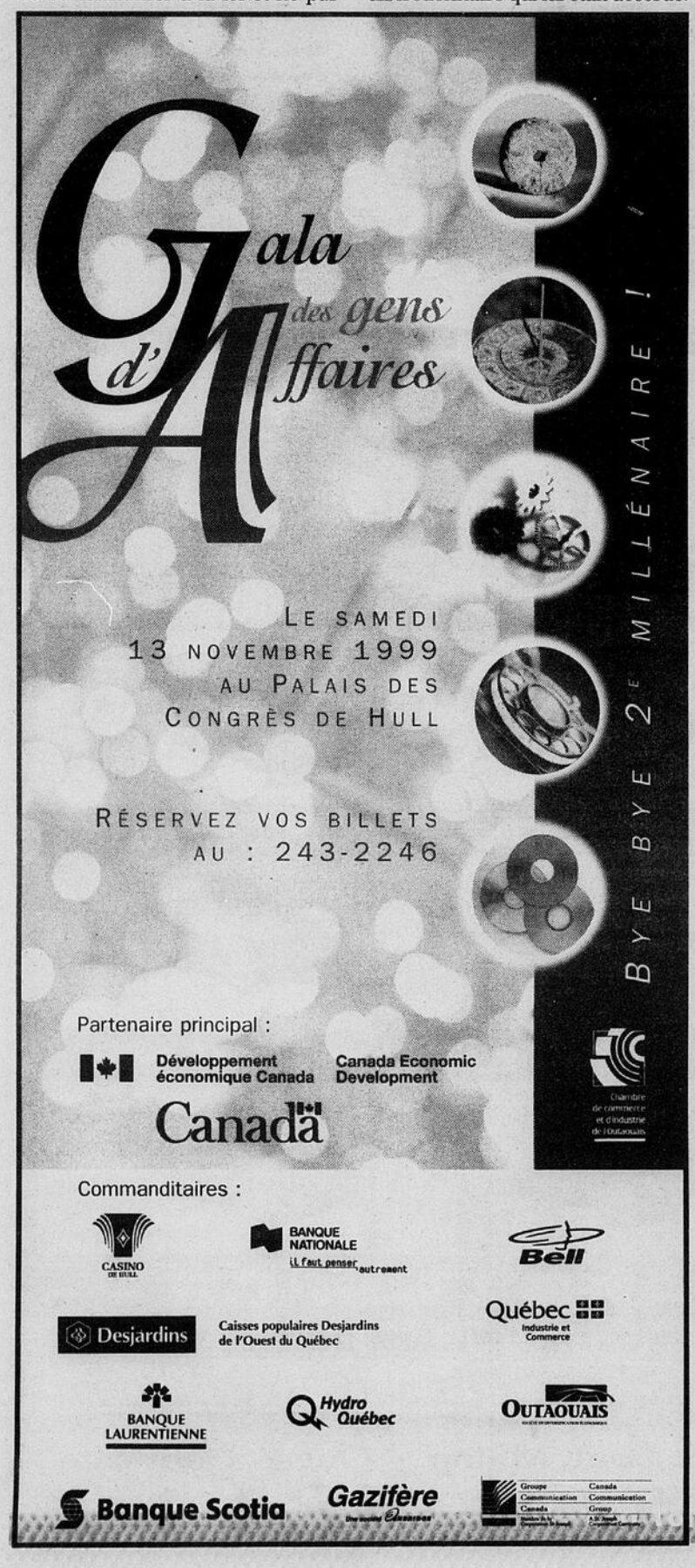
À moins de trois semaines du début prévu de l'audition de la cause, le député de Papineau, Norm MacMillan, demande au tribunal de lui permettre de s'exprimer sur le litige entourant la patrouille de la Sûreté du Québec sur le territoire de Buckingham.

Le procureur de M. MacMillan, Normand Carrière, a fait valoir devant le juge Pierre Isabelle, de la Cour supérieure, que son client était avant tout un citoyen de Buckingham qui sentait le besoin d'informer la Cour des conséquences positives entraînées par le retour, depuis janvier dernier, des agents de la SQ à Buckingham.

L'Association des policiers de Gatineau et la Fédération des policiers provinciaux du Québec soutiennent que le ministre de la Sécurité publique d'alors, Pierre Bélanger, aurait dû se conformer à la loi et ne pas utiliser son pouvoir discrétionnaire pour autoriser Buckingham à recourir à la SQ plutôt qu'à la Sûreté Gatineau-Métro.

Joint à son bureau de Québec, le député MacMillan a indiqué que c'était de sa propre initiative qu'il demandait au tribunal de l'entendre et que, de toute façon, il y a belle lurette que ses intentions étaient connues.

«Je l'ai dit lors de la commission parlementaire que j'avais l'intention de m'exprimer. La venue de la Sûreté du Québec a eu des effets bénéfiques. Je pense que les citoyens de Buckingham ne se sont jamais sentis aussi près de leurs policiers. On appelle ça la police de proximité; mais moi j'appelle ça la police de quartier. Je suis propriétaire d'un bar à Buckingham et je le sens», a dit le député de Papineau, qui estime que le ministre Bélanger a pris la bonne décision et a respecté la loi en recourant au pouvoir discrétionnaire qui lui était accordé.



Acheté et remplacé par A Buck or Two

Le Roi du dollar s'anglicise

PATRICE GAUDREAULT
Le Droit

Le président d'Impératif français, Jean-Paul Perreault, s'insurge contre l'appellation unilingue anglaise des magasins A Buck or Two, anciennement connus sous le nom Le Roi du dollar.

Cette sortie publique fait suite à l'acquisition par la firme torontoise Denninghouse, le 1er juin dernier, des 15 magasins Dollar King, situés des deux côtés de la rivière des Outaouais.

Aux Galeries Aylmer, une grande bannière unilingue anglaise A Buck or Two, imprimée sur fond rouge et aux côtés d'une feuille d'érable, a déjà été installée à l'avant du commerce qui portait autrefois le nom de Roi du dollar.

«Une visite à ce magasin permet de mesurer l'emprise des orientations commerciales du nouveau propriétaire torontois, estime M. Perreault. Le poste de radio syntonise les stations de langue anglaise, le magasin offre à sa clientèle des affiches unilingues anglaises et des produits dont l'emballage est, dans certains cas, seulement en anglais. Les plaintes se font déjà nombreuses.»

Du côté de la firme Denninghouse, propriétaire de 222 magasins du genre au pays, on affirme ne pas avoir eu vent de plaintes pour l'instant, exception faite de celle d'Impératif français.

«Nous avons choisi cette appellation unilingue anglaise, parce qu'elle nous permettait d'être reconnu plus facilement par notre clientèle, principalement dans Ottawa-Carleton, a expliqué Bill Thomas, vice-président et directeur des finances chez Denninghouse. C'est notre marque de commerce. Des milliers de personnes nous connaissent déjà par cette appellation.»

Une seconde succursale A Buck or Two a récemment ouvert ses portes à Aylmer, à côté de la caisse populaire et du supermarché Loblaws. Du côté des Galeries de Hull et des Promenades de l'Outaouais, la transition devrait se faire sous peu, alors qu'on passera de l'unilingue anglais Dollar King... à l'unilingue anglais A Buck or Two.

SYLVAIN MARIER, Le Droit

Une grande bannière unilingue anglaise A Buck or Two a été installée à l'avant du commerce qui portait autrefois le nom de Roi du dollar.

GAGNANT DU 6e TIRAGE
dans le cadre de la promotion
Plein la vue!
EN COLLABORATION AVEC
ameublement LEFEBVRE
avec LeDroit www.ledroit.com

De gauche à droite, on aperçoit M. Paul Lefebvre, propriétaire, Ameublement Lefebvre, le gagnant M. Marcel Laflèche, M. Gilles Lamadeleine, directeur du service à la clientèle au quotidien LeDroit et Mme Madeleine Reny Gendron, coordonnatrice des promotions au quotidien LeDroit.

M. Marcel Laflèche, de Hull, est notre sixième gagnant dans le cadre de la promotion **PLEIN LA VUE AVEC LeDROIT.** M. Laflèche reçoit un ensemble cinéma-maison d'une valeur de 3 000 $ (approx).

Abonnez-vous ou réabonnez-vous en utilisant le programme Prélèvements automatiques LeDroit et courez la chance de gagner un ensemble cinéma-maison. Le prochain tirage aura lieu le 30 novembre. **AUCUN COUPON DE PARTICIPATION REQUIS.**

LeDroit ameublement LEFEBVRE

Recomptage judiciaire possible à Mayo

PAUL GAUTHIER
Correspondant régional
PETITE-NATION

Parce que seulement un vote sépare le maire sortant Guy R. Y. Boisvenu du candidat John P. Kane à la mairie de Mayo, M. Boisvenu pourrait demander un recomptage judiciaire cette semaine, puisqu'il ne dispose que de quatre jours pour le faire.

S'accordant toutefois un moment de réflexion, Guy Boisvenu a dit, lundi, respecter ce que les électeurs ont décidé. «Je crois que les résidants permanents de la municipalité m'ont accordé leur appui. Cependant, je pense que les résidants villégiateurs ont plutôt soutenu mon adversaire», a-t-il dit.

En revanche, le recomptage risque de ne pas renverser la décision de l'électorat parce que, selon le président d'élection, Michel A. Vézina, seulement un vote a été annulé au poste de maire.

Rappelons que John P. Kane a récolté 189 voix contre 188 pour M. Boisvenu, qui sollicitait un troisième mandat comme maire. Ce sont 85 % des 445 électeurs inscrits qui ont voté et 28 % ont voté par anticipation.

MARTIN PÉRIARD, Le Droit

La Coopérative funéraire de l'Outaouais a procédé, hier, à la première pelletée de terre devant mener à la construction de ses nouvelles installations près du cimetière Saint-Rédempteur, à l'angle des boulevards Saint-Raymond et Cité-des-Jeunes, à Hull. Ce bâtiment multiservices de 12 000 pieds carrés comprendra des salons d'exposition dotés d'une pièce privée pour la famille, de même qu'un columbarium, une salle cérémoniale pouvant accueillir 250 personnes, une salle de réception de 120 places, une salle de repos, un fumoir et un stationnement de 85 espaces. Plus importante entreprise du genre de l'Ouest du Québec, la Coopérative funéraire de l'Outaouais possède déjà des installations à Hull, à Gatineau, à Thurso, à Ripon et à Montpellier. Dans la photo, le président de la Communauté urbaine de l'Outaouais, Marc Croteau, le maire de Hull, Yves Ducharme, le conseiller Georges Castagne, le président de la coopérative Réjean Laflamme et Richard Roy, président du conseil d'administration des Jardins du souvenir, mettent la main à la première pelletée de terre.

Les sentiers de la CCN fermeront à la première neige

Le Droit

La Commission de la capitale nationale a annoncé, hier, qu'elle fermera ses sentiers récréatifs dès que les premiers flocons de neige tomberont sur l'Outaouais.

Seuls le sentier est du canal Rideau (le long de la promenade Colonel By), le sentier ouest du canal Rideau (le long de la promenade Reine-Élisabeth) et la promenade sur le pont Alexandra seront entretenus au cours de l'hiver.

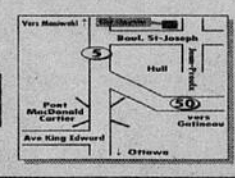
Le réseau de sentiers de quelque 170 kilomètres sera de nouveau accessible après la fonte des neiges.

Cité Chrysler présente son Boni Fin d'année.
Rien à payer avant l'an

Rien à payer avant février 2000. S.A.C., (achat seulement), voir détails avec nos représentants.

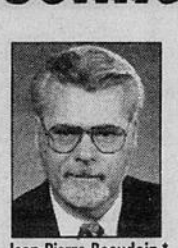
CITÉ CHRYSLER
DODGE JEEP
951, boul. St-Joseph, Hull

SERVICE CINQ ÉTOILES
CHRYSLER
www.citechrysler.com
777.2611
MOI, JE CRÉE DE L'EMPLOI, J'ACHÈTE EN OUTAOUAIS



Le personnel de l'Industrielle-Alliance de Hull, à votre service.

Richard Robitaille,* Directeur d'agence, Conseiller en sécurité financière, A.V.C.


Jean-Pierre Beaudoin,* Directeur des ventes, Conseiller en sécurité financière

Francine Mainville,* Directrice des ventes, Conseillère en sécurité financière

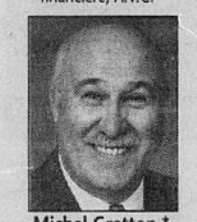
• *Placements:*
Fonds de placement offrant une perspective de rendement supérieur à long terme et placements garantis

• *Évaluation personnelle de vos besoins:*
Retraite, allocation de départ, jeunes familles

• *Assurance individuelle et collective:*
Vie, maladie, soins dentaires

• *Travailleur(se) autonome:*
Gamme de produits diversifiés pour combler vos besoins.

*(Assurance de personne et assurance collective de personnes)


Michel Gratton,* Conseiller en sécurité financière, A.V.C.

André Séguin,* Conseiller en sécurité financière

Jean-Luc Gauthier,* Conseiller en sécurité financière, A.V.C.

Jacques Bisson,* Conseiller en sécurité financière, A.V.C.

Claude Guindon,* Conseiller en sécurité financière, A.V.C.

René Tremblay,* Conseiller en sécurité financière

Michel Tessier,* Conseiller en sécurité financière

Luc Lauzon,* Conseiller en sécurité financière, A.V.C.

Maurice Bélanger,* Conseiller en sécurité financière, A.V.C.

Michel Charbonneau,* Conseiller en sécurité financière, A.V.C.

Gérard Bélanger,* Conseiller en sécurité financière, A.V.C.

Armand Legault,* Conseiller en sécurité financière

Hélène Royer-Prud'homme,* Conseillère en sécurité financière

Jean-Marc Brazeau,* Conseiller en sécurité financière

Gislain Charette,* Conseiller en sécurité financière

Michel Bouchard,* Stagiaire en assurance de personnes

L'INDUSTRIELLE ALLIANCE
COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE

Un partenaire de confiance
DEPUIS 1892

Succursale de Hull
880, boul. de la Carrière, suite 200
Hull, Qc J8Y 6T5

Tél. : (819) 771-6646
Fax : (819) 776-5751

Pennington Supermagasin est maintenant ouvert à Hull !

Pennington Supermagasin paiera l'équivalent de la T.P.S. et de la T.V.Q. sur le montant total de vos achats.

Venez célébrer et économisez avec l'évenement

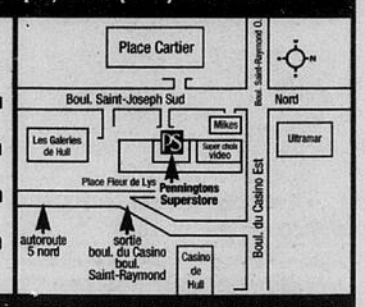
nous payons les taxes!*

Découvrez pourquoi nous sommes **le chef de file des détaillants de vêtements et de lingerie pour grandes tailles.**
Vous y trouverez les tailles 14 à 32 et x à 5x.

Place Fleur de Lys
450, boul. Saint-Joseph, Hull (819) 777-2406

Heures d'ouverture:

dimanche :	11 h à 5 h
lundi et mardi:	9 h à 6 h
mercrdei à vendredi:	9 h à 9 h
samedi:	9 h à 5 h



97 MAGASINS À TRAVERS LE CANADA

* La promotion NOUS PAYONS LES TAXES est aussi disponible dans les magasins suivants:
64, boul. Gréber, Gatineau (819) 568-0402
Walkley Plaza, 1620 Walkley Road, Ottawa (613) 733-9710

Pennington
SUPERMAGASIN
TAILLES 14-32

Courez la chance de GAGNER une aventure magasinage de 250 $

Le chef de file des détaillants de vêtements et de lingerie pour grandes tailles !

Un enseignant de l'école Franco-Cité accusé d'agression sexuelle sur une élève

JEAN-MICHEL GAUTHIER
Le Droit

C'est la consternation à l'école secondaire Franco-Cité d'Ottawa.

Un professeur d'histoire aurait agressé sexuellement une élève âgée de 16 ans à plusieurs reprises depuis la rentrée scolaire 1998.

Denis Gaumond, 35 ans, a été formellement accusé d'agression et d'exploitation sexuelle d'une mineure, hier.

Selon les policiers d'Ottawa-Carleton, Gaumond aurait agressé l'adolescente au moins une dizaine de fois pendant les heures de classe.

«Les incidents se seraient produits à différents endroits à l'intérieur de l'école», a indiqué la détective Julie Vaillant.

Les policiers ont procédé à l'arrestation de Gaumond, lundi après-midi, devant ses collègues de travail.

La direction de l'école a décidé de muter l'enseignant à des tâches administratives en attendant la poursuite du processus judiciaire.

«Depuis son inculpation, M. Gaumond travaille de chez lui et n'est plus en contact avec des élèves», a assuré Gilles Galarneau, surintendant à l'éducation du Conseil des écoles catholiques de langue française du Centre-Est

Selon M. Galarneau, les élèves et le personnel de l'école Franco-Cité sont bouleversés. «C'est le désarroi et la surprise. Personne ne s'attendait à ça.»

L'adolescente, qui a décidé de porter plainte à la police la semaine dernière, n'a jamais soufflé mot de cette histoire à l'école.

Une équipe de travailleurs sociaux et de psychologues rencontrera les élèves touchés par les événements au cours des prochains jours afin de leur apporter tout le soutien nécessaire.

Enseignant de carrière, Denis Gaumond travaille à l'école Franco-Cité depuis 1995.

La mère d'un enfant agressé réclame justice

RÉGIS BOUCHARD
Le Droit

«Je veux qu'il comprenne ce qu'il a fait à mon enfant. C'est terrible ce qu'il lui a fait. Je veux que justice soit rendue envers mon fils.»

Le coeur serré et la voix étreinte, une mère de famille de 30 ans est venue relater, hier, les conséquences des gestes posés par André Labrèche, son ex-conjoint, qui a admis sa culpabilité à l'accusation de s'être livré, entre juin 1998 et février 1999, à des attouchements sur son garçon de sept ans.

La dame a toutefois été incapable d'énoncer clairement ce qui pouvait lui sembler juste comme sentence à l'endroit de son ex-conjoint de 35 ans.

Selon la mère de famille, la vie n'est plus la même depuis que son fils a dévoilé avoir été victime d'abus sexuels de la part de l'accusé. «Mon fils n'est plus avec moi. J'ai dû le confier à la DPJ. J'étais dépassée», a-t-elle indiqué, en relatant qu'après le signalement, la jeune victime a tenté de se suicider en essayant de sauter d'une voiture en marche. «Nous avons juste eu le temps de le rattraper. Il s'est aussi automutilé», a dit la mère, qui ajoute que son fils, chez qui l'on dénotait déjà une certaine agressivité, est par la suite devenu incontrôlable.

Le témoin a indiqué que son enfant avait toujours de la difficulté à comprendre comment l'accusé, qu'il appréciait au plus haut point, a pu se livrer à de tels gestes sur lui.

Confronté à la déclaration de l'enfant, l'accusé aurait déclaré, selon la mère, «qu'il en a déjà eu des graines dans sa bouche quand il était plus petit et que ça ne l'a pas tué».

Sur Internet

Selon la preuve de la Couronne, André Labrèche avait établi des liens particuliers avec l'enfant et, à quelques reprises, il s'est permis de naviguer sur Internet, en présence de la victime, à la recherche de sites de pornographie infantile.

L'avocat de l'accusé, Jean-Paul Aubry, soutient quant à lui que ce fait ne s'est produit qu'en deux occasions, alors que l'enfant est entré dans la chambre au moment où son client naviguait sur Internet. L'accusé a ensuite éteint l'écran, a dit Me Aubry.

Ce dernier s'est aussi inscrit en faux lorsque le procureur de la Couronne, Slobodan Delev, s'est permis de qualifier son client de prédateur sexuel et de pédophile.

L'avocat a rétorqué que le rapport présentenciel n'utilisait pas de tels termes pour décrire son client. Pour trancher le litige, le juge Bernard Dagenais a remis la sentence au 25 novembre afin de prendre connaissance des conclusions d'une possible évaluation psychosexuelle dont aurait été l'objet l'accusé.

Me Aubry estime que son client pourrait bénéficier d'une peine d'emprisonnement avec sursis, c'est-à-dire purgée dans la communauté, alors que Me Delev croit que seule une peine d'emprisonnement ferme aura les effets dissuasifs et exemplaires recherchés.

En évolution depuis
25 ans!
Ça bouge chez DuPortage

Windstar LX 2000

MISE DE FOND	PAIEMENT
3995$	299$
1495$	379$
0$	423$

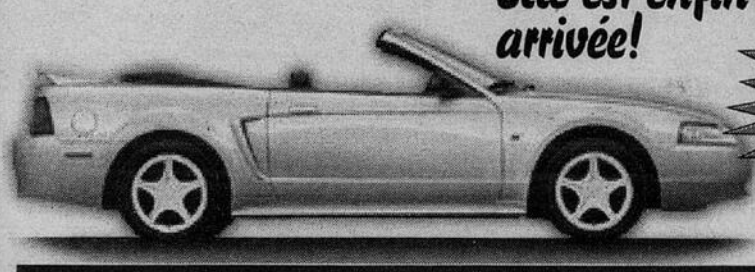
299$* /mois
Transport inclus!

Équipement : 4e portière, air climatisé, verrouillage électrique, vitres électriques, régulateur de vitesse, volant inclinable, vitres teintées, porte bagages...

Focus LX 2000
209$* /mois
Transport inclus!

MISE DE FOND	PAIEMENT
1995$	209$
0$	281$

Équipement : moteur 2 litres, transmission manuelle 5 vitesses, radio am/fm cassette, chauffe moteur, siège arrière 60/40 et beaucoup plus !

Mustang 2000 convertible
Elle est enfin arrivée!

À PARTIR DE 24 995$
Transport et taxes en sus

Super liquidation

1998 Ranger XLT neuf
Trans. auto., super cab
1 seul. en inventaire

6 000$ de rabais

1999 Explorer «Eddie Bauer»
Tout équipé, intérieur en cuir

2 en inventaire
8 000$ de rabais

1999 Windstar
Tout équipé
2 en inventaire

5 000$ de rabais

1999 Escort démo
Automatique, climatiseur
5 en inventaire

4 000$ de rabais

Faites vite, seulement quelques modèles à des rabais exceptionnels

DUPORTAGE FORD LINCOLN
www.duportage.com

HEURES D'AFFAIRES
Lundi au jeudi : 9 h à 21 h
Vendredi : 9 h à 18 h
Samedi : 9 h à 17 h

778-2751
949, boul. St-Joseph, Hull, Qc

* Location 36 mois, 20 000 km/an, ,8 ¢ le km excédentaire. Taxes en sus.

Reportage

Tout le Pontiac pourrait aussi y trouver son compte

La forêt au secours des décrocheurs

La forêt et ses nombreuses richesses est devenue une source d'inspiration et de motivation pour les jeunes décrocheurs du Pontiac.

RENÉE LAURIN
Le Droit

SYLVAIN MARIER, Le Droit

Kevin Lance et Andrew Cain participent au volet foresterie du camp. Ils apprennent à manipuler des scies à chaîne, des bulldozers et des rétrocaveuses.

Profitant des 150 acres de terrain mis à leur disposition par le camp des Voyageurs Tim Horton, une vingtaine de décrocheurs âgés entre 18 et 28 ans se consacrent depuis trois semaines à la culture en serre de plantes sauvages, domestiques et médicinales, à la plantation de ginseng sauvage, à l'aménagement de sentier d'interprétation et à l'exploitation de différentes variétés de plantes sauvages comestibles.

L'objectif du projet, mis sur pied par les responsables du camp Tim Horton, en collaboration avec l'organisme Entraide alimentaire de Quyon, est de fournir un temps de réflexion et une expérience de travail variée à des jeunes du Pontiac qui ont souvent abandonné tout espoir de se trouver un travail décent dans leur milieu.

«Et ça fonctionne», affirme Louis Diorio, administrateur du camp. L'an dernier, un projet semblable a permis à 10 jeunes décrocheurs d'acquérir de l'expérience en foresterie sur le terrain. «Neuf (participants) sur 10 se sont placés ou sont retournés sur les bancs d'école avec un but précis en tête», fait valoir M. Diorio.

Le projet de cette année, financé en grande partie par le programme fédéral Service jeunesse Canada, se divise en plusieurs volets pour permettre aux jeunes d'acquérir de l'expérience dans différents domaines.

Le premier volet, celui de la culture en serre, leur permet d'apprendre à construire une serre, à faire des boutures pour multiplier différentes espèces de plantes et à développer tout l'aspect de la commercialisation de leurs produits.

«Nous avons même créé un partenariat avec le Centre de recherche sur les produits naturels tropicaux de l'Université d'Ottawa», explique Martin Vandenborre, l'un des coordonnateurs du projet. Des chercheurs font présentement des recherches sur les propriétés médicinales d'une plante tropicale d'Afrique.

«Nous avons fait venir la plante et nous la multiplions pour eux pour qu'ils n'aient plus à en faire l'importation», explique M. Vandenborre.

Une roulotte aménagée avec des ordinateurs leur servira de centre de traitement de données. Pendant six mois, ils pourront recueillir, sur ordinateur, une foule d'informations sur les expériences faites avec leurs plantes.

Le volet foresterie leur permet d'acquérir de l'expérience sur de la machinerie lourde. En aménageant des sentiers d'interprétation pour le camp Tim Horton, ils apprennent à manipuler des scies à chaîne=, des bulldozers et des rétrocaveuses.

> «Et ça fonctionne. Neuf (participants) sur 10 se sont placés ou sont retournés sur les bancs d'école avec un but précis en tête.»
>
> **– Louis Diorio**

À 18 ans, Sara Bertrand est arrivée au camp, il y a trois semaines, avec une vague idée de ce qu'elle voulait. Maintenant, elle affirme vouloir bâtir sa serre et démarrer sa propre entreprise après avoir suivi un cours d'horticulture.

René Rancourt, 23 ans, a abandonné ses études en première secondaire. Depuis, il a acquis une certaine expérience comme bûcheron et vivait de petits travaux occasionnels en forêt. «Mon expérience ici devrait m'aider à trouver un travail plus stable», espère-t-il.

Cory, 18 ans, sait déjà qu'il veut retourner à l'école pour étudier l'informatique. La page Web qu'ils sont en train de développer pour le camp lui a donné envie d'explorer ce domaine.

La beauté du projet, selon Martin Vandenborre, c'est qu'il permet de motiver des jeunes qui ne savaient plus comment orienter leur vie, tout en jetant les bases de nouvelles formes d'exploitation des richesses de la forêt du Pontiac. En bout de ligne on espère stimuler l'entrepreneurship du milieu pour que de nouvelles entreprises sociales voient le jour.

De fait, les quenouilles, les champignons sauvages et toutes les plantes comestibles qui seront recueillies sur le terrain seront envoyées au groupe Entraide alimentaire de Quyon, pour être transformés en produits de haute gastronomie. Le fruit de la vente de ces produits sur des marchés extérieurs servira à financer les activités d'Entraide alimentaire pour venir à bout de la pauvreté et de l'insécurité alimentaire dans le Pontiac.

Éventuellement, on espère amener des entrepreneurs locaux à créer des emplois en cultivant eux-mêmes ces produits pour les besoins d'Entraide familiale.

SYLVAIN MARIER, Le Droit

Martin Vanderborre montre à Nathalie Graveline les rudiments de la culture en serre, pendant que Jeff Tubman, à l'arrière-plan, travaille à l'amélioration d'une plante.

La conductrice de l'auto en fuite se noie

Une chasse à l'homme se termine dans un étang

JEAN-MICHEL GAUTHIER
Le Droit

Une automobiliste qui aurait tenté de fuir la police est morte noyée, tôt hier matin, après avoir perdu la maîtrise de sa voiture et plongé dans un étang situé en bordure de la promenade des Outaouais, à Ottawa.

La victime n'a pas encore été identifiée formellement par la police, mais il pourrait s'agir d'une femme de Gatineau âgée entre 45 et 55 ans.

La conductrice s'était fait prendre en chasse, vers 00 h 55, après avoir dépassé un patrouilleur de la Gendarmerie royale du Canada affecté à la surveillance des ambassades.

«Elle conduisait excessivement vite», soutient le sergent Marc Richer.

Après avoir vu les gyrophares de l'auto-patrouille s'allumer, la femme aurait immobilisé sa voiture dans la voie de droite, près de la sortie de l'avenue Parkdale. «Mais lorsque le policier est descendu de sa voiture pour aller à sa rencontre, elle a redémarré en trombe», ajoute le sergent Richer

Le patrouilleur s'est lancé aux trousses de la fuyarde, mais son superviseur lui aurait ordonné d'abandonner la poursuite moins de un kilomètre plus loin par mesure préventive.

«Elle se dirigeait vers un endroit où la population est dense et nous ne voulions pas mettre la sécurité du public en danger», a expliqué le sergent Richer.

Le patrouilleur aurait diminué sa vitesse tout en continuant à circuler dans la même direction. «En arrivant dans une courbe très prononcée de la promenade, près de la rue Slidell, il a vu les feux arrières de la voiture en bordure de la route. Lorsqu'il s'est approché, il a constaté que la voiture sombrait dans un étang.»

À l'arrivée des secouristes, la femme était déjà décédée.

La Police régionale d'Ottawa-Carleton a ouvert une enquête pour faire la lumière sur les circonstances entourant l'accident. En vertu d'une entente avec la GRC, les promenades tombent sous la juridiction de la Police régionale entre 21 h et 6 h.

Corps à la dérive

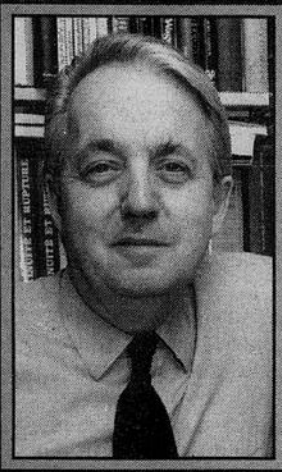
Le Droit

Les policiers de Hull et les pompiers d'Ottawa ont conjugué leurs efforts, hier après-midi, dans l'espoir de repêcher le corps d'une personne en détresse aperçue vers 13 h 15 dans les eaux de la rivières des Outaouais.

Peine perdue. Le corps à la dérive de la victime n'a pu être localisé, malgré d'intensives opérations de ratissage effectuées par les équipes de secours. Les enquêteurs n'écartent pas, pour l'instant, la thèse du suicide. L'enquête se poursuit.

LA RESTRUCTURATION MUNICIPALE
Une conférence présentée par Monsieur Gilles Paquet,
professeur d'économie et de management publics à l'Université d'Ottawa

Au petit-déjeuner mensuel du RGA



Pourquoi nos grandes villes sentent-elles le besoin de restructurer leur gouvernance urbaine, créant des cités-régions fortes et unifiées? Pourquoi le modèle des faubourgs semble-t-il de plus en plus constituer le meilleur modèle de restructuration municipale? Est-ce la solution idéale pour les gens d'affaires de la région de la capitale?

Assurez-vous d'une place au petit-déjeuner du RGA.
Réservez dès maintenant!

22 $ membre, 30 $ invité(e) et 20 $ étudiant(e)
Taxes incluses - Clôture des réservations
le vendredi 12 novembre à 16 heures.
Tous les petits déjeuners-causerie du RGA
sont ouverts au public.

Le mardi 16 novembre à partir de 7 h 15 au restaurant CAPONE'S
(831, avenue Industrial)

R.S.V.P. 744-3037

RGA
Regroupement des gens d'affaires

Nous savons que le prix fait vendre des véhicules !

1999 Chevrolet Lumina. P979 — 18 999$
1999 Pontiac Sunfire. P1079 — 14 997$
1999 Chevrolet Malibu. P1125 — 17 248$
1999 Cadillac de Ville. P1108 — 37 933$
1999 Chevrolet Blazer S10. P1158 — 28 641$
1998 Chevrolet Cavalier. P945 — 12 333$
1998 Buick Le Sabre. 9285-3 — 19 997$
1998 GMC Sierra 1/2 tonne. P1084 — 19 987$
1998 Chevrolet Venture. P985-1 — 19 988$
1997 Chevrolet Cavalier. 9422-1 — 9 994$
1997 Mazda Protégé. 078-1 — 10 448$
1997 Chevrolet Silverado. P1145 — 21 579$
1996 Lumina APV Van. 9315-1 — 15 968$
1996 Chevrolet Cavalier. P1096 — 9 641$
1995 Chevrolet Cavalier. 085-1 — 6 987$
1994 Chevrolet Cavalier. 0166-1 — 5 632$
1995 Suzuki Sidekick. 9217-1 — 9 761$
1995 Buick Régal. 9506-2 — 11 977$
1994 Ford F150 4X4. P1055-1 — 14 236$
1997 Dodge Caravan. P1118 — 14 998$
1996 Chevrolet pick-up S10. P1119 — 18 442$
1997 Ford Mustang. P1052-1 — 15 993$
1997 GMC Sierra. P1091 — 16 889$
1999 Chevrolet Métro. P1164 — 10 876$

La garantie 30 jours de Williams :
conduisez votre nouveau véhicule d'occasion pour 30 jours ou 2 500 kilomètres et si vous n'êtes pas satisfait, nous vous l'échangerons pour un autre véhicule d'occasion de la même valeur ou meilleur.

Optimum
VÉHICULES D'OCCASION
GM

C'est quoi Optimum ?
- Garanties appuyées par le manufacturier et contrat de service prolongé offert en option et assuré par le réseau des concessionnaires GM partout au Canada et aux États-Unis.
- Inspection mécanique et inspection de l'apparence en 150 points et plus pour les véhicules d'occasion Optimum Première.
- Assistance routière GM.
- Privilège d'échange unique de 30 jours ou 2 500 kilometres.

Le nouveau
WILLIAMS
CHEV - OLDS CADILLAC Ltée

Venez profiter de nos spéciaux du samedi
Les services de vente et de réparation sont ouverts tous les samedis.
- Service de 9 h à 14 h - Vente de 9 h à 17 h

950, boul. St-Joseph, Hull - 777-2731

Le nouveau
WILLIAMS
CHEV - OLDS CADILLAC Ltée.

L'économie

Une carte à puce pour encourager l'achat chez nous

Finies les traditionnelles campagnes d'achat chez nous.

CHARLES THÉRIAULT
Le Droit

Mohamed Laaroussi lors du lancement de la carte en Mauricie

Deux promoteurs de Hull lancent aujourd'hui Achat Outaouais, un système de cartes à puce permettant d'obtenir des rabais chez les marchands de l'Outaouais afin de rapatrier les consommateurs qui achètent encore en grand nombre à Ottawa.

Jean-Guy Gorley et Darrell Corcoran proposent aux commerçants de l'Outaouais un système mis au point par la compagnie Americam de Saint-Élie d'Orford, en Estrie, et adopté par la région de Trois-Rivières depuis trois semaines. Les fuites commerciales au profit de Montréal et Québec, atteignent 800 millions $ par année en Mauricie.

Selon ce que *Le Droit* a appris hier, la carte Achat Outaouais coûtera 10 $ et les marchands qui l'honoreront offriront des rabais pouvant atteindre 10 % sur leurs marchandises et services.

Selon le concepteur de la carte à puce, Mohamed Laaroussi, les 8000 consommateurs mauriciens qui ont acheté la carte ont déjà dépensé plus de 100 000 $ dans les établissements pourvus de terminaux.

«Si un commerçant vous offre un rabais de 10 $, par exemple, ce montant est inscrit dans la mémoire de la carte et vous pouvez tout de suite le dépenser chez un autre commerçant qui offre le même service.

«Il ne s'agit pas de points à amasser, mais d'un montant réel inscrit dans la carte. Les gens peuvent aussi l'accumuler», a expliqué M. Laaroussi.

L'Outaouais est la deuxième région à adhérer au programme, qui peut s'étendre à toutes sortes de services.

«Outre les marchands, la Société de transport (STO) et l'Association touristique (ATO) sont intéressés. C'est une carte multi-services», a-t-il ajouté.

Lorsque joints hier MM. Gorley et Corcoran ont confirmé l'information obtenue par *Le Droit,* mais ils ont préféré attendre la conférence de presse de ce matin pour en dévoiler les détails.

«Les fuites commerciales vers Ottawa nous ont toujours inquiétés et nous cherchions une façon de les réduire. Avec Achat Outaouais, nous pensons vraiment y parvenir tout en créant de l'emploi», a fait valoir Jean-Guy Gorley.

Rappelons qu'une récente étude a démontré que l'Outaouais perd près de un milliard de dollars par année en fuites commerciales vers Ottawa. Le document sera aussi rendu public ce matin lors du lancement du programme Achat Outaouais.

Un ralentissement à prévoir, mais dans quelle mesure?

Presse Canadienne
Montréal

La Banque Nationale et la Banque de Montréal prévoient un léger ralentissement de la croissance économique au Canada et au Québec en 2000 et 2001.

La Banque Nationale se montre cependant un peu plus optimiste que sa concurrente en ce qui concerne l'ampleur de ce ralentissement en 2001.

Dans un document intitulé *Perspectives économiques et financières 2000-2001*, rendu public hier, la Banque Nationale prévoit une croissance du produit intérieur brut (PIB) de 2,9 % au Québec en 2000, comparativement à 3,4 % en 1999. En 2001, la Banque Nationale prévoit une croissance de 2,7 %.

Dans *Perspectives 2000*, un document également rendu public hier, la Banque de Montréal prévoit une croissance du PIB de 3,2 % au Québec en 2000, comparativement à 3,6 % en 1999. Toutefois, le ralentissement prévu par la Banque de Montréal est beaucoup plus important en 2001: le croissance du PIB ne devrait pas atteindre plus de 2,1 %

Le pessimisme de la Banque de Montréal se constate également au niveau du taux de chômage. L'institution prévoit un taux de 9,7 % au Québec en 1999, de 9,2 % en 2000, et une remontée à 9,5 % en 2001.

La Banque Nationale prévoit un taux de 9,5 % en 1999, de 9,1 % en 2000 et de 9,0 % en 2001.

Les mêmes divergences se trouvent au niveau de l'économie canadienne. La Banque Nationale prévoit une croissance du PIB canadien de 3,6 % en 1999, de 3,3 % en 2000 et de 2,9 % en 2001.

La Banque de Montréal prévoit plutôt une croissance de 3,8 % en 1999, de 3,4 % en 2000 et de 2,2 % en 2001.

Selon la Banque Nationale, le taux de chômage devrait se fixer à 7,7 % au Canada en 1999, à 7,4 % en 2000 et à 7,1 % en 2001.

Pour la Banque de Montréal, le taux de chômage devrait plutôt atteindre 7,8 % en 1999, 7,4 % en 2000, et il devrait remonter à 7,6 % en 2001.

Les différences sont encore plus marquées au sujet de la devise canadienne. La Banque Nationale prévoit un dollar à 74,50 cents US en 2000, et à 75,00 cents US en 2001. La Banque de Montréal, elle, s'attend à ce que le huard ne soit que de 67,30 cents US en 2000 et de 69,70 cents US en 2001.

American Airlines bloque toute entente, soutient Air Canada

Presse canadienne

Air Canada se porterait bien immédiatement acquéreur de Canadien International si ce n'était de la présence d'American Airlines, détentrice de 25 % du capital du transporteur de Calgary, a soutenu, hier, le président d'Air Canada, Robert Milton.

Il faut faire la lumière sur le poids réel d'American Airlines, a déclaré M. Milton devant le comité des Communes sur le transport.

«Nous devons éclaircir ce qu'elle peut et ne peut pas faire», a-t-il dit.

Air Canada est prête à verser 2 $ par action pour mettre la main sur Canadien et l'exploiter comme société aérienne distincte. Une offre formelle sera déposée la semaine prochaine, a précisé M. Milton.

Mais avant toute chose, ce dernier veut savoir si le transporteur américain est en mesure d'opposer quelque droit de veto au conseil d'administration de Canadien.

Conformément aux règles touchant la propriété étrangère des transporteurs canadiens, American Airlines détient 25 % des actions avec droit de vote de Canadien, laquelle avait fait appel à son partenaire en 1993 pour obtenir de nouveaux capitaux.

Contrôle total

Mais plusieurs, dont Robert Milton, croient qu'American Airlines exerce en fait un contrôle total sur Canadien.

«Ce serait à mon sens problématique de tenter de les approcher alors qu'ils détiennent des droits qui, d'après ce que nous savons, leur accordent une participation de 80 %», a commenté M. Milton.

American Airlines a laissé entendre, hier, qu'elle était toujours intéressée à jouer un rôle actif au sein de l'industrie aérienne canadienne.

Le soutien financier d'American était censé permettre à Canadien de rajeunir sa flotte. Or, ce n'est pas ce qui s'est produit: ses appareils prennent de l'âge et elle a jusqu'ici versé à American des millions de dollars de frais pour l'utilisation de son système de réservation Sabre, a dit M. Milton.

Air Canada croit que Canadien perd près 500 000 $ par jour.

RYTHME DES AFFAIRES

Montréal
3829,09 (19,98)

Les cours étaient en hausse au terme d'une séance modérée, hier, à la Bourse de Montréal.

L'indice XXM a progressé de 19,98 points, à 3829,09.

En tout, 9,8 millions d'actions ont changé de main, contre 9,1 millions lundi.

La valeur des transactions était de 120,4 millions $.

Toronto
7292,58 (4,75)

Les cours étaient en hausse dans une séance active, hier, à la Bourse de Toronto.

L'indice TSE 300 a grimpé de 4,75 points, à 7292,58.

Le volume était de 122 millions d'actions échangées.

Wall Street
10 617,32 (101,53)

Hier, à la Bourse, l'indice Dow Jones des 30 valeurs industrielles a chuté de 101,53 points, à 10 617,32.

Le volume des transactions était de 848,7 millions d'actions.

Des titres transigés, 1341 étaient en hausse et 1705 étaient en baisse.

Bourse et fonds communs de placement en p. 36

0,6780 $US

OR 430 $

ARGENT 7,798 $

TAUX D'ESCOMPTE 4,75 %

COTES RÉGIONALES

BCE Inc.	90,00 $	(1,25)
Calian Tech.	4,60 $	(0,15)
Crosskeys Syst.	6,95 $	0,80
Can. Bank Note	1,05 $	(0,25)
Cognos	44,50 $	0,35
Corel	12,25 $	0,70
Domtar	17,10 $	(0,10)
DY 4 Systems	9,25 $	-
Haley Ind. Ltd-	2,40 $	-
IDS	3,52 $	0,02
I-Stat Corp.*	11,88 $	(0,13)
Inter. Datacasting	0,50 $	0,10
JDS Fitel	274,00 $	(7,60)
Jetform Corp.*	5,25 $	0,05
Linmor inc.	0,40 $	-
Lumonics	11,50 $	(0,35)
Med. Health Gr.	26,40 $	0,05
Microstar	2,00 $	-
Mitel	11,00 $	(0,10)
Mosaid Tech. inc.	11,85 $	(0,15)
Newbridge	25,90 $	1,50
Noranda Forest	7,70 $	0,15
Northern Tel.	100,20 $	(1,65)
Plaintree	0,51 $	(0,04)
Seprotech	0,11 $	-
Spar Aerospace	9,90 $	0,05
Sr. Telecom	3,35 $	(0,09)
Thermal Energy	0,43 $	0,01
Timminco Ltd.	2,35 $	(0,05)
World Heart corp.	13,70 $	(0,30)
- : Inchangée	-	-
*en devise U.S.	-	-

Les cotes sont colligées par la firme

FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE D'OTTAWA

Bell Canada aura de la concurrence en Ontario et au Québec

Presse Canadienne
Toronto

La plus importante société de télécommunications de l'Ouest canadien a procédé hier, à Toronto, fief de sa plus sérieuse rivale, Bell Canada, à l'ouverture d'un bureau devant lui servir de quartier général dans le centre et l'est du pays, avec en outre l'embauche éventuelle de 300 personnes.

«Bien que nous soyons une importante compagnie canadienne de télécommunications, avec les forces et les ressources nécessaires pour rivaliser avec les soi-disant géants, nous sommes considérés comme les petits nouveaux dans le centre et l'est du Canada», a déclaré Cynthia Lewis, présidente de Telus Integrated Communications, raison sociale de Telus dans la région.

L'entreprise commencera par offrir ses services à Toronto et Sarnia, en Ontario, ainsi qu'à celle de Winnipeg, avant de les élargir dès le début de l'an 2000 à Ottawa, Hamilton, London, Kitchener et Waterloo, en Ontario, ainsi qu'à Montréal, Québec et Hull.

Telus, dont le siège social est situé à Burnaby, en Colombie-Britannique, veut d'abord se concentrer sur la clientèle des petites et moyennes entreprises, soit celles de un à 500 employés.

Elle leur offrira une gamme complète de services d'affaires: les services normaux de données, y compris les lignes privées, relais de trame et vidéoconférences; les services interréseaux; les services d'applications gérées, incluant l'hébergement de sites, le développement des applications et les solutions de commerce électronique; les services Internet, de même que les services d'interurbains, d'appels sans frais et de cartes d'appel.

Poste de travail Helsinki pour ordinateur

Bureau 47 3/4"L x 25 1/4"P
avec étagère et tablette à clavier .....314 $
Rallonge de bureau 47 3/4"L x 25 1/4"P .....164 $
Coin de raccordement 24"L x 24"P.....54 $
Bac de classement 19 1/4"L x 14"P .....76 $
Bibliothèque à 5 tablettes 38 3/4"L x 70"H.....229 $
Chaise à roulettes - Noire.....159 $

Modèle en stock : dessus ton cognac et pieds ton corail noir

Nombreux autres finis et couleurs de pieds au choix.

JOHNSONS
AMÉNAGEMENTS DE BUREAU
111, rue Murray
Téléphone : 241-1800
du lundi au samedi
2303, prom. Stevenage
Téléphone : (613) 736-7000
du lundi au vendredi
Ligne sans frais 1-888-870-5572
www.johnsonsfurniture.com

DEVENEZ CONSULTANT(E)
À TEMPS PARTIEL OU À PLEIN TEMPS

Il vous est possible de gagner des revenus substantiels à temps partiel ou à temps plein comme **CONSULTANT** en travaillant de votre maison ou de votre bureau. Les honoraires moyens chargés par les consultants sont actuellement de 157 $ l'heure. Assistez à ce séminaire et transformez vos soirées et vos fins de semaine (ou à plein temps) en une source de revenus exceptionnels et atteignez le prestige et la reconnaissance d'être professionnel. Les besoins de consultation croissent actuellement à un rythme de plus de 20% annuellement.

QUI DEVRAIT ASSISTER À CE SÉMINAIRE? Tous les hommes et toutes les femmes qui ont acquis des connaissances au cours de leur vie soit par éducation ou par expérience : administrateurs, ingénieurs, éducateurs, spécialistes en ressources humaines, militaires à la retraite, étudiants gradués, auteurs, retraités, professionnels de la vente et du marketing, spécialistes en informatique, comptables, spécialistes de l'immobilier, avocats, notaires, bref : toutes personnes intéressées à profiter de l'actuelle demande croissante de consultants.

CE QUE VOUS APPRENDREZ DURANT CES 6 HEURES : Comment établir vos honoraires - Comment vendre vos connaissances - Comment établir votre pratique de consultant - Comment établir un besoin permanent pour vos services - Comment éviter de donner vos connaissances gratuitement - Les 9 situations qui requièrent les services de consultant - Comment créer une demande pour vos services - Contrat de performance - Facturation/collection/contrats - Savoir quand refuser un contrat de consultation - Les opportunités offertes par les gouvernements - et beaucoup d'autres points.

Le 13 novembre 1999
de 9 h à 16 h
Hôtel Ramada Plaza
30, rue Laurier, Hull

Prix : 195 $ + taxes (matériel de cours inclus)
Réservez dès maintenant au : 1-888-679-0261
Conférencier : Jacques Lépine M.B.A.
Groupe Forsythe International inc.

MUNICIPALITÉ DE CANTLEY

APPEL D'OFFRES

ACHAT D'UNE POMPE CITERNE DE 3000 GALLONS

La Municipalité de Cantley recevra jusqu'à 11 heures le 18 novembre 1999, des soumissions pour l'achat d'une pompe citerne de 3000 gallons.

Les documents de soumission peuvent être obtenus au bureau municipal situé au 8, chemin River, Cantley (Québec) J8V 2Z9, (téléphone 827-3434), contre un dépôt non remboursable de 15,00 $ en argent comptant ou par chèque au nom de la Municipalité de Cantley à partir du mercredi 10 novembre prochain.

Seules seront acceptées les soumissions préparées sur les formules fournies par la Municipalité et présentées sous pli cacheté dans l'enveloppe jointe aux documents.

Les soumissions doivent être accompagnées d'un chèque certifié d'une valeur de 5% du montant de la soumission ou d'un cautionnement de soumission d'une valeur de 10% du montant total de la soumission. Ce cautionnement doit être émis par une compagnie d'assurance ou une institution financière reconnue et valable pour une période de 60 jours.

Les soumissions seront ouvertes le 18 novembre 1999 à 11h05, au bureau municipal et tous les intéressés peuvent assister à cette ouverture de soumission.

Le Conseil se dégage de toute responsabilité concernant les dépenses ou dommages qui pourraient résulter à aucun des soumissionnaires par suite de la présente demande. De plus, le Conseil ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

Donné à Cantley, ce 10 novembre 1999.

L'Adjoint-administratif
Denis Durand

Un régime de droits pour la protection des actionnaires

Abitibi-Consolidated se protège contre les prises de contrôle

Presse canadienne
Montréal

Abitibi-Consolidated Inc. a adopté un régime de droits pour la protection des actionnaires destiné à assurer un traitement équitable à ces derniers en cas de démarches visant un changement de contrôle de la compagnie, a-t-elle annoncé à Montréal, hier.

L'adoption de ce régime «fait suite aux préoccupations de la société voulant que les lois canadiennes et américaines actuelles n'accordent pas un délai suffisant au conseil d'administration et aux actionnaires, en cas de présentation d'une offre publique d'achat, pour en examiner tous les aspects ou, dans le cas du conseil d'administration, pour rechercher d'éventuelles solutions de rechange», a-t-elle précisé par voie de communiqué.

Rien ne laisse croire que la compagnie de fabrication et de distribution de papier journal et de papiers à valeur ajoutée fasse l'objet d'une tentative de prise de contrôle. La valeur de ses actions a peu évolué, ces derniers temps, en raison de la stagnation des prix du papier journal, peu élevés.

Néanmoins, compte tenu de la faible valeur du dollar canadien et de la réorganisation de l'industrie actuellement en cours, il n'est pas exclu qu'une compagnie américaine ou européenne puisse s'intéresser à Abitibi-Consolidated, le plus important producteur de papier journal en Amérique du Nord.

«L'unique objectif que nous poursuivons en adoptant ce régime, c'est de porter de 21 jours à 50 jours civils au moins, le délai dont le conseil disposerait pour trouver des solutions de rechange plus avantageuses pour les actionnaires. D'autres sociétés canadiennes et américaines se sont d'ailleurs dotées de régimes semblables», a déclaré le président et chef de la direction d'Abitibi-Consolidated, M. John Weaver.

Le régime doit être soumis à l'approbation des actionnaires de la compagnie, lors de l'assemblée annuelle et extraordinaire qui se tiendra le 27 avril 2000. En cas de ratification, il sera en vigueur pendant une période de trois ans.

PAS DE PROJET DE FUSION.

PAS DE CONTRE-PROPOSITION.

PAS DE DISSIMULATION.

PAS D'INTIMIDATION.

PAS DE TRAHISON.

(JUSTE UNE SAINE COMPÉTITION)

IL Y A DES ÉCONOMIES DANS L'AIR!
PROFITEZ DÈS AUJOURD'HUI DE CES TARIFS EXCEPTIONNELS!

À PARTIR D'OTTAWA

MONTRÉAL	QUÉBEC	HALIFAX	FREDERICTON	MONCTON	ST. JOHN'S
79$	149$	199$	199$	199$	299$

Pour profiter de ces offres et de tarifs épatants vers d'autres destinations, communiquez avec votre agent de voyages ou appelez InterCanadien au 1 800 363-7530.

Pour nouvelles réservations seulement. Achat une journée à l'avance pour les départs jusqu'au 20 novembre avec retour au plus tard le 16 décembre 1999 et 7 jours à l'avance pour les voyages du 21 novembre au 16 décembre 1999. Prix pour voyage aller-retour. Les billets sont non-remboursables à 100%. Les sièges sont offerts en quantité limitée. Le séjour doit inclure une nuitée le samedi. Les tarifs annoncés sont valides pour les voyages effectués d'ici le 16 décembre 1999. Les taxes, frais d'aéroport et d'améliorations aéroportuaires ainsi que les surcharges NAVCAN ne sont pas compris dans les prix. D'autres conditions et restrictions peuvent s'appliquer.

InterCanadien

«Le transporteur régional qui vous relie à Canadien... Air Canada... United... American... Plus de détails très bientôt!»

Rogers Cantel s'entend avec Shaw

Presse canadienne
Toronto

Shaw Communications revendra désormais les services cellulaire et de télémessagerie interactive de Cantel, a annoncé, hier, Rogers Cantel.

En vertu des modalités de l'entente, Shaw revendra les services cellulaire et de télémessagerie interactive de Cantel sous la marque de Shaw et sera libre de créer ses propres forfaits tarifaires et sa propre image de marque pour ces services, a indiqué Rogers.

Dans le cadre d'une transaction distincte, Rogers Cantel a fait l'acquisition de la division de télémessagerie de Shaw Mobilecomm connue sous le nom de Shaw Paging pour un prix d'achat d'environ 19,3 millions $.

Rogers Cantel assumera la responsabilité des 132 000 abonnés de Shaw Paging partout au pays, ainsi que des commutateurs et émetteurs du réseau de télémessagerie de Shaw Mobilecomm.

La société détiendra désormais une part de marché d'environ 23 % de tous les abonnés de télémessagerie au Canada.

Prenez avis que «Les Gailuc inc» demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre.
Lucienne Cyr

EMMAÜS
Nous avons besoin de vous tous pour aider ceux qui en ont besoin.
Composez 771-5309 ou 771-4566
Nous ferons la cueillette avec plaisir.
Poêles, réfrigérateurs, vêtements, meubles, etc.
Oeuvre de l'Abbé Pierre
Merci à tous
LE COMPTOIR D'EMMAÜS
175, rue Eddy, Hull

loto-québec résultats

Banco
Tirage du 99-11-09

04	06	08	14	23
30	34	36	37	39
40	42	47	48	50
51	56	60	65	69

La Quotidienne
Tirage du 99-11-09
3 4
694 6116

Extra
Tirage du 99-11-09
NUMÉRO: 585093

TVA, LE RÉSEAU DES TIRAGES
Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Devises

Presse canadienne
Toronto

Voici les taux des devises étrangères, tels que fournis par la Banque de Montréal, hier. Ils sont en devise canadienne. Les taux sont nominaux car ils fluctuent durant la journée et varient d'une banque à l'autre. x-Taux mensuel.

Afrique du Sud (rand)	0.2516
Allemagne (mark)	0.8071
Arabie saoudite (riyal)	0.4074
Australie (dollar)	0.9722
Autriche (schilling)	0.1146
Bahamas (dollar)	1.4885
Bahreïn (dinar)	4.0160
Barbade (dollar)	0.7759
Belgique (franc)	0.03894
Bermudes (dollar)	1.4885
Brésil (real)	0.7881
Bulgarie (lev)	0.00080
Caraïbes (dollar)	0.5707
Chili (peso)	0.00277
Chine (renminbi)	0.1839
Chypre (livre)	2.7253
Colombie (peso)	0.000778
Corée (won)	0.001278
Costa Rica (colon)	0.005141
Danemark (couronne)	0.2132
Égypte (livre)	0.4433
Ém.A.U. (dirham)	0.4122
Espagne (peseta)	0.00956
États-Unis (dollar)	1.4750
Europe (euro)	1.5350
Fidji (dollar)	0.7808
Finlande (mark)	0.2665
France (franc)	0.2416
Grèce (drachme)	0.004916
Guyane (dollar)	0.008481
Hong Kong (dollar)	0.1951
Hongrie (forint)	0.00618
Inde (roupie)	0.0358
Indonésie (roupie)	0.000231
Irlande (livre)	2.0084
Israël (shekel)	0.3595
Italie (lire)	0.000820
Jamaïque (dollar)	0.0399
Japon (yen)	0.014058
Kenya (shilling)	0.0203
Koweït (dinar)	5.0557
Liban (livre)	0.001009
Malaisie (ringgit)	0.4086
Mexique (peso)	0.1676
Norvège (couronne)	0.1927
Nouvelle-Zélande (dollar)	0.7793
Pakistan (roupie)	0.0302
Pays-Bas (florin)	0.7175
Philippines (peso)	0.037
Pologne (zloty)	0.3581
Portugal (escudo)	0.007970
Rép. dominicaine (peso)	0.0952
Rép. tchèque (couronne)	0.0433
Roumanie (leu)	0.000088
Royaume-Uni (livre)	2.3955
Russie (rouble)	0.0579
Singapour (dollar)	0.9021
Slovaquie (couronne)	0.0363
Slovénie (tolar)	0.008033
Sri Lanka (roupie)	0.02105
Suède (couronne)	0.1827
Suisse (franc)	0.9809
Taïwan (dollar)	0.0477
Tanzanie (shilling)	0.001916
Thaïlande (baht)	0.0390
Trinité-Tobago (dollar)	0.2477
Turquie (livre)	0.00000308
Ukraine (hryvna)	0.3187
Venezuela (bolivar)	0.00240

CENTRE RA CENTRE

L'Assemblée annuelle

de l'Association récréative de la Fonction publique du Canada se tiendra le jeudi 18 novembre 1999 à 19 h 30 au Centre RA, salle Canada.

2451, prom. Riverside
Ottawa (Ontario)
K1H 7X7
(613) 733-5100

Les points saillants de l'assemblée comprennent le Rapport Annuel 1998-1999 ainsi que la présentation des personnes candidates à l'élection des membres du Conseil d'administration.

Tous les membres sont encouragés à y participer.

N.G.W. au sud de la Gatineau

Bureau du Secrétaire-Trésorier

Municipalité de Northfield
R.R. No 1, 6, chemin de la Rivière-Gatineau
Gracefield (Québec) J0X 1W0
Tél.: (819)463-2182/Fax: (819) 463-2757

SOUMISSION PUBLIQUE
Camion de déneigement usagé

La municipalité de Northfield demande présentement des soumissions publiques pour un camion de déneigement usagé.

Les soumissions devront être reçues au bureau du secrétaire-trésorier avant 11 heures le 23 novembre 1999 pour être ouverte le jour même à 11 h 45.

Bureau du secrétaire-trésorier
Municipalité de Northfield
6, chemin de la Rivière-Gatineau, R.R. no. 1
Gracefield (Québec) J0X 1W0

Les enveloppes de soumission devront être clairement identifiées: **camion de déneigement**

La municipalité de Northfield ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions, ni à encourir aucune obligation ni aucun frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.

N.B. Les devis de soumission sont disponible au bureau municipal à l'adresse ci-haut mentionné.

donné à Northfield ce 8e jour de novembre 1999.

Jacques A. Bédard
Secrétaire-trésorier

effic@cité
en commerce électronique

VOUS AVEZ BESOIN DE RÉORIENTER VOTRE CARRIÈRE APRÈS NOËL

Si votre emploi actuel stagne et que votre expérience et votre diplôme ne suffisent plus pour vous permettre d'obtenir un meilleur emploi, le Collège MultiHexa vous offre trois programmes de formation professionnelle menant à l'obtention d'une Attestation d'Études Collégiales (AEC) :

- **Techniques de micro-informatique 901-91**
- **Installation et Gestion de réseaux 902-55**
- **Programmeur-Analyste 903-64**

Établissement d'enseignement privé, le Collège MultiHexa offre des programmes de formation avant-gardistes, donnés en français, reconnus par le ministère de l'Éducation du Québec et celui du Nouveau-Brunswick.

3 RAISONS POUR RÉORIENTER VOTRE CARRIÈRE

Le salaire : Le salaire moyen pour un diplômé en informatique est de 35,000$.

Deux mois d'essai : Durant les 60 premiers jours du programme vous pourrez quitter et vous n'aurez aucune obligation envers le Collège MultiHexa.

Financement: Programme de prêt du Ministère de l'Éducation. La Banque Nationale donne accès à une marge de crédit jusqu'à concurrence de 16,000$.

Inscrivez-vous dès maintenant à l'une des soirées d'information qui auront lieu du **6 octobre au 30 novembre.**

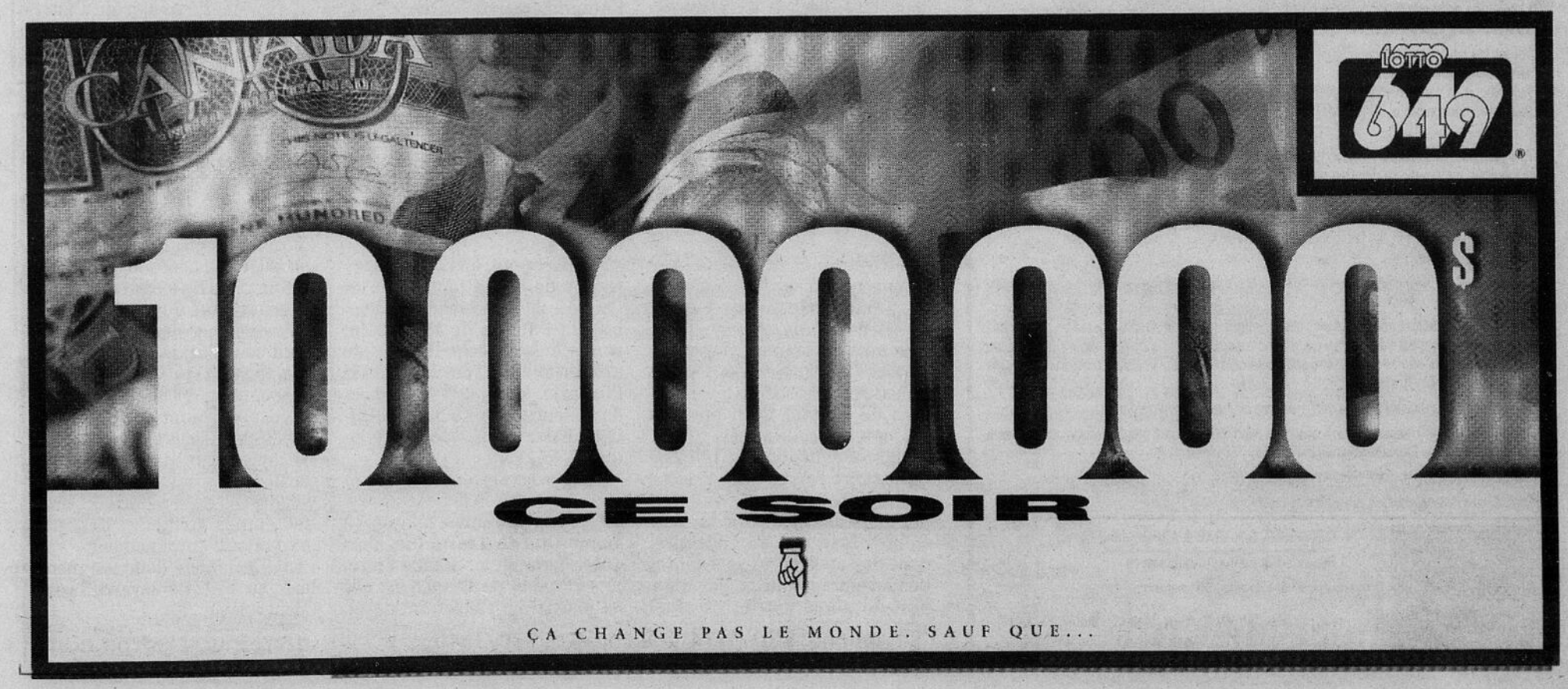
Début de session : 10 janvier 2000

MULTIHEXA

LE COLLÈGE
UNE DIVISION DE TECHNOLOGIES MULTIPARTN'R (TMI) INC
MEQ 210578

Réservation : demandez pour la soirée d'information

Montréal : **514.288.4392,** 550, Sherbrooke Ouest, Tour Est, bureau 600
Hull : **819.777.3288,** 119, Promenade du Portage
Sherbrooke : **819.346.5000,** Collège de l'Estrie affilié à MultiHexa 37, Wellington Nord, bureau 101



Carrefour économique

Mario Boulianne

Restructuration municipale au menu

C'est le dossier chaud de l'année dans la région d'Ottawa-Carleton qui sera servi au menu du petit-déjeuner du **Regroupement des gens d'affaires (RGA)** qui se tiendra le mardi 16 novembre dès 7 h 15 au restaurant Capone's à Ottawa.

Pour l'occasion, le professeur d'économie et de management public à l'Université d'Ottawa, **Gilles Paquet**, parlera des enjeux de la restructuration municipale pour les gens d'affaires de la région.

De plus, le conférencier tentera de répondre aux grandes questions de ce dossier. Pourquoi les grandes villes sentent-elles le besoin de réorganiser leur gouvernance urbaine créant des cités-régions fortes et unifiées? Pourquoi le modèle des faubourgs semble-t-il constituer le meilleur modèle? Voilà deux grandes questions auxquelles les gens d'affaires veulent des réponses.

Pour sa part, M. Paquet semble la personne idéale pour faire le point sur ces questions. Avant de passer à la faculté d'Administration de l'Université d'Ottawa en 1981, il a enseigné la science économique à l'université Carleton pendant 18 ans. Tour à tour doyen de la faculté des études supérieures et de la recherche à Carleton puis de la Faculté d'administration de l'Université d'Ottawa, il a été nommé directeur du Centre d'études en gouvernance de cette même université. Il a également été fait membre de l'Ordre du Canada en 1992.

Pour obtenir sa place pour ce petit-déjeuner fort couru, il faut réserver avant le vendredi 12 novembre en communiquant avec **Yanne Le Corre** en composant le 744-3037.

Fondé en 1985, Le RGA regroupe plus de 350 gens d'affaires, entrepreneurs et dirigeants d'entreprises de la communauté économique francophone de l'Ontario.

Devenir entrepreneur à tout âge

Stimuler l'esprit d'entreprise auprès de la population étudiante et du grand public n'est pas une mince affaire. Par contre, les résultats que l'on pourrait obtenir en réveillant la flamme de l'entreprenariat peut s'avérer payant pour une région si jamais des entreprises émergeaient de cette stimulation.

C'est donc dans cet esprit que les institutions scolaires de l'Outaouais organisent la deuxième édition du concours **Entrepreneur-e à tout âge**. Ce concours s'adresse à tous les élèves de l'ensemble des institutions scolaires de l'Outaouais (primaire, secondaire, collégiale, éducation des adultes, universitaire et autres institutions privées).

Ce concours est présenté dans la région, mais d'envergure provinciale. Dans l'Outaouais, on compte inciter les clientèles visées à déposer un projet avant le 31 mars et ce, dans les différentes catégories.

En fait, il y deux groupes bien distincts dans ce concours. D'abord, dans le groupe **Création d'entreprise**, le grand public est invité à soumettre leur plan d'affaires. L'an dernier, 34 projets ont été remis dans le cadre de ce concours, regroupant 56 personnes. Neuf groupes de personnes, 25 individus et trois projets à caractère coopératif ont fait l'objet d'une évaluation.

Dans ce groupe, plusieurs catégories sont admises, dont le service, l'innovation, la production/exploitation, le commerce et la science et technologie.

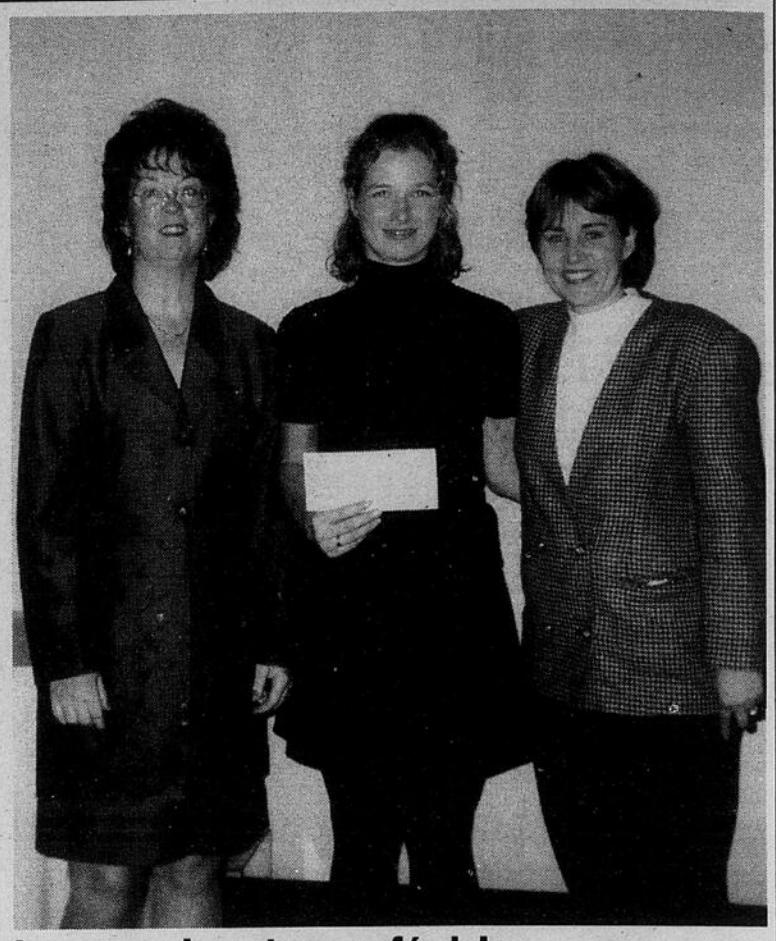
Dans le groupe **Initiatives entrepreneuriales,** 18 projets issus du milieu scolaire ont été déposés l'année dernière. Trois de ces projets provenaient du niveau primaire alors que 10 étaient déposés par des élèves du secondaire. Deux projets d'étudiants du collégial et trois universitaires ont aussi fait l'objet d'évaluation de la part du jury.

Évidemment, des frais d'inscription sont exigés pour prendre part au concours. On demande 20 $ par projet du groupe Initiatives entrepreneuriales et 50 $ par projet du groupe Création d'entreprise.

Cette année, la présidence d'honneur du concours régional a été confiée à **Jean-Guy Savoie**, président de Countrywide 2000. La remise des bourses, puisqu'il y aura des prix importants pour les projets retenus, se fera le 24 mai. Plus de 15 000 $ en bourses seront remis cette année.

Mais le concours ne fait pas qu'attendre l'arrivée des projets. Les dirigeants ont mis sur pied plusieurs activités pour les personnes inscrites au concours, dont des ateliers de sensibilisation à l'entreprenariat, de rédaction de plans d'affaires ainsi qu'une formation de 110 heures en lancement d'une entreprise.

Tous les détails entourant ce concours sont disponibles dans les institutions d'enseignement de l'Outaouais. Si on veut en savoir plus sur les ateliers de formation ou simplement pour répondre à d'autres questions, on peut communiquer avec la coordonnatrice du concours, **Adèle Gauthier,** en composant le 777-6584 poste 577.



Le groupe Investors au féminin

Dans le cadre de sa soirée au féminin soulignant l'apport important des femmes dans l'histoire du 20e siècle, le groupe ***Investors*** *avait invité plusieurs personnalités ainsi que 250 clientes et femmes d'affaires de l'Outaouais. La soirée fut animée par* ***Sylvie Bernier,*** *médaillée d'or aux Jeux olympiques de 1984 et porte-parole d'Investors. Les conférencières furent* ***Claire Bouchard, Louise Poirier*** *et* ***Christine Décarie.*** *On a également profité de cette soirée pour remettre la bourse Investors de 1000 $ à une athlète de pointe de la région.* ***Julie Hutsebaut*** *a eu autant de succès en cyclisme que dans ses études. Sur la photo, Julie est entourée de Christine Décarie et Sylvie Bernier.*

Les «stars» du tourisme d'Ottawa

Les étoiles de l'industrie touristique d'Ottawa ont brillé une autre fois cet automne alors que l'**Administration du tourisme et des congrès d'Ottawa (ATCO)** a remis ses prix lors du 5e Gala du tourisme. Plus d'une douzaine de prix d'excellence ont été remis lors de cette soirée et ce, dans sept catégories.

C'est devant plus de 400 membres de l'industrie touristique d'Ottawa réunis à l'Opéra du Centre national des arts que ces prix ont été remis.

Max Keeping, de **CJOH,** a reçu le prix de l'Hôte touristique de l'année, alors que celui du membre de l'année de l'ATCO fut remis à **Jonathan Harris**, du **ministère du Tourisme de l'Ontario**. Enfin, le récipiendaire de la Bourse de l'ATCO fut **Elizabeth Krizan** du **collège Algonquin.**

Du côté des entreprises touristiques, le prix de la petite entreprise/produit de l'année fut remis à **Japan Ottawa Travel Inc.** alors que le prix de la Grande entreprise/Produit de l'année est allé au journal **Le Citizen** d'Ottawa. Enfin, la Nouvelle entreprise de l'année fut **Turtle Island Tourism Company**.

Lors de ce gala, on remet également les prix d'excellence des vedettes de la Ville pour le service à la clientèle. Par catégorie, les gagnants furent **Saulina Arruda** du **Musée canadien des civilisations** dans la catégorie Attraction. Dans la catégorie Hébergement, le prix est allé à **Chantal Patenaude** de l'**Auberge des arts** alors que **Jenn Farr** de **Christmas Shop** a reçu le prix pour la catégorie de la Vente au détail.

En restauration, **Jane McDonald** du **Fish Market** a reçu le prix alors que **David Chartier**, du **Airport Shuttle**, s'est distingué dans la catégorie Transport. Enfin, dans la catégorie du Service, **Claude Trépanier** de **Canadian Tire** a été honoré.

La grande gagnante de la soirée, toutes catégories, fut **Chantal Patenaude** de l'**Auberge des arts**.

La JCAO chez O'Bois

Les membres de la **Jeune Chambre d'affaires de l'Outaouais (JCAO)** tient son cinq à sept ce soir, dans les locaux de **O'Bois International**. Entreprise d'entraînement et de perfectionnement sous l'égide du Collège de l'Outaouais, O'Bois a fait sa marque depuis sa création en formant et en perfectionnant plusieurs futurs spécialistes ou gens d'affaires dans divers étapes de la production de produits ou de services. Même l'exportation fait partie des étapes virtuelles de cette entreprise d'entraînement.

La JCAO invite donc ses membres au 119, boulevard Sacré-Coeur à Hull.

VENTE PAR SOUMISSION

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE
HUBERT RANGER WHOLESALE & RETAIL INC.
ayant également fait affaires sous Ranger Motosport inc.
de la ville de Vankleek Hill, province de l'Ontario.

Lot 1	Équipement d'atelier et de bureau : soudeuse électrique, perceuse à colonnne, étagère, machine à point de pression, etc.
Lot 2	Remorque double à motoneige, licence de l'Ontario R86 021
Lot 3	Remorque à Seadoo Magnum, modèle Seadoo, no. de série 2M9BA11A9VM119398
Lot 4	Remorque double à Seadoo Magnum, modèle Seadoo, no. de série 2M9NA11A7VM119266
Lot 5	Camion Chevrolet 1995 GMC Silverado 1500 4x4, no. de série 1GCEK14K8SZ276118
Lot 6	« Fork Lift » TCM, modèle FG30N6, no. de série 3360260 et système d'extracteur d'engrenages
Lot 7	Remorque double à motoneige, modèle VW-1500, no. de série 476WB21ZKB000167
Lot 8	Pièces de remplacement et livres de mécanique pour motocyclettes, motoneiges et Seadoo
Lot 9	Vêtements pour motocyclettes, motoneiges et Seadoo (vêtements en cuir et autre, casques, manteaux, pantalons, gilets de sauvetage, etc.)
Lot 10	2 (deux) machines à balancer les roues de marque Coats : 1ère : Modèle 280, 2e : Modèle G82, no. de série 12007
Lot 11	Compresseur de marque Ingersoll-Rand, no. de série T10-2095
Lot 12	Plateforme hydraulique pour petit équipement
Lot 13	Génératrice de marque Kawasaki, modèle GE2900A
Lot 14	Génératrice de marque Kawasaki, modèle GE2200A

INSPECTION DES ACTIFS

L'inspection se fera à la place d'affaires de la débitrice, soit au 5580 Highway 34, Vankleek Hill, Ontario, **lundi, le 15 novembre 1999, de 11 h 00 à 15 h 00.**

OUVERTURE DES SOUMISSIONS

L'ouverture des soumissions se fera au **145, Promenade du Portage, Hull, Québec, jeudi, le 18 novembre 1999**, à **11 h 00**. Les soumissionnaires sont invités à y assister.

Toutes les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé ou argent comptant de 15% du montant de la soumission. Les enveloppes devront être cachetées et sur le recto de l'enveloppe, la mention suivante devra être inscrite « Le numéro de lot ainsi que le nom de la faillite susmentionnée ».

CONDITIONS

Avis est par les présentes donné que les conditions s'appliquant à la présente vente sont disponibles auprès du syndic. Ces conditions font partie intégrante de la demande de soumissions. Il est de la responsabilité du soumissionnaire d'en obtenir une copie au bureau du syndic.

Il est de la responsabilité du soumissionnaire gagnant de prendre possession des dits biens dans les 24 heures suivant l'acceptation de l'offre à défaut de quoi, il sera tenu de payer les frais de conservation.

Le syndic et les inspecteurs ne sont pas tenus d'accepter ni la plus élevée ni aucune des soumissions.

Les soumission seront acceptées en présumant que le soumissionnaire a examiné les biens offerts en vente, s'est fié entièrement sur son examen et enquête et aucune garantie ou condition n'est donnée ou ne peut être sous-entendue quant à la description ou l'état des biens de quelque manière que ce soit.

Toutes taxes s'appliquant à ladite vente sont en sus du prix soumissionné.

Pour toutes autres informations concernant la soumission ci-haut mentionnée, n'hésitez pas à communiquer avec Pascale Régimbald au (819) 776-0283.

Daté à Hull (Québec), ce 3e jour de novembre 1999

Par : Chantal Gingras, CIP, administratrice

GINSBERG GINGRAS & associés/ & associates inc.

GINSBERG, GINGRAS & ASSOCIÉS INC.
Syndics-Séquestres-Liquidateurs
Claude B. Gingras, CIP, syndic

145, Promenade du Portage, Hull (Québec) J8X 2K4
Tél. : (819) 776-0283 / Sans frais : 1 (800) 567-1905

Les éleveurs canadiens échappent au tarif anti-dumping américain

PC et AP
Washington

La commission américaine du commerce international a débouté, hier, les éleveurs américains en interdisant l'imposition d'un tarif anti-dumping sur les importations de boeuf canadien.

Estimant que le boeuf canadien était vendu aux États-Unis en deçà des coûts de production, le département du commerce avait décrété un droit de douane de 6 %, conditionnel à l'approbation de la commission.

Or, dans une décision quasi unanime, l'organisme a statué que les importations canadiennes ne menaçaient nullement les producteurs américains.

Le ministre fédéral de l'Agriculture, Lyle Vanclief, et son collègue du Commerce international, Pierre Pettigrew, se sont réjouis du jugement.

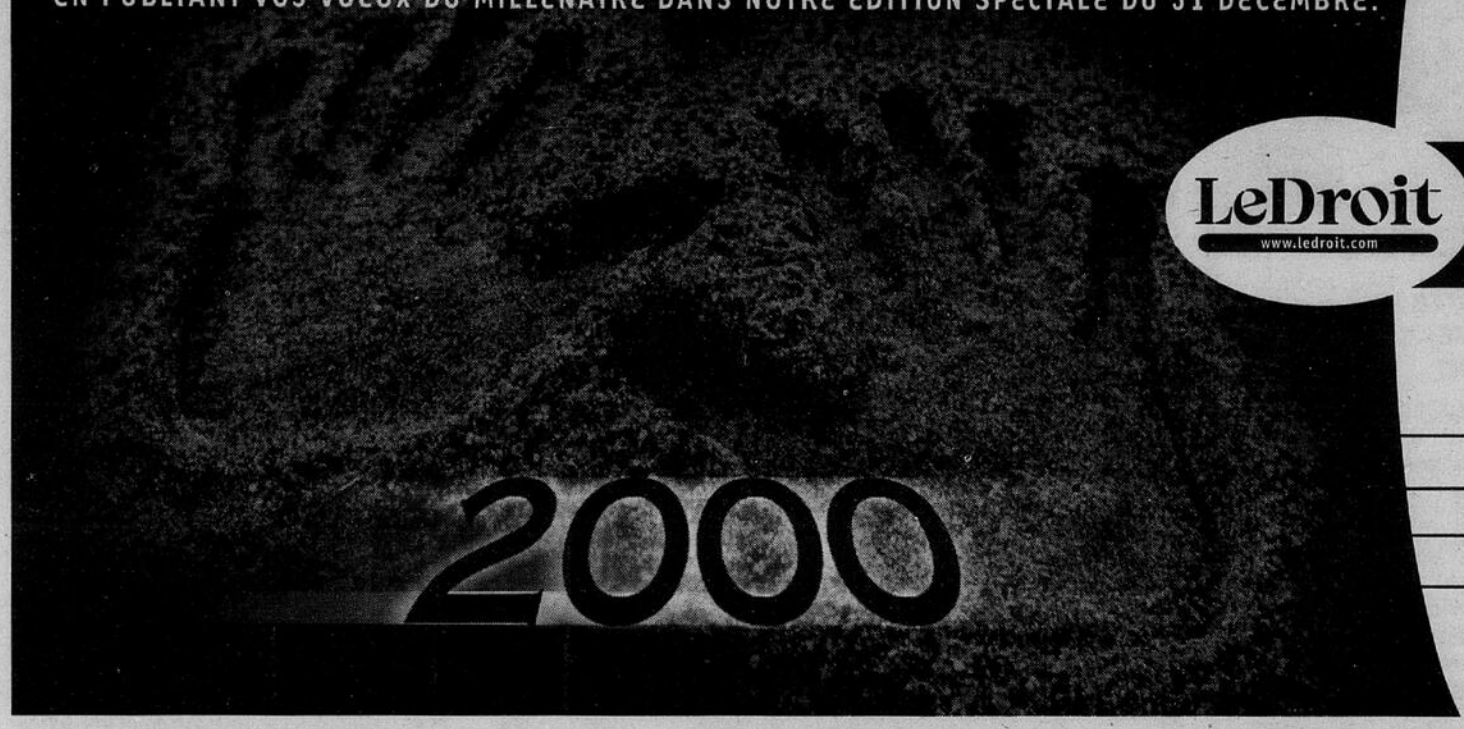
«La commission en est arrivée à la seule conclusion logique possible», a commenté le ministre Vanclief.

Les ministres ont dit voir dans cette décision la preuve qu'il n'y a plus qu'un grand marché intégré en Amérique du Nord pour le boeuf.

Le boeuf canadien a compté pour 3,7 % des 20 millions de tonnes de boeuf consommées aux États-Unis en 1998.

Laissez votre marque

MARQUEZ D'UNE TRACE INDÉLÉBILE VOTRE PASSAGE À L'AN 2000
EN PUBLIANT VOS VOEUX DU MILLÉNAIRE DANS NOTRE ÉDITION SPÉCIALE DU 31 DÉCEMBRE.



LeDroit
www.ledroit.com

Communiquez dès maintenant avec le service de la publicité du quotidien LeDroit au **562-7747**. Un représentant se fera un grand plaisir de réserver votre espace et de prendre votre texte.

Vous pouvez aussi apporter vos texte et photo aux endroits suivants :

47, rue Clarence, Pièce 222, à Ottawa ou ***Kiosque LeDroit Promenades de l'Outaouais 1100, boul. Maloney ouest, à Gatineau***

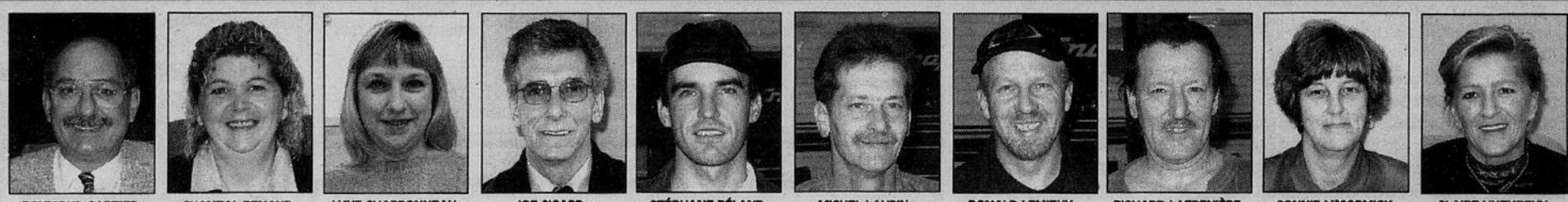
Date limite pour réserver : le vendredi 17 décembre.

COÛT D'UNE ANNONCE AVEC OU SANS PHOTO* ET ENCADREMENT :

Format	Nombre de mots	Coût Québec (taxes incl.)	Coût Ontario (taxes incl.)
2" X 2 3/4"	25 mots et moins	51,76 $	48,15 $
4" X 2 3/4"	50 mots et moins	103,52 $	96,30 $
2" X 6"	50 mots et moins	103,52 $	96,30 $
4" X 6"	100 mots et moins	207,05 $	192,60 $

*Photo maximum 3".

L'ÉQUIPE CARTIER NATIONAL



RAYMOND CARTIER, Directeur des ventes
CHANTAL RENAUD, Directrice commerciale
LYNE CHARBONNEAU, Coordonnatrice du service
JOE SICARD, Aviseur technique
STÉPHANE BÉLAND, Préposé aux véhicules récréatifs
MICHEL LAURIN, Cosmétique automobile
DONALD LEMIEUX, Technicien
RICHARD LAFRENIÈRE, Technicien
CONNIE McCORMICK, Comptes payables
CLAIRE L'HEUREUX, Préposée à l'administration

LE SPECIALISTE®
FREINS • SUSPENSION • SILENCIEUX

Prenez un rendez-vous

COMBO 1
Changement d'huile
Nettoyage intérieur/extérieur
Antirouille
Vérification 21 points
88,88

BRONZE PLUS +
Nettoyage intérieur/extérieur
Changement d'huile
37,88

MOTOR VAC
Nettoyage intérieur du moteur incluant vérification 21 points
Meilleure performance
Meilleur démarrage
49,95

COMBO 2
Changement d'huile
Nettoyage intérieur/extérieur
Antirouille
Cire
Vérification 21 points
118,88

Installation gratuite des Pneus*
Avec lavage intérieur/extérieur
*Balancement en sus (4 $/roue)
24,95

Vérification du système de charge
13,88

Spéciaux anniversaire

COMBO 3
OR PLUS
Nettoyage intérieur/extérieur
Nettoyage sous pression des roues, ailes et dessous de la carrosserie
Nettoyage du coffre, des taches
Polissage à la machine
Traitement des moulures de vinyle
Nettoyage et dégraissage du moteur
Méthode de restauration en 2 étapes : Compound & Cire
Vérification 21 points
Antirouille
158,88

Faites évaluer l'état de votre véhicule, par une inspection 300 points
58,88

Offre en vigueur jusqu'au 25 novembre 1999 *Léger supplément pour camion

LOCATION D'UN VÉHICULE À PARTIR DE 9,95$ PAR JOUR

LOCATION CARTIER NATIONAL LEASING IMPORT / EXPORT

Vos besoins notre engagement

740, boul. Maloney Est
Gatineau
643-9012

Un accès plus facile, plus rapide et moins coûteux à Internet

Nortel et Intel unissent leurs efforts

Mesdames, aimez-vous ce que vous faites?

Option L, le chef de file de la mode à domicile pour dame de taille 2 à 26 ans au Canada, vous offre une opportunité d'affaire au potentiel illimité.

Nous croyons en une association gagnant-gagnant. C'est ainsi que nous avons créé le plan d'affaire le plus généreux de l'industrie avec entre autres, la possibilité d'avoir une allocation automobile et plusieurs autres incitatifs des plus stimulants. Étant soucieux de votre succès, nous vous offrons une formation complète et continue. Nous croyons que tous peuvent vivre leur vie selon leur propre terme.

Presse Canadienne
Toronto

Nortel Networks a procédé, hier, au lancement d'un nouveau logiciel devant lui permettre d'offrir un accès à Internet meilleur marché, plus rapide et plus facile.

Le logiciel IP (protocole Internet) de routage nommé *Open IP Environment* sera en mesure de relier à Internet un grand nombre de serveurs, d'ordinateurs personnels, d'appareils grand public, de dispositifs mobiles, de décodeurs et de processeurs, a fait savoir la société par voie de communiqué, ajoutant qu'il devrait du même coup accélérer le remplacement des «anciens routeurs complexes et coûteux».

Albert Delorenzii, chef de la technologie au sein de la division Solutions pour entreprises de Nortel, a indiqué que la compagnie avait établi sa stratégie en fonction de prévisions selon lesquelles 500 millions de personnes auront recours à Internet, dans trois ans.

«Nous pensons que de la façon dont Internet fonctionne aujourd'hui, il est impossible d'atteindre ce niveau de rendement», a-t-il déclaré.

Nortel, dont le siège social est situé à Brampton, en Ontario, a également annoncé la conclusion d'une entente avec Intel Corporation, le plus important fabricant de circuits intégrés au monde, visant à produire des équipements réseau capables de compléménter son nouveau logiciel. Nortel entend intégrer des éléments de ce dernier à l'Internet Exchange Architecture d'Intel.

«L'annonce d'aujourd'hui apporte un appui supplémentaire à l'Internet Exchange Architecture d'Intel et à la vision de cette entreprise concernant la façon dont les réseaux seront construits à l'avenir», a déclaré Mark Christensen, vice-président et directeur général du groupe Network Communications d'Intel.

Nortel a aussi dévoilé un nouveau barème de tarification de ses routeurs d'accès à Internet en vertu duquel ces derniers coûteront jusqu'à 50 % de moins que ceux de ses concurrents, dont la société californienne Cisco Systems.

Paul Sagawa, analyste au sein de la firme new-yorkaise Bernstein, a indiqué que cette annonce donnait suite au projet de Nortel, annoncé l'an dernier, de permettre à d'autres de se servir de son logiciel de routage.

«Le moment est bien choisi pour aller de l'avant, et cela les place certainement en position offensive», a-t-il dit.

Nortel, qui compte 70 000 employés dans le monde entier, est considérée comme une entreprise de premier plan, à l'échelle mondiale, dans le domaine des solutions de téléphonie et de transmission de données sans fil et filaires pour Internet.

Carrières & professions LeDroit

CONCOURS 99/16
ADJOINT(E) EXÉCUTIF(VE) BILINGUE DU PRÉSIDENT
(POSTE EXCLU DE NIVEAU CONFIDENTIEL)

L'Institut professionnel de la fonction publique du Canada, un syndicat national représentant 36 000 professionnels et scientifiques, recherche un(e) adjoint(e) exécutif(ve) bilingue du Président pour son bureau national. Sous la direction générale du Président et du Conseiller politique du Président, le(la) titulaire de ce poste apporte un appui confidentiel au bureau du Président, prépare des notes d'information, compose de la correspondance pour signature, maintien un réseau de contacts essentiels et s'acquitte d'autres fonctions.

Qualifications
- Baccalauréat en relations du travail ou dans une discipline connexe, ou combinaison équivalente d'études et d'expérience de travail combinées.
- La maîtrise des deux langues officielles (communications orales et écrites) est essentielle pour ce poste.
- Expérience minimum de cinq (5) ans dans un poste de niveau administratif supérieur, dans une organisation du secteur privé ou public.
- Capacité d'utiliser un ordinateur personnel (WordPerfect 9.0 Office Suite).
- Capacité de travailler sous pression et de respecter des échéanciers serrés.
- Capacité de travailler avec un minimum de supervision et de direction.
- Capacité de superviser un(e) adjoint(e) administratif(ve)
- Capacité de préparer des ordres du jour.
- Capacité d'effectuer des recherches, de l'analyse et de rédiger des rapports.
- Capacité de gérer l'emploi du temps et de veiller aux communications à l'arrivée et à la sortie.
- Capacité de traiter avec les membres dans des situations de stress.
- Relations interpersonnelles exceptionnelles et beaucoup d'énergie.
- Une bonne connaissance de la structure, des statuts, règlement et politiques de l'Institut professionnel.
- Une connaissance supérieure de l'usage linguistique, la grammaire, l'orthographe et la ponctuation.
- Un permis de conduire valide et une voiture sont requis.

Salaire : 42 116 $ à 61 937 $

Endroit : Bureau national, Nepean (Ontario)

Envoyez votre demande accompagnée d'un curriculum vitae, par courrier ou télécopieur à :

Sue Baribeau, Agente de dotation et d'administration
L'Institut professionnel de la fonction publique du Canada
53, promenade Auriga, Nepean (Ontario) K2E 8C3
Télécopieur : (613) 228-9048/1-800-465-7477

Indiquez « Concours 99/16 » sur l'enveloppe. Votre demande d'emploi doit être reçu au plus tard à 16 heures le 26 novembre 1999.

Vous recevrez l'énoncé de qualités et la description de fonctions sur demande.

Nous communiquerons seulement avec les candidats(es) retenus(es) pour une entrevue.
Merci à tous les postulants(es).

INDEXEUR - BIBLIOTHÉCAIRE RECHERCHISTE

Un organisme qui oeuvre depuis plus de 25 ans dans le domaine de l'information sportive et qui produit la base de données SPORTDiscus, SIRC est à la recherche d'une personne qui occupera le poste d'Indexeur - bibliothécaire recherchiste.

La personne doit détenir une maîtrise en bibliothéconomie et des sciences de l'information d'une université accréditée par la ALA. Une connaissance des processus d'indexation et de catalogage, incluant l'analyse des documents électroniques est essentielle, tout comme l'habileté d'écrire et de parler couramment dans les deux langues officielles. La connaissance d'une autre langue (par exemple l'allemand, l'espagnol ou le russe) ou une formation en sport ou en éducation physique serait un atout. De plus, il serait préférable que la personne ait des aptitudes de recherche en ligne avec des serveurs tels que DIALOG et OVID ainsi que de l'expérience en services de référence.

Pour postuler, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avec une lettre d'accompagnement qui explique en quoi vos connaissances, votre expérience et vos compétences répondent aux exigences de poste avant le 19 novembre 1999 à l'adresse suivante.

Ressources humaines, SIRC
1600, promenade James Naismith, Gloucester, Ontario K1B 5N4
Télécopieur: (613) 748-5701 Courriel: opportunities@sirc.ca

Pour de plus amples renseignements au sujet de SIRC, consulter notre site Internet: www.sportquest.com.

Nous remercions tous ceux qui manifesteront leur intérêt pour le poste, mais seules les personnes convoquées en entrevue seront contactées.

Argus Mazda est a la recherche d'un (h. ou f.)

DIRECTEUR COMMERCIAL AVEC EXPÉRIENCE

- Bonne connaissance du financement
- Expérience de la vente de produits de protection
- Être ponctuel, assidu à ses tâches
- L'autodiscipline, la rigueur personnelle et l'efficacité sont des atouts indispensables
- Le bilinguisme serait un atout important

Nous offrons:

Un produit de qualité, un environnement de travail agréable, des locaux modernes, des bénéfices intéressants avec plan d'assurance groupe, un salaire très compétitif.

Si vous aimez les défis et possédez les qualifications requises alors vous êtes un(e) candidat(e) que nous aimerions rencontrer.

Prière de faire parvenir votre c.v. d'ici le 16 novembre 1999 à M. René Dupont.
Seuls les personnes retenues pour une entrevue seront contactées.

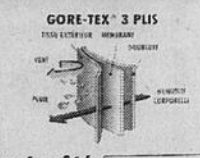
ARGUS HULL
961, boul. St-Joseph, Hull, Québec J8Z 1W8

L'art de garder sa chaleur cet hiver!

Le plus grand choix de vêtements de plein-air à -30° celcius

Soyez bien conseillé

GORE-TEX 3 PLIS



Plan de mise de côté
Plusieurs vêtements pour homme, femme et enfant (0-12 ans)
Ouvert le dimanche de 12 à 17 h

KANUK

BOUTIQUE CADENCE
225, boul. de la Gappe, Gatineau
Chlorophylle
243-8683

De bons investissements, dit la Banque Nationale

Presse canadienne
Montréal

Pour 2000, la Banque Nationale recommande aux investisseurs les secteurs des ressources naturelles, des services financiers, des produits industriels et des communications et média.

Le président et chef des opérations de Gestion de portefeuille Natcan, Michel Tremblay, a fait part de ces recommandations aux journalistes, hier, alors que la Banque Nationale rendait publiques ses prévisions économiques et financières pour 2000 et 2001.

M. Tremblay a tenu à souligner que les secteurs et les titres recommandés par Gestion de portefeuille Natcan, une filiale de la Banque Nationale, en 1999, avaient connu une performance plutôt intéressante.

En 1999, Gestion de portefeuille Natcan avait ainsi recommandé les secteurs des produits forestiers, de la téléphonie cellulaire, des éditions et imprimerie et du pétrole et gaz.

Alors que le TSE 300 a connu une croissance de 15,1 % entre le 29 octobre 1998 et le 22 octobre 1999, le secteur des produits forestiers a enregistré un rendement de 36,4 %, et celui de la téléphonie cellulaire, de 37,6 %.

Les deux autres secteurs recommandés ont connu une performance moins éclatante: le secteur du pétrole et gaz a enregistré un rendement de 15,8 %, alors que l'édition et l'imprimerie n'a connu qu'un rendement de 11,4 %.

Cette année, Gestion de portefeuille Natcan favorise notamment les ressources naturelles, expliquant que les perspectives de prix sont excellentes et que peu de nouvelles capacités sont attendues au cours des prochaines années.

Recommandations

Dans le domaine des pâtes et papier, la filiale de la Banque Nationale recommande les titres de Donohue, de Domtar, de Tembec, de Cascade et de Cartons Saint-Laurent. Dans le domaine des mines, elle suggère Falconbridge, Noranda et Teck Corp., alors qu'elle recommande Pétro-Canada, Talisman et Renaissance Energy dans le domaine énergétique.

Après s'être tenue loin du secteur des services financiers pendant quelques années, Gestion de portefeuille Natcan le recommande maintenant. M. Tremblay a expliqué qu'au printemps 1998, les titres des banques se transigeaient à des multiples de 14 à 18 fois les bénéfices. Après une importante correction, ils se transigent maintenant à des multiples de huit à 12 fois les bénéfices.

M. Tremblay a recommandé les titres de la Banque Royale, de la Banque Toronto Dominion, de la Banque Nationale, de la Financière Manuvie et de la Financière Power.

Dans le secteur des produits industriels, Gestion de portefeuille Natcan recommande notamment les titres de deux sous-contractants de l'industrie automobile, Magna International et Industries Linamar. Elle reommande également Mitel, Chemins de fer Nationaux, CP, Westburne, Bombardier et Power Corporation.

«Nous avons longtemps évité Power Corporation parce que leurs titres étaient trop chers, a déclaré M. Tremblay. Maintenant, ils sont plus raisonnables.»

Quant à Bombardier, «ses titres ne sont jamais pas chers, mais quelle belle compagnie», s'est exclamé M. Tremblay.

Gestion de portefeuille Natcan recommande finalement le secteur des communications et médias, «un des rares secteurs de croissance qui ne se transige pas à des multiples excessifs».

M. Tremblay a mentionné Torstar, Canwest Global, Vidéotron, Télésystèmes Mobiles International et Téléglobe.

«Le titre de Téléglobe est tombé de 60 $ à 23 $, nous en avons alors acheté, a déclaré M. Tremblay. Il est maintenant à 35 $, et nous aimons ce prix.»

Le concessionnaire Ford #1 dans l'Outaouais est à la recherche de (H. ou F.)

REPRÉSENTANT(E)S DES VENTES

Vous êtes dynamique, bilingue, aimez les défis?
Nous aimerions vous rencontrer.

- Expérience dans la vente un atout, mais non essentielle
- Excellent programme de rémunération
- Programme de formation professionnelle
- Assurance groupe

Si vous désirez faire partie d'une équipe de vente des plus dynamique dans l'Outaouais.

Téléphonez pour rendez-vous avec C.V.

M. Dan Pinard
(819) 669-0111

FORD Mont-Bleu

L'Association pour l'intégration sociale d'Ottawa-Carleton

L'Association pour l'intégration sociale d'Ottawa-Carleton est un organisme sans but lucratif dont la raison d'être est de:

«favoriser l'autonomie et l'intégration communautaire de la personne francophone intellectuellement handicapée au sein de la communauté franco-ontarienne d'Ottawa-Carleton».

L'Association est à la recherche de personnes intéressées à travailler à tire de:

ASSISTANTE-CONSEILLÈRE OU ASSISANT-CONSEILLER
À TEMPS COMPLET - POSTE DE NUIT

Sommaire de l'emploi
Personne qui, en collaboration avec l'équipe de travail, partage la responsabilité de l'organisation matérielle de la résidence en organisant et participant à son entretien ainsi qu'à la préparation et l'organisation des repas. Elle accomplit les travaux domestiques (incluant le grand ménage annuel) inhérents au maintient du bien-être des résidents.

Elle voit au confort et aux besoins généraux des personnes et les accompagne, au besoin, dans leurs déplacements. Elle participe à l'identification des besoins et à la réalisation de certaines activités prévues aux plans d'intervention, elle renseigne les membres de l'équipe sur le comportement des personnes.

Exigences du poste

- détenir une certification du cours de premiers soins reconnu par l'Association pour l'intégration sociale d'Ottawa-Carleton, avant d'entrer en fonction;
- détenir un diplôme d'études secondaires;
- avoir le sens des responsabilités;
- avoir de l'expérience avec des personnes ayant une déficience intellectuelle.

Salaire
Le poste est rémunéré selon l'échelle salariale en vigueur.

Seules les candidatures répondant aux exigences et qualifications énoncées seront considérées.

Prière de faire parvenir votre curriculum vitae avant 16h30, le 19 novembre 1999 à l'attention de Madame Nathalie Paquette
L'Association pour l'intégration sociale d'Ottawa-Carleton
235, rue Donald
Ottawa (Ontario)
K1K 1N1

Dr. Jacques Vinson
OPTOMÉTRISTE
41 boul. Montclair
Hull, Québec
776-4113

Carrières & professions

LeDroit

OFFRE D'EMPLOI

PRODUITS CHIMIQUES STERLING

La compagnie Produits chimiques Sterling est l'un des plus importants fabricants de chlorate de sodium au monde, un produit servant à la fabrication de bioxyde de chlore à des fins de blanchiment dans l'industrie des pâtes et papiers.

La compagnie est à la recherche d'un **tuyauteur/soudeur** à son usine de Buckingham (Québec).

La personne retenue devra détenir un certificat de qualifications de tuyauteur (spécialité plombier) hors construction et une formation reconnue en soudure.

Une solide expérience en tuyauterie industrielle (5 ans et plus) est essentiel. Une expérience combiné tuyauteur-soudeur serait un atout important.

La personne choisie devra participer au programme multimétiers au service de l'entretien de l'usine.

Le salaire et les avantages sociaux sont concurrentiels et régie par une convention collective.

Les candidats sont priés de faire parvenir leur curriculum vitae avant le 19 novembre à l'adresse suivante :

Directrice des Ressources Humaines
Produits chimiques Sterling
101, chemin Donaldson, Buckingham (Québec) J8L 3X3

Veuillez prendre note que seules les personnes dont la candidature sera retenue recevront un accusé de réception.

Folie furieuse chez Dumoulin

NOUS RECHERCHONS

Conseillers(ères) aux ventes

Entreprise au détail en pleine expansion et faisant place à un nouveau concept recherche un(e) conseiller(ère) pour la vente au détail des produits électroniques et conseiller(ère) pour la vente au détail de produits informatiques.

Nous demandons :
- Personne connaissant profondément les produits électroniques ou informatiques
- Expérience dans la vente au détail
- Personne ayant le souci de bien servir le consommateur

Nous offrons :
- Salaire de base et commission
- Milieu de travail motivant
- Équipe professionnelle
- Partiel ou temps plein

S.V.P. faire parvenir le curriculum vitae, à
Dumoulin Électronique et informatique
550, boul. de la Gappe, Gatineau (Qc) J8T 8A8
Attention : Claude Leblanc

Jeune entreprise en pleine croissance oeuvrant en haute technologie recherche:

Techniciens(nes) de production de composantes dans la fibre optique

Exigences: D.E.C. en technique physique
ou
D.E.C. en électronique
ou
D.E.C. en sciences natures

Technicien d'entretien d'équipement optique et électronique

Principales fonctions: Nettoyage, calibration, entretien régulier et préventif des différents équipements de production (lasers, sources de lumière, analyseurs de spectre, etc...)

Exigences: D.E.C en électronique
ou
D.E.C. en mécanique de bâtiment

Les postes sont disponibles immédiatement.
Salaires et avantages sociaux concurrentiels.

Les candidats(es) doivent soumettre leur C.V. par télécopieur au **(819) 243-3354** avant le **15 novembre prochain.**

Éditorial

LeDroit

Éditeur et président-directeur général
Pierre Bergeron
562-7560

Directeur de l'information
François Roy
562-7569

Santé : une ou deux inégalités

Murray Maltais

Lundi prochain, des élections vont se dérouler. Non, il ne s'agit pas de la partielle dans Hull-Aylmer, mais des représentants du public qui siégeront aux divers conseils d'administration des 16 établissements de santé et de services sociaux de l'Outaouais (sauf à la Régie, où les élections auront lieu le printemps prochain). Or, il ne reste presque plus de postes à combler, soit moins d'une dizaine au CHVO et au Pavillon du parc.

Il y avait exactement 71 postes à pourvoir, mais 63 ont déjà trouvé preneurs sans opposition. Les employés du réseau de la santé eux-mêmes ne se sont pas bousculés pas au portillon: le 1er novembre dernier, 36 postes sur 53 ont été comblés sans qu'il soit nécessaire de voter. Les autres places iront aux usagers, aux fondations et seront désignées par cooptation, ce qui rendra les représentants du public majoritaires sur tous les conseils.

C'est ainsi que Marc-Yvan Côté avait voulu les choses dans sa réforme de 1992. Depuis, on critique souvent cette façon de faire. Certains suggèrent carrément d'abandonner ce mode de représentation du public. C'est mal connaître les réalités d'un réseau qui se débat à cause d'un sous-financement chronique.

Certes, la plus grande partie de l'argent confié aux conseils d'administration des établissements va aux dépenses dites incompressibles comme les salaires. Il reste néanmoins toute la gestion de l'organisation du travail à planifier au plan local et régional, nombre de priorités à établir. Un hôpital voudra acquérir un nouvel équipement; un CLSC, décider du genre d'éventail de services offerts aux aînés ou aux nourrissons.

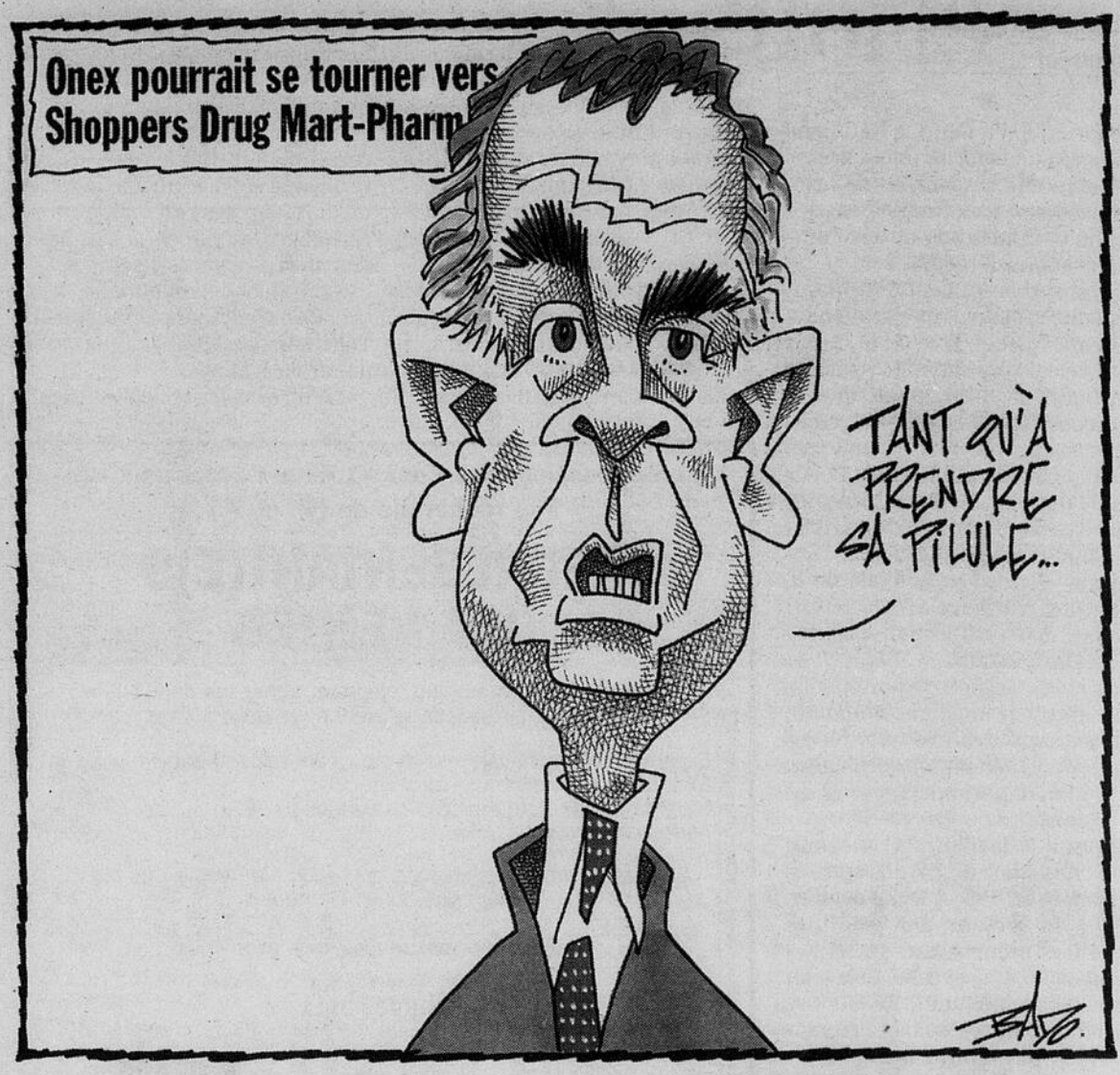
Impossible, par ailleurs, d'évoquer la question du pouvoir dans le réseau de la santé sans évoquer celui des médecins, surtout des médecins spécialistes. L'automne dernier, la question de l'ouverture d'un centre de traumatologie et du lieu de travail des orthopédistes avait déclenché une crise sans précédent entre les hôpitaux de Hull et de Gatineau. Elle illustre bien le peu de marge de manoeuvre dont dispose le conseil d'administration du CHVO.

Le pouvoir des médecins spécialistes dans le monde de la santé est énorme. En comparaison, celui des bureaucrates ne pèse pas lourd. D'accord, personne ne connaît mieux la manière de soigner que les médecins. Mais ce pouvoir ne s'exerce pas nécessairement de manière concertée: d'importantes luttes intestines se livrent au sein même de la Fédération des médecins spécialistes. Certaines spécialités réussissent mieux que d'autres à tirer leur épingle du jeu lors de l'attribution des budgets, et le partage des enveloppes se ferait selon des critères quasi-politiques. De tels jeux de coulisses sont, bien entendu, impossibles à démontrer, puisqu'ils se déroulent derrière des portes closes. Mais ils ont des conséquences directes sur la disponibilité et la qualité des soins. Ces considérations permettent de mieux comprendre les enjeux de la crise du CHVO, l'automne dernier. On voit aussi que la lutte qui s'éternise entre les hôpitaux de Jonquière et de Chicoutimi en est essentiellement une de contrôle. Les médecins disposent aussi d'un autre pouvoir, immense: celui de partir ou de rester là où ils pratiquent.

Le grand public s'intéresse vivement à la santé. C'est une question de vie ou de mort. Seulement, cette lourde et complexe machine l'intimide. À plus forte raison, il ne sait comment se défendre. Au chapitre du droit des malades, il faut avouer que notre système en est encore à des balbutiements. La profession médicale se protège fort bien et la seule idée de porter plainte contre l'un de ses membres exige des énergies hors du commun qui dépassent, de loin, les capacités de personnes faibles et vulnérables. L'interface entre droits des malades et responsabilités des médecins reste à inventer: comment mesurer les uns par rapport aux autres?

Dans ce contexte, les conseils d'administration des établissements sont plus que jamais indispensables. Ils constituent le seul outil dont dispose le public dans la gestion de la santé au Québec. D'accord, ils doivent oeuvrer à l'intérieur des priorités et politiques du ministère et des régies régionales. Mais s'ils venaient à disparaître, les décisions qu'ils ne prendraient plus le seraient soit au bunker, soit dans les officines du chemin Sainte-Foy, soit par les bureaucrates.

On court évidemment le risque que de petits groupes noyautent le conseil d'administration d'un établissement dans des buts plus ou moins avouables, situation qui peut dégénérer en vengeance ou abus de toutes sortes. C'est le risque inhérent à toute démocratie et la seule arme dont disposent les personnes lésées demeure l'opinion publique. Mais ce risque nous semble, et de loin, préférable à une perte de droit de regard du citoyen ordinaire, compte tenu du rapport de forces très inégal qui prévaut actuellement dans les services de santé au Québec.



À vous la parole

La démocratie vous remercie

Permettez-moi de remercier tous les citoyens de Gatineau qui ont voté à l'élection municipale du 7 novembre. Vous avez fait preuve de responsabilité. Grâce à vous, nous avons aujourd'hui une équipe municipale démocratiquement élue.

Je tiens à remercier plus particulièrement tous les bénévoles qui ont donné de leur temps et énergie afin que la démocratie s'exprime. Sans vous, le déroulement de l'élection aurait été chaotique.

Aux nombreux bénévoles qui m'ont aidé à l'organisation de la campagne de Mme Berthe Miron, je dis un merci tout particulier. Sans votre enthousiasme et votre détermination, nous n'aurions pas atteint un tel résultat. Nous nous devons d'être fiers du résultat obtenu.

Nous devons maintenant nous rallier au choix populaire et appuyer le nouveau conseil dans son mandat. Gatineau doit prendre sa place sur l'échiquier régional et provincial.

Yves L. Durand,
co-organisateur en chef pour la candidate Berthe Miron,
Gatineau

Lalonde écrit à Harris

À Michael D. Harris, premier ministre de l'Ontario

Je désire vous faire part de ma grande déception suite à l'émission télévisée *Panorama* sur les ondes de TVO le 1er novembre dernier annonçant la possibilité qu'une somme de 1,5 million $ serait retranchée du financement du Collège d'Alfred dans l'Est ontarien.

Je dois avouer que je suis encore plus déçu du fait que tous les représentants du Collège d'Alfred, du Conseil communautaire du Collège d'Alfred, de l'Union des cultivateurs franco-ontariens (UCFO) et tous les autres groupes reliés à ce collège ont eu vent de ce changement proposé par le même biais, sur les ondes de TFO. Aucun avis n'avait été donné et aucune consultation n'avait été entamée à ce sujet au préalable.

Lors d'une rencontre, le 3 novembre, avec les ministres de l'Agriculture, de l'Alimentation et des Affaires rurales ainsi que les Affaires francophones et les différents représentants du Collège d'Alfred, nous avons sensibilisé les ministres du besoin de sauvegarder le seul collège d'agriculture et de techniques alimentaires de langue française en Ontario.

Une coupure de l'ampleur mentionnée compromettrait la survie de ce collège. Je peux vous assurer que la communauté francophone entière prend très au sérieux cette situation car il semblerait qu'encore une fois le gouvernement Harris ignore les francophones en Ontario. Je vous demande donc votre engagement personnel à assurer que le collège recevra le financement adéquat pour assurer sa survie.

Jean-Marc Lalonde,
député de
Glengarry-Prescott-Russell

Appel à la générosité de bénévoles

Un rapide coup d'oeil dans les centres hospitaliers et les résidences de personnes âgées nous invite à réfléchir sur cette vocation bien spéciale qu'est le service auprès des plus démunis des humains.

Perdre son indépendance et tomber dans un milieu étranger du jour au lendemain, n'est-ce pas là la plus dure épreuve que puisse subir des jeunes, des adultes et des personnes âgées? Chaque victime d'un problème grave de santé se sent tellement dépourvue que souvent elle appelle au secours et oublie qu'elle est une blessée de la vie parmi 30 autres et plus!

C'est face à de telles situations, de telles souffrances humaines que le médecin, l'infirmière et les aides-soignantes sont appelées à répondre à leur exigeante vocation auprès des plus démunis.

Or, personne n'est parfait ici bas. Imaginons alors le courage requis pour répondre le mieux possible à tous les besoins de chaque démuni.

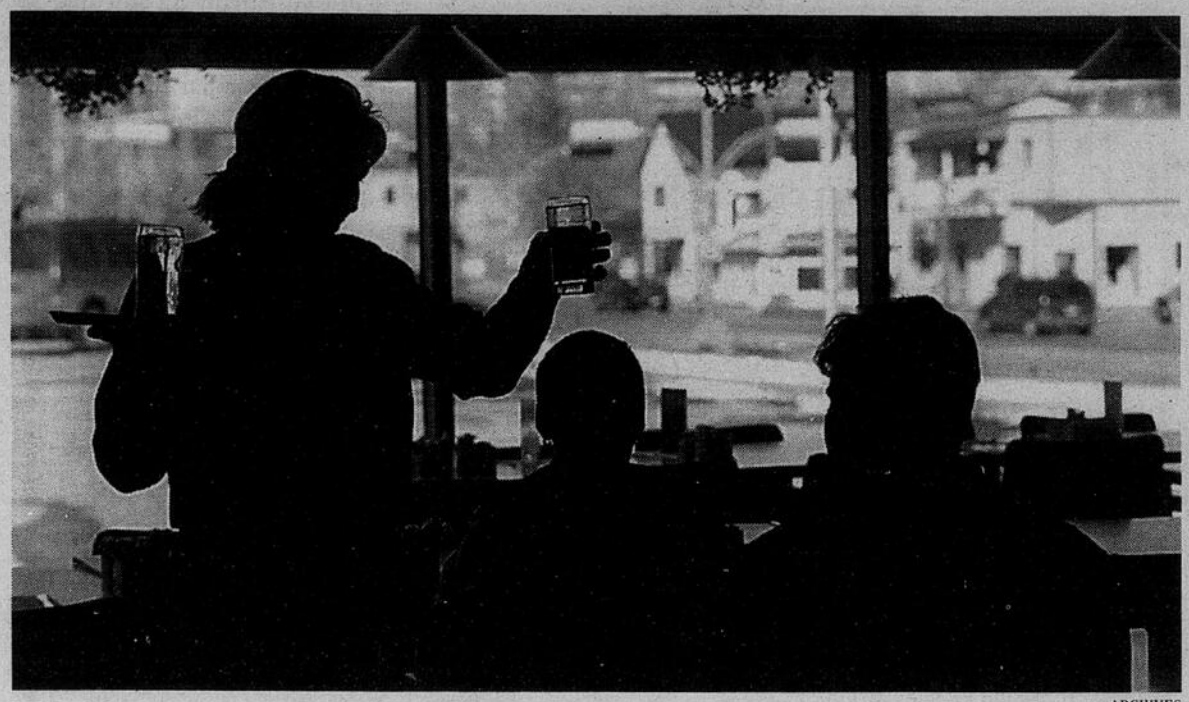
Une personne âgée me disait déjà à l'occasion de son déménagement: «Priez pour moi afin que je sois bonne patiente quand je serai malade.» Elle avait observé ce qu'exige de courage la vocation de ceux et de celles qui donnent le meilleur de leur temps et d'eux-mêmes à leurs frères et soeurs en perte d'autonomie.

Cécile Joinette,
Ottawa

Votre opinion compte ! *Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 250 mots; les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 800. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.*

Notre adresse: Le Droit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
Fax: (613) 562-7539 Courrier électronique: editorial@ledroit.com

Le pays



ARCHIVES

Le niveau de stress des Canadiens est en constante progression. Ci-dessus, une serveuse au travail.

Vaste enquête de Statistique Canada sur le stress et le travail

Un Québécois sur deux se dit bourreau de travail

Travailler... c'est trop dur, semblent indiquer les résultats d'une vaste enquête de Statistique Canada publiée hier.

ALEXANDRE SIROIS
Presse Canadienne

La moitié des Québécois âgés de 25 à 44 ans estiment en effet être des bourreaux de travail et s'inquiètent du fait qu'ils ne consacrent pas assez de temps à leurs familles et à leurs amis, révèle l'enquête de l'agence fédérale.

Au pays, c'est un jeune adulte sur trois, du même groupe d'âge, qui se considère comme un bourreau de travail et un sur deux qui s'inquiète du fait qu'il ne voue pas assez de temps à sa famille et ses amis.

L'enquête, réalisée l'an dernier par Statistique Canada auprès de 11 000 Canadiens de 15 ans et plus, avait pour but de déterminer leur niveau de stress attribuable au manque de temps.

Les personnes interrogées devaient répondre par oui ou par non à une série de 10 questions. Statistique Canada a considéré que ceux qui étaient d'accord avec sept énoncés ou plus étaient stressés par le manque de temps.

L'agence a notamment demandé aux personnes interrogées si elles se considéraient comme des «bourreaux de travail», si elles se sentaient prises «dans une routine quotidienne» et si elles trouvaient qu'elles n'avaient plus le temps de s'amuser.

Résultat: le niveau de stress des Canadiens est en constante progression. L'an dernier, au pays, environ un quart des hommes et des femmes de 25 à 44 ans se sont dits très stressés par le manque de temps. À titre de comparaison, en 1992, uniquement 16 % des hommes de 25 à 44 ans étaient très stressés, soit moins d'un sur six.

Ces résultats inquiètent Louise Vandelac, professeure de sociologie à l'Université du Québec à Montréal. «Quand les gens disent: "on est des bourreaux de travail", c'est pas pour se péter les bretelles. C'est parce qu'ils n'en peuvent plus», dit-elle.

M^me^ Vandelac estime que les Canadiens sont piégés. Ils ont l'impression de ne pas être assez performants au travail, parce que les exigences se multiplient, et de ne pas être assez disponibles à la maison.

La professeure craint l'impact de ce stress. «C'est l'antichambre d'un ensemble de problèmes de santé. Le *burn-out,* par exemple, mais également des problèmes physiques (problèmes digestifs, d'insomnie, etc.). Et il est évident que, lorsqu'on a de jeunes enfants et qu'on est dans cette situation-là, les risques de tensions au sein de la famille, voire de violence, risquent d'augmenter», croit-elle.

Marie-Thérèse Chicha, professeure en relations industrielles à l'Université de Montréal, partage cet avis. «Si la tendance se maintient», croit-elle, les retombées seront désastreuses. «Récemment, on a entendu parler d'enfants qui avaient des difficultés à l'école parce que leurs parents étaient moins présents. On peut aussi mettre ça en relation», ajoute-t-elle.

Les emplois précaires

M^me^ Chicha s'inquiète, donc, mais elle n'est pas surprise par les résultats de l'enquête. Pour elle, ces statistiques sont le reflet d'un marché de l'emploi de plus en plus précaire. «Le marché du travail est de plus en plus concurrentiel. Il y a peu d'offres d'emploi, il y a beaucoup de demandes. Il y a de moins en moins de sécurité d'emploi. Donc, pour être sûrs de conserver leurs emplois, les gens vont faire des efforts énormes», affirme-t-elle.

M^me^ Vandelac croit pour sa part que les horaires, de plus en plus variables, sont aussi une cause de stress. «Il y a eu l'imposition, dans la majorité des secteurs, d'horaires en fonction des exigences des entreprises et non pas en fonction des besoins familiaux, sociaux et personnels», explique-t-elle.

Il y a quelques années, M^me^ Vandelac avait mené une enquête auprès de 30 téléphonistes «d'une grande entreprise de téléphonie canadienne». Des employées dont l'horaire varie d'une journée à l'autre. «Un matin, elles peuvent commencer à 8 h, le lendemain à 14 h, le surlendemain à 11 h et ainsi de suite. Et c'est différent toutes les semaines. Essayez de vous imaginer comment on peut organiser une vie comme ça!» lance-t-elle.

Pour M^me^ Vandelac, même la «qualité de la contribution des individus au travail» est en péril. Elle suggère aux autorités d'agir et propose la rémunération du temps de disponibilité des employés et non seulement du temps de travail.

«La semaine de travail a été réduite, mais on a l'impression que les employeurs passent par la porte de derrière et exigent que leurs employés soient constamment et totalement disponibles pour pouvoir travailler aux heures qu'ils considèrent importantes, explique-t-elle, précisant que les employés sur appel, notamment, ont une vie familiale complètement hypothéquée.»

Michel Vastel
Le Soleil

Où sont les mandarins francophones?

Il faut étirer les statistiques au maximum pour trouver... deux sous-ministres francophones titulaires dans l'ensemble de la fonction publique fédérale. Feu le *French Power*: le Canada de Jean Chrétien s'approche dangereusement d'une situation «coloniale»...

Les départs de Jocelyne Bourgon (greffière du Conseil privé), Huguette Labelle (ACDI et Commission de la fonction publique) ou Suzanne Hurtubise (Patrimoine) ne sont pas passés inaperçus à Ottawa. D'autant moins qu'ils ont suivi de près ceux des favoris du régime Mulroney – Paul Tellier (Greffier), Gérard Veilleux (Relations fédérales provinciales) ou Alain Gourd (Communications) – partis faire de l'argent dans le secteur privé. Depuis l'arrivée de Mel Cappe au Conseil privé, la tendance est inquiétante: le nombre de francophones aux plus hauts échelons de la fonction publique ne cesse de diminuer.

La liste des sous-ministres et sous-ministres associés, des présidents de sociétés d'État et des chefs d'Agences fédérales, tous nommés par le premier ministre lui-même, est publiée par le «Secrétariat des priorités de gestion et du personnel supérieur» du Conseil privé. Elle identifie les francophones qui veulent recevoir leur correspondance en français. Les faits sont navrants...

Sur les 30 postes de sous-ministres titulaires, on ne trouve que deux francophones, l'un qui va de soi puisqu'il s'agit de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec (André Gladu) et l'autre, sous-solliciteur général (Jean Fournier), qui dirige un ministère peu important dans la hiérarchie des institutions fédérales.

Partout ailleurs, le mandarinat anglo-saxon – il n'y a guère plus d'ethniques ou d'autochtones que de francophones – domine tous les ministères influents comme les Finances, les Affaires étrangères et le Commerce extérieur, le Conseil du Trésor et... le Conseil privé bien entendu. À ce ministère du premier ministre, où on a déjà connu une quasi-parité en raison de l'importance des relations fédérales-provinciales, il n'y a que deux sous-ministres associés sur sept.

Évidemment, on objectera que les deux titulaires du Conseil privé – Jean Chrétien et Stéphane Dion – sont eux-mêmes des Québécois. Mais il suffit de savoir comment fonctionnent les mandarins à Ottawa pour comprendre que les dossiers du Québec, autant que la carrière des Québécois au sein de l'administration fédérale, ne sont généralement pas traités avec beaucoup de générosité.

On raconte depuis plusieurs mois, dans le petit monde des francophones qui se sont hissés à des postes importants de l'administration fédérale, que le nouveau greffier du Conseil privé et le sous-ministre des Affaires intergouvernementales, George Anderson, ne font pas preuve d'une très grande ouverture d'esprit. En fait, on se demande si cela ne trahit pas la méfiance, pour ne pas dire les préjugés, qu'on nourrit à Ottawa contre tout ce qui vient du Québec.

Quoi qu'il en soit, avec deux mandarins sur une trentaine à la direction des ministères, on imagine en quelle langue se tiennent les réunions. Mais il y a plus grave. Il n'y a désormais plus un seul francophone au Committee of Senior Officials (le COSO), un groupe très sélect et plutôt secret de «supercrates» qui planifie les carrières de la prochaine génération de mandarins. La relève francophone est donc de moins en moins assurée à moins d'une volonté politique ouvertement affichée, une volonté qui ne s'exprime pas, pour l'instant, ni au Conseil privé ni au bureau du premier ministre.

Le *French Power* a connu son apogée au temps de Brian Mulroney et du tandem Paul Tellier-Gérard Veilleux qui régnait sur l'édifice Langevin. Mais c'était le résultat de 10 ans d'efforts systématiques entrepris par le greffier, Michael Pitfield, pour recruter de brillants francophones, surtout à l'Université de Montréal. D'ailleurs, à la dernière promotion de sous-ministres que fit Pierre Trudeau en 1982, trois sur sept étaient des francophones!

Le premier ministre exerce un contrôle discrétionnaire sur 178 postes de gestion supérieure. Globalement, avec 45 francophones ou une proportion de 25 %, on pourrait juger la situation «équitable». Or, ce n'est pas si simple:

- ❑ sur les 49 sous-ministres et sous-ministres délégués, on compte 10 francophones. Certains pourront considérer que ce pourcentage de 20 % est acceptable, sauf qu'aucun de ceux-là ne se trouve dans un ministère important;
- ❑ sur les 35 présidents de sociétés d'État, on compte 12 francophones mais, à l'Office national du film, dans les Musées nationaux et à la Commission de la capitale nationale, ils sont concentrés dans les affaires culturelles. Là encore, le développement économique et les grosses affaires, c'est pour les anglophones;
- ❑ c'est encore davantage visible parmi les 94 chefs d'Agences fédérales où on trouve 23 francophones, une proportion de 24,5 %. Les francophones monopolisent les secrétariats des grandes cours de justice, de la résidence du gouverneur général et des deux chambres du Parlement de même que de la bibliothèque. Quant aux conseils subventionnaires qui comptent, sur la recherche scientifique par exemple, ils sont dirigés par des anglophones à l'exception, vous l'avez deviné, du Conseil de recherches en sciences humaines!

Il ne s'agit pas d'instruire un procès d'intention. Mais la réalité est d'autant plus voyante que cela n'a pas toujours été comme cela. Les francophones sont en train de «prendre leur trou» à Ottawa!

«J'y suis, j'y reste»

Bouchard veut relever le défi d'un troisième mandat

«J'y suis, j'y reste», a lancé, hier soir, le premier ministre Lucien Bouchard avant de participer au caucus de l'aile parlementaire du Parti québécois.

PIERRE APRIL
Presse Canadienne – Québec

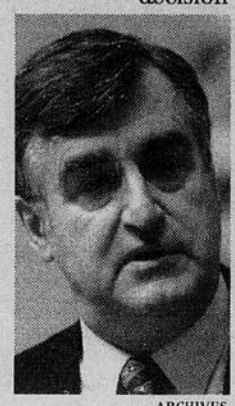
D'abord surpris qu'on commence déjà, moins d'une année après l'élection de son gouvernement, à se demander s'il va être là encore bien longtemps, M. Bouchard s'est quand même prêté au jeu des spéculations lancées par des journalistes et des observateurs «avertis» sur ses intentions de tout laisser tomber parce que la souveraineté demeure un objectif toujours incertain ou lointain ou parce qu'il n'aurait vraiment plus le goût de la politique.

«Spéculer, a-t-il poursuivi, c'est devenu un sport national. J'ai été élu pour assumer des responsabilités et je les assume. Je ne veux pas me prêter à ce jeu de conjectures. Je suis premier ministre du Québec, j'ai été élu pour remplir des mandats et c'est ce que je vais faire. Ne me demandez pas à quel âge je vais prendre ma retraite, je n'ai pas encore décidé.»

M. Bouchard, qui a pris le temps de préciser qu'il n'a pas encore 61 ans, a répété que son but premier est avant tout de respecter ses engagements électoraux dans les domaines de l'économie, des finances publiques et de la création d'emplois.

Il a soutenu que cela l'occupe assez pour qu'il n'ait pas à penser à la retraite. Pour lui, l'avenir politique du Québec et la souveraineté demeurent une préoccupation qui n'est pas réglée. C'est encore un engagement qu'il a contracté et il a bien l'intention de le remplir.

«Ça (la souveraineté) ne peut se faire que par un référendum, a-t-il ajouté, et je rappelle que nous sommes à l'intérieur d'un mandat qui n'a pas encore un an. J'ai l'intention de consacrer beaucoup d'énergie avec mon parti afin de mobiliser les Québécois pour qu'ils en viennent à prendre une décision collective.»



ARCHIVES
Lucien Bouchard

Le premier ministre a rappelé que dans son mandat, il y a aussi la nécessité de réunir les conditions gagnantes d'un référendum et qu'il a bien l'intention de consacrer ses énergies à les réunir.

«Pour le moment, a-t-il répété, je suis en politique et j'ai l'intention de continuer. J'entends même me représenter, c'est évident. J'entends gouverner le Québec avec mon parti, mon caucus et mes collègues du Cabinet durant tout le mandat et j'entends demander un renouvellement.

«Je ne me laisse pas arrêter par les précédents qui veulent que depuis près de 40 ans personne (pas un parti) n'a obtenu un troisième mandat (consécutif) et je crois que c'est un beau défi», a-t-il noté.

Démarrer une entreprise
trouver une idée ou une opportunité

Une équipe multidisciplinaire à votre disposition!

UNE SENSIBILISATION À L'ENTREPRENEURSHIP
offerte gratuitement, 15 h le jour ou le soir en collaboration avec le CLD-CUO
15, 16, 22 novembre et 6 décembre 1999

CLD DE LA COMMUNAUTÉ URBAINE DE L'OUTAOUAIS

UNE FORMATION PROFESSIONNELLE
(110 h) temps complet 40 $
29 novembre 1999 au 25 février 2000
ou enseignement individualisé
(selon votre horaire)

CENTRE COMPÉTENCES OUTAOUAIS
Commission scolaire des Draveurs
361, boul. Maloney Ouest
Gatineau, Québec
Téléphonez-nous: 643-4285

En bref

Le Nigeria encense le Canada

Presse Canadienne

Le président du Nigeria a accueilli hier le premier ministre Jean Chrétien en remerciant le Canada pour son «soutien indéfectible» durant les «heures les plus sombres» de la dictature militaire. Olusegun Obasanjo, un ex-dissident qui dirige depuis mai le premier gouvernement civil en 15 ans, a rappelé la condamnation par le Canada des exécutions et de la tyrannie exercée par le général Sani Abacha.

Fils sous terre: Hydro-Québec compte sur la pression populaire

Il est bien difficile d'établir à quel moment le plan d'Hydro-Québec de décupler les sommes investies dans l'enfouissement de ses lignes de distribution d'électricité pourra se mettre en branle. Même le président et directeur général d'Hydro-Québec, André Caillé, est incapable de le préciser. M. Caillé semble finalement compter sur la pression populaire pour convaincre les entreprises de téléphonie et de câblodistribution à conjuguer leurs efforts avec ceux d'Hydro-Québec pour enfouir leurs fils.

Tabac: pas d'exception

Le ministre délégué à la Santé et aux Services sociaux Gilles Baril a réaffirmé, hier, que la Loi sur le tabac dans les endroits publics et dans les entreprises sera en vigueur dès la date prévue du 17 décembre et devra être respectée par tout le monde sans exception. Même s'il a annoncé, il y a deux semaines, qu'il accordait des délais allant de six à 12 mois avant d'appliquer les sanctions, même si des pressions arrivent des milieux patronaux et syndicaux pour amoindrir ses impacts, le ministre a insisté pour dire qu'il ne reculera plus.

La poursuite de Conrad Black prise en délibéré

La bataille juridique entre Conrad Black et Jean Chrétien connaît une trêve temporaire, le temps qu'un juge provincial détermine s'il y a lieu de tenir un procès à la suite de la poursuite intentée par M. Black contre le premier ministre du Canada. Il faudra au moins un mois avant qu'on sache si le juge en chef de la Cour supérieure de l'Ontario, Patrick LeSage, ordonnera la tenue d'un procès ou, au contraire, rejettera la poursuite de 25 000 $. Mais l'avocat de M. Black, Alan Lenczner, se dit confiant de voir le premier ministre convoqué à la barre des témoins.

Chevrette refuse de parler de «vol»

Le ministre de la Réforme électorale Guy Chevrette refuse de parler de «vol» de la part du camp du Non au référendum d'octobre 1995 en raison du fait que la citoyenneté canadienne a, dans les mois précédents, été subitement attribuée par Ottawa à plus de 20 000 immigrants pour qu'ils puissent voter. «Jamais je n'oserais parler de vol. Je serais poursuivi dès le lendemain et traîné en cour, probablement avec raison», a réagi le ministre Chevrette. Lors de ce référendum, le Non l'a emporté par la mince marge de 54 000 voix, soit avec 50,6 % des suffrages contre 49,4 % pour le Oui.

Avantage au citoyen

Le ministre d'État à l'Administration et à la Fonction publique Jacques Léonard a déposé, hier en Chambre, un projet de loi sur l'administration publique qui doit, selon lui, «placer les citoyens au centre des préoccupations des employés de l'État et du gouvernement». Le projet de loi 82, une fois adopté, devrait garantir des règles de bonne gestion «fondées sur l'impartialité, la loyauté et la probité», dans un premier temps et sur «des assouplissements à nos façons de faire» dans un deuxième temps. Le but de l'exercice est de forcer tous les ministères et organismes publics qui rendent des services directs à la population à être plus imputables, à présenter pour approbation leurs plans stratégiques et à produire un rapport annuel de gestion axé sur les performances.

Un incorrigible batteur de femmes, selon la Couronne

Le comportement affiché par Jean-Guy Tremblay en présence des femmes, par le passé, démontre qu'il est un incorrigible batteur de femmes, a laissé entendre la Couronne, à Calgary, hier. Eeva White, représentante de la poursuite, a en outre indiqué que Tremblay, bien connu pour avoir obtenu d'une cour québécoise que son ex-compagne ne puisse se faire avorter, avait également démontré une nette tendance à vouloir exercer un contrôle sur les femmes. «M. Tremblay met en place un certain environnement dès sa rencontre avec les femmes — agissant rapidement», a déclaré M^me^ White. La représentante de la Couronne souhaite que le juge Scott Brooker accepte comme éléments de preuve les témoignages de trois femmes ayant connu Tremblay, en 1994 et 1995, afin de donner du poids à ceux de deux présumées victimes de mauvais traitements.

Deux montgolfières en détresse retrouvées

Les équipages en détresse de deux montgolfières survolant le nord-ouest québécois ont été repérés, hier, par les Forces armées canadiennes. Les deux engins en perdition, qui se trouvaient entre Chapais et Fort Rupert, prenaient part à une compétition et étaient partis de Denver, au Colorado, samedi dernier. Il s'agissait d'une pré-qualification en vue d'une compétition mondiale dont le départ aura lieu en Belgique, en septembre 2000.

L'ÉVÉNEMENT VALEUR PLUS

√PLUS

298 $*

par mois, location 48 mois
TRANSPORT et PRÉPARATION INCLUS

Option 0 $ comptant également disponible

BERLINE ACCORD DX 2000

INCLUANT :

- Transmission automatique
- Air climatisé sans CFC
- Régulateur de vitesse
- Coussins gonflables conducteur et passager (SRS)
- Moteur 4 cylindres 2,3 litres et 16 soupapes
- Système de filtration d'air micrométrique
- Antivol immobilisateur
- Radio AM/FM stéréo cassette avec 4 haut-parleurs
- Colonne de direction réglable
- Serrures de sécurité aux portes arrière
- Conduits de chauffage à l'arrière
- Rétroviseurs télécommandés rabattables
- Banquette arrière à dossier rabattable et verrouillable
- Porte-gobelets avant
- Moulures de protection latérales
- Et bien plus...

BERLINE ACCORD DX

*Location-bail offerte exclusivement par Honda Canada Finance Inc. portant sur la berline Accord DX 2000 (CF864YPB) neuve. Échange ou comptant de 2 682 $, la première mensualité et un dépôt de garantie de 350 $ sont exigibles. Taxes, assurance et immatriculation en sus. Limite de 96 000 km, frais de 0,10 $ le kilomètre excédentaire. Sujet à l'approbation du crédit. Offre d'une durée limitée. Tous les détails chez votre concessionnaire Honda.

VOS CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC

HONDA

CONÇUES ET CONSTRUITES SANS CONCESSION

Pneus: sites illégaux

Presse Canadienne
Montréal

La grande majorité des sites d'entreposage de pneus au Québec sont illégaux. Des documents obtenus par Radio-Canada montrent que sur les 25 millions de pneus usés au Québec, environ 18 millions sont entassés dans des dépôts non conformes aux normes établies il y a sept ans.

Le problème est particulièrement aigu en Montérégie, où se trouvent 90 % des pneus usagés de la province: 39 sites de cette région ne respectent pas le règlement, notamment en ce qui concerne l'entreposage «en îlots».

Une vingtaine de sites font d'ailleurs l'objet d'avis d'infraction du ministère de l'Environnement.

FABRICLAND
LE PLUS IMPORTANT DISTRIBUTEUR DE TISSUS AU CANADA

Tout pour les couturières des Fêtes!
TOUS LES TISSUS POUR TENTURES ET AMEUBLEMENT
MAINTENANT 20* à 66% DE RABAIS
SUR LES PRIX COURANTS DE FABRICLAND
Les membres du club de couture profitent d'un rabais additionnel de 10 % sur tous les tissus offerts à 20 % de rabais!

Tout notre stock!
COLLECTION DE NOËL
MAINTENANT 20* À 66 % DE RABAIS
sur nos prix courants

Sélection spéciale!
PANNEAUX DE NOËL
115-150 cm de largeur. Modèles variés, certains coupons. Choix de fabricants américains. La sélection varie d'un magasin à l'autre.
Notre prix cour. 9,98 par panneau de 36"
MAINTENANT À 1/2 PRIX!
SEULEMENT 4,99 le panneau de 36"

Tout notre stock!
DENTELLES ET TISSUS MÉTALLIQUES
MAINTENANT 20* À 50 % DE RABAIS
sur nos prix courants

Sélection spéciale!
TRICOT MÉTALLIQUE À POIS EN ALUMINIUM
115 cm de largeur; tons or, argent et maintenant titane!
Notre prix cour. 10,98 m
MAINTENANT À 1/2 PRIX!
SEULEMENT 5,49 m

Sélection spéciale!
FIL METTLER
Bobine de 100 m, 100 % polyester.
Notre prix cour. 1,68 ch.
MAINTENANT 99¢ ch.

Sélection spéciale!
PANNE VELOUTÉE UNIE
150 cm de largeur, 100 % polyester
Notre prix cour. 9,98 m
MAINTENANT À 1/2 PRIX! SEULEMENT 4,99 m

Sélection spéciale!
VELOURS
115 cm de largeur, mélange acétate/nylon.
Notre prix cour. 24,98 m
MAINTENANT À 1/2 PRIX! SEULEMENT 12,49 m

Sélection spéciale!
VELVÉTINE UNIE
115 cm de largeur, 100 % coton
Notre prix cour. 14,98 m
MAINTENANT À 1/2 PRIX! SEULEMENT 7,49 m

Sélection spéciale!
FAILLE ET PEAU DE PÊCHE POLYESTER IMPRIMÉES
115 cm de largeur, 100 % polyester
Notre prix cour. 14,98 m MAINTENANT 6,99 m

Sélection spéciale!
CHALLIS IMPRIMÉ
135 cm de largeur, 100 % rayonne
Notre prix cour. 10,98 m
MAINTENANT 4,99 m

Sélection spéciale!
SUÉDINE
150 cm de largeur.
Notre prix cour. 12,98 m
MAINTENANT À 1/2 PRIX! SEULEMENT 6,49 m

Sélection spéciale!
MOLLETON ARCTIQUE IMPRIMÉ
150 cm de largeur, 100 % polyester
Notre prix cour. 19,98 m
MAINTENANT 8,99 m

RENSEIGNEZ-VOUS SUR VOTRE CADEAU AVEC TOUT ACHAT DE 20 $!

Sélection spéciale!
FINETTE UNIE
90 cm de largeur, 100 % coton
Notre prix cour. 3,98 m
MAINTENANT 1,44 m

Sélection spéciale!
TISSU BROSSÉ À CARREAUX, TEINT EN FILS
110 cm de largeur, 100 % coton
Notre prix cour. 8,98 m
MAINTENANT 4,49 m

Sélection spéciale!
TISSU FANTAISIE POUR TAILLEURS 150 cm
Teintes et textures variées
Notre prix cour. 9,98 m
MAINTENANT 2,99 m

Sélection spéciale!
COUPONS DE MOLLETON ARCTIQUE POUR ARTISANAT
150 cm de largeur, longueurs de 1/4 à 1 m. Notre prix cour. 3,98 m
MAINTENANT 2,22 m

Sélection spéciale!
COUPONS À IMPRIMÉS DE NOËL
115 cm de largeur, 100 % coton
Imprimés et coloris variés. Notre prix cour. 6,98 m
MAINTENANT 4,99 m

Sélection spéciale!
COUPONS DE VELOURS E-X-T-E-N-S-I-B-L-E
150 cm de largeur, mélange polyester/spandex.
Vaste assortiment de teintes et de textures.
Notre prix cour. 16,98 m
MAINTENANT 10,99 m

Sélection spéciale!
COUPONS DE LUXUEUSE SIMILIFOURRURE 150 cm
Longueur de 1 à 5 m. Textures et couleurs variées. Notre prix 24,98 m
ÉPARGNEZ 50 %! MAINTENANT 12,49 m

Sélection spéciale!
GARNITURES CONSO
La sélection varie d'un magasin à l'autre.
Prix cour. jusqu'à 12,49 m
MAINTENANT 40 % DE RABAIS sur nos prix cour.

Assortiment exceptionnel!
TISSUS IMPRIMÉS POUR TENTURES
Notre prix cour. 18,98 m
MAINTENANT 66 % DE RABAIS! SEULEMENT 6,45 m

Sélection spéciale!
COUPONS DE CHENILLE POUR AMEUBLEMENT
140 cm de largeur Notre prix cour. 14,98 m
MAINTENANT 5,99 m

Sélection spéciale!
MERCERIE D'ARTISANAT ET GARNITURES DE NOËL
Garnitures offertes en cartes, en bobines et aussi au mètre.
MAINTENANT 33 % DE RABAIS sur nos prix cour.

Solde en vigueur du 10 nov. au 5 déc., sur marchandise en stock seulement. Aucune commande spéciale. La plupart des magasins offrent la plupart des articles. Recherchez les étiquettes rouges. Remarque : Dans l'éventualité de «prix compétitifs», les rabais annoncés s'appliqueront aux prix courants en vigueur dans l'ensemble de nos magasins. En raison d'heures de tombée devancées, cette annonce a été préparée des semaines à l'avance et, par conséquent, certains articles peuvent être épuisés.

FABRICLAND
LE PLUS IMPORTANT DISTRIBUTEUR DE TISSUS AU CANADA

VISITEZ-NOUS À OTTAWA!
- 1980, chemin Baseline 225-9884
- 1440, chemin Walkley 731-2690
- 2834, boul. Saint-Joseph 837-4211
- 471, chemin Hazeldean 831-2227
- Centre Rideau 233-4585

La meilleure sélection aux meilleurs prix!

Droits-Accès de l'Outaouais
10, rue Noël, suite 103 • Hull (Qc) J8Z 3G5

Droits Accès de l'Outaouais

Respect, promotion et défense des droits des personnes ayant des problèmes de santé mentale.

On peut t'aider

Du lundi au vendredi, de 9 h à 16 h 30

777-4746
1-800-667-4746
(répondeur en dehors des heures de bureau)

Des placements garantis à 100 %

OBLIGATION D'ÉPARGNE DU CANADA Émission 61
4,40 %
An 1

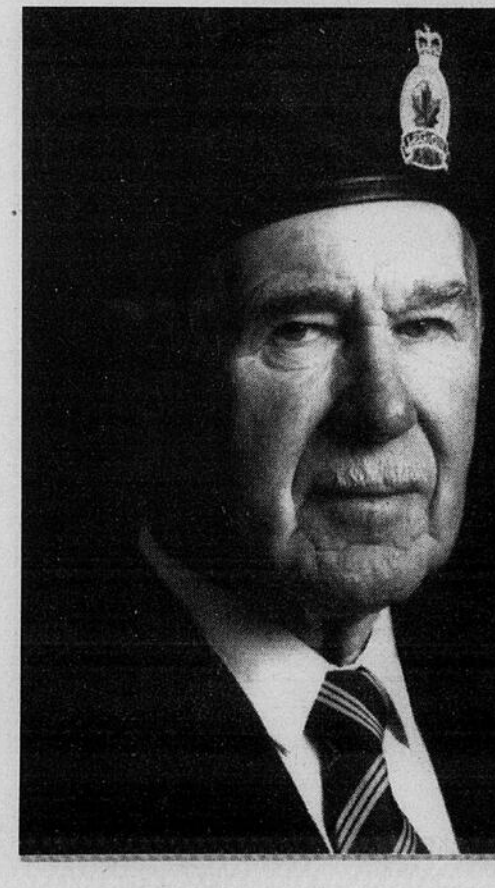
OBLIGATION À PRIME DU CANADA Émission 10

5,00 %	5,40 %	5,80 %
An 1	An 2	An 3

Émission 10. Taux annuel composé de 5,39% sur l'obligation C détenue pendant 3 ans.

2000 Canada
NOUVELLES OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA
BÂTISSEZ SUR DU SOLIDE.
Canada

1 800 575-5151 ou www.oec.gc.ca



Souligner vos efforts n'est surtout pas un effort.

Les anciens combattants peuvent voyager gratuitement sur les autobus d'OC Transpo et de la STO le 11 novembre, le jour du Souvenir.

Il suffit de présenter une preuve que vous êtes un ancien combattant et votre passage est gratuit. Voilà un tout petit geste de reconnaissance pour souligner l'extraordinaire apport que les anciens combattants ont fait au nom de tous les Canadiens et Canadiennes.

OC Transpo
Ottawa-Carleton Un service du gouvernement régional
STO Société de transport de l'Outaouais

99-00-085

Prenez *une longueur* d'avance !

Vous désirez améliorer vos compétences et progresser dans votre carrière? Vous envisagez poursuivre une formation reconnue par les employeurs?

*Entreprenez un des **20 certificats** offerts par l'Université du Québec à Hull et dispensés par au-delà de **400 spécialistes des milieux professionnel et universitaire.***

Administration
Acquérez des connaissances de base dans le domaine de l'administration afin d'en arriver à une gestion plus systématique basée sur des techniques éprouvées.

Administration de services
Développez vos habiletés de gestionnaire adaptées aux entreprises de services principalement dans les domaines bancaire, coopératif ainsi que celui de l'assurance.

Animation
Augmentez vos capacités à participer, à animer et à intervenir à l'intérieur de groupes diversifiés. Une formation en demande croissante.

*Arts et design**
Ce programme vise à faciliter, stimuler et encourager la découverte de modes d'expression personnelle et en favoriser le développement par une démarche d'intégration dans les disciplines de l'art et du design graphique.

Communication publique
Analysez les besoins de communication d'une entreprise, préparez et évaluez un programme de communication publique, amorcez une réflexion sur le rôle de la communication publique pour mieux répondre au service public. De plus, vous serez initié à certains aspects théoriques et pratiques de la communication publique.

Comptabilité générale
Acquérez les notions et fondements théoriques du système comptable ainsi que leur application pratique à l'intérieur de l'entreprise.

Enseignement du français au primaire
Ce programme vise à perfectionner les enseignants en français langue maternelle en les habilitant à élaborer et à utiliser des stratégies situationnelles répondant aux objectifs visés dans les programmes de français.

Initiation à la rédaction professionnelle
Ce programme s'adresse aux personnes dont la langue écrite est indispensable à leur profession. Il fournit une initiation méthodologique et pratique et donne une solide formation universitaire en langue française.

Informatique
Ce programme de perfectionnement, qui favorise une intégration des connaissances dans le milieu du travail, s'adresse aux praticiens de l'informatique. Il leur permet de faire le point sur l'évolution des technologies de l'information et de développer leurs compétences dans divers domaines de l'informatique.

Informatique de gestion
Apprenez à exploiter rationnellement et efficacement les outils informatiques en gestion. Une initiation aux problématiques propres à la gestion des ressources informatiques est également offerte.

*Nursing communautaire**
Ce programme vise à perfectionner l'infirmier, plus spécifiquement : à développer des habiletés et des attitudes spécifiques à la promotion de la santé et à la prévention de la maladie, à l'évaluation des besoins en santé, à l'éducation à la santé ainsi qu'au travail multidisciplinaire.

Planification financière
Ce programme vise à perfectionner les personnes oeuvrant dans les entreprises d'assurance et des services financiers, notamment ceux qui ont ou qui auront à intervenir dans le secteur financier comme intermédiaires de marché, gestionnaires, conseillers et planificateurs financiers.

Psychologie du travail
Familiarisez-vous avec les concepts psychologiques pertinents au milieu du travail et développez une attitude critique face aux multiples théories et approches psychologiques.

Relations industrielles et ressources humaines
Acquérez une formation de base dans chacun des trois domaines des relations industrielles : la gestion des ressources humaines, les relations de travail et les politiques gouvernementales du travail.

Santé et sécurité au travail
Ce programme vise à initier l'étudiant à la problématique de la santé et de la sécurité au travail, la concertation des principaux intervenants et la prise en charge de leur santé et sécurité par les participants du milieu de travail.

Sciences comptables
Apprenez à identifier et à analyser les données comptables essentielles à la gestion d'une entreprise ainsi qu'à utiliser ces données en vue de mieux planifier et contrôler les opérations.

*Soins infirmiers**
Ce programme permet à l'infirmier déjà en exercice de développer sa capacité d'autoactualisation selon des valeurs humanistes et d'élargir les bases théoriques et les habiletés nécessaires pour planifier, dispenser et évaluer des soins de santé à la personne.

Initiation à la traduction professionnelle
Ce programme s'adresse aux personnes qui souhaitent devenir des spécialistes professionnels de la traduction de l'anglais au français. Il vise à leur fournir une initiation méthodologique et pratique en traduction.

Traduction professionnelle
Ce programme s'adresse aux personnes désirant acquérir des connaissances méthodologiques en matière de productions langagières ainsi qu'une compétence d'expert dans le domaine des communications interlinguistiques.

*Travail social**
Amorcez une analyse critique et acquérez des attitudes et des habiletés de base propres à une intervention se situant dans une perspective de changement social.

* *Une demande d'admission pour ce programme peut être formulée au trimestre d'automne seulement.*

Conditions d'admission

Être titulaire d'un diplôme d'études collégiales (DEC) du secteur professionnel ou l'équivalent. Ou être titulaire d'un diplôme universitaire de premier cycle.

OU

être âgé d'au moins vingt et un ans, posséder des connaissances appropriées et une expérience jugée pertinente.

De plus, certains programmes exigent :

- la vérification de la maîtrise du français à l'aide du test de l'UQAH;
- la réussite à un examen d'admission.

N.B. : Il est possible d'obtenir un baccalauréat par le cumul de trois certificats. Certains programmes peuvent être suivis à temps partiel seulement.

Date limite d'admission : 10 décembre 1999

Renseignez-vous dès maintenant ! :

***(819) 773-1850** ou sans frais le :*
***1 800 567-1283** poste 1-1850*
Courrier électronique :
Registraire@uqah.uquebec.ca
Site internet :
www.uqah.uquebec.ca

L'UNIVERSITÉ EN OUTAOUAIS

Université du Québec à Hull

Le monde

Dépêches

Un avion s'écrase au Mexique: 18 morts

Associated Press — Mexico

Un avion de la compagnie aérienne mexicaine TAESA a explosé, hier, alors qu'il survolait le centre du Mexique. Il n'y a eu aucun survivant parmi les 18 personnes à bord, ont annoncé les autorités locales. L'accident s'est produit à 19 h près d'Uruapan dans l'État de Michoacan, à environ 290 km à l'ouest de Mexico. Selon l'agence de presse gouvernementale *Notimex,* l'avion était un Boeing 727 qui assurait la liaison entre trois villes du pays: Tijuana, Uruapan et Mexico. Il y avait 13 passagers et cinq membres d'équipage à bord. Selon le réseau de télévision Azteca, 70 passagers étaient descendus de l'avion à Uruapan.

Barak et Arafat, invités d'honneur de l'Internationale socialiste

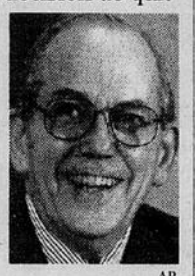
Associated Press — Paris

Invités d'honneur de la deuxième journée du 21e congrès de l'Internationale socialiste à Paris, Éhoud Barak et Yasser Arafat ont affiché leur optimisme, hier, au lendemain du lancement des négociations sur le statut final des territoires palestiniens, alors que le premier ministre israélien en profitait pour appeler la Syrie à engager des négociations de paix. Apparus ensemble et souriants devant le millier de délégués de l'Internationale socialiste, les deux hommes se sont longuement serré la main, et à plusieurs reprises, devant les caméras. Ils n'en ont pas moins campé sur leurs positions respectives, en rappelant les divergences qui existaient entre eux sur certains points clés du processus de paix au Proche-Orient, qu'il s'agisse du problème des réfugiés ou de la question des colonies juives. Les deux hommes semblaient cependant d'accord sur un point: la paix au Proche-Orient passe inévitablement par la résolution des dossiers libanais et syrien. Éhoud Barak a donc à nouveau tendu la main au président syrien Hafez El Assad, qu'il a qualifié de «dirigeant déterminé et courageux», en affirmant que «le moment était venu de prendre des décisions». Le premier ministre israélien a averti que si «la porte» était ouverte aujourd'hui, «personne ne savait pour combien de temps». Nettement plus offensif, Yasser Arafat a souligné les divergences persistant entre Israéliens et Palestiniens.

Michel Camdessus décide d'écourter son mandat à la tête du FMI

Associated Press — Washington

Le directeur général du Fonds monétaire international (FMI) Michel Camdessus n'ira pas au terme de son troisième mandat. Invoquant des «raisons personnelles», le Français a annoncé, hier, sa décision de quitter ses fonctions au début de l'année prochaine. «Des raisons personnelles, dont je ne voulais même pas entendre parler, particulièrement lorsque nous nous trouvions en pleine crise asiatique, m'ont conduit à cette décision», a déclaré Michel Camdessus dans un communiqué qu'il a lu devant des centaines d'employés du FMI, rassemblés au siège de l'institution à Washington. Âgé de 66 ans, il a souligné qu'il avait l'intention de démissionner à la mi-février, après que son successeur eut été choisi. «C'est, je crois, le bon moment», a-t-il dit. Même «s'il m'est difficile de vous dire cela». «Les perspectives économiques mondiales nous autorisant à prévoir des tendances favorables pour l'économie mondiale, je considère qu'il est désormais de mon devoir de suggérer que vous tiriez profit de ces circonstances favorables pour sélectionner mon remplaçant». L'annonce du départ prochain de Michel Camdessus n'est pas une surprise dans la mesure où des rumeurs circulaient depuis quelque temps sur sa décision d'écourter son mandat.



AP

Michel Camdessus

Nouveaux affrontements au Cachemire

Associated Press — New Delhi

L'Inde a affirmé, hier, que ses troupes avaient tué 10 soldats pakistanais au cours d'affrontements au Cachemire. «Les corps de 10 soldats pakistanais avec des armes ont été découverts dans le secteur d'Uri au Cachemire», a rapporté l'agence *Press Trust of India* en citant un porte-parole de l'armée. Il s'agirait des plus violents affrontements depuis le coup d'État du général Pervaiz Musharraf, au Pakistan, en octobre. Selon *Press Trust of India,* les troupes pakistanaises ont attaqué un poste indien vers 18 h 30 et la zone a été la cible d'intenses pilonnages de l'artillerie pakistanaise. «Aucune victime n'a été rapportée du côté indien», a déclaré le porte-parole militaire cité par l'agence. Le Pakistan n'a pas fait de commentaire. Des échanges de tirs et des accrochages sur la ligne de cessez-le-feu sont assez fréquents au Cachemire. Pendant plus de deux mois, l'Inde a mené des frappes massives sur les hauteurs du secteur de Kargil au Cachemire pour mettre un terme aux opérations d'infiltration. Les autorités affirmaient qu'il s'agissait de soldats pakistanais, mais Islamabad a précisé que ces actions étaient le fait de groupes séparatistes islamiques entrés en rébellion depuis 1989 au Cachemire, seul État à majorité musulmane dans une Inde majoritairement peuplée d'hindous. Deux guerres ont opposé les deux pays pour le contrôle du Cachemire depuis 1947. L'Inde contrôle les deux tiers du territoire himalayen, le reste se trouvant sous contrôle pakistanais. Les deux parties revendiquent la souveraineté de l'ensemble de la région.

50 000 personnes participent à la fête

Berlin se rappelle la chute du Mur en 1989

Les Allemands ont marqué, hier, le 10e anniversaire de la nuit qui a changé le monde: celle de la «chute» du Mur de Berlin le 9 novembre 1989. Des festivités se sont déroulées en présence de Gerhard Schröder, Helmut Kohl, George Bush et Mikhaïl Gorbatchev. Elles ont culminé en soirée avec l'illumination du tracé du mur.

Associated Press
Berlin

Bien que le 9 novembre ne soit pas férié, quelque 50 000 personnes ont assisté aux célébrations qui se tenaient le long du parcours de l'ancien mur.

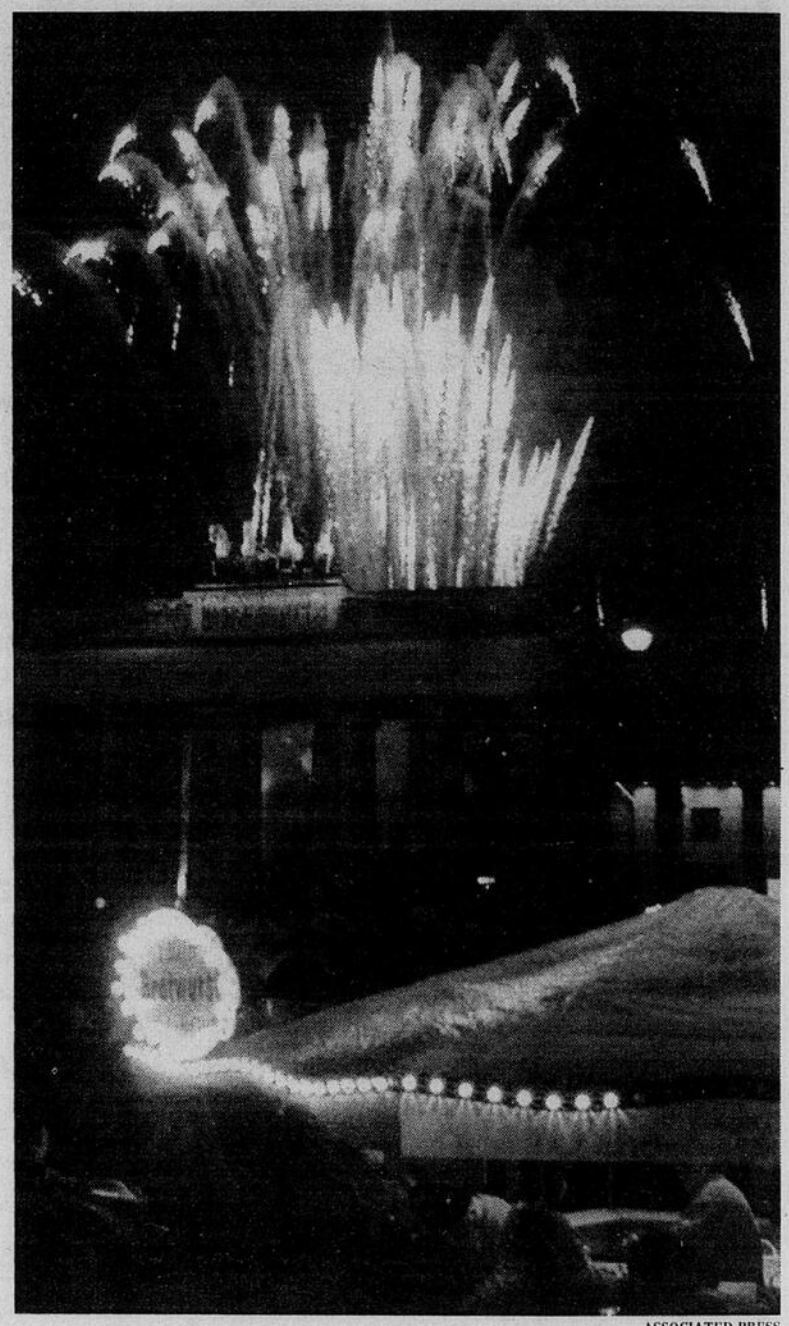
Les festivités populaires, programmées dans la soirée, ont commencé timidement sous un crachin persistant. Plusieurs milliers de personnes se sont réunies sur la Pariser Platz pour assister à un concert de jazz. Beaucoup tentaient de se réchauffer en avalant vin, châtaignes ou encore bière et saucisses.

Non loin de là, à l'emplacement de l'ancien point de passage Checkpoint Charlie, un couple essuyait une larme en regardant un film sur la chute du mur, projeté en plein air sur un bâtiment. «Je pense qu'il est bien que les gens se souviennent de ces moments émouvants», a déclaré Mirko Scherer, un Munichois.

Dans l'après-midi, trois acteurs clés de la chute du mur, l'ancien chancelier Helmut Kohl, l'ex-président américain George Bush et l'ancien chef d'État soviétique Mikhaïl Gorbatchev se sont exprimés à la tribune du Bundestag, la chambre basse du Parlement.

M. Kohl, qui a présidé à la réunification allemande le 3 octobre 1990 a qualifié la chute du mur de «grande chance» pour les Allemands à la fin d'un siècle marqué par «les grandes catastrophes de deux guerres mondiales et les atrocités commises contre de nombreux individus au nom de l'Allemagne».

L'actuel chancelier Gerhard Schröder a également pris la parole, tout comme le président du Bundestag, Wolfgang Thierse, et le pasteur Joachim Gauck, chargé de mission gouvernemental aux archives de l'ancienne police secrète est-allemande, la fameuse Stasi. Les allocutions de ces deux derniers orateurs, anciens habitants de l'ex-RDA, ont été rajoutées au programme initial, suite à une polémique sur l'absence des Allemands de l'Est aux cérémonies.



ASSOCIATED PRESS

Des feux d'artifice ont explosé, hier, au dessus de la porte de Brandebourg pendant les cérémonies commémorant la chute du mur de Berlin.

Un peu plus tôt, les réjouissances avaient débuté par un service religieux dans le centre de Berlin et une cérémonie à l'hôtel de ville. «Pendant quelques instants, Berlin était le centre du monde», a rappelé le maire Eberhard Diepgen, évoquant la foule des Berlinois de l'est chaleureusement accueillis par leurs homologues de l'Ouest.

Hasard du calendrier, les chiffres du chômage ont été publiés hier soulignant le décalage persistant entre l'Ouest, où il recule pour s'établir à 8,2 % et l'Est, où il est en hausse, à près de 17 %. Les députés de l'opposition chrétienne-démocrate ont saisi l'occasion pour mettre en doute la volonté du gouvernement d'améliorer le niveau de vie des habitants des cinq Laender (régions) de l'Est.

Dans la soirée, l'ancien *no man's land* du centre de Berlin a accueilli des concerts. Le violoncelliste russe Mstislav Rostropovitch, qui avait donné une représentation spontanée en 1989 devant le mur, a réédité sa performance, alors que plusieurs dizaines de musiciens étaient installés sur cinq scènes.

Mais le clou des festivités a été l'illumination en soirée du tracé du défunt mur, sur une longueur de quatre kilomètres seulement, via la porte de Brandebourg, avec un feu d'artifice en bouquet final des célébrations, tandis que le chanteur du groupe Scorpions, Klaus Meine, reprenait *Wind of Change,* accompagné de 167 violoncellistes.

La journée coïncidait également avec le 61e anniversaire de la Nuit de cristal, qui en 1938 avait vu les nazis dévaster plus de 250 synagogues dans le pays. «Aujourd'hui, nous sommes dans le deuil et le respect pour les victimes de la politique d'extermination nazie», a déclaré M. Schröder.

"SEARS!"™/MC

POUR VOTRE MAGASINAGE DES FÊTES

Nos magasins sont ouverts tous les soirs du lundi au vendredi jusqu'à 21 h

Samedis : 8 h à 17 h
Dimanche : 9 h à 17 h

GRANDE NOUVELLE

EN VIGUEUR JUSQU'AU DIMANCHE 14 NOVEMBRE 1999

Moitié prix

ENSEMBLE MOELLEUX 'LEMAY' SEARS-O-PEDIC^MD

SEARS O PEDIC

★ **NOS PLUS BAS PRIX DE L'ANNÉE!**

★ **UNE EXCLUSIVITÉ SEARS**

★ **À RESSORTS OUVERTS SE CONFORMANT À LA FORME DU CORPS**

★ **GARANTIE 15 ANS** Détails en magasin

★ **ENSEMBLES MATELAS-SOMMIER DE SEARS: RECORD DE VENTES AU CANADA**
D'après des sondages indépendants dans tout le pays, en vigueur au moment de la préparation de la publicité

1 place-TG 2 places.
Rég. Sears 1199,98-2199,99. Ens.
549^99-1009^99

Avec la carte Sears, à l'achat d'un meuble*** ou d'un ensemble matelas-sommier,

pas de paiement avant un an* ou pas d'intérêt avant 2002**

et, samedi et dimanche seulement, vous gagnez le double de points du Club Sears†

Offre 'Pas de paiement':* pas de paiement jusqu'en novembre 2000. ***Offre 'Pas d'intérêt':* payez en 26 mensualités égales, sans intérêt, jusqu'en janvier 2002. *Offres 'Pas de paiement' et 'Pas d'intérêt':* achat minimum: 200 $. Tous les frais et taxes applicables sont payables au moment de l'achat. Les offres excluent les articles de nos Centres et magasins de liquidation et les achats par catalogue. Offres en vigueur jusqu'au dimanche 14 novembre 1999. †*Offre 'Le double de points du Club Sears':* en vigueur le samedi 13 novembre et le dimanche 14 novembre 1999. Pour les commandes de nos catalogues en vigueur, indiquez ce numéro d'offre spéciale: 94 16 22172. ***Toutes les offres:* sur approbation de votre crédit, avec la carte Sears. Renseignez-vous. ***R/01 Meubles: sauf les meubles pour bébé.

SEARS

NP1121799

Copyright 1999. Sears Canada Inc.

Découvrez tous les côtés de Sears^MD

VENTE SURPRISE

COROLLA 2000

3,8 %

financement à l'achat / 48 mois[1]

SUR TOUS LES MODÈLES

• LECTEUR CD AVEC RADIO AM-FM

• MOTEUR **VVT-i** 125 CHEVAUX

Location à partir de

209 $

par mois / 48 mois[2]

MENSUALITÉS	COMPTANT *
209 $	1 995 $
227 $	1 250 $
257 $	0 $

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

- Chaufferette surpuissante
- Coussins gonflables
- Pare-chocs de couleur assortie
- Verre teinté
- Essuie-glace à balayage intermittent
- Rétroviseurs extérieurs à télécommande manuelle
- Et bien plus...

CRÉDIT TOYOTA

Programmes de location au détail de Toyota Canada Inc. **sur approbation de crédit par Crédit Toyota.** Immatriculation, assurances et taxes en sus. [1]Sur les modèles Corolla 2000 en inventaire. [2]Offre valable sur les modèles Corolla 2000 BR12EM-AA neufs en inventaire. Comptant initial de 1995 $. Premier versement de 240,40 $ et dépôt de garantie de 250 $ exigibles au moment de la livraison. **Franchise de 96 000 km**; frais de 7¢/Km excédentaire. *Taxes en sus ou échange équivalent. Offres valables jusqu'au 30 novembre 1999. Véhicule aux fins de présentation seulement. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.

Votre concessionnaire

TOYOTA

www.toyota.ca

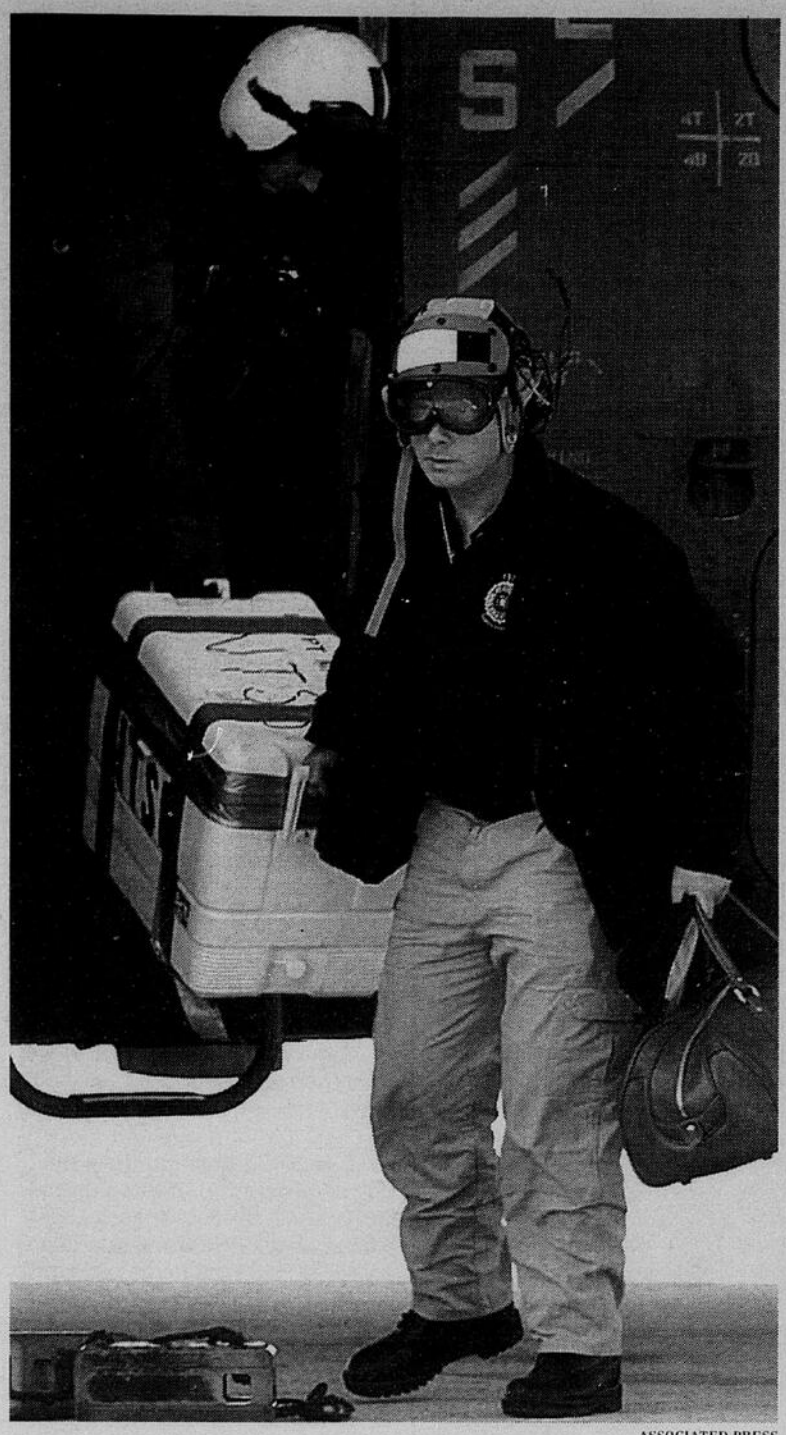
VIVEZ L'EXPÉRIENCE DE LA QUALITÉ

Le service de qualité Toyota

GATINEAU	HULL	THURSO
Toyota Gatineau	Villa Toyota	Auger & Frères
568-0066	776-0077	985-2218

FONDATION Marie-Soleil Tougas

1 900 565-SOLEIL



ASSOCIATED PRESS

L'enregistreur de vol du Boeing 767 d'EgyptAir arrive par hélicoptère à la base aérienne Andrews, dans le Maryland.

Vol d'EgyptAir

Une boîte noire a été repêchée

Associated Press
Newport, Rhode Island

L'une des deux boîtes noires du Boeing 767 d'EgyptAir, celle des enregistrements des paramètres du vol, a été récupérée, hier matin, dans l'Atlantique et remontée à la surface avant d'être acheminée par hélicoptère à Washington afin d'être analysée par des experts du Bureau national de la sécurité dans les transports (NTSB).

L'examen des données contenues dans cette boîte noire, qui enregistre des paramètres comme l'altitude, la vitesse, la position des gouvernes ou le régime des moteurs, permettra peut-être de comprendre pourquoi le Boeing 767 s'est abîmé en mer le 31 octobre dernier au large de la côte est des États-Unis. Il n'y a eu aucun survivant parmi les 217 occupants de l'appareil.

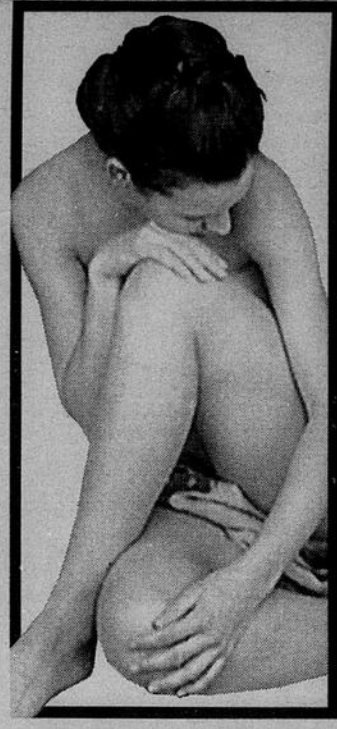
Selon Jim Hall, le président du NTSB, la boîte noire retrouvée à 80 mètres sous l'eau grâce à un robot sous-marin a été endommagée à une des extrémités, mais on ignore pour le moment si cela a affecté les données enregistrées.

La boîte noire a été transférée sur un des bâtiments de la US Navy participant aux recherches puis acheminée vers le laboratoire du NTSB à Washington pour analyse.

Les recherches se poursuivaient pour récupérer l'autre boîte noire, contenant l'enregistrement des conversations dans la cabine de pilotage (CVR).

Les deux enregistreurs, de couleur orange et capable de résister à une très forte chaleur et à la pression de l'eau, avaient été localisés vendredi, grâce aux signaux radio qu'ils emettent.

La marine américaine a mis en oeuvre deux robots sous-marins, le *Deep Drone* et le *Magnum:* l'envoi de plongeurs est en effet dangereux en raison de la présence de nombreux débris tranchants qui pourraient sectionner les câbles d'alimentation en oxygène. Selon le FBI, l'enquête n'a jusqu'à présent pas fait apparaître d'éléments pouvant permettre de conclure à un acte criminel.



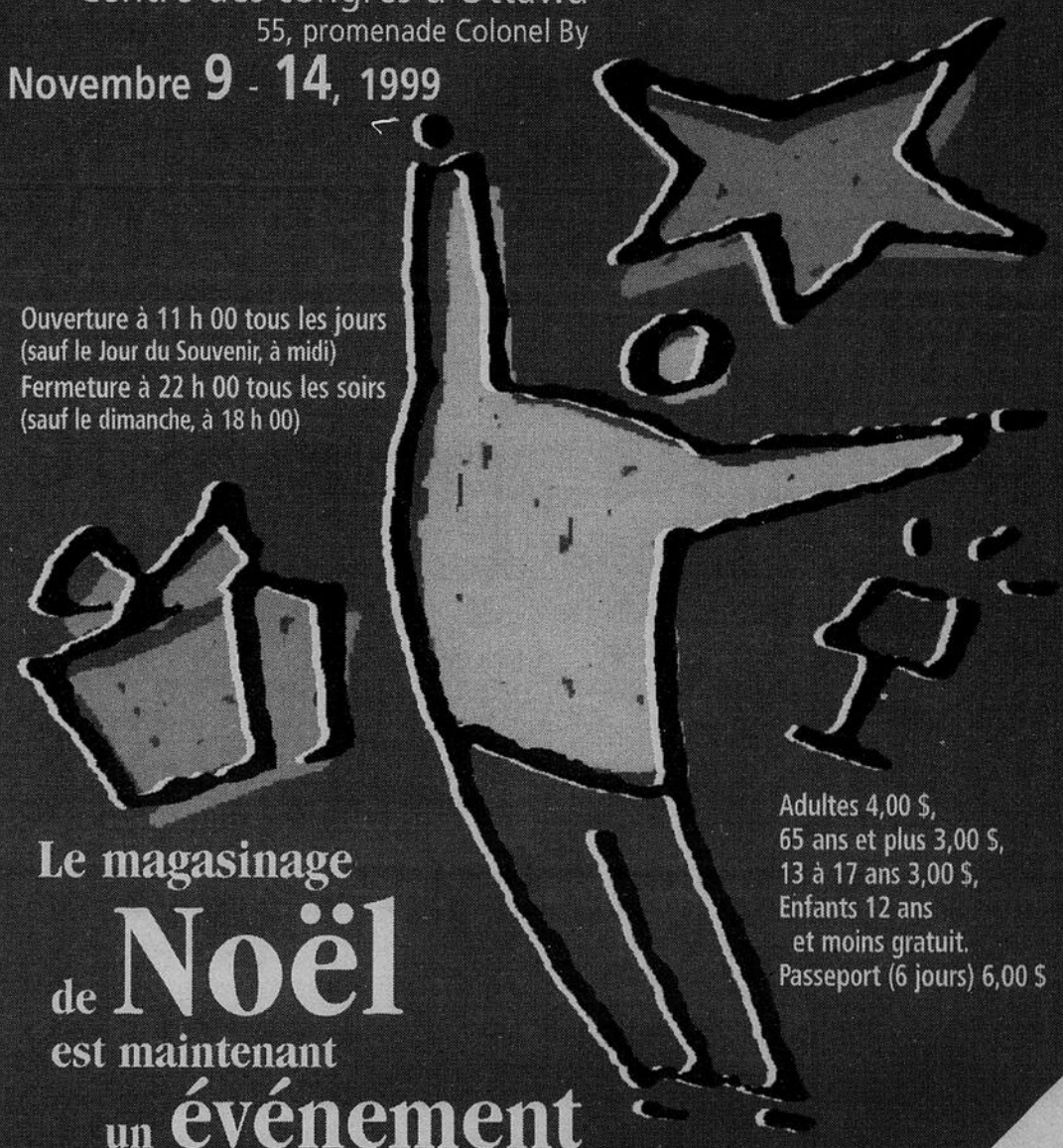
Épilation Au Laser
POUR HOMMES ET FEMMES

Prenez rendez-vous maintenant et obtenez ...

50% De Rabais
Sur Tous Les Traitements

- **Extérieur d'Ottawa,** ligne sans frais 1-877-300-9944
- **Kanata,** Kanata Centrum, (613) 824-3334 sortie Terry Fox, à côté d'Optique Laurier
- **Orléans,** Place D'Orléans, (613) 824-3334 en face de l'aire de restauration, à côté d'Optique Laurier
- **Hull,** 295, boul. Saint-Joseph, (613) 824-3334 en face de Loblaws, à côté d'Optique Laurier
- **Ottawa,** Centre commercial Saint-Laurent, (613) 824-3334 Studio Bo-Tan, à côté de La Baie, près du Club Monaco
- **Gatineau,** 9 Rue St-Louis, (613) 824-3334

17ième année
SALON DES ARTISANS Signatures
Centre des congrès d'Ottawa
55, promenade Colonel By
Novembre 9 - 14, 1999



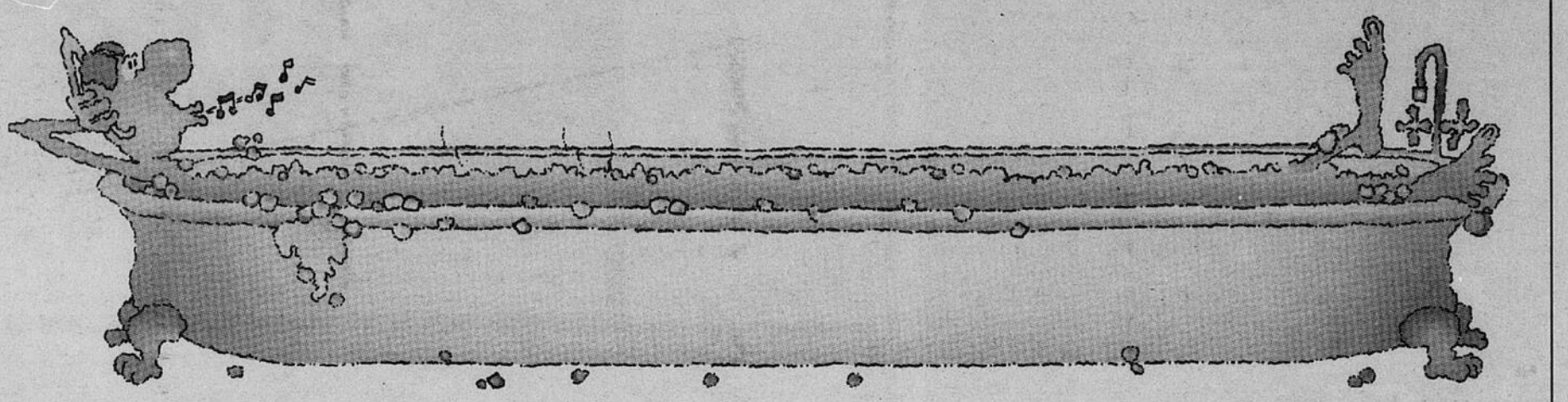
Ouverture à 11 h 00 tous les jours
(sauf le Jour du Souvenir, à midi)
Fermeture à 22 h 00 tous les soirs
(sauf le dimanche, à 18 h 00)

Adultes 4,00 $,
65 ans et plus 3,00 $,
13 à 17 ans 3,00 $,
Enfants 12 ans
et moins gratuit.
Passeport (6 jours) 6,00 $

Le magasinage de Noël est maintenant un événement

Nos meilleurs artisans, designers et artistes vous présentent des idées cadeaux distinctifs

ÉPARGNEZ 1 $
Mercredi c'est la JOURNÉE BEL ÂGE (65 ans et plus)
Présentez ce coupon le mercredi et l'entrée pour les 65 ans et plus ne vous en coûtera que 1,50 $.



En matière de chauffe-eau, on a une longueur d'avance.

Votre chauffe-eau ne vous inspire plus confiance ?
Offrez-vous la tranquillité d'esprit avec un chauffe-eau d'Hydro-Québec.

- **Chauffe-eau de qualité supérieure, fabriqués exclusivement pour Hydro-Québec.**
- **Service rapide 24 heures sur 24, même les week-ends et les jours fériés.**
- **Installation professionnelle selon les normes en vigueur.**
- **Subventions pour la conversion à l'électricité.**

VOUS DÉSIREZ LOUER ?

- *Aucune mise de fonds, aucuns frais d'installation*.*
- *Paiement pratique avec la facture d'électricité.*
- *Service après-vente garanti à vie.*

VOUS PRÉFÉREZ ACHETER ?

- *L'achat comprend : le chauffe-eau, l'installation*, le rebutage du vieux chauffe-eau, une soupape de sécurité, un brise-vide et, au besoin, un réceptacle.*
- *Vous profiterez d'une garantie de un an sur les pièces et la main-d'œuvre et de cinq ans sur le réservoir.*

MENSUALITÉS (30 jours) taxes en sus

22 gallons : **5,36 $**
40 gallons : **5,99 $**
60 gallons : **7,56 $**

PRIX (installation incluse) taxes en sus

40 gallons : **419 $**
60 gallons : **479 $**

Pour nous joindre facilement :

1 800 ÉNERGIE (363-7443)

Hydro Québec

*Il n'y a aucuns frais si l'installation actuelle est conforme aux normes et qu'elle ne nécessite aucune modification ou conversion du système.

Note : Le service est limité à certains secteurs seulement. Informez-vous auprès d'Hydro-Québec pour vérifier s'il est offert dans votre secteur.

10 000 fidèles pour la messe du pape

Associated Press
Tbilisi, Géorgie

Bravant un mauvais rhume, le pape Jean-Paul II a célébré, hier, une messe devant 10 000 fidèles rassemblés dans un stade de Tbilissi, point fort d'une visite destinée à améliorer les relations entre catholiques et chrétiens orthodoxes.

La plupart des fidèles présents dans l'enceinte du Palais des sports étaient catholiques mais des Géorgiens orthodoxes assistaient aussi à la cérémonie. Dehors, plusieurs centaines de personnes suivaient la messe sur un écran géant, agitant des drapeaux jaunes et blancs aux couleurs du Vatican.

Le souverain pontife, âgé de 79 ans, se déplaçait lentement mais apparaissait mois fatigué qu'à son arrivée, lundi, dans l'ex-République soviétique. Il a eu à ce moment «un grand coup de froid», à l'aéroport puis un peu plus tard dans la cathédrale de Tbilissi, a expliqué le porte-parole du Vatican, Joaquin Navarro-Valls.

On avait pu alors noter les forts tremblements qui secouaient la tête et les mains du pape. Mais celui-ci se portait «normalement», hier, se réveillant à 5 h 30 du matin, a assuré M. Navarro-Valls.

Lors de son homélie, Jean-Paul II a déclaré que la Géorgie, république caucasienne de 5,4 millions d'habitants, était un «avant-poste» de l'Europe, des mots qui sont allés droit au coeur du président géorgien Edouard Chevardnadzé, assis dans la tribune d'honneur.

«La Géorgie a toujours regardé vers l'Ouest et a apporté sa contribution à l'Europe chrétienne», a ajouté le souverain pontife. À la fin de l'office, M. Chevardnadzé s'est dirigé vers l'autel, a embrassé le pape sur la joue gauche et lui a murmuré quelques mots à l'oreille, avant de demander à la foule de l'applaudir. Jean-Paul II et l'ancien chef de la diplomatie soviétique se sont mutuellement félicités pour leur rôle dans les événements qui ont conduit à la chute du mur de Berlin. L'accueil des chrétiens orthodoxes a été plus frais, malgré les «nouvelles passerelles» que souhaite bâtir avec eux Jean-Paul II. La communauté catholique de Géorgie ne compte guère plus de 50 000 âmes. Le chef de l'église orthodoxe, le patriarche Ilia II, n'a pas répondu à l'appel à la «fraternité» lancé par le pape et il s'est abstenu de mentionner la question des relations entre les deux communautés.

«Nous connaissions ces problèmes avant de venir mais la porte nous a été ouverte et nous verrons ce que l'avenir nous réserve», a commenté Joaquin Navarro-Valls, en faisant allusion à une éventuelle visite papale en Russie à laquelle s'oppose le patriarche Alexis II, chef de l'église orthodoxe russe.

Clinique de denturologie
RICHER
Consultation gratuite
Pierre Richer, d.d.
Jocelyn Richer, d.d.
Pour rendez-vous
770-8110
733 St-Joseph suite 100, Hull, Qc
«À votre service depuis 3 générations»

NE MANQUEZ PAS NOTRE INCROYABLE ET ULTIME...
SOLDE géant d'entrepôt
ACHATS SPÉCIAUX à partir de 4.99$
RABAIS JUSQU'À... 50% ARTICLES CHOISIS
12 jours seulement!
PLUS DE 25 INCROYABLES SOLDES!

Jusqu'à 50 % de rabais
SERVIETTES MARTEX EN RATINE DE COTON
En solde 4.99$ Format de bain
Cour. 9,99 $

50 % de rabais
OREILLERS ULTRA PUFF
En solde 4.99$ Standard
Cour. 9,99 $

RIDEAUX DE DOUCHE EN TISSU
En solde 9.99$ chacun
Cour. 19,99 $

Jusqu'à 33 % de rabais
DRAPS EN PERCALE
En solde 9.99$ format jumeau
Cour. 14,99 $ jumeau

N° 1, légères imperfections
COUVRE-MATELAS BEAUTYREST
En solde 19.99$ Format jumeau
cour. 39,99 $ jumeau

HOUSSE DE COUETTES EN PERCALE
Au choix 39.99$ Tous formats, même king
cour. jusqu'à 79,99 $

50% de rabais
COUETTES EN DUVET D'OIE BLANCHE
☑ Modèle cloisonné
☑ Garantie de 15 ans
☑ Formats jumeau à king
En solde 99.99$ Format jumeau
cour. 199,99 $ jumeau

COUVERTURES EN COTON ISOTHERME
Au choix 29.99$ Tous formats, même king
cour. jusqu'à 49,99 $

COUETTES GÉANTES EN FIBRES
Au choix 69.99$ Tous formats, même king
cour. 99,99 $ jumeau

beddington's
PRIX EN VIGUEUR À NOTRE ADRESSE DE GATINEAU SEULEMENT!
GATINEAU : 25, ch. de la Savane (Plaza Toys"R"Us) 568-2000

La sécurité au bout du fil...
1-888-921-9742
C'est la responsabilité de tous et chacun de rendre les lieux de travail plus sains et sécuritaires. Composez ce numéro sans frais et la Commission de la sécurité professionnelle et de l'assurance contre les accidents du travail pourra vous orienter vers l'un des organismes qui composent le réseau de sécurité de l'Ontario.
ASSIP · Conseillers des employeurs · ESAO The Education Safety Association of Ontario · OWA Office of the Worker Adviser · Ontario · CUSA · Mines and Aggregates Safety and Health Association · IAPA · WSIB Ontario CSPAAT www.wsib.on.ca
LA MÉTHODE QUI FONCTIONNE · HCHSA Health Care Health & Safety Association of Ontario · Occupational Health Clinics for Ontario Workers Inc. · OSSAlli Ontario Service Safety Alliance · OFSWA Ontario Forestry Safe Workplace Association · ASTIFO Association pour la sécurité au travail dans l'industrie forestière de l'Ontario · Construction Safety Association
LA SÉCURITÉ, C'EST L'AFFAIRE DE TOUT LE MONDE

Les arts

Contempler l'art et la nature

La propriétaire du centre de santé Le Château Les Beaulnes, Nicole Beaulne, auprès des bouleaux qui ont tant inspiré les peintres et photographes.

PAUL GAUTHIER
Correspondant régional
PETITE-NATION

C'est dans la petite chapelle située dans le Château Les Beaulnes, un centre de santé de Montpellier, qu'a été inaugurée, hier, l'exposition permanente comprenant les oeuvres de sept artistes de la Petite-Nation.

Selon la responsable, Françoise Beaulieu, ce projet devrait être appelé à prendre de l'expansion.

On anticipe déjà tenir des expositions thématiques dans La chapelle des artistes de la Petite-Nation.

La présidente, Nicole Beaulne, a tenu à rappeler que Le Château Les Beaulnes appartenait dans le passé aux pères Blancs et servait de colonie de vacances à leurs jeunes séminaristes.

Depuis, la chapelle a perdu sa vocation. Elle sera donc utilisée pour l'exposition.

«La plupart des oeuvres exposées ont trait à la nature qui permet à notre région de se démarquer à ce chapitre. Combien de fois nous est-il arrivé de ne plus voir les beautés qui nous entourent parce que nous les voyons à tous les jours? Prenez l'exemple des bouleaux dans la cour, plusieurs peintres et photographes sont venus les immortaliser avant que je me rende compte qu'ils étaient vraiment beaux», a conclu M^me^ Beaulne.

VIEILLE 17 THÉÂTRE

W-C

Une production de Trans-Théâtre, en collaboration avec le Théâtre de la Vieille 17

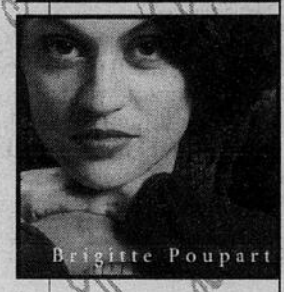
du 11 au 13 NOVEMBRE 1999

Conception et mise en scène : MARIE MICHAUD et BRIGITTE POUPART
Distribution : LORRAINE CÔTÉ, SYLVIE DRAPEAU, NATHALIE MALLETTE, LYNE NAULT, BRIGITTE POUPART, JEAN TURCOTTE et MICHEL MONTY

W-C est un voyage théâtral dans une toilette publique pour femmes. C'est une exploration des contradictions inhérentes au lieu : le caché et le visible, le privé et le public, lieu de réfuge et de passage. Le spectateur aura l'impression qu'il est un voyeur qui observe, comme à travers le trou d'une serrure, le croisement de situations et de personnages.

À 20h, à *la Salle des Caisses populaires de l'Ontario* de la Nouvelle Scène, 333, rue King Edward, Ottawa
Renseignements : 613.241.2727

Marie Michaud


Brigitte Poupart

Radio-Canada Télévision · LeDroit · CIMF Rock détente FM 97.7 · Canada · Ontario Arts Council / Conseil des arts de l'Ontario · Trembla Gilutet · Ottawa · Ottawa-Carleton · Patrimoine canadien / Canadian Heritage

Ce soir au petit écran...

STATION	LH	LR	RO	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
2 CBFT	67	67	-	Virginie	Caserne 24	Christiane Charette en direct		L'Ombre de l'épervier		Le Téléjournal/Le Point		Sport	Cinéma (23:28)
4 CBOT	2	8	8	Comics!	Country Canada	the fifth estate		Da Vinci's Inquest		The National / CBC News		National Update	News
5 The New RO	6	6	6	ER		Xena		Hercules		The Crow: Stairway to Heaven		News	Tonight (23:35)
6 GLOBAL	12	12	3	Ready or not	E.T.	Beverly Hills 90210		Get Real		Jack & Jill			Sportsline
8 WROC	21	21	13	Wheel of Fortune	Jeopardy	Rock'n Roll will be Forever		Minisérie / Shake, Rattle and Roll avec Dicky Barrett, Billy Porter (2/2)					Late Night (23:35)
9 CBOFT	3	3	5	Virginie	Caserne 24	De l'une à l'autre		L'Ombre de l'épervier		Le Téléjournal/Le Point		Sport	Cinéma (23:28)
10 CFTM	65	65	-	...aux oeufs d'or	Le bonheur...	Le Retour		Rue L'Espérance		Le TVA	Le Poing J / Benoît Brière		Sports / Lot.
10 WHEC	20	20	9	Frasier	Drew Carey	Dateline NBC		The West Wing		Law and Order		News	Tonight (23:35)
12 CFCF	64	64	-	A. Hollywood	Cosby	Two Guys...	Veronica's Closet	Minisérie / Shake, Rattle & Roll avec Ricky Barrett, Billy Porter (2/2)				CTV News	Pulse / Sports
12 TFO	-	18	12	Panorama		Déclic!	Profession	Cinéma / MACADAM TRIBU (5) avec Lydia Ewandé, Sidy Camara				Panorama	
13 CJOH	7	7	7	Wheel of Fortune	Jeopardy	Two Guys and a Girl	Who wants to be a Millionaire?	Drew Carey	Norm	Law & Order		CTV News	News
13 WOKR	19	19	20	Friends	Hollywood...					20/20 Wednesday		News	Nightline (23:35)
15 TV5	15	15	35	FR2 (19:03)	Envoyé spécial			... (21:03)	Gangs, la loi de la rue		Journal belge	Journal suisse	Soir 3
18 WPBS	11	11	16	Nightly Business	Rod & Reel	Life Beyond Earth / Are we Alone? Is Anybody Listening?				The Creation of the Universe			Charlie Rose
24 TVO	18	2	2	...of the Sexes	Italian Kitchen	Studio 2		Life Support		Human Edge / The Farmer's Wife			
30 CIVO	8	63	70	Choix de Sophie	Cent Titres	Les Règles du jeu		Francs-tireurs	...de la une	Épopée en Amérique		Choix de Sophie	Présent du passé
40 CHOT	10	10	10	...aux oeufs d'or	Le bonheur...	Le Retour		Rue L'Espérance		Le TVA	Le Poing J / Benoît Brière		Sports / Lot.
49 CFGS	5	5	11	Catastrophes	Hockey / Canadiens - Penguins					La fin du monde	Le Grand Journal	110%	Aphrodisia
A&E A & E	28	28	31	Law & Order		Biography / Patsy Cline		Investigative / Dead Kid Walking		American Justice / Vigilante Dad		Law & Order	
BRAV Bravo	35	35	40	Bravo! Videos	Spoken Art: Person I Have Become	Cinéma / THE HORSE TRADER'S DAUGHTER (6)				Supply and Demand		NYPD Blue	
CD Canal D	29	29	-	La Planète en furie / Les Avalanches		Carnets de vol / Père l'oie		Biographies / Andy Warhol		Les Incorruptibles		Cinéma / LES TRIBULATIONS... (4)	
FOX WUTV	31	31	36	Frasier	3rd Rock from...	Beverly Hills 90210		Get Real		Seinfeld	Frasier	The Simpsons	3rd Rock from...
LN Life Network	37	37	45	Images	Trendspotting	Real Families	Weird Homes	Extra	Brigitte, Friends	Foodessence	...Dinner?	Real Families	Weird Homes
MP Musique Plus	30	30	37	... (18:00)	Backstreet Boys "Coming Home" Live à Orlando				Backstreet Boys	Backstreet's Back 97		Backstreet Boys Intimate...	
NW Newsworld	24	24	26	Newsworld Reports		Pamela Wallin	CounterSpin	The National		Antiques Roadshow		Newsworld Reports	
RDI RDI	23	23	28	Le Monde ce soir		Jeux d'espions (3/4)		Le Journal RDI	Maisonneuve à l'écoute		Le Canada aujourd'hui		
RDS RDS	33	33	41	Hors-jeu	La Coupe Motorola		Boxe / Hasim Rahman - Oleg Maskaev			Sports 30 Mag		Sports 30 Mag	Monde du sport
DISC DISC	34	34	42	@discovery.ca		Wild Discovery / Last Jungles		Wings: Landing Zone Vietnam		The Sex Files	...Medicine	@discovery.ca	
TLC TLC	36	36	34	The Mike Tyson Story		Extreme Machines		Intimate Universe: Human Body		Intimate Universe		Extreme Machines	
TSN TSN	32	32	30	That's Hockey	Boxing / Vinny Pazienza - Dana Rosenblatt				PBA Bowling / Indianapolis Open			Sportsdesk	
YTV YTV	66	66	25	Shadow Raiders	Beast Machines	Farscape		Shirley Holmes	Boy Meets World	Student Bodies	Goosebumps	Addams Family	Beasties
CV Canal Vie	43	43	-	Maigrir...	Santé en vedette	Diagnostic / Biopsie du poumon		Dos Ado / Les Relations mères-filles		L'Hôpital...	Allô docteur		Copines d'abord
MMX Musimax	45	45	-	Ed Sullivan	Pop up vidéo	Musicographie / Jimi Hendrix		Classic Albums: Jimi Hendrix		Génération 80		Musicographie / Jimi Hendrix	
TOON Télétoon	44	44	48	Fifi Brindacier	Sam et Max	Angela Anaconda	Ren & Stimpy...	Les Simpson	Drôle de voyou	Duckman	South Park	Les Simpson	Ned et son triton
CITY City-TV	17	17	15	Seinfeld	Friends	Star Trek: Voyager		Cinéma / PRIMAL FEAR (5) avec Richard Gere, Edward Norton				CityPulse...	MediaTV (23:35)

LH = Laurentien Hull · LR = Laurentien Rockland · RO= Rodgers Ottawa · Station Francophone

LES CINÉMAS FAMOUS PLAYERS
ADMISSION GÉNÉRALE en soirée 6$
MARDI - MERCREDI en soirée 4.25$
MATINÉE avant 18 h 4.25$
Cinéma LES PROMENADES
1100 boul. Maloney O. 568-1706
Three To Tango (G)
6:50 9:10
Double Jeopardy (G)
(Déconseillé à de jeunes enfants)
7:00 9:20
The Insider (G)
8:00
House On Haunted Hill (13+, horreur)
7:20 9:30

CINEMA 9 GATINEAU
coin Maloney et De L'hôpital 568-6070
MATINÉES DU WEEK-END: 6.50$ (avant 18h00)
MARDI - MERCREDI 5.00$ adultes - 5.00$ 13 ans et moins
LA MAISON DE LA COLLINE HANTÉE (v. f. de HOUSE ON HAUNTED HILL) (13+horreur)
mar., jeu.: 1:35 - 4:15 - 7:15 - 9:20
lun., mer.: 7:15 - 9:20
MUSIC OF THE HEART (v. o. anglaise) (G)
mar., jeu.: 1:20 - 3:50 - 8:45 - 9:15
lun., mer.: 8:45 - 9:15
THE BONE COLLECTOR (16+violence) (v. o. anglaise) LAISSEZ-PASSER REFUSÉS
mar., jeu.: 1:00 - 3:30 - 7:00 - 9:35
lun., mer.: 7:00 - 9:35
THE BACHELOR (v. o. anglaise) (G)
mar., jeu.: 1:30 - 4:10 - 7:20 - 9:40
lun., mer.: 7:20 - 9:40
L'AMOUR À TROIS TEMPS (G)
(version française de THREE TO TANGO)
mar.: 1:15 - 7:30
lun., mer.: 7:30 jeu.: 1:15
BATS (v. o. anglaise) (13+)
mar., jeu.: 3:40 - 9:45
lun., mer.: 9:45
FIGHT CLUB (v. o. anglaise) (18+violence)
mar., jeu.: 12:45 - 4:00 - 8:00
lun., mer.: 8:00
THE STORY OF US (v. o. anglaise) (G)
mar., jeu.: 1:10 - 3:20 - 7:05 - 9:05
lun., mer.: 7:05 - 9:05
LES ENFANTS DU MARAIS (v. o. française) (G)
mar., jeu.: 1:25 - 4:05 - 6:50 - 9:10
lun., mer.: 6:50 - 9:10
GREY OWL (v. française) (G)
mar., jeu.: 12:30 - 3:00 - 7:10 - 9:30
lun., mer.: 7:10 - 9:30
✓ SON DIGITAL

De l'une à l'autre, ce soir, sur les ondes de Radio-Canada

Les femmes au travail

CAROLINE BARRIÈRE

Elles sont restauratrices de meubles, propriétaires de librairies, détaillantes de poste d'essence, dirigeantes d'entreprises de pompes funèbres, socio-économistes, directrices d'écoles ou marchandes ambulantes.

Ces femmes du Cameroun et du Canada, séparées par un monde, ont pourtant une chose en commun. Toutes ont décidé de se lancer en affaires.

Le documentaire *De l'une à l'autre,* présenté ce soir, à 20 h, sur les ondes de Radio-Canada donne la parole aux femmes qui racontent leurs expériences de travail.

Pour Monique Trotier et Julie Huard qui ont co-réalisé l'émission, il s'agit d'un vieux projet qu'elles caressaient depuis longtemps. La télévision de Radio-Canada Ontario/Outaouais étant jumelée avec CRTV, la télévision nationale du Cameroun, elles ont eu envie de parler, de comparer et de tenter de répondre à une question fort complexe. Pourquoi y a -t-il tant de femmes pauvres en l'an 2000?

«Les causes et les effets sont différents, mais nous partageons des facteurs communs, comme le manque d'éducation et l'accès difficile au crédit», fait valoir Monique Trotier. Les réalisatrices se sont rendues en Afrique à deux reprises pour mieux connaître la réalité culturelle, sociale et économique tout en interrogeant de nombreuses femmes de toutes les classes sociales.

Outre les témoignages, le documentaire est truffé de statistiques qui mettent les deux milieux en perspective.

Au Cameroun, le micro-crédit devient l'élément déclencheur d'une économie que les femmes commencent à s'approprier peu à peu. On met en évidence le sexisme financier, l'équité salariale et des difficultés à être reconnues à part entière.

«Nous ne voulions pas tracer un portrait démoralisant de la situation. Au contraire on a voulu donner de l'espoir. Les femmes peuvent se sortir de la pauvreté à condition d'avoir les outils nécessaires.

«La problématique est la même partout. Elles occupent souvent plusieurs petits emplois, prennent soin de la famille et des enfants et très peu sont près du pouvoir et des centres de décisions.»

Chantal Békomo, marchande ambulante et membre de la CEC-Prom Lekie de SA'A, au Cameroun.

L'établissement des Caisses d'épargne et de crédit des promotrices (CEC-Prom), un projet d'Oxfam-Québec soutenu par l'ACDI, sert de fil conducteur jusqu'en Outaouais.

Le cercle d'emprunts d'Option Femme-Emploi est inspiré par la pratique déjà existante en Afrique. Les femmes reçoivent du financement, à certaines conditions, pour développer leur projet.

Au Canada, une quarantaine d'entreprises ont été initiées à partir d'un cercle d'emprunts. Le taux de remboursement de ces mêmes emprunts au Cameroun est de 98 %.

En Afrique, Monique Trotier affirme avoir rencontré des femmes extraordinaires qui tenaient à partager leur expérience.

«Il faut y aller avec le coeur et l'esprit ouvert. Certaines comparaisons peuvent être dangereuses. La problématique n'est pas simple. La solidarité fait la force de ces femmes ici et ailleurs.»

Après le rôle des femmes dans le travail, les réalisatrices souhaiteraient développer le thème de la violence chez les femmes en tentant de montrer, de nouveau, les différences et les points communs qu'elles vivent.

L'équipe de production lors du tournage au Cameroun.

De l'une à l'autre est présenté sur ce soir, à 20 h, sur les ondes de Radio-Canada Ontario/Outaouais. Réalisation, scénarisation et recherche Monique Trotier et Julie Huard pour les productions Roch Brunette.

LE JEUNE, LE FIF, LE MACHO

LES MECS COMIQUES

LES RÔTISSERIES ST-HUBERT DE L'OUTAOUAIS
présentent
LES MECS COMIQUES
de retour à la demande générale!
4 nouvelles représentations
Vendredis et samedis
du 19 au 27 novembre 20 h
EN COLLABORATION AVEC :
LeDroit CJRC 1150 Radio Média Bonjour dimanche Le journal de l'Outaouais Gouverneur Hôtel Gatineau
St-Hubert Radio-Canada Télévision ckttf 104,1 énergie
Auditorium Collège de l'Outaouais
333, boul. Cité-des-Jeunes
STATIONNEMENT GRATUIT / SALLE CLIMATISÉE
BILLETS DISPONIBLES :
COOP DU COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS (CÉGEP)
Ticketmaster 755-1111 www.ticketmaster.ca
TERMINUS VOYAGEUR
238, SAINT-JOSEPH HULL

Centraide Outaouais
La campagne se termine le 19 novembre...
Gens de l'Outaouais, nous avons besoin de votre appui pour atteindre notre objectif de 2 920 000 $
Retraités, employés, travailleurs autonomes, gens d'affaires, entrepreneurs, professionnels...
Aidez-nous à améliorer les conditions de vie de 65 000 personnes de notre région!
Soyez généreux, donnez à Centraide Outaouais!
Centraide Outaouais
74, boul. Montclair, Hull
(Québec) J8Y 2E7
(819) 771-7751
1 800 325-7751
Cartes VISA et MASTERCARD acceptées
L'OUTAOUAIS S'ENTRAIDE!

Les arts

En bref

CBS connaît le tabac

Associated Press
New York

Le comédien Christopher Plummer croit que le journaliste Mike Wallace appréciera *The Insider*, s'il va le voir.

Plummer personnifie Wallace dans ce film montrant comment Brown & Williamson a intimidé le réseau CBS, qui diffusait le témoignage de Jeffrey Wigand. Ce chimiste et responsable de la recherche chez le fabricant de cigarettes avait décidé un jour de dire ce qu'il savait.

Or, Wallace craindrait d'être dépeint dans *L'initié* comme un de ceux qui ont cédé devant le lobby du tabac. Au contraire, estime Plummer, *The Insider* (*L'initié*) rend plutôt justice au journaliste de *60 Minutes*.

Wigand est joué par l'Australien Russell Crowe tandis que Al Pacino interprète le producteur Lowell Bergman.

À l'amiable pour Negron

Associated Press
Los Angeles

L'ancien chanteur de Three Dog Night a réglé à l'amiable avec ce groupe musical, à la suite d'un litige concernant son départ de la formation.

Chuck Negron, dont la poursuite remonte à mars 1998, s'entend donc avec Three Dog Night et les musiciens Danny Hutton et Cory Wells; l'accord a en outre évité le procès qui devait débuter hier. La formation se produit encore sous son nom original tandis que Negron travaille maintenant en solo.

Glitter accusé

Associated Press
Bristol, Angleterre

L'ancien rocker Gary Glitter a comparu, hier, pour des violences sexuelles commises il y a une vingtaine d'années, sur une adolescente rencontrée lors d'une signature d'autographes.

Né Paul Francis Gadd, maintenant âgé de 55 ans, Glitter a plaidé non coupable dans ce procès où il est accusé de voies de fait aggravées sur la victime, qui avait 14 ans lors de la première agression.

Le chanteur, qui fut célèbre avec son air *Rock and Roll, Part Two*, avait rencontré la jeune fille dans un hôtel de Bristol en 1976, quand elle avait 11 ans, a raconté le procureur John Royce à la cour.

Trois ans plus tard, ils se seraient revus lors d'un concert de la Saint-Valentin, où Glitter a fait monter sur scène l'adolescente pour lui chanter un titre; cette attention aurait été à l'origine d'une relation qui est à la base des accusations.

Glitter est accusé d'avoir eu des relations sexuelles avec la victime pendant deux ans, dans des hôtels ou quand il lui rendait visite au domicile familial, en 1980.

La victime présumée a reconnu avoir reçu 10 000 livres (24 000 $Can) du journal à scandales *News of the World* pour raconter son aventure.

Encore Pokemon

Presse canadienne
Toronto

Le studio Warner Brothers lance aujourd'hui, au lieu de vendredi, le premier long métrage des Pokemon. La sortie a été avancée pour miser sur le congé du 11 novembre, qui peut amorcer une manière de longue fin de semaine en Amérique du Nord.

Selon une responsable de Warner à Toronto, Diane Schwalm, *Pokemon, le premier film* commencera dans 300 salles au Canada; certaines feront des projections dès 10 h le matin pour le jeune public.

Une comédie surnaturelle du réalisateur de «Clerks» et «Chasing Amy.»

LeDroit · ckttf 104.1 énergie · Universe Plus · Films Lions Gate

ONT LE PLAISIR D'INVITER 400 PERSONNES À UNE REPRÉSENTATION DU FILM

Laissez vous toucher par un ange.

DOGME

un film de KEVIN SMITH

AVEC

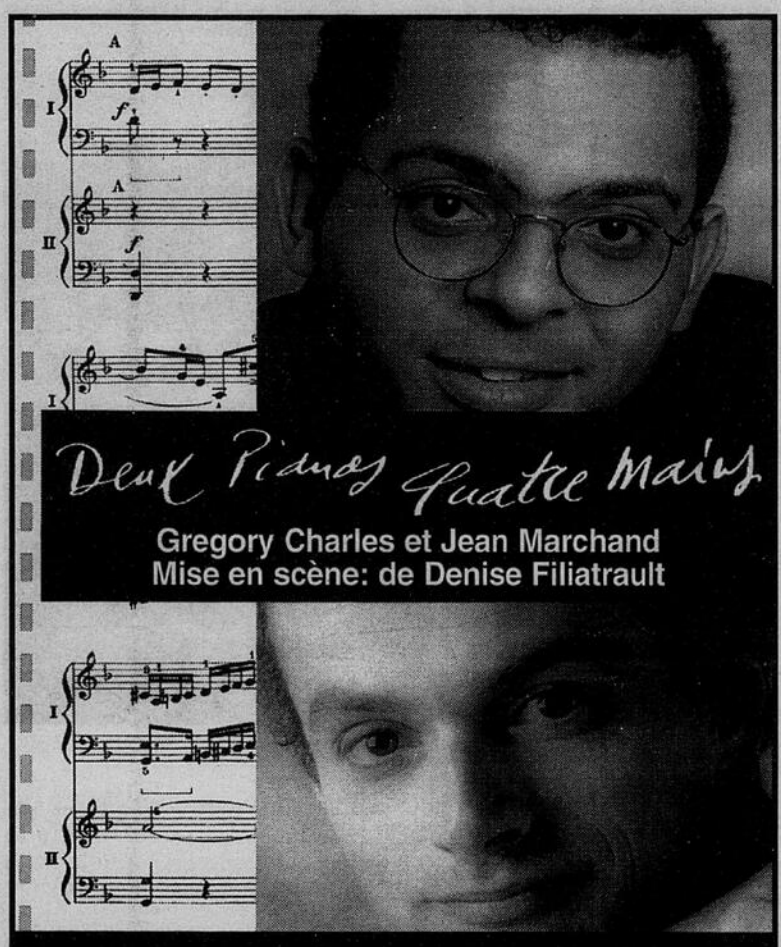
BEN AFFLECK · MATT DAMON · LINDA FIORENTINO · SALMA HAYEK

JASON LEE · JASON MEWES · ALAN RICKMAN · CHRIS ROCK

À l'affiche dès le 12 novembre

Les 100 premières personnes qui se présenteront avec cette annonce au Cinéma 9 de Gatineau **le mercredi 10 novembre 1999 dès 18h** auront la chance d'obtenir un laissez-passer double pour le film «DOGME», valide en tout temps, pour assister au film.
(Cinéma 9, 120 boul. de l'Hôpital à Gatineau)
Premiers arrrivés, premiers servis. Un seul laissez-passer par annonce.

• Le concours débute le 8 novembre 99 pour se terminer le 10 novembre 99.
• Facs-similés faits à la main ne sont pas acceptés.
• Le texte des règlements relatifs à ce concours est disponible chez Films Lions Gate.
• La valeur des prix offerts est d'environ 2700 $.



Deux Pianos Quatre Mains

Gregory Charles et Jean Marchand
Mise en scène: de Denise Filiatrault

Vendredi et samedi
3 et 4 décembre, 20 h
Auditorium
Collège de l'Outaouais
333, boul. Cité-des-Jeunes
STATIONNEMENT GRATUIT / SALLE CLIMATISÉE

Radio-Canada Télévision · LeDroit · Bonjour dimanche · CJRC 1150 · ckttf 104.1 énergie

BILLETS DISPONIBLES :

COOP DU COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS (CÉGEP)
TICKETMASTER 755-1111 www.ticketmaster.ca
TERMINUS VOYAGEUR 238, SAINT-JOSEPH HULL

Comédie de Denis Bouchard, Rémy Girard, Raymond Legault, Julie Vincent.

mise en scène: Réjean Guénette

du 10 novembre au 11 décembre

595-7455

DÉPRIMÉ À LA

Théâtre de l'Île
1, rue Wellington, Hull
Ville de Hull

Une production communautaire

Le rire, c'est sacré !

ckttf 104.1 énergie
www.radioenergie.com

Le seul aller-retour 100% humour en Outaouais

MARTIN PÉRIARD, Le Droit

Tout sur les disques et les livres

Qu'ont en commun les romans de Jean-Louis Grosmaire, le plus récent album de Patricia Kaas et un cédérom sur Le petit Prince*? Ils font partie du nouveau catalogue* Livres, disques, etc. *qui contient plus de 200 articles culturels en français. Denise Truax, la présidente du Regroupement des éditeurs canadien-français, et Marc Haentjens, le directeur du projet, ont souligné l'événement vendredi lors du lancement de l'édition hiver 1999-2000. L'objectif fort simple est de faciliter l'accès à des produits de qualité pour les francophones de tout le pays.*

NAV CANADA

Entrepôt requis
Région urbaine de l'Outaouais

NAV CANADA désire obtenir de l'information sur la disponibilité, par location ou achat, d'une aire d'entreposage ou d'un terrain prêt pour la construction. L'espace total requis est d'environ 60 000 pi² de surface utilisable avec environ 10 000 pi² convenant à une installation d'étalonnage ou de réparation. Les intéressés sont priés de présenter une offre **avant le 19 novembre 1999** à :

NAV CANADA
Section des biens immobiliers
77, rue Metcalfe
Ottawa (Ontario) K1P 5L6
À l'attention de John Shipman
Tél. : (613) 563-5995

Veuillez noter que le présent avis n'est pas un appel d'offres et que NAV CANADA se réserve le droit de ne pas garantir les offres présentées.

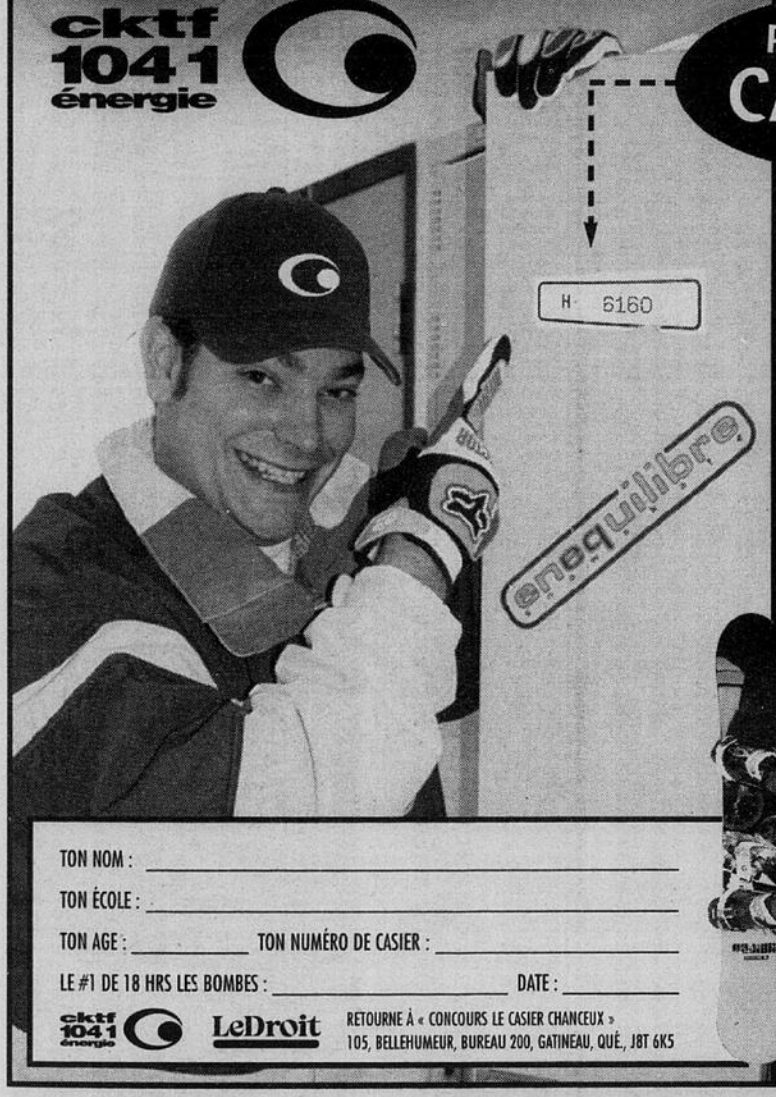
Le casier chanceux

cktf 104.1 énergie

Tu es au secondaire ? Qu'est-ce que tu attends.

Participe au CASIER CHANCEUX !

Pour t'inscrire écoute 18 heures les bombes avec Fred Rioux. Si on mentionne ton numéro de casier, fais vite, tu pourrais gagner une planche à neige BURTON de chez EQ.



TON NOM : _____
TON ÉCOLE : _____
TON AGE : _____ TON NUMÉRO DE CASIER : _____
LE #1 DE 18 HRS LES BOMBES : _____ DATE : _____

cktf 104.1 énergie LeDroit

RETOURNE À « CONCOURS LE CASIER CHANCEUX »
105, BELLEHUMEUR, BUREAU 200, GATINEAU, QUÉ., J8T 6K5

En équilibre Skate • Snow

1999 10e La Cité collégiale

L'art dans l'Outaouais
Édition 10e anniversaire

Avec l'appui de la Ville de Hull en collaboration avec
LA CAISSE POPULAIRE ST-RAYMOND DE HULL

vous invite cordialement au vernissage des oeuvres de 46 artistes de la région

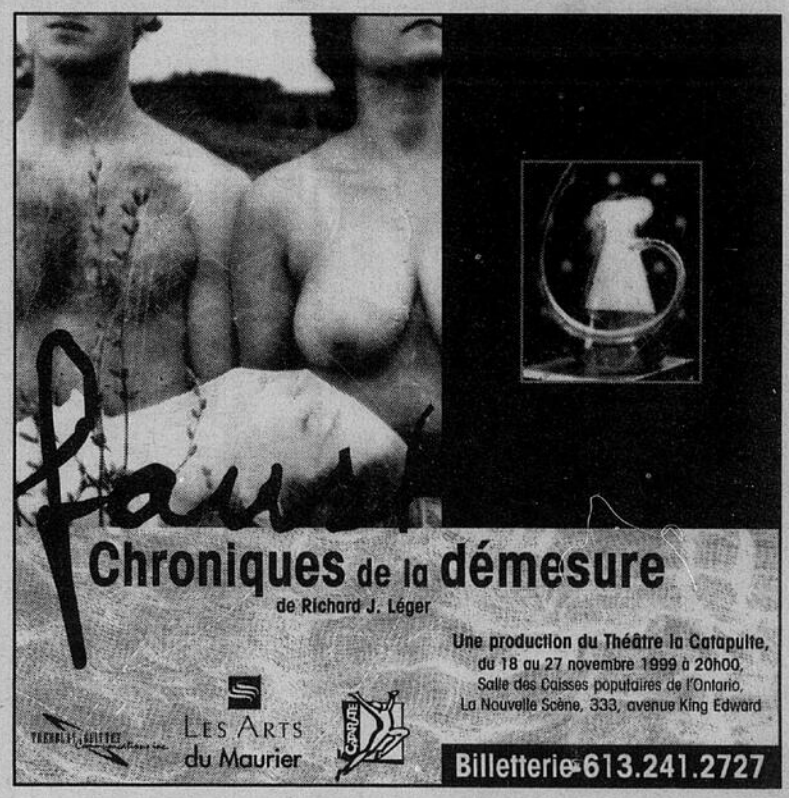
Exposition d'art visuel
SALON 99

À la Salle des Fêtes de la Maison du Citoyen 25, rue Laurier à Hull

Vernissage : vendredi le 12 novembre à 19h00

L'exposition se poursuivra le samedi 13 novembre de 11 h à 21 h et le dimanche 14 novembre de 11 h à 17 h

Entrée libre et stationnement gratuit



Elizabeth Rivett, 6 ans. Thalassémie.

Transfusée 56 fois

Donner du sang, une question de vie.

HÉMA-QUÉBEC

La bourse

LES COTES ET LES CODES

Les titres sont énumérés par ordre alphabétique.Seuls les titres transigés au cours de la période y apparaissent. La valeur des titres est exprimée en dollars. Seules les deux premières décimales y apparaissent. Les fractions 1/8, 3/8, 5/8 et 7/8 se traduisent par les décimales 12, 37, 62 et 87 après le point.

BOURSES MONTRÉAL et TORONTO

Vol.(100) = Volume des ventes en centaines. Les volumes indiquéssont calculés à la clôture officielle.
Haut = Sommet atteint par le titre au cours de la période.
Bas = Plancher touché par le titre au cours de la période.
Fer. = Cours à l'arrêt des transactions.
Ch. - Variation par rapport au cours de fermeture de la séance précédente.

FONDS MUTUELS

TORONTO - Prix récents des fonds de placements du Canada. Ils représentent la dernière valeur nette de l'actif par action ou unité (VNAA) diffusée par le fonds conformément à sa pratique de détermination des prix contenue dans le prospectus du fonds. n - sans commission, v - VNAA retardée, xd - sans dividende.

Toronto

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
A et B					
ABL Cdn o	15	0.36	0.36	0.36	0.00
ADF Gr f	22	8.00	7.95	8.00	-0.15
AIC Diver	46	22.25	21.50	22.00	0.00
AIC Dive p	53	24.00	23.25	24.00	-0.40
Agf B F	392	24.40	23.90	24.10	+0.70
AIT adv	310	0.80	0.70	0.72	+0.03
ALI Tech	65	5.50	5.10	5.10	-0.55
AMR Tech	37	1.95	1.85	1.85	-0.10
AQM Aut o	50	0.19	0.19	0.19	-0.01
ARC En	14	1.51	1.51	1.51	0.00
AT plastics	27	4.40	4.30	4.30	-0.10
At T can	300	49.00	48.30	48.60	-0.20
ATI tech	9430	14.20	13.65	13.85	-0.25
ATS Auto	1178	16.20	15.60	15.70	+0.25
Aastra T	3115	10.75	9.50	10.10	+1.00
Abacan o	1042	0.20	0.18	0.20	+0.02
Aber Res	294	8.60	8.35	8.50	-0.10
Abitibi C	4525	17.85	17.15	17.80	+0.35
Acanthus	725	6.20	6.10	6.20	+0.10
Acetex	47	6.00	5.90	6.00	0.00
Acktion	15	11.55	11.55	11.55	-0.45
Adrian o	5	0.23	0.23	0.23	+0.01
Advantx o	2691	0.60	0.57	0.60	+0.03
Agnico E	1218	11.00	10.50	10.90	+0.55
Agra Inc	19	11.00	11.00	11.00	0.00
Agrium	658	12.15	11.75	11.80	-0.35
Agro Pac A	35	0.60	0.60	0.60	-0.30
AimGlobl	21	6.70	6.65	6.70	-0.55
Ainsworth	37	7.00	6.75	6.80	-0.25
Air Canada	31460	9.90	9.65	9.75	-0.15
Air Can a f	17902	9.25	9.05	9.10	-0.25
Airboss o	186	4.15	4.00	4.05	-0.25
Akita A f	236	8.30	8.10	8.10	-0.20
AlarmF o	20	0.98	0.98	0.98	-0.02
Alt Energy	3637	44.00	42.55	43.50	+1.20
Alt Ener p	110	25.50	25.35	25.35	+0.05
Alcan	6101	47.25	46.50	47.00	+0.20
Alcan C p	32	25.65	25.55	25.55	0.00
Alcan E p	2	23.20	23.20	23.20	0.00
Alexa V o	45	1.23	1.20	1.23	+0.03
Algo Cent	38	35.00	34.00	34.00	0.00
Alg steel	359	2.07	2.02	2.05	0.00
Algon Merc	11	5.00	4.80	5.00	0.00
Aliant	805	22.25	21.95	21.95	-0.05
Allbanc Sp	117	29.50	28.00	29.35	+0.85
Allbanc Sp p	6	25.40	25.05	25.05	+0.05
Allelix Bio	427	2.00	1.99	2.00	+0.14
All Atl Bf	381	12.10	11.90	12.00	0.00
Alli Forest	124	16.70	16.35	16.65	+0.25
Alpine oil	40	1.04	1.04	1.04	-0.04
Altai Res o	3	0.35	0.35	0.35	0.00
Altarex o	549	0.30	0.28	0.28	-0.01
America o	85	1.80	1.60	1.70	+0.20
Am Eco	196	1.24	1.00	1.24	+0.24
Am Leduc	305	0.18	0.17	0.18	+0.01
Amtele	25	3.00	2.95	2.95	-0.05
Anadime o	168	0.94	0.86	0.86	+0.06
Anderson	4953	18.75	18.00	18.25	+0.15
Andrs WA f	9	14.70	14.50	14.50	0.00
Angiotec o	78	12.00	11.70	12.00	0.00
AnorMed o	183	6.70	6.20	6.50	-0.25
Anthem P	4	5.50	5.25	5.25	-0.25
Apex A	113	1.60	1.55	1.55	-0.01
Architel	345	19.80	18.40	19.45	+1.05
Arcis o	350	0.33	0.33	0.33	+0.02
Argus B pr	1	44.50	44.50	44.50	+1.00
Ariel o	455	0.19	0.19	0.19	-0.00
Armbro En	97	3.39	3.26	3.39	+0.13
Ashton	421	0.55	0.50	0.55	0.00
Asia o	2270	2.05	1.87	1.90	-0.06
Assante c	105	7.75	7.50	7.55	+0.05
Astral A f	39	24.50	24.00	24.25	-0.25
Atco I f	2217	38.30	38.00	38.25	+0.25
Athabska o	150	0.05	0.05	0.05	0.00
Atna o	75	0.57	0.54	0.57	+0.06
Aur Res	150	2.53	2.47	2.53	+0.03
Aurado Ex o	2185	0.05	0.04	0.04	0.00
Aurizon o	1309	0.75	0.70	0.75	+0.12
Avcorp I	104	1.70	1.60	1.65	+0.03
Axia Net o	525	6.05	5.90	5.95	+0.20
Azcar Tec	863	1.18	1.09	1.18	+0.16
Azco Mng o	14	1.12	1.10	1.12	-0.18
B Split	80	67.50	64.90	65.00	-1.10
B Split p	11	25.00	25.00	25.00	0.00
BCE Emer		38.55	38.55	38.55	0.00
BCE Inc	15058	92.75	89.85	90.00	-1.25
BCE I P	13	26.40	26.25	26.25	-0.35
BCE I Q	20	25.50	25.35	25.35	+0.05
BCE I S	13	25.05	25.00	25.05	-0.05
BCE I Y	5	24.40	24.15	24.15	0.00
BC Gas	160	26.35	26.00	26.05	-0.25
BC Tel 1956	1	76.00	76.00	76.00	+2.00
BC Tel 1.21	10	21.00	21.00	21.00	0.00
BC Tel 5.15		86.00	86.00	86.00	0.00
BCT Tels	1231	30.10	29.85	30.00	0.00
BCT Tls nv	741	29.20	28.55	29.05	-0.45
BFC Const	19	11.65	11.00	11.50	-0.50
BFS Ent o	10	0.29	0.29	0.29	+0.07
BW Tech o	37	6.05	6.05	6.05	0.00
Backer o	17	0.90	0.90	0.90	-0.10
Badger	349	4.35	4.20	4.20	+0.06
Ballard	928	38.00	37.40	37.70	-0.25
Band ore o	230	0.26	0.23	0.23	-0.03
Bank Mtl	5815	53.30	51.55	52.95	+1.35
Bk Mtl B	43	26.75	26.60	26.75	0.00
Bk Mtl 3p	13	25.50	25.25	25.25	-0.35
BkMtl b4	39	24.25	24.15	24.25	+0.05
BkMtl b 5	14	23.70	23.65	23.65	-0.20
Bk Mtl b6	5	24.20	24.20	24.20	-0.10
Bank N S	9702	32.60	32.15	32.55	+0.35
Bk NS 6p	6	26.75	26.75	26.75	0.00
Bk NS 7p	2	27.35	27.35	27.35	0.00
Bk NS 8p	3	27.50	27.50	27.50	+0.15
Bk NS 9p	13	27.00	26.75	26.80	-0.20
Bk NS 11p	56	26.55	26.25	26.55	+0.05
BK NS 12 P	22	23.50	23.25	23.35	-0.25
Barick gld	10777	26.75	25.45	26.60	+1.05
Basis 100 o	1057	3.35	3.10	3.15	-0.10
Battery	300	0.11	0.11	0.11	-0.00
Battle Mtn	249	3.85	3.50	3.75	+0.20
Baytex	1145	8.75	8.60	8.60	-0.15
Beamscpe	524	2.20	1.95	1.95	+0.05
Beau Can	325	1.70	1.65	1.65	-0.02
BehavirB f	25	0.14	0.14	0.14	0.00
Bell C Intl	1386	23.20	22.05	22.10	-0.95
Bellator o	1784	1.80	1.67	1.80	+0.10
Bema Gl o	2425	1.38	1.20	1.32	+0.05
Benet E o	321	10.70	10.40	10.70	+0.15
Benson	300	1.10	1.10	1.10	0.00
Bentall	57	13.20	12.75	13.10	-0.10
Berkly P	5838	12.10	11.45	11.95	+0.30
Best Pac	355	0.90	0.85	0.90	+0.02
Bidcom I o	3371	6.50	5.90	6.05	-0.35
Big Bear	1835	0.12	0.10	0.10	-0.02
Big Horn o	245	0.73	0.72	0.73	-0.02
Big Rock	4	6.15	6.10	6.15	+0.05
Bioch Phar	27	34.25	34.00	34.25	+0.30
Biomira	190	3.94	3.73	3.80	-0.14
Bioniche o	16	2.00	1.95	2.00	+0.10
Biovail C	797	104.90	102.25	104.50	+1.85
Birim A o	8	0.29	0.29	0.29	-0.07
Bissett A	20	16.25	15.50	15.75	-0.10
Bitech	202	1.05	1.05	1.05	0.00
Bl Hawk o	1263	0.08	0.07	0.07	-0.01
Blk Swan	14	0.21	0.21	0.21	+0.01
BlkRock o	59	1.05	1.00	1.03	-0.02
Boardwl	654	10.20	9.75	9.95	-0.25
Boliden	3672	3.96	3.85	3.85	-0.10
Bolivar o	330	0.55	0.50	0.51	+0.01
Bombdr A	222	27.00	26.20	26.20	-0.70
Bombdr B f	9977	27.10	26.10	26.15	-0.80
Bmbdr 2 p	102	25.00	24.85	24.85	-0.05
Bonavist	283	15.20	14.20	15.00	-0.25
Bonus Res	7	2.21	2.21	2.21	-0.14
Bovar A	2560	0.30	0.29	0.30	+0.01
Bow Val j	120	0.40	0.36	0.40	+0.04
Bowater C	9	79.45	78.25	79.00	+3.00
Bracknel	61	5.75	5.45	5.70	0.00
Brmptn A f	58	5.05	4.80	4.90	-0.20
Brndselite	10	0.10	0.10	0.10	-0.02
Breakwtr	733	3.02	2.93	2.95	-0.10
Brik Brw o	138	1.00	0.96	0.96	+0.02
Brocker o	55	2.80	2.75	2.80	0.00
Brookfld P	1480	15.90	15.75	15.85	+0.05
Budd Can	2	26.00	26.00	26.00	+0.25
Buhler	81	2.95	2.95	2.95	0.00
Burntsan o	807	2.00	1.85	1.93	-0.07
C					
CAE	2284	8.25	8.10	8.20	+0.15
CCL B f	431	13.75	13.25	13.75	+0.25
CD Plus o	140	0.67	0.60	0.60	-0.07
CE Frankl	13	4.85	4.80	4.80	-0.20
CFM Maj	2346	9.50	8.90	9.50	+0.75
CGI A f	106	32.05	32.00	32.00	-0.05
CHC H a f	49	3.60	3.55	3.55	-0.05
CI Fund	551	24.40	24.15	24.20	+0.05
Cmac Ind	150	52.75	51.50	51.50	-0.30
C M Oliver	110	0.46	0.40	0.40	-0.05
CML Glob	128	1.60	1.40	1.60	+0.25
CRS Prf	13	25.50	25.25	25.25	0.00
Crs Nt u	17	21.70	21.30	21.50	-0.15
CRS Robot	35	2.70	2.61	2.70	+0.19
CSA A f	14	8.50	8.40	8.50	+0.10
CT Financl	10	63.00	62.75	63.00	0.00
CtFin 4	4	27.15	27.15	27.15	+0.30
CTV Inc	1279	18.25	18.00	18.05	-0.20
Cable sv o	20	3.75	3.70	3.70	0.00
Cabletel	4	5.80	5.80	5.80	-1.20
Cabre	6	12.25	12.10	12.25	0.00
Cadillac	751	30.90	30.60	30.60	+0.05
Calahoo P	769	2.00	1.90	1.97	+0.16
Caldwel A f	148	4.25	3.90	4.15	+0.05
Caledonia	1349	0.07	0.04	0.04	-0.01
Calian tech	236	4.85	4.55	4.60	-0.15
CallNet	486	7.05	6.50	6.80	+0.05
CallNet B f	1822	6.60	6.10	6.50	+0.20
Cambiex o	125	0.44	0.43	0.43	-0.02
Cambior	3416	1.99	1.81	1.91	-0.08
Cambridg	78	7.40	7.15	7.15	-0.25
Camco Inc	1	4.30	4.30	4.30	-0.15
Cameco	442	23.75	22.30	23.30	-0.30
Camp Res	50	0.26	0.25	0.25	-0.02
Camvec	23	2.35	2.20	2.20	-0.15
Can Ban A	24	29.00	27.00	29.00	+1.50
Can Ban p	12	25.60	25.50	25.60	-0.40
Can Bread	248	14.00	13.60	14.00	+0.40
C Brokrlnk	1230	0.65	0.60	0.62	+0.02
Can Life F	1443	19.40	19.25	19.40	+0.05
CS Pete	2	10.50	10.50	10.50	0.00
Cdn Airlne	4025	1.60	1.53	1.59	+0.15
C airline a f	1	1.70	1.70	1.70	+0.50
CBk note	4	1.05	1.05	1.05	-0.25
C 88 Eng	4588	3.59	3.35	3.48	+0.19
CG Invest	21	10.85	10.85	10.85	-0.10
CG inv w		4.80	4.80	4.80	0.00
C Hunter	2026	23.40	23.15	23.40	+0.10
C hydro o	85	0.80	0.80	0.80	+0.05
CI Bk Com	13574	32.20	30.90	31.90	+0.85
CIBC 13 p	16	26.90	26.60	26.65	+0.05
CIBC 14	22	26.25	26.15	26.15	0.00
CIBC 15	49	26.25	25.75	26.25	+0.50
CIBC 17	33	25.90	25.50	25.50	-0.40
CIBC 18	542	24.25	24.00	24.25	+0.25
CIBC 19	45	24.35	24.10	24.10	-0.25
C Marconi	23	19.15	18.35	19.15	+0.40
C Medical	439	22.90	22.50	22.55	+0.05
CN Rail	5755	47.40	46.40	47.10	-0.20
Cdn Nat Res	5155	34.50	33.50	34.20	+1.05
C Nthstar	3	13.75	13.75	13.75	-0.25
C Ocdental	749	28.75	28.25	28.65	-0.20
CP Ltd	6465	34.15	33.40	34.10	+0.50
CP Ltd p	25	25.00	24.90	24.90	-0.10
Cancorn	31	17.75	17.25	17.75	+0.50
Cdn Tire	2	54.50	54.50	54.50	+1.00
CTire A f	2855	34.25	33.00	34.25	+0.55
CUtil A f	118	38.60	38.25	38.50	-0.10
C Util B	25	38.80	38.65	38.80	-0.35
CUtil ser r	7	22.70	22.70	22.70	+0.35
Cdn Ws Bk	15	18.70	17.90	17.90	-0.10
Cdn World	12	4.10	4.10	4.10	-0.05
Canarc o	250	0.26	0.21	0.25	+0.04
CanCap p	31	24.90	24.90	24.90	0.00
Canfor	850	13.90	13.15	13.75	+0.05
Canfor s	243	13.60	13.00	13.60	+0.05
Cangene	243	4.90	4.75	4.90	+0.20
Canmine o	822	0.63	0.54	0.60	-0.03
Canwst n v	50	17.00	16.75	17.00	0.00
Canwest G f	691	17.10	16.80	16.90	-0.15
Cara	43	5.05	4.80	5.05	+0.05
Cara A f	1057	3.90	3.85	3.85	0.00
Caribgld o	153	0.22	0.22	0.22	+0.01
Carma	10	4.00	4.00	4.00	+0.15
Carmanah	800	0.06	0.05	0.06	0.00
Cascades I	131	9.40	8.75	9.00	-0.50
Cassiar o	348	0.94	0.88	0.94	-0.06
Cassidy L		1.90	1.90	1.90	0.00
Cathedrl o	545	0.10	0.10	0.10	0.00
Causeway o	10	0.75	0.75	0.75	0.00
Caussa C o	1180	0.07	0.05	0.07	+0.01
Cavell En	6	0.17	0.17	0.17	-0.00
Celestica	6575	93.40	89.60	92.50	+3.50
CFund A f	25	6.30	6.20	6.20	0.00
Centrfund	297	13.50	13.10	13.25	-0.25
Centurion o	1446	0.55	0.50	0.53	+0.01
Certcm C J	543	28.00	26.50	27.65	+1.55
Chai na ta	15	0.48	0.48	0.48	-0.02
Canel R	35	0.30	0.30	0.30	-0.05
Chapter I	997	18.00	16.10	17.50	-0.50
Chaptr O o	1040	14.70	13.10	14.00	+1.00
Chase Res o	203	0.08	0.08	0.08	0.00
Cheni res o	13	0.28	0.28	0.28	0.00
Chief Int I	29	27.00	26.85	26.85	-0.60
CHUM B f	202	38.75	38.00	38.00	-0.75
Cinar Iv	164	22.00	21.00	21.00	-0.10
Cinram	2215	11.50	10.25	10.50	-0.80
Cintech o	192	3.05	3.00	3.05	+0.14
Circuit W	20	1.41	1.41	1.41	0.00
Clairvest	10	5.00	5.00	5.00	0.00
Clarica	3965	25.35	24.50	25.35	+0.90
Claude R	165	1.20	1.15	1.20	0.00
Clearly C	221	1.75	1.56	1.56	-0.04
Clearnet a f	3263	33.40	28.20	32.30	-1.20
Clinichm A	2	11.50	11.50	11.50	-0.20
Clublink	310	8.00	7.50	8.00	+0.15
Co Oper A	3	23.40	23.40	23.40	+0.10
Co Steel	357	13.85	13.65	13.70	-0.15
Cogco cble f	141	21.75	21.25	21.25	-0.45
Cogeco f	25	21.25	21.25	21.25	0.00
Cognicase	112	17.80	17.25	17.80	+0.25
Cognos	481	44.90	44.25	44.50	+0.35
Com Dev	734	3.40	3.15	3.20	+0.18
Comaptx	5	1.60	1.60	1.60	-0.10
Cominco L	1106	24.95	24.60	24.60	-0.15
Comun S o	40	1.35	1.33	1.35	0.00
Comunic o	11	0.60	0.55	0.60	0.00
Compton	979	2.40	2.25	2.35	-0.05
Concert i	50	5.00	5.00	5.00	0.00
Concord P o	113	0.75	0.72	0.75	+0.05
Conor Pac o	2200	0.32	0.26	0.30	-0.05
CC Expr f	85	0.27	0.27	0.27	0.00
C Enfield	33	0.06	0.06	0.06	0.00
C Enfield 1	3	6.00	6.00	6.00	0.00
C Mercntl	5	1.50	1.50	1.50	+0.42
Cons Ppty	50	0.38	0.38	0.38	-0.03
C Trillon o	234	0.57	0.50	0.57	+0.07
Con Pkg	10	3.25	3.25	3.25	-0.15
Contms A f	24	13.60	13.50	13.50	-0.40
Corby B f	11	50.00	49.25	49.25	-0.25
Coreco I	20	4.70	4.70	4.70	-0.05
Corel	19994	12.30	11.70	12.25	+0.70
Corner Bay o	821	2.05	1.98	2.05	+0.10
Corona G o	2285	0.50	0.49	0.49	0.00
Corriente o	272	0.83	0.77	0.82	+0.06
Corus B	33	24.00	23.55	24.00	+0.25
Coscient A	68	3.45	3.35	3.35	0.00
Cosgrove o	85	0.45	0.45	0.45	0.00
Cossette f	2	13.40	13.20	13.20	-0.30
Cott	209	6.50	6.10	6.25	-0.25
Counsel	349	3.00	2.85	3.00	+0.15
Courage E	143	2.75	2.70	2.75	-0.05
Creo Prod	31	37.25	37.00	37.15	+0.40
Crestar	1450	19.00	18.60	18.60	+0.25
Crew D o	220	1.35	1.30	1.35	+0.04
Cros Lke o	134	0.18	0.17	0.17	-0.01
Croskey S	504	6.95	6.00	6.95	+0.80
CLife I A	73	27.70	27.30	27.30	-0.30
Crownjle o	30	0.88	0.88	0.88	-0.02
Cryptlog o	481	21.00	20.25	20.85	+0.35
Crystalx o	321	1.10	1.03	1.05	-0.02
Cumberl o	10	1.95	1.95	1.95	+0.05
Cyberplx o	757	7.20	6.75	7.20	+0.50
Cygnal o	71	2.65	2.55	2.64	+0.09
Cypress A	591	5.90	5.60	5.65	-0.20
D à F					
DC Diagn o	489	0.94	0.75	0.94	+0.04
DDJ Cdn w	41	0.04	0.04	0.04	0.00
Daimlerch		109.80	96.00	109.80	0.00
Dalsa	1	15.50	15.50	15.50	-0.30
Danier L f	9	5.85	5.85	5.85	+0.30
Danoil	166	1.82	1.80	1.80	0.00
Datamiro	23	6.30	6.25	6.25	-0.20
Dayton o	2692	0.11	0.10	0.11	+0.00
Decoma A f	12	11.25	11.25	11.25	-0.15
Dejour o	287	0.24	0.21	0.23	-0.00
Delrina ex	2	72.00	72.00	72.00	0.00
Denbridge	1545	0.08	0.06	0.07	-0.00
Denbury	3	6.25	6.25	6.25	+0.15
Denison	1780	0.13	0.12	0.12	+0.00
Denning	10	3.70	3.70	3.70	0.00
Derlan	449	2.00	1.95	1.95	-0.01
Descarte o	1192	6.00	5.40	5.70	+0.25
Desjrdn A f	8	11.90	11.90	11.90	-0.10
Desjrdn A p	2	24.65	24.65	24.65	+0.15
Destinatn o	40	0.55	0.50	0.50	-0.01
Destiny R	37	1.05	1.00	1.00	-0.15
Devtek f	266	2.80	2.55	2.55	-0.15
Dia a o f	75	20.75	20.50	20.50	-0.25
Dia Met b o	29	22.95	22.50	22.95	0.00
Diamond F	111	2.20	2.00	2.20	+0.20
Diamwork	3700	0.18	0.15	0.18	-0.01
Digital G o	3200	0.41	0.37	0.37	-0.01
Digital P	161	2.40	2.25	2.40	0.00
Dimethd o	394	4.85	4.65	4.85	+0.05
Dion Ent o	1377	1.16	1.02	1.12	-0.05
Dofasco	1383	26.70	26.25	26.30	-0.40
Doman B f	202	2.00	1.95	1.99	+0.02
Domco Inc	12	7.75	7.50	7.75	-0.05
Domtar	9374	17.35	16.85	17.10	-0.10
Donohue A f	1181	22.50	22.10	22.50	+0.10
Dorel B f	479	25.80	25.50	25.50	+0.20
Draig En o	245	2.45	2.40	2.40	0.00
Draxis	280	2.05	1.97	2.03	+0.09
Dreco En	8	21.00	21.00	21.00	+1.50
Drug Royal	87	1.65	1.61	1.61	-0.09
Dundee A f	145	13.85	13.60	13.60	-0.25
Dundee B	1	14.00	14.00	14.00	-0.95
Dundee P A	41	9.40	9.25	9.40	+0.15
Dundee Re	233	1.20	1.18	1.18	-0.04
Dupont A	76	50.75	49.75	49.75	-1.00
Dylex Ltd	288	2.15	2.07	2.15	+0.05
Dynamic g o	43	1.61	1.60	1.60	0.00
Dynatec	458	0.38	0.36	0.37	-0.00
E-L Fin	93	149.00	149.00	149.00	-0.50
EMJ Sys	8	3.20	3.20	3.20	-0.05
Eagle P	4	3.95	3.95	3.95	+0.40
Eastmain o	130	0.35	0.33	0.35	+0.09
Echo Bay	379	2.45	2.28	2.35	0.00
Eco Tech o	10	0.71	0.71	0.71	0.00
Ecuadorn o	144	1.40	1.35	1.40	0.00
Eden Roc o	230	0.13	0.13	0.13	-0.02
Edge En o	292	3.30	3.25	3.30	0.00
Edprbrsc A	1421	19.00	18.60	19.00	+0.35
Edprbrsc 8	5	23.50	23.35	23.35	-0.20
Eicon tech	210	5.85	5.60	5.65	-0.05
Eldorado	11041	0.85	0.76	0.83	+0.07
Elcthom Y f	3	1.40	1.40	1.40	-0.10
Electro B X	10	11.75	11.75	11.75	-0.25
Electro B Y	2	11.50	11.50	11.50	-0.25
Eli Eco o	1473	0.40	0.30	0.40	+0.10
Elk Point	429	4.65	4.46	4.51	+0.06
Emco	356	6.00	5.75	5.90	-0.30
Empire A f	220	28.90	28.50	28.90	+0.15
Empire 2 p	9	24.70	24.70	24.70	0.00
Enbridge	1225	30.70	30.15	30.70	+0.50
Enbridge p	21	24.25	23.85	23.85	-0.55
Enbrid 760	106	24.00	24.00	24.00	0.00
Enbridge 8	200	24.95	24.85	24.95	0.00
Encal Eng	5346	6.25	5.55	5.90	-0.20
Encounter	36	1.15	1.15	1.15	0.00
Enerchem	30	2.40	2.40	2.40	0.00
Enerflex	22	36.50	36.00	36.45	+0.45
Enghouse	55	4.90	4.75	4.75	0.00
Ensign res	164	31.20	30.50	30.65	+0.60
Environm	90	0.40	0.40	0.40	-0.01
Envoy o	962	5.75	5.40	5.75	+0.35
Epic Data	90	2.15	2.00	2.05	-0.05
Equato E o	156	2.10	2.10	2.10	0.00
Equisur F	5	5.25	5.25	5.25	0.00
Essex o	198	0.43	0.40	0.41	-0.02
Etruscan o	180	0.90	0.85	0.90	-0.05
Eurogas o	169

La bourse

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
PARTNERSHIP UNITS					
TRUST UNITS					
APF En u	71	7.70	7.60	7.60	-0.15
ARC En u	1107	9.10	8.75	9.10	+0.30
ARC Str u	28	9.40	9.00	9.40	0.00
Algonq P u	142	9.60	9.45	9.45	-0.10
Am incom u	126	24.45	24.00	24.00	-0.40
Apollo G u	120	1.40	1.30	1.40	-0.05
Assoc Fr u	83	6.60	6.40	6.40	+0.15
Athab O u	498	22.40	22.20	22.40	+0.20
Avista Tr U	145	9.10	9.05	9.10	0.00
BPI Glo u	371	10.90	10.75	10.90	+0.05
CPL u	151	17.40	17.00	17.00	-0.10
CRS III u	44	24.90	24.60	24.90	+0.15
C Aptmnt u	127	11.45	11.35	11.35	-0.10
Cdn Hotel u	1111	9.10	8.95	9.10	+0.10
Cdn Oil Su	120	24.50	24.25	24.40	+0.15
CR estate u	337	11.50	11.35	11.45	-0.05
Cdn Res u	263	6.35	6.25	6.30	+0.05
CRes ii u	46	7.80	7.70	7.70	0.00
Citadel u	22	7.65	7.50	7.65	+0.15
Cominar u	41	9.80	9.75	9.75	0.00
DDJ Cdn u	120	19.50	19.20	19.20	-0.20
Direct Enr	14851	23.15	22.30	22.70	-0.45
Diversf U u	22	20.55	20.50	20.55	+0.10
Drayton u	82	7.00	6.70	6.70	-0.30
Enermrk u	455	3.73	3.65	3.70	+0.02
Enrpls FG u	115	2.72	2.70	2.70	0.00
Enervst u	50	5.25	5.25	5.25	-0.05
Firm Cap u	54	9.95	9.95	9.95	+0.05
F Asia u	159	5.10	5.05	5.05	-0.05
F Premi u	46	27.50	26.05	26.05	-0.70
FPrem us u	93	26.75	26.30	26.35	-0.05
FPrm o u	27	8.75	8.70	8.75	+0.15
Freehold u	163	5.75	5.60	5.65	+0.10
Global Pls u	15	24.90	24.75	24.75	-0.20
H&R u	763	11.40	11.30	11.40	0.00
Halterm u	130	6.65	6.60	6.60	0.00
HCare bio u	81	4.60	4.45	4.60	+0.30
IAT Air u	29	11.00	10.55	10.55	-0.20
Income Fn u	11	24.50	24.05	24.05	-0.45
Kpch P u	420	5.45	5.35	5.45	+0.10
Labrador u	198	10.70	10.45	10.55	-0.15
Legacy H u	332	8.80	8.55	8.70	+0.15
Luscar u	1098	3.50	3.40	3.45	-0.05
MTC Mort u	1	0.70	0.70	0.70	0.00
Maxim u o	125	2.11	2.06	2.10	+0.05
Midlefld h u	24	6.10	6.00	6.10	+0.10
Morgrd u	150	8.05	7.95	8.00	+0.05
Multi Fnd u	15	10.20	10.00	10.00	0.00
NAL Oil u	372	7.10	6.95	7.00	-0.15
NCE D u	151	3.80	3.70	3.75	-0.05
NCE En u	124	3.50	3.43	3.43	+0.02
NCE Ptr u	818	4.26	4.12	4.20	+0.06
N altamir u	41	10.00	9.90	10.00	+0.10
New Mill u	48	20.95	20.55	20.85	+0.20
Newcstl u	37	14.90	14.90	14.90	0.00
North Wst u	42	13.25	13.05	13.20	-0.05
Northland u	250	8.50	8.20	8.20	-0.30
Oceanex u	10	9.15	9.15	9.15	0.00
PRT For u	60	9.00	9.00	9.00	0.00
Pembina u	686	7.20	7.00	7.00	-0.10
Pngrwth u	455	15.15	14.95	15.15	+0.20
Polar Hed u	85	4.00	4.00	4.00	0.00
Primwst u	833	6.90	6.80	6.90	+0.10
Residentl u	165	11.25	11.20	11.20	0.00
RioCan u	55752	9.35	9.25	9.35	+0.05
Rogers S u	638	6.50	6.35	6.35	+0.05
Ryl Host u	132	5.80	5.70	5.75	-0.05
SCI u	15	10.40	10.30	10.40	+0.30
Shininbk u	130	10.85	10.60	10.80	0.00
Sixty Pls u	36	25.90	25.70	25.70	-0.10
Summit u	1153	11.50	11.25	11.35	-0.10
Superior u	22588	13.30	12.95	13.25	+0.30
Taylor G u	29	4.40	4.30	4.30	-0.15
Templetn u	20	9.05	9.05	9.05	0.00
Tr Can Gs u	7	23.55	23.55	23.55	+0.30
Triax u	94	12.30	12.15	12.15	+0.05
Viking u	303	6.55	6.40	6.50	0.00
Viking u w	5	0.50	0.50	0.50	+0.02
Wardley un	34	3.75	3.75	3.75	+0.25
Wstm fund	394	3.70	3.55	3.56	-0.09
Wstrock lu	1155	7.50	7.50	7.50	+0.10
Wstrck llu	2318	7.65	7.60	7.60	-0.05
Westshor u	399	6.10	6.00	6.00	-0.05
TRADED IN US FUNDS					
Ashanti gds	14	4.00	3.85	3.85	-0.76
Bk Mtl 2	2	25.65	25.65	25.65	+0.05
CtFin 5	18	25.70	25.70	25.70	-0.05
CIBC 20	27	24.75	24.70	24.70	0.00
CIBC 12 p	7	26.15	26.15	26.15	0.00
CIBC 16p	66	25.95	25.50	25.50	-0.10
Cariben U	23	10.20	9.70	9.70	-0.35
Cariben 2 p	1	100.30	100.30	100.30	+0.05
Inco E p	16	41.00	41.00	41.00	-0.05
Kazakhst o	200	0.20	0.20	0.20	0.00
Ry Bk I	18	26.40	26.40	26.40	0.00
Ry Bk K	21	25.90	25.60	25.60	-0.05
Ry Bk P	5	24.40	24.40	24.40	-0.20
Seven Sea o	7	2.51	2.51	2.51	0.00
TrAtlant o	1401	0.18	0.17	0.18	0.00

Montréal

A et B

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
ABL Can.	100	0.36	0.36	0.36	-0.03
ADS	31	3.20	3.17	3.18	-0.02
jARCA	20	0.10	0.05	0.05	-0.05
At&t Rcpt	18	48.90	48.50	48.50	-0.25
jAbcourt	130	0.10	0.10	0.10	
Abitibi-C	21	17.85	17.30	17.85	+0.40
fAeterna	490	6.40	6.20	6.40	+0.20
Agnico E	100	10.70	10.70	10.70	+0.30
jAgnitek	249	0.25	0.19	0.25	+0.01
Air Canda	1744	9.90	9.65	9.70	-0.10
fAirCan.A	53	9.20	9.10	9.10	+0.05
Alta.energ	861	43.60	42.70	43.60	+1.30
Alcan Alu	565	47.05	46.50	47.05	+0.25
fAliCT.b	206	20.00	19.75	20.00	+0.40
Allelix	19	1.95	1.90	1.95	
AlliForest	10	16.70	16.35	16.50	+0.20
jAllican	162	0.73	0.65	0.73	+0.05
jAltavista	80	0.13	0.10	0.13	+0.01
Amalg.In				voir plus bas	
Amisco	15	7.90	7.85	7.90	+0.15
Amisk.A	40	2.15	2.05	2.05	
jAngl.Swis	190	0.20	0.18	0.18	-0.01
jAnforo	1535	0.10	0.07	0.09	+0.01
jArenagol	190	0.36	0.34	0.34	-0.05
jAstral.A	300	24.00	24.00	24.00	+0.95
Athabasca				voir plus bas	
jAuriginor	10	0.03	0.03	0.03	
Axcan	158	7.00	6.55	6.90	+0.15
BC GAS	22	26.30	26.00	26.00	-0.25
BCE emg	922	38.95	37.75	38.00	-1.25
BCE Inc.	195	92.60	89.95	90.05	-1.20
bct.telus	210	30.10	29.85	30.00	-0.10
bct.tel nv	39	29.20	28.90	29.10	-0.15
fBMTC.a	4	19.50	19.00	19.50	-1.50
Bq.Laur	181	19.80	19.50	19.65	+0.10
Bque Nat	1961	18.10	17.90	17.95	-0.05
Bq.na.sr10	3	27.15	27.15	27.15	-0.10
BquNat.no	48	16.70	16.55	16.55	-0.05
Bqnat.kei	5	9.80	9.80	9.80	+0.50
Bqnat.nik	58	11.50	11.25	11.25	+0.25
BquNat.nk	15	9.25	9.15	9.15	-0.15
BquNat.nt	21	20.70	20.70	20.70	+0.05
Bq.na.sr12	8	26.10	26.10	26.10	-0.05
Bq Royale	46	62.90	62.10	62.80	+0.70
Bq.Ry.SrO	2	24.90	24.90	24.90	
Bq.Ry.srK				voir plus bas	
Bq.Ry.srH	4	27.50	27.50	27.50	+0.05
Bq.Ry.srl				voir plus bas	
B.TD.SrG				voir plus bas	
Bq. T-D	801	34.05	33.80	33.85	+0.05
B.TD.SrH	10	27.50	27.50	27.50	+0.10
B.imp.sr15	4	26.00	25.85	25.85	
Bq.C.Imp	1178	32.15	30.95	32.00	+0.95
Bque Mtl	71	53.30	51.60	53.00	+1.40
BMO.Bsr4	7	24.30	24.20	24.30	+0.30
BMO.Bsr5	10	23.60	23.60	23.60	-0.15
BMO Sr6	13	24.20	24.15	24.20	-0.05
BMO Sr3	20	25.50	25.25	25.45	-0.15
Bq.N.Ecos	221	32.50	32.20	32.50	+0.30
B ne Sr12	10	23.35	23.35	23.35	-0.25
B NE Sr6	1	26.80	26.80	26.80	
B NE sr8	2	27.45	27.45	27.45	-0.05
Barrick	133	26.60	25.55	26.60	+1.20
Beau Can	354	1.71	1.66	1.67	-0.03
fBehavr.B	1069	0.14	0.10	0.10	-0.03
Bell.Intl	74	22.85	22.10	22.10	-0.80
jBennett	2	10.60	10.60	10.60	+0.20
Benvest	5	2.55	2.55	2.55	
Bestar	38	3.18	3.05	3.15	+0.09
Biochem	1404	34.85	33.55	34.25	+0.65
Biomira	34	3.94	3.80	3.85	-0.05
jBioniche	4	2.00	2.00	2.00	+0.10
Bocenor	118	1.98	1.91	1.98	+0.07

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
Boliden	130	3.95	3.90	3.90	-0.05
Bomb A	42	27.20	26.25	26.35	-0.55
fBomb B	457	27.10	26.10	26.25	-0.70
Bomb.Sr2	2	24.95	24.95	24.95	
Boralx.A	70	3.90	3.80	3.85	+0.05
jBoreale	20	0.12	0.12	0.12	
jBrex	1446	0.05	0.04	0.04	-0.01
BDBnet.n				voir plus bas	

C

C-MAC	876	52.75	51.25	51.25	-0.55
fCCL.In.B	3	13.40	13.25	13.40	+0.15
fCGI Gr.A	1839	32.45	31.75	32.20	+0.20
CTV	470	18.25	18.25	18.25	-1.30
fjCSii	108	3.75	3.65	3.65	-0.05
fCall-N.B	2	6.50	6.50	6.50	+0.05
jCvalley.a	176	0.30	0.26	0.26	
jCambiex	318	0.44	0.41	0.43	+0.02
Cambior	427	1.99	1.83	1.86	-0.11
Cambridg	2000	7.15	7.15	7.15	-0.10
Camco	3	4.49	4.49	4.49	+0.04
Cameco	23	23.25	22.60	23.25	-0.35
Cdn. Nat	374	47.90	46.50	46.85	-0.45
Cdn Oxy	32	28.75	28.40	28.75	+0.05
CP Ltd	1006	33.70	33.60	33.70	+0.10
fC Tire A	18	34.25	33.25	34.10	+0.50
fC Utilit.A	22	38.45	38.20	38.45	-0.05
fCmnac.A	172	7.75	7.55	7.70	-0.05
jCanspr.A	30	0.15	0.14	0.14	-0.03
Cara Oper	27	5.00	4.80	4.95	+0.15
fCaraOp.A	9	3.82	3.82	3.82	-0.08
Cascades	134	9.40	8.75	9.15	-0.40
jCed-Or	123	1.25	1.24	1.24	+0.02
Celestica	4	92.80	92.50	92.50	+2.50
jCenosis	35	0.70	0.70	0.70	
jChesbar	125	0.21	0.19	0.19	-0.01
jCimatec	600	0.20	0.20	0.20	-0.00
Cinram	108	11.50	10.40	10.50	-0.85
Clarica	56	25.00	24.65	25.00	+0.55
fCleamt.a	73	33.10	28.25	31.50	-1.85
Clinic.A		11.50	11.50	11.50	
Co-Steel	10	13.65	13.65	13.65	-0.20
fCog.Cabl	19	21.75	21.50	21.50	-0.25
fCogeco	12	21.25	21.25	21.25	
Cognicase	33	17.80	17.50	17.80	+0.10
Cominco	406	24.95	24.55	24.70	-0.05
jCancom	8	17.75	17.50	17.75	+0.45
jConcert	7	5.00	5.00	5.00	-0.05
jContRes	28	0.20	0.20	0.20	
Coreco	10	4.70	4.70	4.70	-0.30
Coscien.a	6	3.40	3.40	3.40	+0.10
fCossette	5	13.50	13.50	13.50	
Cott	22	6.45	6.15	6.20	-0.10
jCovitec	45	0.66	0.65	0.65	-0.05
Crestar	30	18.80	18.75	18.80	-0.20

D à F

DTM Info	38	1.60	1.50	1.55	+0.20
Datamark	4	2.30	2.30	2.30	-0.05
Denison	50	0.12	0.12	0.12	
Desj.pr.A	6	25.00	24.60	24.60	-0.15
fDesjar.A	7	12.00	11.90	11.90	-0.20
jDiadm	373	0.29	0.24	0.24	-0.03
jDiagnCur	7	0.72	0.72	0.72	-0.01
jDianor	30	0.24	0.24	0.24	+0.02
Dofasco	501	26.55	26.30	26.30	-0.45
Domtar	242	17.35	16.90	17.10	-0.10
fDonohu.a	131	22.35	22.15	22.30	-0.10
Donohue.b	2	22.65	22.65	22.65	-1.10
fDorel.B	23	26.00	25.60	25.60	+0.30
jdumt.nikl	75	0.33	0.30	0.30	-0.03
Dylex	147	2.20	2.07	2.07	
jDynacor	31	0.22	0.22	0.22	
Ecu Silvr	400	0.17	0.16	0.16	
fEdpbra.A	8	18.80	18.70	18.80	+0.05
Eicon	1239	5.85	5.60	5.65	-0.10
Emco Ltd	25	5.90	5.85	5.85	-0.15
EnerMark				voir plus bas	
EnpFnd.G				voir plus bas	
Explogas	280	0.03	0.03	0.03	+0.01
fExtndl.sv	10	2.58	2.58	2.58	-0.02
jFairstar	30	0.10	0.10	0.10	-0.00
Fieldex		0.03	0.03	0.03	
Finning	26	14.00	13.65	13.65	-0.15
FirstPrem				voir plus bas	
Flet.Can.a	6	17.00	16.80	16.80	+0.05
fForex.b	5	33.00	33.00	33.00	+0.30
Fortis Inc	21	34.40	33.90	33.90	-0.45
fFourSeas	8	59.00	58.30	59.00	+0.35
Frhold.UN				voir plus bas	
jFreewcan	405	0.16	0.15	0.15	-0.01

G

fGtc.tra.A	31	19.50	19.05	19.50	+0.05
Gaz.Metro				voir plus bas	
GeoNova	125	0.06	0.06	0.06	-0.00
G.W.lif7.45	6	27.25	27.25	27.25	+0.25
jGreenhop	410	0.60	0.53	0.60	+0.07
Grilli B	5	0.31	0.31	0.31	-0.04
Gulf Res	293	5.65	5.30	5.60	+0.35
Gulf.R.p.a	43	3.07	3.06	3.07	+0.02

H à J

jHaemacr	88	2.90	2.60	2.70	+0.15
Hartco	25	5.10	5.00	5.00	
jHebron	410	0.27	0.23	0.26	-0.04
jHelix Hr	200	1.39	1.15	1.39	+0.04
Heroux	168	3.90	3.60	3.60	-0.30
Hubbard	76	0.88	0.86	0.88	-0.02
H Bay Co	740	18.50	18.40	18.40	-0.90
Husky	22	6.20	6.05	6.05	-0.15
IBEX		0.42	0.42	0.42	
IPL Inc.A	6	11.25	11.25	11.25	
ITI Educ	344	3.80	3.35	3.80	+0.40
Imasco.ltd	9	40.00	39.70	40.00	+0.35
Imper.Oil	122	35.10	35.00	35.10	+0.30
Impr.Qbr	197	34.10	33.85	33.90	-0.10
Imp.Qbr.2	12	24.10	24.10	24.10	-0.10
Inco.Pr.E				voir plus bas	
Inco.VBN	5	10.80	10.80	10.80	+0.05
Inco Ltd	2841	28.80	28.05	28.70	+0.70
jInfintAct	419	2.60	2.20	2.40	+0.40
jInt.Data	50	0.50	0.48	0.50	+0.10
Int.Key	27	1.00	1.00	1.00	+0.15
Inv Grp	1241	18.90	18.80	18.80	
Irwin Toy	1	4.40	4.40	4.40	-0.45
Irwin A	5	3.00	3.00	3.00	
Ivaco.sr5	10	23.50	23.50	23.50	
Ivaco.sr4	2	28.85	28.85	28.85	-0.15
jAG.Min	1769	0.25	0.21	0.22	-0.01
Jannock	3	17.35	17.25	17.35	+0.35
Jnock.1.20	2	16.90	16.90	16.90	+0.15
jJean.Ct.A	218	30.50	30.05	30.05	-0.20

K à M

jKnowHse	38	4.10	4.00	4.00	
fLGS Inc.	386	7.25	7.05	7.15	
jLabphrm	125	0.87	0.75	0.85	+0.03
fLaidlaw	45	8.45	8.20	8.20	-0.25
fLapVer.A	24	4.30	4.30	4.30	
Lap.Ver.B	5	4.50	4.50	4.50	
Leader I	15	1.90	1.90	1.90	-0.10
Legacy.un				voir plus bas	
jLexam	102	0.10	0.10	0.10	-0.01
jLine Isld	130	1.20	1.10	1.10	-0.10
jLithos	1511	0.60	0.58	0.60	
Loblaw	29	35.10	34.75	34.75	-0.15
Loewen	50	0.69	0.69	0.69	
jLog.G.Inf	66	1.25	1.25	1.25	+0.02
Loubel	290	0.07	0.07	0.07	-0.00
jLyonLake	470	0.35	0.32	0.34	+0.02
MDSI	3	20.05	20.05	20.05	-0.05
MRRM	3	50.00	40.00	40.00	-49.50
MSV	250	0.22	0.21	0.21	-0.01
MaBaie		0.25	0.25	0.25	
Maax	449	12.55	12.40	12.50	-0.10
fMagna A	163	68.25	63.25	67.90	+5.60
jMalartic	710	0.32	0.30	0.32	-0.01
Malet.Que	50	2.45	2.45	2.45	-0.13
manulife	4134	18.05	18.00	18.05	-0.05
Mple.Leaf	45	15.20	14.90	15.20	+1.10
jMaude	120	0.11	0.11	0.11	+0.02
Mazarin	146	0.39	0.39	0.39	
jMcWatter	370	0.50	0.47	0.50	+0.02
jMelkior	253	0.40	0.36	0.39	+0.03
Memotec	181	0.87	0.85	0.86	+0.01
jMenora	55	0.07	0.06	0.06	-0.02
MetroR.A	774	18.75	17.80	18.35	+0.65
M.Tempus	13951	3.55	3.13	3.25	+0.12
Microcell	506	34.00	28.50	31.00	-5.10
fMicrotec	10	2.15	2.15	2.15	-0.10
jM.DuNd	87	1.45	1.30	1.44	-0.05
jMirandor	515	0.09	0.07	0.07	-0.01
fMitchll A	8	8.10	8.10	8.10	+0.35
Mitec Tel.	24	2.98	2.97	2.98	+0.01
Mitel.Corp	158	11.15	10.90	11.00	-0.10
Mitel 2.00	2	25.75	25.75	25.75	+0.50
fMolson A	4	26.95	26.95	26.95	+0.20
MtscoBtln	10	12.75	12.75	12.75	-0.15

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
Moore	39	11.15	10.85	11.15	+0.15
MtReal	153	2.05	2.00	2.00	-0.12
jMurgor	120	0.11	0.10	0.10	-0.00

N à Q

iNAR Res	164	1.80	1.70	1.80	
iNetgraph	677	1.70	1.52	1.69	+0.11
NS Power	74	15.20	14.95	15.05	-0.20
jNamex	130	0.40	0.40	0.40	+0.05
New.Alta				voir plus bas	
Newcastle				voir plus bas	
Nexfor	31	7.65	7.65	7.65	
jNiocan	15	1.05	1.05	1.05	
Nora exp	820	0.30	0.26	0.30	
Noranda	34	19.00	18.75	19.00	-0.05
Nortel		102.00	102.00	102.00	+0.15
Nova chm	326	28.60	28.40	28.40	
jNovic	93	2.30	2.13	2.25	-0.10
jNymox	243	6.10	5.00	6.00	
Oico.A	5	0.26	0.26	0.26	-0.03
fOnexCorp	444	26.30	26.20	26.20	-0.80
jOrb ex.A	300	0.09	0.08	0.09	+0.03
jOrex exp	265	0.16	0.15	0.15	-0.00
jOrezone	95	0.40	0.20	0.40	+0.09
jOrient	370	0.04	0.04	0.04	+0.00
Osisko	10	0.10	0.10	0.10	-0.02
Pac.Tiger	25	0.30	0.19	0.19	-0.03
Pan Amr	479	0.13	0.13	0.13	
Paprboard	54	2.25	2.20	2.25	+0.05
jPebercan	250	0.99	0.98	0.98	+0.18
jPegaz.a	240	0.02	0.02	0.02	-0.00
Pengr.Enr				voir plus bas	
Perkins.P	20	6.40	6.40	6.40	
jPerlite	150	0.13	0.12	0.12	-0.02
Petro Can	1428	22.10	21.80	21.95	+0.65
Philip	103	0.26	0.26	0.26	-0.05
PhoenixLS	51	7.70	7.50	7.70	+0.20
Pla.Dome	122	18.25	17.25	18.20	+1.40
Poco Petr	8	12.60	12.40	12.40	+0.25
fPowr Cr	99	24.95	24.35	24.95	+0.65
Power.Fin	28	24.65	23.80	24.50	+0.75
Premdor	14	13.75	13.50	13.60	+0.25
Promatek	62	3.05	2.85	3.05	+0.23
QuebecTel	68	14.90	14.80	14.90	+0.10
QuebecoA	17	35.50	35.05	35.50	+0.05
fQuebecoB	47	35.35	35.10	35.10	

R et S

iRadisson	42	0.16	0.16	0.16	
RangerOil	15	5.40	5.35	5.40	+0.05
Renaisnce	44	17.60	17.30	17.30	-0.05
fRepap	200	0.08	0.08	0.08	
jCanac.Rs	200	0.06	0.06	0.06	
Richelieu		10.50	10.50	10.50	
jRobex	65	0.23	0.23	0.23	
fRCantel.b	2	43.00	43.00	43.00	-1.25
fRogerC.B	817	31.85	31.75	31.85	+0.25
Rolland	10	5.85	5.80	5.80	-0.40
Royal.Avi	47	1.85	1.76	1.76	-0.22
jRoyalStd	15	0.07	0.07	0.07	+0.00
Sacosmart	38	6.80	6.75	6.80	+0.05
jSAMSys	292	0.83	0.80	0.80	-0.05
SNC-Lav	325	11.20	11.10	11.10	-0.05
SR.telcom	1395	3.75	3.35	3.35	-0.10
fSan.Fr.B	12	5.00	5.00	5.00	
Saputo	76	34.30	33.75	33.95	-0.45
jSaturn.S	38	7.20	6.50	6.50	-0.70
Seagram	754	70.80	68.00	68.00	-3.00
jSchgold	555	0.10	0.08	0.08	-0.00
Sears Can	150	37.50	37.50	37.50	+4.70
jSharpe	130	0.20	0.20	0.20	
Shell Can	2	31.65	31.65	31.65	+0.25
Shermag	13	8.50	8.50	8.50	+0.25
Sico	17	18.75	18.30	18.50	-0.55
jSignlGen	216	0.32	0.31	0.31	-0.14
Small Fry	30	2.60	2.60	2.60	+0.30
Sodisco	3765	0.17	0.16	0.16	-0.01
jSpec.prm	974	11.75	11.75	11.75	
Sportcn.A	3	7.35	7.35	7.35	-0.90
StLaurent	96	18.70	18.60	18.65	+0.10
jStrat.Val.	63	1.90	1.90	1.90	
Sulliden	40	0.91	0.91	0.91	
Suncor	10	54.00	53.50	53.50	+1.00

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
jXemac	332	0.15	0.13	0.15	+0.00
Yield.Un				voir plus bas	
jYorb.CIA	800	0.19	0.18	0.19	+0.01
Total Sales : 9,760,452					
US Funds					
Bq.Ry.srK	28	25.60	25.60	25.60	-0.15
Bq.Ry.srl	8	26.50	26.50	26.50	+0.10
B.TD.SrG	13	25.30	25.15	25.15	-0.55
BDBnet.n	12	10.50	10.50	10.50	-0.50
Inco.Pr.E	5	41.05	41.05	41.05	+0.05
Total Sales : 6,683					
Debentures (in 000's)					
cBoralex7%	0	98.05	98.00	98.00	-0.05
cLer.7.25%		100.50	100.00	100.00	-0.50
cScoBooms	0	98.00	98.00	98.00	
cTD hybrid	0	96.50	96.25	96.50	+0.50
cTechmir8%		125.00	125.00	125.

Fonds mutuels

Fonds	Valeur
ouDyn Intl U	
8.65	
oDyn Moy Coû	9.62
oDyn Mét Pré	3.57
oDyn Mét Pré	1.23
oDyn Obl Mon	4.75
oDyn Pet Cap	5.07
oDyn Québec	11.77
oDyn Res Can	5.43
oDyn Ress Mo	8.76
oDyn Rev&Cro	4.15
oDyn Revenu	4.86
Dynamic Power Fund	
oDyn Pwr Amé	7.71
oDyn Pwr Can	6.18
oDyn Pwr Cro	12.01
oDyn Pwr Obl	4.78
oDyn Pwr Equ	5.48
Dynamic Protected	
oAmériques	4.88
oAssoc Mond	5.21
oAssociés	5.08
oCrois & Div	5.06
oInternation	5.89

E

Fonds	Valeur
Elliott & Page	
oActif d'obl	9.73
oActions	14.18
oActions eur	10.37
oActions qua	9.85
oAmér croiss	25.34
oAmér moy ca	14.27
oAsiat crois	14.45
oMarchés nai	9.54
oMondial act	19.04
oNouvelle va	13.05
oOccas crois	11.72
oRev mens él	8.24
oRotation se	12.34
oÉquilibré	12.35
ENSIS Growth Fund	
ygCroissance	9.71
-Enterprise Fund (L	
yqEntreprise	7.54
Ethical Funds	
nAct Amér No	45.62
nAct Spécial	5.99
nCroissance	11.68
nÉquilibré	14.91
nFront Pacif	3.88
nOblig Mondi	5.18
nRevenu	10.60
EVOLUTION - ALTUM	
yoAct Can	11.21
yoExp Québec	10.78
yoLeaders Mo	11.18
yoRep Act Ca	10.41
EVOLUTION - AZURA	
yoCan Monde	11.02
yoConservate	11.45
yoCrois RER	13.28
yoCroissance	14.71
yoEquil RER	12.24
yoÉquilibré	12.72
yoFort Crois	9.01
yoSect Aveni	12.23
Excel Funds Manage	
oInde	10.25
oEquil Can	5.10

F

Fonds	Valeur
-Fed Medecins Omni	
ynAct Can	15.80
ynAct Intl	11.45
ynMM	10.01
ynObligation	10.04
ynOmnibus	81.33
ynPlacement	22.23
ynÉquilibré	11.33
Ficadre (Fonds)	
qActions	10.53
qDemographiq	9.97
qDividendes	9.65
qÉquilibré	13.32
qObligations	9.94
qObl Defen	10.14
Fidelity C$	
oAct Discipl	14.38
oAmér Latine	8.63
oCap Crois	18.01
oCrois Améri	32.43
oCrois Euro	25.63
oCrois Japon	17.05
oExpansion C	21.32
oExt-Orient	31.97
oFrontière n	14.93
oHaut Rend a	10.19
oObl CT Can	10.14
oOblig Can	11.52
oOutremer	11.76
oPet Cap Amé	17.33
oPortfil Int	34.04
oPtl Mar Eme	8.16
oRER Portfil	10.38
oRER Rép Mon	10.31
oRép Actif C	18.74
oRép Mondial	18.35
oÉquil Canad	11.41
Fidelity US	
ouAmér Hi Yi	6.91
ouAmér Latin	5.85
ouCrois Amér	21.99
ouCrois Euro	17.38
ouCrois Japo	11.56
ouExt-Orient	21.68
ouOutremer U	7.97
ouPetCapAmér	11.75
ouPort Intl	23.08
ouPtl MarEme	5.53
ouRép Mondia	12.44
Fidelity Focus Fun	
oProd Cons	15.54
oRessources	11.91
oServ Fin	15.60
oSoins de Sa	16.09
oTechnologie	23.91
Fidelity Focus Fun	
ouProd Cons	10.54
ouRess Nat U	8.08
ouServ Fin U	10.58
ouSoins Sant	10.91
ouTechnologi	16.21
-FIRM	
nCrois Can	14.24
-First Capital Mgmt	
Rev & Crois	8.98
-First Heritage Fun	
yo1st Herita	3.90
-First Trust Canada	
Cib Mond 15	15.16
Comp Can 19	15.82
Gestion Avo	11.65
nGrandes Mar	15.87
Instit Fina	16.49
Instit Fina	14.31
Internet DJ	21.90
Objectif 1	16.25
Objectif 1	14.41
zObject 10 9	22.24
Object 10 9	19.37
Pharmaceut	38.95
Pharmaceut	27.66
Pharmaceut	18.89
Pharmaceut	15.68
REIT & Immo	10.35
Technologi	35.31
Technologi	29.08
Technologi	19.44
-First Trust Canada	
uGl 15 Cib	10.30
nuGrandes Ma	10.79
uInternet D	14.88
uObj 10 99	9.79
zuObject 10	15.11
uObject 10	13.16
uObjectif10	11.05
uPharmaceut9	26.46
uPharmaceut	18.80
uPharmaceut	12.83
uPharmaceut	10.66
uTechnologi	23.99
uTechnologi	19.76
uTechnologi	13.21
-Fonds de Crois Sel	
ynCrois Sele	206.75
-Friedberg Mercanti	
zMétaux Préc	9.83
nOblig Etran	8.96
-Friedberg (LP)	
nuContr a Te	9.04
nDevise	17.77
nuDiversifié	8.50
nuEquity-Hed	8.12
nPrem Dev Ma	15.01
nuTitres Int	6.84
-Fonds D'Invest	
ynFonds D'In	10.00

G

Fonds	Valeur
-GBC Fonds	
nCrois Can	26.70
nCrois N.A.	14.37
nuCrois N.A.	9.75
nInternat'l	15.80
nOblig Can	11.30
-Globelnvest Funds	
y GEM C$	4.38
ynuGFM US	7.73
Golden Opportuniti	
ynGolden Opp	9.81
-Goodwood Fund (Puc	
yoGoodwood F	11.46
Guardian Group Ale	

Fonds	Valeur
yoAct Divide	9.93
yoCan Act Cr	10.38
nCdn Balance	11.28
nGlobal Equi	12.34
Guardian (Groupe)	
y Act Amér	15.21
y Act Crois	10.70
y Act Euro	10.29
y Actions Mo	11.33
y Can Grande	10.32
y Can Rd Ele	10.02
y Crois & Re	5.40
yzDiv Mensue	8.08
y Entreprise	17.54
y Equil Can	17.27
y Gbl Small	9.94
y Rev Men El	7.52
y Tech Mond	12.02
y Equil Intl	6.12
Guardian (Groupe)	
yoAct Amer	14.78
yoAct Crois	10.58
yoAct Euro	10.23
yoActions Mo	11.07
yoCan Grande	10.26
yoCan RE Obl	10.05
yoCrois & Re	5.34
yzDiv Mensue	7.89
yoEntreprise	17.15
yoEquil Can	17.39
yoEquil Intl	6.09
yoGbl Small	9.74
yoGrandes So	10.64
yoMarchés Em	8.97
yoOblig Can	9.60
yoRev Can	9.75
yoRev Intl R	10.08
yoRev Men El	7.38
yoRev Etrang	11.15
yoTech Mond	12.00
-Guardian Timing Se	
yoBull Bear	12.97
yoCdn Protec	11.24
yoFirst Amer	9.41
yoProtect Am	9.58

H

Fonds	Valeur
Hansberger Value C	
oHsbgr Asia	7.30
oHsbgr Europ	8.62
oHsbgr Expan	7.25
oHsbgr GloSm	8.40
oHsbgr Intl	11.45
oHsbgr Valeu	11.77
Hansberger Value U	
ouHsbgr Asia	4.95
ouHsbgr Euro	5.84
ouHsbgr Expa	4.91
ouHsbgr GlSm	5.69
ouHsbgr Intl	7.76
ouHsbgr Vale	7.98
-Hemisphere Capital	
ynValue Fund	11.32
Highstreet Asset M	
nBalanced	11.21
nCdn Bond	10.01
nCdn Equity	12.43
nUS Equity	11.57
-Hillsdale Investme	
nuHillsdale	12.62
Hirsch Asset Manag	
oBalanced	11.48
oCdn Growth	10.51
oFixed Incom	9.98
oNat Resourc	11.63
HSBC Fonds	
nAction Intl	15.02
nActions	24.28
nAsia Pacifi	10.20
nCr cap peu	13.59
nÉquilibré	18.04
nEuro	24.58
nHypothécair	11.03
nNouv Marché	7.38
nOblig Can	11.69
nObligInti	10.62
nRevenu Div	16.45
nact Amérca	27.05

I

Fonds	Valeur
Infinity Invest Co	
oCanadien	7.45
oGest. Riche	7.79
oInternation	8.36
oRevenu	6.85
-Integra Capital Mg	
nBond	20.89
nCdn Value G	11.29
nCore Balanc	10.81
nDiversified	20.77
nEquity	16.24
nGLCF-Enhanc	10.60
nGLCF-Modera	10.47
nGLCF-Reduce	10.36
nGlobal Equi	11.99
-Integra Mutual Fun	
nICM Act Can	11.24
nICM Act Int	14.81
nICM Actions	12.34
nICM Obligat	15.83
nICM US SC E	6.56
nICM US Val	7.32
nICM Equilib	12.77
-Integra Capital Mg	
nUS Equity	22.60
nUS Sml Cap	10.33
nUS Value Gr	11.06
Investors Inc.	
BAct Can	11.21
yBBiensimmob	4.48
BCan Pet Cap	13.97
BCan Pet Cap	11.10
BCan Res Nat	10.53
BCrois Lat A	9.56
BCrois Mond	8.80
BCrois Plus	9.43
BCrois Retr	8.64
BCrois US	51.55
BCroissance	13.20
BDecouvertes	14.35
BDividendes	14.61
BEnt Quebeco	10.33
BEntreprise	10.32
BEuropéen	13.17
BGbl Sci & T	20.89
BGlobal	13.21
gGlobal Obli	5.27
gHypothécair	4.88
BJaponais	16.97
BMutuel	12.38
BNord-Amér	16.18
qOblig Gouv	4.65
yBOblig NA R	9.71
xgOblig Soc	10.20
BPacifique	8.44
BRet Cr Elev	10.75
BRetraite	16.56
BRetraitePlu	7.09
qRevenu	5.42
BRevenu Plus	6.21
BRépartition	6.56
BSpécial	21.58
BSumma	10.67
ncan équilib	10.42
Groupe Investors/A	
BCdn Equity	9.80
BCro Etats-U	10.14
BCrois Asiat	9.93
BCroiss Can	9.67
Groupe Inv/Beutel	
BActions Can	12.11
BCan Pet Cap	12.33
BCan Equilib	11.40
Groupe Investors/M	
BDividendes	9.73
BRevenu	9.90
Groupe Inv/100% RE	
BRER Cr Euro	10.60
BRER Cr Japo	9.78
BRER Cr Etat	9.85
BRER Global	10.05
GI/Rothschild Séle	
BAct Amer	17.26
BAct Intl	16.28
BActions Can	11.75
BCan Equil	13.43
qOblig Intl	9.94
Groupe Inv/Sceptre	
BActions Can	12.66
BCan Equilib	11.85
xgOblig Can	10.60
Groupe Inv/Scudder	
BCan Toutes	9.75
BCroiss Euro	10.31
BMarchés Eme	9.22
BUS Allocati	13.78
Inv Group/Templeto	
gAct Intl	10.03
BWorld Alloc	11.89
xgWorld Bond	9.13
IRIS Groupe de fon	
nAct. Mondia	18.81
nAct.Pt.Cap	11.70
nActions Cdn	14.72
nActions amé	49.51
nDividendes	12.91
ynHypothèque	4.97
nNA huat ren	9.81

Fonds	Valeur
nObligations	11.07
nEq Opt Croi	10.21
nEq.opt.Taci	10.79
nEqu.opt rev	9.87
nÉquilibré	36.54

J

Fonds	Valeur
Jones Heward	
oJH Amér C$	29.75
ouJH Amér U$	20.19
oJH Equit Ca	17.14
oJH FondsLtié	16.30
oJH Oblig	10.82

L

Fonds	Valeur
-LaSalle (Fonds)	
yoActions	6.33
yoÉquilibré	6.63
-Leith Wheeler	
nBalanced	15.21
nCdn Equity	14.80
nFixed Incom	10.05
nUS Equity	3.78
Lion Funds	
oGlo Know In	11.12
oKnowledge I	13.54
oNat Resourc	7.53
Gamme fond LFC Lon	
oGPLL Act Di	10.28
oGPLL Cr Str	10.20
xoGPLL Oblig	9.83
oGPLL Rev Pl	9.97
oMAXXUM Act	15.26
oMAXXUM Act	14.29
oMAXXUM Act	11.03
oMAXXUM Div	9.74
oMAXXUM Inco	5.91
oMAXXUM Mét	5.66
oMAXXUM Ress	6.86
oMAXXUM Eq C	9.15
oScudder Act	9.74
oScudder Gr	10.41
oScudder Mar	10.08
oScudder Pac	10.56
oScudder E-U	9.71
oTemp Can Ac	9.48
oTemp Intl A	9.83
Lotus Group of Fun	
nBalanced	15.30
nBond	9.68
nEquity	14.12

M

Fonds	Valeur
Mackenzie Cundill	
Equil Can C	5.50
oMond Equili	4.96
Reprise Cat	6.23
zTitresCundi	20.82
TitresCundi	24.75
TitresCundi	6.13
zValeur Cndl	16.73
Valeur Cndl	18.14
Valeur Cndl	6.93
Mackenzie Cundill	
ouEquil Mond	3.36
uReprise U$	4.23
uValeur Cnd	4.70
Mackenzie Industri	
oAvant Rende	5.03
oInd Act Ltd	3.20
oInd Amérique	14.64
oInd Cro Div	13.48
oInd Croissa	12.27
oInd Horizon	6.88
oInd Oblig	11.72
oInd Retrait	8.61
oInd Rev Par	6.80
oInd Rev Pt	7.88
oInd Titres	1.30
oInd Equilib	6.70

L

Fonds	Valeur
-LaSalle (Fonds)	
yoActions	6.33
yoÉquilibré	6.63
-Leith Wheeler	
nBalanced	15.21
nCdn Equity	14.80
nFixed Incom	10.05
nUS Equity	3.78
Lion Funds	
oGlo Know In	11.12
oKnowledge I	13.54
oNat Resourc	7.53
Gamme fond LFC Lon	
oGPLL Act Di	10.28
oGPLL Cr Str	10.20
xoGPLL Oblig	9.83
oGPLL Rev Pl	9.97
oMAXXUM Act	15.26
oMAXXUM Act	14.29
oMAXXUM Act	11.03
oMAXXUM Div	9.74
oMAXXUM Inco	5.91
oMAXXUM Mét	5.66
oMAXXUM Ress	6.86
oMAXXUM Eq C	9.15
oScudder Act	9.74
oScudder Gr	10.41
oScudder Mar	10.08
oScudder Pac	10.56
oScudder E-U	9.71
oTemp Can Ac	9.48
oTemp Intl A	9.83
Lotus Group of Fun	
nBalanced	15.30
nBond	9.68
nEquity	14.12

M

Fonds	Valeur
Mackenzie Cundill	
Equil Can C	5.50
oMond Equili	4.96
Reprise Cat	6.23
zTitresCundi	20.82
TitresCundi	24.75
TitresCundi	6.13
zValeur Cndl	16.73
Valeur Cndl	18.14
Valeur Cndl	6.93
Mackenzie Cundill	
ouEquil Mond	3.36
uReprise U$	4.23
uValeur Cnd	4.70
Mackenzie Industri	
oAvant Rende	5.03
oInd Act Ltd	3.20
oInd Amérique	14.64
oInd Cro Div	13.48
oInd Croissa	12.27
oInd Horizon	6.88
oInd Oblig	11.72
oInd Retrait	8.61
oInd Rev Par	6.80
oInd Rev Pt	7.88
oInd Titres	1.30
oInd Equilib	6.70
Mackenzie Industri	
ouInd Americ	11.51
Mackenzie Ivy Fund	
oAct Etrang	10.15
oActions éfr	21.45
oCanadien	19.29
oCrois & Rev	16.84
oEntreprise	2.89
oHypothèques	1.97
Mackenzie Ivy Fund	
ouAct étrang	14.55
Mackenzie Sentinel	
zCda Equity	14.77
zGlobal	19.83
Mackenzie Universa	
oAm Val Sure	5.22
oAmer Fort C	17.85
oAmériques	13.14
oAvenir	15.42
oCan Equilib	6.10
oCrois Can	15.48
oEuro Occasi	15.04
oExt Orient	3.92
oGes Select	11.99
oGest Select	9.03
oIntl Stock	13.74
oJapon	6.96
oMnd Croi RE	5.74
oMnd Equ REE	5.06
oMnd FortCr	5.29
oMnd Immob	5.35
oMnd Rend El	3.93
oMnd Ressour	6.65
oMnd Rép Act	6.42
oMnd Scl & T	14.69
oMnd StratOb	5.55
oMnd Valeur	5.49
oMét Préc	3.74
oRessources	9.26
oRev Mnd RER	4.57
Mackenzie Universa	
ouAm Fort Cr	12.11
ouAm Val Sûr	3.54
ouAmériques	8.92
ouAvenir	10.46
ouCan Equil	4.14
ouCrois Can	10.50
ouCrois Occas	10.21
ouExt Orient	2.66
ouGest Sel	6.13
ouIntl Stock	9.32
ouJapon	4.72
zuMnd EquREE	3.43
ouMnd FortCr	3.59
ouMnd Immobi	3.63
ouMnd Rend E	2.67
ouMnd Ressou	4.51
ouMnd Rép Ac	4.36
ouMnd Scl &	9.97
ouMnd Str Ob	3.77
ouMnd Valeur	3.72
ouMét Préc	2.54
ouRessources	6.28
zuRev Mnd RE	3.10
Mackenz Star Portf	
oCan Conslnc	55.19
oCan LongTrm	58.70
oCan MaxLTrm	62.57
oCdn Bal Gro	68.12
oCdn Max Equ	74.04
oFor Bal Gro	81.92
oFor Max Equ	86.27
oFor MaxLTrm	74.44
oInv Bal Gro	74.62
oInv Conslnc	81.55
oInv LongTrm	76.65
oInv MaxLTrm	74.81
oReg Bal Gro	75.23
oReg Conslnc	74.19
oReg LongTrm	76.45
oReg Max Equ	76.18
oReg MaxLTrm	83.74
Mackenz Star Portf	
ouFor Bal Gr	77.95
ouFor Max Eq	79.84
ouFor MaxLTr	71.00
Manuvie-Cabot	
nAct Can	18.69
nCan Crois	11.25
nDivrs Oblig	9.31
nIntl Action	17.82
nVal Emerg	12.05
nValeurs Sûr	18.44
Marathon Mutual Fu	
oActions	10.06
oRessources	5.31
Marathon Rendement	
oAm Grande C	7.79
oCan Grande	6.36
oCanadien 60	9.81
oÉquilibré C	7.21
Marathon Perform P	
yCpte à Dec	5.52
Mawer Mutual Funds	
nBond	10.88
nCdn Bal RSP	12.86
nCdn Divers	13.46
nCdn Equity	15.12
nCdn Income	10.62
nHigh Yield	9.71
nNew Canada	12.30
nUS Equity	19.85
nWorld	24.72
MAXXUM	
oActions amé	15.26
oActions can	14.29
oActions int	11.03
oDividendes	9.74
oMétaux préc	5.66
oRess nature	6.86
oRevenu	5.91
oÉquilibré c	9.15
McDonald Ambassado	
y Balanced	117.22

Fonds	Valeur
y Balanced R	114.89
y Cons RRSP	110.06
y Conservati	111.68
y Growth	117.72
y Growth RRS	115.20
McDonald Financial	
y Asia Plus	8.68
yoCanada Plu	13.76
y Emerging E	11.27
y Enhanced B	11.06
y Enhanced G	12.69
y Euro Plus	11.85
y New Americ	17.01
y New Japan	12.43
McElvaine Investme	
ynMcElvaine	15.02
McLean Budden	
nCrois. amé	42.59
nRevenu fixe	11.66
nVal act cdn	22.53
ncrois. intl	11.96
nvaleur acti	9.96
nÉquilibré	16.22
-McLean Budden Pool	
nAmer Equity	133.77
nBal Growth	11.74
nBal Growth	14.34
nCdn Equ Gro	67.48
nCdn Equ Val	9.58
nCdn Equity	9.66
nFixed Incom	52.78
nGlobal Equi	16.00
nOffshore Eq	26.97
nPrivate Bal	10.47
MD (Gestion)	
nAct Amér MD	8.70
nActions MD	14.65
nDividendes	13.52
nÉquilibré M	18.17
nMD REER PI	10.00
nOblig MD	6.68
nObligMond	11.56
nObligHypo	10.12
nPlac Avenir	11.23
nREER Act Am	10.00
nREER Act Mo	10.01
nSélectif MD	15.76
-Medical Discovery	
qDMCI	9.08
Members Mutual Mgt	
nMembers Mut	4.63
-Merrill Lynch Cana	
oCrois Mond	10.99
oGlobal Sect	10.48
oGlobal Sect	11.07
oValeur Amér	10.35
oValeur Base	10.47
oÉquilibre c	10.07
-Middlefield Group	
oCdn Realty	8.28
oEnhanced Yi	9.48
oGrowth	4.56
ML Defined Assets	
Inst Hldgs	10.29
uInst Hldgs	6.99
Select Ten	8.80
uSelect Ten	5.98
MMA Investment Por	
yMMA Income	10.01
MOF Group	
y Multiple O	2.17
y Special Op	1.17
Montrusco Bolton I	
oCrois Québe	20.66
Montrusco Bolton F	
ynAct Mondia	20.27
ynActions EA	21.37
ynuActions a	21.58
ynActions ca	18.23
ynCan Petite	17.23
ynCourt Term	10.00
ynMomentum T	16.50
ynObligation	9.70
ynRevenu Fix	11.00
ynÉquilibré	13.00
-Montrusco Fonds Sé	
nAct Canadie	12.13
nAct Croissa	22.50
nAct Europe	13.50
nActions Jap	10.87
nMond Equil	9.54
nOblig Indic	10.04
nRevenu	9.88
nU-Max	9.70
nÉquilibré	11.20
nÉquilibre +	14.44
-Montrusco Select F	
nuAct Amér I	13.95
nuAct Amér N	17.64
nuE.A.E.O.	14.53
MRS Keystone Porte	
oEnrCr Long	55.55
oEnrCr Max A	60.36
oEnrCr Max L	55.52
oEnrRev Cr P	53.18
oEnrEq Cr Re	53.24
oN-EnrCr Lg	58.06
oN-EnrCr Max	63.39
oN-EnrCr Mx	58.72
oN-EnrRev Cr	54.75
oN-EnrEq Cr	56.26
MTC Growth	
yzMTC Growth	14.24

N

Fonds	Valeur
NordOuest	
oCroissance	7.53
oDividende	11.69
oÉquilibré	12.44
oInternation	16.89
oRevenu	10.10
-North Growth Manag	
nNGM US Equi	16.52
Nova Funds	
nBalanced	11.50
nBond	9.98
nCdn Equity	8.43
nIntl Equity	14.55
Navigator Fonds co	
oAsie Pacifi	10.04
oCan crois s	14.29
oCan technol	16.30
oEuropéennes	10.01
Gest Con Te	8.99
oIMSA	9.96
oJapon	10.01
oRevenu Cana	8.93
oValeurs ame	19.95
ocan croissa	9.63

O

Fonds	Valeur
-O.I.Q. FERIQUE	
ynActions	43.66
ynAmericain	14.93
ynCroissance	11.63
ynÉquilibré	45.92
ynInternatio	10.72
ynObligation	35.51
ynRevenu CT	34.43
O'Donnell Group of	
oAmer Sector	7.87
oBalanced	4.12
oCanadian	5.85
oCdn Bond	4.74
oCdn Emerg G	4.83
oGrowth	6.46
oHigh Income	5.19
oSelect	5.07
ouUS High In	4.73
ouUS Mid-Cap	10.13
ouUS Mid-Cap	6.67
oWorld Equit	7.19
oWorld Pre M	1.77
Ontario Teachers G	
nBalanced	15.06
nDiversified	14.22
nGlobal Valu	14.78
nGrowth	14.21
nMortgage	11.25
-Optima Strategy	
oCdn Equity	13.65
oGlo Fixed I	7.30
oIntl Equity	8.50
oReal Estate	6.57
oRev fixe cd	8.45
oRER Act Amé	10.41
oRER Act Int	10.63
oRER Rev Fix	9.96
oShTerm Inc	7.05
oUS Equity	14.52
-Optimum Placements	
ynActions	13.14
ynCroiss & R	10.26
ynEpargne	13.56
ynEquilibré	22.67
ynInternatio	11.97
ynObligation	12.56
-Orbit Group	
Act nord-am	7.89
Can de titr	5.36
mondial	15.17

P

Fonds	Valeur
Pacific Funds	
y Total Retu	8.50
Perigee Mutual Fun	
nActuFund	9.61
nActive Bond	8.99
nCdn Agg Gr	7.65
nCdn Sector	9.52
nCdn Value E	9.83
nDiversifund	9.49
nGlobal Bond	9.58
nIndex PLBo	9.16

Fonds	Valeur
nIntl Equity	12.72
nN.A. Equity	9.28
nSym Balance	9.51
nT-Plus	10.67
nUS Equity	10.48
Phillips, Hager &	
nBal Pens Tr	15.64
nBalanced	15.09
nBond	8.95
nCanadian Eq	43.72
nCdn Equ Pl	67.47
nCdn Equity	23.79
nDiv Inc	35.81
nEuro-Pac Eq	14.30
nGlobal Eq T	13.27
nN.A. Equity	16.78
nST Bond & M	9.69
nUS Equity	63.32
nUS Pooled P	438.15
zVintage	29.70
-Premier Ontario (L	
n1er Ontario	11.31
Primerica Concert	
oConservat c	9.77
oCr act can	9.99
oCr act int	12.32
oCroissance	10.39
oCroissance	12.44
oForte cr ca	10.10
oForte cr in	12.47
oRevenu can	9.61
oÉquilibré c	10.38
-Primus Gestion-Con	
nAct Mar Eme	4.68
nActions Amé	9.25
nActions Can	13.35
nActions EAE	7.06
nCan Rev Fix	11.04
nObl Mond Re	4.36
nSyn Intl	12.13
nSyn S&P 500	12.17
nÉquilibré	5.77
-Principal Internat	
y uGrowth	66.26
y uInternati	10.16
-Professionnels du	
nActions Asi	16.45
nActions Can	19.31
nActions Eur	11.25
nActions Int	14.96
nActions amé	9.89
nCourt Terme	9.52
nCrois et Re	10.96
nÉquilibré	12.04
nObligations	10.79
-Proteus Currency F	
yClass A CAD	93.18
yClass B CAD	95.39
Pursuit Group	
y Cdn Bond	9.48
y Cdn Equity	18.25
y Global Bon	9.75
y Global Equ	11.80
y Growth C$	15.92

R

Fonds	Valeur
-REA Inc (Fonds d'I	
ygIDEM	16.74
-Relance canadien (	
qRelance Can	14.64
-Recherche Cap Corp	
zEuro	11.75
-Retrocom Crois (LS	
yqRetrocom C	11.14
Royal: d'Indexe	
nAmericain P	13.12
nCan d'indic	13.17
nCanadien PI	13.29
nIdx RER U.S	11.86
nIndiciel Am	13.05
nRER Intl In	11.94
Royal Mutual	
nAct Itl	22.21
nAct Japon	19.81
nAct U.S. C$	32.12
nuAct U.S. U	21.79
nActions Can	13.95
nCrois Asia	10.94
nCrois Can	16.97
nCrois Euro	25.24
nDividendes	20.50
nEnergétique	14.31
nÉquilibré	9.72
nHypothécair	10.72
nIntl Oblig	10.25
nLatino Amér	10.05
nMét Préc	5.02
nO'Shau Act	10.19
nO'Shau Croi	10.81
nO'Shau Val	10.59
nObligations	5.58
nPet Cap Can	13.01
nPort Croiss	19.15
nPort Rev Sé	14.65
nPort Equil	17.77
nRevenue Men	9.35
nSci Bio et	21.30
nValeur Cana	9.27
nZweig Eq In	13.78
nZweigCr C$	20.63
nuZweigCr US	14.00
nmondial édu	11.01
nEquil Crois	10.06
Royal: Trust Royal	
yzImmobilier	5.02

S

Fonds	Valeur
Sagit Group	
oCam Amer Gr	11.30
ouCam Amer G	7.66
oCam America	15.20
ouCam Americ	10.30
oCam Balance	3.13
oCam China C	3.08

NOUVEAU NUMÉRO SANS FRAIS

COMPOSEZ 562-2660

Sans frais pour les appels locaux 24 heures sur 24, 7 jours par semaine. (composez le code régional 613 pour les appels interurbains)

SYSTÈME AUTOMATISÉ CONFIDENTIEL

Vous pouvez placer votre annonce en toute confidentialité sans intermédiaire.

1. **ANNONCEZ GRATUITEMENT (6 LIGNES DE TEXTE GRATUITES)**
2. **ÉCOUTEZ TOUS VOS MESSAGES GRATUITEMENT**
3. **ENREGISTREZ VOUS-MÊME VOTRE MESSAGE D'ACCUEIL GRATUITEMENT**

VOICI COMMENT :

1 *Composez d'abord le texte de votre annonce en vous servant du coupon prévu à cet effet au bas de cette page. Les lignes additionnelles sont payables à l'avance au tarif de 1,94 $ la ligne par parution(avant taxe(s).*

2 *Composez le 562-2660 (sans frais pour les appels locaux) et suivez attentivement les instructions qui vous seront données.*

3 *Donnez tous les renseignements demandés. Lorsque vous aurez complété toutes les étapes votre annonce sera publiée dans Le Rendez-Vous sans que vous ayez à passer par l'intermédiaire d'une préposée.*

Note : pour tout renseignement additionnel ou si vous préférez faire appel à une préposée pour placer votre annonce, veuillez communiquer avec nous au 562-0222 entre 8 h 30 et 19 h du lundi au vendredi et entre 9 h et 13 h le samedi.

Consultez le Rendez-vous tous les jours sur notre site internet www.ledroit.com

Les rencontres sont beaucoup plus faciles avec

Le Rendez-Vous

POUR RÉPONDRE À UNE ANNONCE

DES FRAIS DE 2,29 $ LA MINUTE SERONT PORTÉS À VOTRE COMPTE DE TÉLÉPHONE DÈS QUE VOUS COMPOSEREZ LE 1 (VOTRE CODE RÉGIONAL) 976-2600.

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS AVANT DE COMPOSER LE 1 (VOTRE CODE RÉGIONAL) 976-2600.

1. *Sélectionnez les annonces qui vous intéressent et notez le numéro de 5 chiffres qui apparaît à la fin de celles-ci.*

2. *En utilisant un téléphone à clavier (Touch Tone), vous pouvez composer 24 heures par jour, 7 jours par semaine, le 1(votre code régional) 976-2600.*

3. *Suivez les instructions pour écouter les différents messages des annonces que vous aurez sélectionnées. Vous devez avoir en main le numéro de 5 chiffres de chaque annonce qui vous intéresse pour laisser un message à la ou aux personne(s) choisie(s).*

Pour plus de renseignements, téléphonez au 562-0222, du lundi au vendredi entre 8 h 30 et 19 h, le samedi entre 9 h et 13 h.

Femme cherche homme

JEUNE 48 ans, 5'8", 145 lb, authentique, intelligente, jolie, passionnée, affectueuse, autonome, non-fumeuse, active, vraies valeurs, simple, aime rire. Toi: 5'11"+, 45-55, belle apparence, mêmes affinités. 38357

ÉTUDIANTE infirmière, belle apparence, bohème et mature, cherche bel homme, honnête et bon vivant, entre 23-30 ans. But sérieux. 41303.

HULLOISE, 55 ans, souriante, propre, possédant vraies valeurs, honnêtre, sobre, non-fumeuse, aimant sorties. Toi, libre, bien dans ta peau, doux, simple, communicatif, pour bons moments. 39341

JE veux partenaire ayant conscience des relations humaines, qui sait l'impact émotif chez l'un et l'autre et est capable de flairer les besoins de l'un et de l'autre (+ de 46 ans) . Moi: 50 ans. 39944

JEUNE de coeur, belle apparence, 5'7", 185 lb, fumeuse, affectueuse, aime ballades en auto, dialogue, musique, danse, etc. recherche homme entre 43 et 55 ans, amitié et plus, sérieux. Aventurier s'abstenir. 40316.

32 ANS, belle blonde, 5'8", mère d'une fille de 11 ans, recherche homme mature, sérieux, généreux, qui n'est pas prêt de s'attacher immédiatement mais qui s'ennuie, propreté et belle apparence exigées. 40406.

FEMME recherche bon danseur pour partiquer la danse sociale, qui est non-fumeur aussi qui aime la marche, le cinéma. J'attends de tes nouvelles. 40556.

JEUNE retraitée, 5'1", 130 lb, non-fumeuse, aime la vie, nature, marche, spectacle, recherche homme honnête entre 50-62 ans, avec mêmes affinités. 40586

LA solitude est très lourde à porter. Dame 52 ans recherche homme doux, affectueux, travaillant, propre, très franc, capable d'aimer une seule femme. Homme entre 5'9-6', 48-60 ans. Amitié ou + si affinités. 40757

JOLIE femme de 35 printemps, avec bon sens de l'humour, recherche homme belle apparence, 5'10"+, autonome, franc. Pour passer de bons moments: cinéma, resto etc. 40787

VEUVE, 59 ans, simple, joviale, aime la vie, marche, théâtre, musique et voyages, cherche monsieur libre, avec affinités semblables. 40835

MOI: petite, simple, sociable, non-fumeuse, affectueuse, aimerait vie à deux avec non-fumeur, 48-55, au passé réglé. But sérieux. 40850

JOLIE femme de 40 ans cherche homme mature, 40-55 ans, honnête, fidèle et sincère. Si tu es cet homme et que tu veux en savoir plus sur moi, appelle ma boîte vocale. Tu es peut-être celui que je recherche. 40907

SI tu cherches la franchise et la simplicité donc je t'invite à faire un bout de chemin sur l'autoroute de la vie. Tu seras mon invité d'honneur. En espérant qu'on fera un beau voyage ensemble. Fumeuse. Homme 56-62 ans. 40985.

TANT qu'il y aura des matins!... J'aurai ma joie de vivre à partager avec un homme heureux, chaleureux, ouvert à l'harmonie, l'humour et la compassion. Bienvenue à un Taureau, 47 ans, A+. 41228.

DAME à l'aube de la cinquantaine, éduquée, d'apparence agréable, cherche compagnon pour bal masqué du Théâtre Lyric. 41264.

JOLIE professionnelle, petite, dynamique, transparente, spirituelle, sens de l'humour, désirant partager bons et moins bons moments avec professionnel, 40 à 52 ans, affinités semblables, amitié et + . 41276

VEUVE, 44 ans, grassette, fumeuse, à l'aise, aimerait rencontrer homme aimable, sensible, aimant musique, danse, voyages, campagne pour amitié ou plus. 41282

BELLE grande brune, 44 ans, auto nome, aimant la vie et le plaisir, recherche homme intègre, 6'+, 45-50 ans, pour profiter des plaisirs de la vie. À qui la chance? 41294.

IL faut être deux pour combattre la solitude. J'ai 53 ans, 5'5", 125 lb, fumeuse. J'aime la musique, la danse, les balades, les têtes à têtes. Si tu penses comme moi et si tu es sérieux, appelle-moi. 41297

ONTARIENNE, veuve, bonne santé, distinguée, recherche compagnon, grand, non-fumeur, 68 à 71 ans, jovial, aimant danse, voyage, marche, heureux et voulant refaire sa vie. Je t'attends, à bientôt. 41315.

DAME de belle apparence, 56 ans, cheveux châtains, yeux bleus, honnête et respectueuse, aimant la vie, recherche gentil monsieur avec mêmes affinités et mesurant 5'8" ou plus. Réponse assurée. 41318.

36 ANS d'authenticité, 5'3" d'originalité, chevelure enflammée, yeux de félins, désire rencontrer homme courageux, 5'10" et + pour découvrir la vie sous tous ses côtés. 41327.

BONJOUR, je suis une femme seule, tranquille, j'ai 50 ans, j'ai les cheveux et yeux noirs. Je cherche un compagnon, un ami, quelqu'un à connaître, pour partager et parler ensemble. But amitié et se connaître. 41333.

PETITE, 60 ans, sérieuse, sincère, affectueuse, non-fumeuse, libre, recherche compagnon propre, doux, honnête, non-fumeur, pour amitié +, combler la solitude et sourire à la vie à deux. 41339.

PROFESSIONNELLE, très souriante, jolie, 41 ans, fumeuse, active, sens de l'humour. Toi: 36 à 42 ans, 5'9"+, bel homme, jeune de coeur, instruit, sportif, aimant la vie. **Qui sait?** 41345

DAME de 53 ans, 5 pi, non-fumeuse, de belle apparence, jolie, petite, sincère et honnête, cherche homme de 52 ans à 60 ans, belle apparence, affectueux, honnête, sincère. But sérieux. 41348

52 ANS, attrayante, recherche compagnon éduqué, scolarisé, sensible, vrai, bien dans sa peau, pour partage, 58 ans et +. 41354

ATTRAYANTE, distinguée, respectueuse, gentille, intelligente, affectueuse, 45 ans, 5'6", 150 lb, yeux bruns, cheveux longs, aime vélo, ski, patins sur glace, recherche complice, 40-45 ans, poids santé. 41357

PROFESSIONNELLE, 36 ans, jolie, 5'5", poids santé, recherche professionnel, 36-39 ans, non-fumeur, sans enfant, belle apparence, aimant activités sportives et culturelles. 41384

30 ANS, 5'1", 130 lb, douce, romantique, fidèle, sociable, aimant les enfants, recherche la perle rare avec les mêmes affinités. Si tu te reconnais, appelle-moi. 41390

JEUNE veuve de 60 ans, 130 lb, 5'4", jolie, tendre, fumeuse, aime danse, marche, restos, balade en auto, quilles. Si tu es sur mon chemin, espérant que tu sois à ma rencontre, je t'attend avec patience. 41399

PERLE du Saguenay, Lac St-Jean, 46 ans, paraît 36-37 ans, non-fumeuse, poids santé, 5', aime activités variées, cherche non-fumeur, 45-55 ans, coeur disponible, pour projets communs. But sérieux. 41411

"TANNÉ" de relations qui mènent nulle part? Cherche homme 45 à 55 ans, en bonne forme physique, qui veut relation sérieuse et profonde, qui serait mon ami, mon amant, mon âme soeur. 41417

PETITE femme honnête, autonome et communicative, aimant la vie, la danse et la nature recherche ami compatible. 41429

JOLIE grassette avec superbe sourire, 34 ans, 5'5", qui aime la nature, la campagne et les soirées en tête à tête, recherche mon complément, un homme entre 35 et 45 ans, sans problèmes et libre. 41432

CINQUANTAINE, bien dans sa peu, sincère, autonome, recherche un ami qui sait ce qu'il veut, entre 56 et 65 ans, 5'9" et plus. P.-S. Je fume et voudrais arrêter. 41438

5'6", 54 ANS, poids santé, blonde aux yeux bleus, autonome, aime cinéma, soupers aux chandelles, voyages, musique rétro. Toi 50 à 60 ans, 5'10" et plus, autonome, poids santé, même affinités. À bientôt j'espère. 41441

FEMME de coeur, jolie, allure jeune, 51 ans, 5'4", 114 lb, féminine, cultivée, non fumeuse, mélomane, sportive cherche homme beau, cultivé, sincère, tendre, romantique, 5'8"+, 46-54 ans, capable d'Amour. 41453

AUTHENTIQUE, autonome, belle apparence, 5'5", 125 lb, aimant cinéma, voyages, musique, ski alpin. Toi: passé résolu, communicatif, respectueux, non-fumeur, sportif, 5'10"+ , 49-55 ans, pour amitié ou +. 41459

39 ANS, yeux bleus, belle, paraît plus jeune, cherche homme fidèle et patient, 5'10" et +, qui aime faire diverses sorties telles que cinéma et resto. 41465.

ONTARIENNE, 65 ans, cherche homme, 65-70 ans, qui fume, pour marches, balade en auto, propre, avec belles dents. Aventurier s'abstenir. 41480

QUARANTAINE, professionnelle, attirante, non-fumeuse, taille acceptable, 5'4", éduquée. Cherche: 5'8"+, cheveux, sourire, affection, caresses, douceur, stabilité et disponibilité. 41492.

JOLIE, 49 ans, 5'4", 130 lb, cheveux longs, noirs, aimerait passer l'hiver dans le confort douillet d'un amour tendre. Toi: beau, articulé, intelligent et qui sait parler avec son coeur, 45-55 ans. 41495

ATTENTION! Attention! je mesure 5'4", 140 lb, je suis de belle apparence, gentille. Tu as 55 ans +, belle apparence, gentil, propre, entre 5'7" 5'10", 160-185 lb. 41498

SALUT TOI. Tu te cherches une bonne compagne, une copine, une amie ou +, belle apparence, 5'5", 135 lb. Toi, belle apparence, 50+ , 5'8" +, 150 lb +. 41519.

JE recherche un complice libre et heureux, dynamique et intelligent, non-fumeur, 48 à 52 ans, avec qui partager mystérieuse alchimie. J'y crois. 41528.

BRUNETTE 52 ans, belle apparence, 5'4", teint foncé, 134 lb, bon travail, aime marche, cuisiner, danse, sports, calme et sérieuse, cherche compagnon pour but sérieux. 41534.

RAVISSANTE, grande, mince, fin trentaine, chaleureuse, intellectuelle, sportive, adorant plein air, théâtre classique, discussion animée, moments paisibles, cherche professionnel 5'11" et +, 38 à 45 ans. 41540

NOUVEAU millénaire à deux serait merveilleux. Dame 5'5", 115 lb, 53 ans, autonome, fumeuse. Toi 5'10"+, 49-55 ans, mince, franc, honnête, belle apparence. Ami, confident, amour. Aventurier s'abstenir. 41543.

ALLO? Où y a-t-il un homme sans fumée, autonome, affectueux au passé résolu pour femme 39 ans, rousse, yeux bruns, taille +, aimant cinéma, musique, camping, vie tranquille, câlins et tendresse. 41552.

DAME, 46 ans, paisible, aimant la vie et ce qu'elle a à m'offrir, petit handicap, aimerait rencontrer une personne à coeur ouvert et quelqu'un qui n'a pas perdu son petit garçon. 41558

INTÉRÊTS: **affaires internationales,** politique, économie, société, arts/spectacles, musées. 43 ans, **volubile,** dynamique, heureuse, **jolie,** fumeuse. Vous: universitaire, 40+, **enjoué,** branché, bel homme. 41564

FRANÇAISE, discrète, très affectueuse, de belle apparence, 5'6", 120 lb, désire rencontrer gentil homme, 55-60 ans, habitant à la campagne. 41609

MOI, 67 ans, blonde, aux yeux noisette, 5'3", 120 lb, douce, autonome, affectueuse, recherche un monsieur distingué, autonome, proportionné, pour marche, camping, danse, repas et vin, etc. 41633

JEUNE femme de 20 ans, cheveux châtains, les yeux bruns, recherche homme entre 25 et 30 ans, aimant la musique, les sports et le cinéma. Si tu es romantique et adorable, appelle-moi. Réponse assurée. 41636

35 ANS, 5'6", 128 lb, tranquille, douce, aime dialogue, restos, cinéma, vélo, nature. Désire grand costaud, 35-40 ans, non-fumeur, affectueux, gentil, simple, emploi stable, affinités. 41639

CHARME, svelte, classe, pimpante, désire dandy, 60 +, 5'9" +, 160 lb +, profession libérale ou fonctionnaire, homme d'affaires, ardent, charisme, maniant habilement le verbe. 41648

JOLIE, jeune cinquantaine, mince, sophistiquée, recherche homme mature, bien baraqué, belle apparence, universitaire, éduqué, 60 +, extraverti. Je serai le soleil de votre vie. 41651

JE suis une fille de 30 ans, 5'2", 120 lb, les yeux bruns, les cheveux bruns, célibataire, simple, affectueuse, aime le patin à roues alignées. Pour un but sérieux. 41663

DAME, soixantaine, désire rencontrer homme, 64 à 70, en forme, propre comme un sou neuf, franc, jovial, cultivé, aimant les bonnes choses de la vie. 41666

44 ANS, professionnelle avec enfant, non-fumeuse, grassette, recherche quelqu'un pour vivre pleinement et passionnément le quotidien de nos vies, aimant le cinéma, plein air, les surprises. 41684

JEUNE, belle apparence, cheveux, yeux bruns, 5'3", 125 lb, aime marche, resto, nature, loisirs, simple. Mêmes affinités. À bientôt! 41690

38 ANS, jolie, intelligente, professionnelle, 5'2", 108 lb, non fumeuse, sportive, soignée, recherche bel homme fidèle et raffiné, 5'8"+, pour belle histoire d'amour. 41693

ONTARIENNE, 46 ans, grande, 185 lb, fumeuse, emploi stable, personne simple et honnête, aime musique, dialogue, soupers tranquilles, recherche homme semblable, pour partager bonheur à deux. À bientôt! 41711.

BONNE vivante, compréhensive, facile à aimer, affectueuse, veuve, blonde aux yeux bleus, désire homme optimiste, respectueux, entre 50 et 63 ans, qui croit encore à l'amour vrai. 41714.

BELLE grande femme de 44 ans, 6 pi, à la recherche d'un beau grand homme de 6 pi et + , entre 35-45 ans, pour amitié et + . 41720.

DAME dans la cinquantaine, d'apparence agréable, fumeuse, grassette, cherche un ami ou plus, 5'10" et + . À bientôt! 41723.

49 ANS, autonome, active, recherche professionnel distingué, de race noire, 40 ans +, 5'8" +, non-fumeur, libre, honnête, doux, capable d'exprimer ses émotions. Pour partager loisirs et amitié. 41732

VEUVE, cinquantaine, belle apparence, non-fumeuse, 5'7", 130 lb, aime plein air. But sérieux. Aimerait rencontrer un veuf. Réponse assurée. 41735

ÉLÉGANTE veuve, en forme, bilingue, soixantaine, 5'3", poids santé, non-fumeuse, apprécie nature, musique, humour, honnêteté, voyages, affection, aimerait compagnon compatible. 41738.

44 ANS, 5'4", 115 lb, "authentique", autonome, jolie, non-fumeuse, passé résolu, aime bon cinéma, diners aux chandelles, adore animaux, cherche gentilhomme 5'10"+, 170 lb +, avec qualités similaires. 41744.

POUR partager les beaux moments de la vie! 46 Ans, rousse, yeux bruns, 5'4", grassette, 2 enfants (11 et 12 ans), non-fumeuse, active, intense, passionnée. Toi 5'8" et +, 43-50 ans, non-fumeur. 41768.

JOLIE blonde, yeux bleus, 53 ans, fumeuse, 5'1", 112 lb, douce, sensible, professionnelle, désire monsieur de très belle apparence, 5'9"+, doux, sensible, autonome, qui embrasse la vie comme moi. 41774.

FEMME, quarantaine, belle apparence, 5'4", 129 lb, recherche homme entre 48 et 52 ans, bon sens de l'humour, financièrement à l'aise, pour sorties et amitié. 41798

EXISTE-T-IL un homme charmant, grand, poids santé, bonne forme, avec un savoir-vivre, qui aime arts, musique, loisirs, bonne bouffe, avec femme, soixantaine, généreuse, accueillante et simple. 41816

29 ANS, pleine de vie et d'humour, accès sur les sorties, les voyages et le sport, aime les soirées en tête à tête, la romance et la nature, 180 lb, 5'4", très ouverte d'esprit, recherche mon complément. 41819

DAME, 50 ans, 5'3", 150 lb, demeurant dans la région de Gracefield, voudrait rencontrer un homme entre 50 et 59 ans, honnête, sincère, sobre, qui ne fume pas, pour partager les bons moments de la vie. Amitié +. 41831

ENJOUÉE, intéressante, veuve, blonde, yeux bleus, 56 ans, facile à aimer, cherche homme optimiste aimant la vie et tous ses petits bonheurs, 50-63 ans, but sérieux. Je m'ennuie sans toi. 41837

FEMME de 25 ans, recherche homme entre 26-29 ans, sérieux, honnête, drôle, emploi stable, en vue de rencontrer quelqu'un de tranquille, qui aime la nature, voyages, soirée tranquille, pour but sérieux. 41843

BLONDE, 38 ans, très attentionnée, simple, qui aime la vie, les sorties au resto, la marche, vélo, le dialogue, la nature, aimerait rencontrer un homme en forme, entre 38 et 45 ans, avec mêmes affinités. 41846

FEMME de 48 ans, jolie, recherche châtelain de 56 ans et +. Aime restos, balades en forêt, cinéma. Si tu es honnête, libre, fidèle, sincère et le plus important: franc, je t'attend. À bientôt! 41858

JEUNE fille de 20 ans cherche jeune gars de 18 à 25 ans pour partager le plaisir de la vie. Si ça t'intéresse, laisse-moi un message. 41867

CHÂTAINE, 37 ans, 5'2", simple, sans enfants, travaillante, autonome, recherche compagnon sérieux et fidèle, entre 35 et 40 ans avec les mêmes affinités. 41873

SAGITTAIRE, cherche homme bien dans sa peau. Sens humour, honnête, belle apparence, 39-44 ans, actif. Aime cinéma, resto. Moi: 5'7", 45 ans, belle apparence, professionnelle, non-fumeuse. 41882

JOLIE brunette, 5'3", 115 lb, chaleureuse, authentique, tendre, passionnées, simple, un peu timide, bon sens de l'humour, fumeuse, désire rencontrer homme, mêmes affinités, entre 42 et 49 ans. À bientôt! 41885

FEMME 28 ans, mature, sérieuse, de belle apparence, aime les films, restos et spectacles d'humour, recherche homme célibataire et sans enfants. Prouvez-moi qu'il existe encore des bons gars. 41888

NOUVELLE en ce pays. Célibataire, spontanée, sincère, 45 ans, 1m 70, poids santé, cherche complice végétarien, 45-55 ans, esprit ouvert pour dialogue, balades, cinéma, amitié et plus. 41906

49 ANS, 5'3", 115 lb, belle apparence, non compliquée, féminine, tendre, spontanée, enjouée, aimant voyages, désireuse de partage et d'harmonie avec homme cultivé, sensible, romantique, 48 à 52 ans. 41927.

PETITE dame 5', 110 lb, aime jaser, rire, marcher, danser, musique, restos, etc., désire rencontrer homme non-fumeur, poids santé, entre 56 et 65 ans, affinités semblables, pour amitié et plus. 41933.

PROFESSIONNELLE, cinquantaine, 5'2", poids santé, aime nature, humour, honnêteté, voyages, cherche homme 52-62 ans, belle apparence int./ext., bon vivant pour bâtir relation dans simplicité et amour. 41939

RÉGION d'Ottawa, veuve, apparence soignée, cherche gentilhomme libre, non-fumeur, 69 à 72 ans, 5'10" +, en bonne santé, aimant marche, voyage et toutes les bonnes choses de la vie. Réponse assurée. 41942.

JEUNE femme de 33 ans, handicapée en fauteuil roulant, 120 lb, 5'6", fumeuse, cheveux bruns, yeux pers, désire rencontrer un homme de 35 à 40 ans, pour amitié ou plus. 41957.

GRANDE femme, en bonne forme physique, assez belle, 48 ans, recherche bel homme de 6 pi et plus, pour combler soirées et fins de semaine. But amitié. 41975

A1, modèle 1958, petite, sportive, conduite professionnelle, intérieur et extérieur propres, cherche chauffeur honnête, sportif, non-fumeur, 40-56, passé réglé, poids santé, petits chassis acceptés. 41987

DAME libre, honnête, sincère et respectueuse, recherche homme entre 55-58 ans, mesurant 5'7" et +. Si tu as les mêmes affinités, appelle-moi. Réponse assurée. 42026

QUARANTAINE, jeune de caractère, jolie, féminine, 5'5", poids santé, d'apparence jeune, aime resto, cinéma, sorties, soirée romantique, cherche bel homme 35-42 ans, avec belle personnalité, aime activités. 42032

DAME de l'Outaouais, 52 ans, 5'7", fumeuse, grassette, aime la danse, le resto, le camping, soirées tranquilles, cherche homme de 52-60 ans, mêmes affinités, sobre. 42068

PETITE fleur 55, active, tendre, sensible, pratique la marche, la bicyclette, la danse, aime la campagne, recherche homme qui saura prendre soin de petite fleur. Tu as l'opportunité de découvrir l'amour. 85544

À la recherche d'un bel homme, grand, d'allure jeune, actif, non-fumeur, autonome, affectueux, avec bon sens de l'humour, aimant dialogue, nature, marche, camping, etc. Moi: 47 ans, 5'6"... 85916.

PROFESSIONNELLE, 30 ans, jolie, indépendante, aime sports, cinéma, sorties, cherche homme 30 et + , professionnel, réfléchi, franc, honnête, qui aime la vie, pour activités. Amitié et plus. 86033

FEMME noire, belle apparence, non-fumeuse, 24 ans, 5'2", 115 lb, sportive, universitaire, travaille à temps plein, recherche homme blanc, 23-29 ans, non-fumeur, sportif, respectueux, honnête. 86036.

AU SECOURS, piles faibles, besoin de recharger! 36 Ans, 5'8", fumeuse, blonde, yeux bleus, 2 filles. Recherche homme de 5'9" + , entre 35 et 45 ans, aimant activités d'hiver et d'été. 86039.

FEMME de couleur, intelligente, douce, compréhensive, aime activités culturelles, lecture. Recherche homme de bon caractère, attentionné, disponible, entre 30 et 50 ans, pour relations de qualité. 86042

SALUT! Lionne rousse de 33 ans, yeux pers, 5'3", mince? Non, désolée, la minceur ne rapporte pas le bonheur. Le temps nous dira si nous sommes compatibles. Amitié et +. À bientôt. 86051

JOLIE et grande femme, 49 ans, libre, éduquée, recherche homme retraité, 58 ans et + , ayant pour qualités: la générosité et la simplicité, dans le but de partager ensemble les bons et merveilleux moment de la vie. 86054.

RECHERCHÉ: homme 60 ans +, passé résolu, grand, non-fumeur, universitaire, cultivé, aimant voyages, CNA, sorties culturelles, diners et bons vins, activités et plein air - **JE SUIS:** dame, veuve, grande, mince, cultivée, raffinée, vraies valeurs, joie de vivre, recherchant complice pour qualité de vie supérieure. 86057.

JOLIE rousse éduquée, affectueuse, 5 pi, 110 lb, cherche monsieur 50-55 ans, belle apparence, honnête, qui serait mon ami, mon âme soeur, pour amitié + . À bientôt, j'espère! 86072

BONHEUR, paix à partager, jeune de coeur, 48 ans, 5'6", apparence et taille agréables, aime golf, camping, voyages, ski, sociable, sens de l'humour, non-fumeuse; toi: professionnel, 5'9"+. Réponse assurée. 86075.

DAME 55 ans, 5 pi, 100 lb, fumeuse, aime camping, restos, sorties, fidèle, affectueuse, simple. Cherche homme avec goûts et affinités. À bientôt! 86084

CÉLINE, 32 ans, fumeuse, 5'2", yeux bruns, cheveux roux, un peu grassette, j'aime la marche, le cinéma, les restos, j'ai 2 belles filles. Je recherche un homme entre 30-37 ans, belle apparence, libre. 86096

ROXANNE, 22 ans, mature, 5'4", un peu proportionnée, cheveux bruns bouclés, yeux pers, sens de l'humour, aime marche, cinéma, pique-nique, sports, cherche homme entre 23-30 ans. Amitié et plus. À bientôt. 86099

FRANÇAISE, 42 ans, professionnelle, sportive, charmante, recherche homme complice, aventureux, beau, aisé, professionnel, pour moments "juste à nous deux". But sérieux. 86105.

FEMME 31 ans, mère d'un enfant, aime marche, restaurants, cinéma. Ouverte d'esprit. Recherche homme 30-40 ans pour relation sérieuse. Appelle-moi. Intéressés seulement. 86093.

Homme cherche femme

50 ANS, 5'8", 140 lb, honnête, tendre, bien dans sa peau, aime choses simples, nature, marche, cinéma, danse, cherche femme avec mêmes affinités, 38 à 50 ans. But sérieux. Je t'espère. 23000.

PROFESSIONNEL mi-trentaine, grand, belle apparence, sportif, sociable, chaleureux aimerait rencontrer femme professionnelle, belle apparence, romantique, distinguée, aimant sorties et voyages. 34391.

GUY, 43 ans, ex-infirmier devenu commerçant. Très bon travail, responsable, honnête, fidèle. J'aime la nature, danse, cinéma, restos. Je suis affectueux, doux, sensible et à l'écoute de nous deux. 38933

29 ANS, non-fumeur, 6', 230 lb, recherche femme non-fumeuse, intelligente qui fait ce qu'elle veut dans la vie. 39668.

30 ANS, 5'11", 170 lb, cheveux bruns clairs, yeux pers/verts, doux, calme, joli, mince, sens de l'humour, recherche femme douce, jolie, mince, affectueuse, pour amitié ou plus. Prenons un chance ensemble. 39785.

FINALEMENT le bon! Bel homme, trentaine, généreux, passionné, authentique, désire s'épanouir avec toi, belle femme, de 28 à 36 ans, mince, spontanée, romantique. 39893

DE nature réservée, autonome, non-fumeur, de belle apparence, sportif, 6', 176 lb, recherche femme + ou - 50 ans, ayant poids santé, jovial, raffinée et féminine. 40052.

LUC, 32 ans, 6'3", de taille forte, on me dit de belle apparence, patient, doux, aime le vélo, marche, camping, hockey. Je cherche une personne douce, romantique. But amical au début, peut être sérieux. 40055

JE m'appelle Guy, j'ai 46 ans, je mesure 5'9", je pèse 200 lb, yeux bleus, cheveux blonds, affectueux. Je cherche une amie pour parler et partager moments agréables de la vie. But: amitié et se connaître. 40304.

HOMME de 46 ans, 170 lb, les yeux et cheveux bruns, de belle apparence, fidèle, autonome, sens de l'humour, sincère, sérieux, recherche femme de 35 à 45 ans, pour but sérieux. 40397

PROFESSIONNEL, 44 ans, attirant, cultivé et en bonne forme, amateur de plein air et de bon vin, cherche copine 35-40 ans, féminine et active pour partager douce folie. 40655

27 ANS, gentil, affectueux, 5'8", cheveux bruns, 185 lb, recherche copine entre 23 et 28 ans, pour amitié ou plus. 40664

TRENTAINE, 5'9", 170 lb, paraît bien, distingué, autonome, doux, fidèle, intérêts variés, recherche personne simple, de 28 à 36 ans, mince, avec affinités. But: amitié et + . 40697

CÉLIBATAIRE, 41 ans, éduqué, trilingue, aime voyager, les sports, le CNA, les sorties culturelles, les diners et bon vin. Toi, 33 ans et +, célibataire, sans fumée, sans enfant, recherchant une relation durable. 40736

NOUVEAU dans la région, 50 ans, belle apparence, 5'10", 180 lb, non-fumeur, sympathique et doux. À toi qui cherche le bonheur, si tu as moins de 49 ans, 5'4" et plus, taille agréable, voilà ta chance! 40784

ATTENTION mesdames! Nouveau sur le marché. Homme beau, bon, indépendant, libre, qui aime bouger recherche vraie femme qui est jolie, bien proportionnée et féminine, entre 25 et 35 ans. 41027

HOMME mature, 20 ans, 5'10", yeux bleus, cheveux bruns, aimant la nature, le billard, les quilles, la musique et le bénévolat, cherche quelqu'un de passionné, ayant des points en commun avec moi. Amitié et plus. 41189

CLAUDE, 53 ans, 5'7", 150 lb, non-fumeur, aime la campagne, sérieux, cherche une femme de 47 à 50 ans, petite, 5'4" à 5'7". But sérieux. Merci. 41213

35 ANS, 5'8", 135 lb, sans enfants. Je suis un beau gars attirant. J'aime la nature, les sorties, tout. Recherche jeune femme jolie et mince, très féminine. Amitié ou plus. Réponse assurée. 41255

SALUT! Je suis un homme de 24 ans. Je cherche une femme entre 20 et 26 ans. Je mesure 5'10", 160 lb, je recherche une femme douce avec ou sans enfants. Pour amitié ou plus. 41267

JEAN-ROCK, 35 ans, 5'11", 160 lb, cheveux bruns clairsemés, yeux bruns, fumeur, pas d'enfants. Recherche amie 25-35 ans, avec ou sans enfants. But amical au début, par la suite pourrait être plus sérieux. 41273

ASSEZ laid et franchement moche, jeune homme 30 ans, 5'10" 175 lb, peu soucieux de son hygiène, cherche jolie femme curieuse possédant un savon. 41288

ROBERT, 38 ans, 5'8", professionnel, universitaire, belle apparence, romantique, sincère, aime sorties, marche, ski, cherche jolie femme, 25 ans +, non-fumeuse, affectueuse, romantique. Relation à long terme. 41291.

JE me nomme Maurice. Existe-t-il encore des dames honnêtes, sincères et franches, si oui, j'aimerais en rencontrer une entre 50 et 65 ans. À bientôt! 41300.

31 ANS, belle apparence, yeux bleus, cheveux bruns, 5'11", 160 lb. J'aime le cinéma, les soirées tranquilles romantiques, la musique, les belles choses de la vie, cherche femme 25 ans et +, pour amitié et + . 41321.

QUARANTAINE, 5'8", 180 lb, cherche compagne pour vivre le nouveau millénaire, entre 40-52 ans, de taille mince, honnête et simple. Le reste suivra. P.S. région de l'Outaouais québécois et Petite Nation. 41342

30 ANS, professionnel, très sportif, sociable, distingué, recherche femme, entre 20 et 30 ans, sportive, de belle apparence, non-fumeuse, aimant sortir, voyager, ouverture d'esprit. 41360

DOUX, romantique, affectueux, ambitieux, propre, aime cinéma, restos, soirées tête à tête, promener en auto, 28 ans, 5'10 1/2", 175 lb, recherche femme, 27-32 ans, mulâtre, grande et mince, qui sait ce qu'elle veut. 41366

HOMME, 39 ans, 5'9", yeux pers, cheveux noirs, veuf, aime la nature, la marche, la pêche, demeure à la campagne, aimerait rencontrer femme 37-42, mêmes affinités. But: amitié ou plus. 41369

JEUNE homme de 27 ans, de belle apparence, sans enfant, 5'11", 175 lb, yeux bleus, cheveux bruns, recherche copine entre 23 et 28 ans, de belle apparence, intelligente, sociable, indépendante et autonome. 41375

31 ANS, 6 pi, costaud, belle apparence, sens de l'humour, affectueux, autonome, aime cuisiner, cinéma, restos, plein air, j'habite à la campagne en bordure d'un lac, et je travaille à la ville. J'attends ton appel. 41393

27 ANS, 5'10", 175 lb, non-fumeur, sportif, honnête, drôle et sérieux, aime la nature. 41402.

BONJOUR, je serais un bon copain à une dame entre 50-65 ans, qui est honnête, franche et sincère. A bien tôt. 41405

RECHERCHÉE: jolie femme 31-42 ans, bien dans sa peau, menue, sincère et affectueuse. Activités diverses et plein air. Gentilhomme de 37 ans, grand, belle apparence, fidèle, petits monstres acceptés. 41435

SPORTIF, 31 ans, très séduisant, 5'10", yeux bleus, costaud mais très doux, sincère et passionné, recherche jolie femme de 23 à 33 ans, douce, souriante et proportionnée. But: être heureux... enfin. 41450

36 ANS, belle apparence, bon sens de l'humour, romantique, aime danser, restos, balades, recherche l'âme soeur, 28-38 ans, avec 1 ou sans enfants. À bientôt! 41468.

HOMME de l'Ontario, 41 ans, respectueux, honnête, aime restos, cinéma, recherche femme avec ou sans enfants, j'attends ton appel. 41471.

HOMME de 33 ans, honnête, sincère, fidèle, romantique, sans enfants, aime les restaurants, le cinéma, la danse, la vie à deux, cherche une femme 20-33 ans, avec ou sans enfants. J'attends ton appel! 41474.

HOMME 29 ans, honnête, sincère, fidèle, romantique, sans enfants. Aime restaurants, cinéma, danse et plaisirs de la vie à deux. Cherche femme 19-30 ans, avec ou sans enfants. J'attends ton appel. 41477

NOUVEAU dans le pays, 27 ans, aime les voyages et la cuisine, désire rencontrer jeune fille moins de 27 ans, pour amitié ou plus. Réponse assurée. 41489

SALUT! Si tu veux que ton rêve devienne réalité, alors cesse de rêver et téléphone-moi. 41501

37 ANS, 5'10", 148 lb, cheveux et yeux bruns, célibataire, sans enfants, fumeur, aimant sortir mais pas dans les bars, voyages, sport, cinéma, bonne bouffe, recherche femme, belle apparence, 31 à 42 ans, avec affinités semblables. 41504

HOMME simple, 56 ans, fumeur, 140 lb, 5'10", honnête, sincère, aime marche, sorties et théâtre, recherche femme cinquantaine, mêmes affinités, amitié et plus. 41510.

JEUNE homme 46 ans, affectueux, belle apparence, jovial, romantique, non-fumeur, vivant à la campagne, aimerait la présence d'une jolie dame distinguée, 40-47 ans, féminine, propre. But sérieux. 41513.

PROFESSIONNEL 44 ans, belle apparence, sociable, chaleureux et romantique, aimerait rencontrer femme de belle apparence, svelte, distinguée et douce, aimant sorties et voyages. 41522.

POUR toi, jeune homme 5'10", 140 lb, cheveux courts brun, non-fumeur, très sociable, recherche fille 24-28 ans, pour mieux découvrir la région et l'avenir. 41525.

TAUREAU, quarantaine, 5'10", sobre, non-fumeur, santé, morale A+, joyeux, aime cinéma, restos, nature. But sérieux. Vous, semblable, svelte, beauté naturelle, sincère, vivante, déterminée, ouverte. 41546.

BEL homme, 36 ans, belle apparence, yeux marron, cheveux noirs, fidèle, sincère, honnête, je cherche une femme, 20 à 35 ans, pour un but sérieux. A bientôt. 41549

35 ANS, 5'9", mince, belle apparence, aime nature, restaurants, cinéma, sorties et soirées tranquilles, recherche femme, belle apparence, avec affinités. Réponse assurée. 41570

JE suis un homme de 30 ans, honnête et sincère, aime les restaurants, le cinéma, la danse, les sorties, je recherche femme entre 19 et 25 ans, avec belle apparence. J'attend ton appel. 41597

JE SUIS de Gatineau, je recherche la perle rare. J'aime le théâtre, camping, pêche. Je suis ouvert d'esprit. J'ai 36 ans, sans enfant, emploi stable. Si tu crois être la bonne personne, j'aimerais bien te rencontrer. 41600

BONJOUR, mon nom est Marc. J'ai 27 ans, je désire une femme de 23 à 30 ans, qui aime le sport et la nature, tout comme moi. Si vous voulez m'appeler, faites-le le plus vite possible. J'attend votre appel. 41603

ROCKLAND, 37 ans, de belle apparence, 5'8", 170 lb, simple, honnête, généreux, bon sens de l'humour, aime enfants, restos, danse, recherche femme de 32 à 38 ans, pour amitié ou plus. 41606

53 ANS, 6', 180 lb, simple, fumeur, aimant: soupers à la chandelle, marche, campagne, cinéma, recherche complice pour partager les bons moments de la vie ensemble. Âge sans importance. Pour but sérieux. 41612

PROFESSIONNEL de 42 ans, célibataire, instruit, aime bricoler, dîner autour d'une bouteille de vin, voyager, le CNA, la littérature, l'humour. Toi, célibataire, non-fumeuse, et sans enfant, 34 ans et plus. But sérieux. 41615

42 ANS, monoparental, 5'8", yeux brun, cheveux brun-gris, aime la balade, le cinéma, les restos, la marche, recherche femme entre 36 et 45. But: amitié et plus. 41642

CAMIONNEUR de longue distance, 40 ans, 5'8", aime cinéma, restaurant, la marche, la chasse et pêche, les activités en plein air, recherche une femme entre 35 et 45, pour amitié ou plus. 41645

PROFESSIONNEL, 47 ans, non fumeur, apparence soignée et séduisant, 5'10", recherche complice qui a besoin d'amour, compréhension et support mais qui peut en donner en retour. 41675

RETRAITÉ, cinquantaine, 5'8½", 165 lb, excellente forme, aime cinéma, ski de fond, CNA, soupers à deux, musique cherche complice romantique, aimant la vie, poids santé. 41681

VIERGE, 52 ans, 5'8", 165 lb, yeux bleus, fumeur. Recherche femme, 40 à 50 ans, 5'4" à 5'8", 130 à 160 lb, ne travaillant pas, libre de déménager en campagne, propre et qui désire refaire sa vie. Appelle-moi! 41687

DIVORCÉ, semi-retraité, simple, 49 ans, 5'10", 200 lb, vit seul, libre, auto nome, fumeur, recherche copine, libre, curieuse, simple, grande, qui aime la nature, la vie, dans un but amical ou autre. 41702.

ARTS, sport, architecture, bord de la mer, danse, soupers tête-à-tête, dialogue. Voici mes passions. 46 Ans, 5'10", 145 lb. Toi: facile à vivre, affectueuse comme moi, féminine, poids santé, emploi stable. 41705.

INTELLECTUEL 42 ans, désire chasser le célibat, adore danse, CNA, voyages et bouffe. Toi, célibataire 32 ans +, sans enfants ni fumée, levons nos verres de Valpolicella à notre relation durable. 41756.

CHRÉTIEN de 33 ans, cheveux bruns, yeux bleus, 5'5", 140 lb, cherche une demoiselle pour relation sérieuse. Race sans importante. Droguée et alcoolique s'abstenir. 41762.

CÉLIBATAIRE 50 ans, bilingue, 5'8", non-fumeur, sportif, aime musique, cinéma, activités de plein air, recherche femme 35 à 45 ans, avec goûts similaires pour partager activités et +. 41771.

HOMME' 27 ans, sportif, de belle apparence, 5'11", 195 lb, non-fumeur, galant et romantique, respectueux et honnête, recherche jolie femme de 23 à 35 ans, pour amitié et plus. Téléphone disponible. 41783

JEUNE homme, 24 ans, 6'1", 195 lb, honnête, sincère, fidèle, romantique, aime restaurants, cinéma, plein air, recherche jeune femme 20-26 ans, dans un but sérieux. 41786

50 ans, 5'10", 175 lb, jeune de coeur, sportif modéré, non-fumeur, amant de la nature. Papa à temps partiel d'un jeune enfant. Recherche dame 45 ans et moins, jolie, mince, féminine, avec ou sans enfants. 41813

PROFESSIONNEL, 44 ans, bel homme, yeux bleus, caractère tendre, compréhensif, aussi perspicace. Recherche femme qui sait se faire désirer, d'une apparence supérieure et qui veut se faire romancer... 41828

HOMME, 42 ans, 6'2", fumeur, veuf, avec 1 adolescent, aimant la nature, la marche, la pêche, le cinéma, aimerait rencontrer femme de 36 à 42 ans, avec mêmes affinités. But sérieux. 41840

MARC, 42 ans, 5'11", sans enfant, cherche ma dou-douce, 36-42, travail stable, d'agréable conversation, de grand coeur ouvert et chaud, capable de larmes de joie, fière d'elle. Réponse assurée. 41849

HOMME de 40 ans, 5'10", yeux bleus, cheveux châtains, aimant la comptabilité, honnête, généreux, recherche une femme qui a le sens de l'humour, fonceuse et entreprenante. Amitié et plus. 41876

HULL, début quarantaine, grand, mince, belle apparence, beau sourire, aimant les restos, le cinéma, le billard, recherche femme entre 33 et 43 ans avec mêmes affinités. À bientôt! 41879

DENIS, célibataire, 41 ans, 5'9", belle apparence, patient, doux, aime sorties au restaurant, les bons vins, la marche, les voyages. Je cherche une femme entre 35-45 ans, non-fumeuse. Pour amitié et plus. 41891.

BONJOUR! Je suis un jeune homme de 23 ans, 5'10½", environ 175 lb. Je suis à la recherche d'une jeune femme dynamique, entre 21-28 ans. Si tu te reconnais, communique avec moi au 41894.

PROFESSIONNEL, jeune soixantaine, 5'8", 160 lb, non-fumeur, agréable à vivre, goûts variés, recherche féline, 45 ans et +, mince, belle dedans, belle dehors, cultivée, la folie en tête, qui sait? 41903

37 ANS, 5'9", 190 lb, yeux bleus, châtain, belle apparence, qui aime tout ce que la vie peut nous apporter. Toi: 25-40 ans, 5'2"+, séduisante, mince, avec ou sans enfants. But: le temps nous le dira. 41909

43 ANS, fumeur, 155 lb, 5'81", yeux bleus, cheveux bruns courts, allure jeune, fidèle, honnête et sincère, sportif, recherche femme 30-40 ans, honnête, sincère, fidèle. Pour amitié et peut-être plus. 41915

40 ANS, 5'7", 135 lb, fumeur, auto nome, fidèle, doux honnête, romantique, simple, aime dialoguer, recherche femme sérieuse avec mêmes affinités, 38-45 ans. Pour amitié et plus. 41918.

HOMME 28 ans, 5'8", 180 lb, cheveux et yeux bruns. Si vous cherchez un homme romantique, qui aime les sorties en plein air, cinéma, etc. et qui adore les enfants, eh bien je suis votre homme. Sérieuse seulement. 41930.

MI-TRENTAINE, yeux bleus, grand, affectueux avec un coeur plus gros que nature, cherche femme 28-38 ans, avec ou sans enfants, aimant les restos, cinéma, danse, la nature. But sérieux. 41948.

HOMME autonome, non-fumeur, sobre, 50 ans, paraît 40-41 ans, poids santé, 5'8", cheveux bruns, yeux bleus, aime la campagne, activités variées, cherche non-fumeuse, auto nome, 35 à 50 ans, affinités. 41951.

32 ANS, cheveux bruns, yeux bruns, 5'8", mince, belle apparence, emploi stable, recherche femme, mince, de belle apparence, pour amitié et plus. 41963

50 ANS, 6 pi, 190 lb, cheveux blancs, yeux bleus, autonome, honnête, non-fumeur, sobre, aime restos, cinéma, sports, nature, recherche petite dame, dans la quarantaine, mêmes affinités. 41966

JEUNE homme, 26 ans, yeux bruns, cheveux noirs, adore la vie, de belle apparence, 5'8", 165 lb, aimerait rencontrer jolie demoiselle entre 24-28 ans, de belle apparence, pour amitié ou but sérieux. 41969

HOMME de 24 ans, 5'11", yeux bleus, cheveux châtains, recherche femme entre 22-28 ans, qui aime danser, rire et jaser. J'attends ton appel. 41978

PERSONNE s'intéressant à l'art, aux loisirs et aux voyages, tout en partageant les plaisirs de la vie. 41981

PROFESSIONNEL, 45, bel homme aux yeux bleus, sportif, enjoué et qui adore la vie. Aimerait romancer jeune femme indépendante, svelte, qui recherche une certaine qualité de vie. 41984

VIVRE et laissez vivre, ça c'est l'amour. Moi, très simple et autonome et la vie est très belle. Prouvez-moi qu'il reste des bonnes femmes de 28 ans et plus. Moi, 36 ans, 5'6", 145 lb. 41993

MONOPARENTAL avec un fils de 11 ans, fumeur de 44 ans, 142 lb, 5'8", si tu sais reconnaître une bonne affaire côté coeur ou professionnel, voir ma boite vocale, si intéressée laisse un message. 42005

BEL homme, professionnel, scorpion, 45 ans, sans enfants, recherche belle femme, jolie, affectueuse, féminine, pour sorties culturelles et +. But sérieux. Fumeur. 42008

26 ANS, 6', 175 lb, cheveux châtains, yeux bleus, belle apparence, affectueux, romantique, honnête, j'aime sorties au cinéma, resto, marche, pas d'enfants. Relation sérieuse. Recherche une fille entre 22-26 ans. 42011

HULL, divorcé, 45 ans, 5'9", 160 lb, aime le vélo, la nature, le cinéma, cherche personne décidée, sérieuse. Si tu veux en savoir plus, contacte-moi à bientôt. 42014

HULL, divorcé, 45 ans, 5'9", 160 lb, aime le vélo, nature, cinéma, cherche personne décidée et sérieuse. Si tu veux en savoir plus, contacte-moi. 42014

HÉ! Tu es tannée de rencontrer toutes sortes de perdants. Tu veux rencontrer un bon gars de 29 ans, 5'11", 170 lb, qui parait bien, qui aime les enfants, avec un bon emploi. Tu es belle, entre 20-28 ans. 42017.

TRÈS jeune femme recherchée (maximum 25 ans), enjouée, curieuse, esprit ouvert, pour bon gars de 35 ans: air jeune, en forme, instruit, belle personnalit., aimant musique, vins, sorties, etc. 42020

NAVIGATEUR, seul à bord, recherche douce complice, pour découvrir nouvelle route. Libre, entre 40-46 ans, mince, jolie, sans fumée. Le soleil plein nos yeux et la vie pour océan. 42023

SALUT! J'ai 37 ans, 5'7", belle apparence, parait plus jeune, autonome, sincère, sans enfants, recherche copine 27-35 ans, pour activités et sorties, belle dans le coeur, avec qui parler. Amitié et puis sérieux. 42029

23 ANS, 5'7", 150 lb, étudiant, travail temps plein, recherche fille 18-23 ans avec but dans la vie, qui aime les sorties et les soirées tranquilles. 42038

HOMME de belle apparence, simple, sportif, autonome, 59 ans, fumeur. Toi: 5'6" et +, 48-58 ans, poids proportionnel à ta grandeur. Si tu veux en savoir d'avantage, laisse moi un message. 42062

50 ANS, 5'8", 140 lb, honnête, tendre, bien dans sa peau, aime choses simples, nature, marche, cinéma, danse, cherche compagne avec mêmes affinités, 38 à 50 ans. But sérieux seulement. 83585.

FEMME de couleur de préférence entre 25 et 40 ans, avec ou sans enfants. Moi, j'ai 33 ans, 5'5", 160 lb, cheveux et yeux bruns, sportif, sens de l'humour et non-fumeur. J'attends ton appel. 85196

AU hasard du quotidien, nos regards se sont peut-être déjà croisés. J'aurais aimé t'aborder, mais je n'ai pas osé. J'ai 39 ans, 5'10", 175 lb, cheveux et yeux brun foncé, belle apparence, cultivé, sens de l'humour, sans enfant, non-fumeur. 85208

46 ANS, 5'3", 155 lb, aime le camping, les sorties de plein air, le théâtre, les restaurants, les veillées romantiques, pour but sérieux. 85691

BEAU jeune homme, 37 ans, 5'11", cheveux bruns, yeux verts, culturiste, spirituel, romantique, recherche jolie demoiselle, professionnelle, 27 à 34 ans, mince, non-fumeuse, sans enfant, pour but sérieux. 85889

BARBE ROUSSE, 32, cherche une vive jeune voile pour entraîner son vaisseau à même les vagues d'émotion déchaînées enveloppant les hautes mers d'amour sans fin. 85940.

35 ANS, de belle apparence, demeure à la campagne, fidèle, romantique, aime les enfants, aimerait rencontrer femme de 25-35 ans. 85958.

DENIS, 48 ans, 5'9", 135 lb, non-fumeur, j'aime le cinéma, la musique, la marche, les quilles, cherche femme avec mêmes goûts. Apprendre à se connaître. But sérieux. J'attends ton appel. Réponse assurée. 85967.

45 ANS, non-fumeur, 6'2", cheveux châtains avec un peu de gris, yeux bleus, cherche une compagne entre 35 et 50 ans qui aime cinéma, CNA, sports, restos, etc...But amitié avant et plus. 85991

47 ANS, belle apparence, professionnel, en forme, non-fumeur, recherche personne très spéciale, jolie, mince, 34-44, pour faire ski, vélo, canot, voile, danser, rire, jaser, partager. 85994

TROP SEUL, 50+, sensible, aimant, ni beau ni riche mais présentable et généreux partagerait amour vrai, entier, spontané, avec petite dame 45/50 mince, âme sensible et coeur qui bat très fort. 85997

SI je ne me trompe pas, toi jeune fille, mature, 19 à 21 ans, tu t'intéresses à la spiritualité et aux arts martiaux, tu crois au coup de foudre et tu es non-fumeuse et peut vivre avec un fumeur. 86000.

47 ans, 5'6", yeux pers, 170 lb, châtains, 1 enfant, ne fume ni ne boit. Cherche femme simple (grassette bienvenue), aimant marche en forêts et autres activités, de 39-56 ans, affectueuse. 86003.

S'AIMER pour tout partager,

Nos sentiments et pensées

Ainsi que nos joies et peines.

Dame mince, quarantaine:

Veux-tu partager ma vie?

Mon coeur trop seul t'y convie. 86021

30 ANS, honnête, gentil, affectueux, sens de l'humour, 5'11", cheveux bruns, yeux bruns, 160 lb, recherche jeune femme sans enfants, de 23 à 30 ans, qui aime sorties, campagne, pour but sérieux. Merci. 86024

ESPÈCE de lynx discret et tapi dans la forêt, qui se nourrit d'art et d'écologie, cherche féline originale, 27 à 36 ans pour partager la non-conformité, l'humour et l'authenticité. 86045

UNIVERSITAIRE, 21 ans, yeux bruns, cheveux courts, 155 lb. Aime les sports et sorties autant que les soirées tranquilles. 86063

31 ANS, 6', 180 lb, yeux bleux, sans enfants, étudie en domaine professionnel, sportif, aime la campagne, les sorties, cinéma, restos, douceur, cherche femme déterminée de 25 à 32 ans. Amitié +. 86066.

40 ANS, 5'4", 150 lb, monoparental à temps plein, non-fumeur, en forme, tendre et simple, recherche copine avec physique agréable qui aime sorties, voyages, s'amuser et soirées intimes. 86069.

ANDRÉ, 42 ans, aime aller au restaurant, au cinéma et recherche une femme entre 25 et 30 ans. 86078.

PROFESSIONNEL, 35 ans, aime sports, cinéma, sorties romantiques, cherche femme 30 et +, professionnelle, réfléchie, franche, honnête, qui aime la vie, pour activités, amitié et plus. 86081.

SECTEUR Petite-Nation, campagne, homme retraité, 55 ans, 5'6", 150 lb, yeux bleus, fumeur, recherche femme 45 à 55 ans, taille moyenne, voulant vivre à la campagne, pour but sérieux. 86087.

39 ANS, 5'10", 174 lb, belle apparence, sportif, recherche belle femme grande et mince, entre 30 et 40 ans. 86090.

SYMPATHIQUE, sportif, stable, simple et spécial. 36 ans, 5'5", 150 lb, non-fumeur, aime les enfants. Cherche compagne, petite et simple. Pour amitié et plus. 86102.

MOI: 31 ans, 5'10", 195 lb, yeux et cheveux foncés. Sportif, professionnel, petit côté motard, musicien, aime voyages, sorties. Toi: 22-32 ans, 5'4"+, jolie, douce, honnête, charmante et passionnée. 86108

57 ANS, 5'10", 165 lb, bel homme, non-fumeur, cultivé, élégant, tendre, dynamique, sportif, intérêts variés: nature, voyages, déjeuners romantiques. Toi, cultivée, jolie, poids santé, épicurienne, libre. 86111

Sports • Loisirs • Voyages

FEMME dans la trentaine cherche homme dans la trentaine pour activités diverses telles le ski, randonnée et patin. Rien de professionnel, seulement pour s'amuser. 40718

RECHERCHE professionnel veuf ou célibataire, 40 à 48 ans (Verseau, Balance ou Gémeaux). Aime voyager, théâtre, nature, soirées calmes. Tu fais du vélo, du ski? On a des choses en commun. But: amitié. 41387

FEMME de 50 ans désire rencontrer femme entre 50 et 59 ans, pour but amical seulement. 41717.

FEMME recherche un(e) partenaire de badminton, de bon calibre ou autres sports, loisirs ou même jeux. 41741

FEMME 44 ans, cherche copain/ copine pour activités de fin de semaine. 41777.

LIBRE, homme, 5'10", 185 lb, 45 ans, cherche partenaire féminin pour activités intenses, non compétitives, une complice, qui se comporte avec franchise et gère ses propres ressources, mince, 34-43, non-fumeuse. 41810

DAME distinguée dont la langue maternelle serait l'espagnol pour amitié. 41972

RECRÉER vie à deux en m'aidant en informatique. Je cherche dame capable pour ce double but, tout en étant aimée. Préfère 45-50, cultivée, menue. (Professionnel, 54, actif, sensible, non-fumeur). 86018

Alternatif

NOUVELLE en ville, mature, sincère, fiable, très douce, poids santé, plutôt féminine, recherche semblable, 48 à 58 ans, non-fumeuse, pour se connaître et faire des activités ensemble. Amitié ou plus. 35657

HOMME 24 ans, très belle apparence, blond, recherche homme entre 18 et 35 ans, fidèle, affectueux et mature comme moi. Romantique un atout. Pour relation à long terme. 36890

BONJOUR! Je m'appelle Martine, j'ai 45 ans, je mesure 5'3" et je pèse 135 lb, j'ai les cheveux bruns, les yeux bruns, je suis une femme très affectueux, recherche femme avec physique agréable et simple. 39809.

HOMME début trentaine, 5'10", 150 lb, de belle apparence, sérieux, recherche homme 25-35 ans, pour but sérieux ou amitié bienvenue. Réponse assurée. 40139

HOMME, 30 ans, 5'7", cheveux bruns, yeux pers, 150 lb, recherche personne entre 25 et 35 ans. But sérieux ou amitié bienvenus. 40331

HULL, Nostradamus. Dans un proche avenir je vais rencontrer un gars de 35 ans et moins qui, comme moi, est bien dans sa peau et désire une vie simple à deux. 40973

BEL homme, belle apparence, cherche ami pour partager la joie de vivre. 41048

FEMME de 45 ans, équilibrée, délicate, joyeuse et cultivée, désire rencontrer femme du même âge, intéressante et non-fumeuse pour activités, amitié et +. 41153

HOMME de 18 ans, sérieux, honnête et mature, recherche un homme de 18 à 25 ans, qui aime les animaux et la nature. Pour relation stable. Réponse assurée. 41309.

BEAU, jeune étudiant de 23 ans, doux, sensible, romantique, aime les marches à la campagne, recherche beau jeune homme, semblable, âgé de 20 à 35 ans, pour sorties, amitié ou plus. 41312

ROCKLAND, homme timide de 34 ans, belle apparence, 6'1", 175 lb, masculin, honnête, sincère et respectueux, recherche semblable de 29 à 39 ans, pour partager bons moments. Amitié ou plus. 41330.

NOUVEAU, beau jeune homme de 40 ans dans la capitale nationale, 5'10", 170 lb, aime tout, les bicyclettes, les restos, la marche, le cinéma. Si je te conviens, contacte-moi. 41336.

HOMME, trentaine, sérieux, recherche la douceur, tendresse, avec beaucoup de moments romantiques, à long terme. C'est toi? J'attends ton appel. 41363

HOMME de 36 ans cherche homme entre 35 et 45, masculin, sérieux et simple. 41381

COMME moi tu recherches une relation basée sur l'amitié, la communication et la fidélité, tu aimes les sports, la nature et équilibrée. J'ai 36 ans, blonds, yeux bleus, non-fumeur, masculin, en parfaite santé. 41414

GATINEAU, homme de 35 ans, 5'5", 140 lb, recherche un très bon copain afin de partager activités, amitié et plus, sans aucun but sérieux. 41426

JEUNE homme d'allure masculine avec physique exceptionnel demande jeune homme entre 18 et 30 ans, d'allure masculine. Réponse assurée. 41444

ON m'appelle "Curly" ou KoJak, tu sais à quoi t'attendre. On dit aussi que je suis beau, honnête et sincère. L'es-tu? 41483.

HULL, recherche homme 35 ans et -, taille moyenne ou petite, qui n'a pas peur de l'amitié d'un homme quarantaine, belle apparence. But: belle soirée, bonne conversation, bon vin, bonne amitié. 41516.

BEL homme simple 34 ans, masculin, beau physique, sérieux et honnête, cherche homme trentaine pour relation à long terme. Les aventuriers: s'abstenir. Pour en savoir plus, écoutez mon message. 41531.

FEMME de 44 ans, jolie, grande, mince, aimerait rencontrer femme de belle apparence, entre 35 et 45, sans problème, bien dans sa peau, aimant les activités, les sorties, et autonome, possédant de belles valeurs. 41585

VERSEAU, homme honnête, sérieux, responsable, libre, non-fumeur, dans la cinquantaine, recherche même intérêt. Si compatible, communique-moi, possibilité d'une relation sérieuse. A bientôt. 41618

40 ANS, 5'7", 140 lb, libre et auto nome, cherche même, aimant loisirs, plein air et chien. Si tu es non-fumeuse, et tu recherches l'âme-soeur, moi j'y crois encore. 41630

HOMME masculin, 37 ans, 5'10", 150 lb, désire rencontrer homme 35 ans et moins, 5'9" et plus, mince. Pour relation sérieuse ou amitié. Efféminé s'abstenir. 41729

TU ES une personne sérieuse, honnête, aimant la vie, entre 30 et 45 ans, du sexe féminin, appelle-moi. 41747.

TRÈS beau jeune homme, 5'9 3/4", 21 ans, romantique et plus, aimant restos, sorties, cinéma et plus. Si tu veux en savoir plus, appelle-moi vite, mon cher. J'attends. 41789

JEUNE homme 19 ans, 6'1", 185 lb, cherche homme 18-24 ans, grand, avec physique agréable, pour sorties, amitié ou peut être plus. À la prochaine! 41900.

BELLE femme de 36 ans, grande, mince et autonome, aimant la nature et les activités de plein air, aimerait rencontrer belle femme entre 35-40 ans, avec mêmes affinités. But: amitié et peut-être plus. 41960

J'AI 34 ans, de belle apparence, rousse, 100 lb, 5 pi, je suis mère de famille. Je désire retrouver la vraie moi. Je recherche une femme, belle, entre 40 et 50 ans. Alcoolique s'abstenir. Pour amitié et complicité. 41990

SALUT à toi! J'ai 38 ans, de Gatineau et je recherche l'amitié d'un homme entre 30-40 ans maximum pour sorties occasionnelles ou +. À bientôt. 42035

BONJOUR! Je me nomme Julie, j'ai 35 ans, belle apparence, honnête, affectueuse, je suis à la recherche d'une femme pour amitié. 42071

JEUNE homme, 32 ans, affectueux, fumeur, 5'11", 155 lb, qui aime la vie recherche jeune homme, entre 18 et 28 ans, pour passer de très belles soirées et plus. 86027.

FEMME de 50 ans, affectueuse, jolie, grande et grassette, cherche femme avec mêmes affinités. J'aime les plaisirs de la vie. Le physique importe peu c'est le coeur qui compte. But amitié et +. 86048.

Le Rendez-Vous est publié tous les mercredis et samedis. ***Toute annonce reçue avant midi les mardis et vendredis paraîtra dans la prochaine publication pour une durée de 8 parutions.***

Je veux publier mon message dans la rubrique :

❑ **Femme cherche homme** ❑ **Homme cherche femme**
❑ **Sports/loisirs/voyages** ❑ **Alternatif**

Nom : .....

Adresse : .....

.....

.....

Prov. : .....**Code postal :** .....

Tél. : (jour) .....**(soir)** .....

Le Rendez-Vous s'adresse aux personnes de 18 ans et plus à la recherche d'une relation sincère. Les annonces à caractère explicitement sexuel seront refusées. En se servant du service *Le Rendez-Vous* l'annonceur accepte de ne pas laisser son numéro de téléphone, son adresse ou son nom dans son message enregistré. LeDroit se réserve la possibilité de réviser, changer ou refuser toute annonce ou message qui sera jugé offensant. *Le Rendez-Vous* est un service offert aux particuliers seulement. Les services de rencontres, les clubs de célibataires et les commerces ne sont pas acceptés dans cette section. LeDroit n'assume aucune responsabilité pour le contenu ou les réponses aux annonces publiées dans *Le Rendez-Vous*.

3 FAÇONS
de faire paraître votre annonce

1 Service confidentiel automatisé

Placez vous-même votre annonce en composant le 562-2660. Vous n'avez qu'à suivre les instructions qui vous seront données.

2 Avec l'aide d'une préposée

Appelez une de nos préposées en composant le 562-0222 ou le 1-800-267-9555 entre 8 h 30 et 19 h du lundi au vendredi et entre 9 h et 13 h le samedi.

3 Par la poste

Faites parvenir votre coupon à l'adresse suivante : **Le Rendez-Vous a/s LeDroit C.P. 82050, Gatineau (Québec) J8T 8E1** ou par télécopieur au : **(613) 562-7782.**

À la réception de votre message une de nos préposées vous rappellera pour vous donner votre numéro de boîte vocale ainsi qu'un code d'accès personnel pour prendre les messages dans votre boîte vocale.

Utilisez le coupon ci-dessous pour rédiger votre annonce de 6 lignes gratuites.

Le Rendez-Vous — Réservé aux 18 ans — LeDroit

Écrivez votre message dans l'espace ci-dessous. Les 6 premières lignes sont gratuites. Les lignes additionnelles sont payables à l'avance au tarif de 1,94 $ la ligne par parution(avant taxe(s)). **Utilisez une lettre par case et laissez un espace blanc entre chaque mot.**

Les petites annonces

www.ledroit.com

562-0222

Toutes les petites annonces ainsi que la nécrologie se retrouvent automatiquement sur notre site internet www.ledroit.com

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H 00 A 19 H 00
SAMEDI DE 9 H 00 A 13 H 00
COURRIEL: petitesannonces@ledroit.com

INTERURBAIN 1-800-267-9555
TELECOPIEUR (613) 562-7782

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

Toute annonce reçue AVANT 19H00 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant.Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division de Compagnie UniMédia, est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: 163.80 $ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.40 $/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada 356.00 $ par année, et les autres pays: 420.00 $ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA

AVIS

***Activités diverses**	103
***Perdu**	104
Trouvé (gratuit)	106
***Présentations à domicile**	107

SERVICE ET VENTE

À donner	121
À échanger	123
Accessoires de parterre	186
***Alimentation et aliments naturels**	222
Ameublement	120
Aménagement de terrain	190
***Animaux**	174
***Animaux, pension, nourriture et soins**	176
Antiquités	122
Appareils ménagers	124
Articles de sports d'hiver	191
Artisanat	192
***Argent demandé**	218
***Argent disponible**	220
Bicyclettes	136
Camping	164
Centres de villégiature	166
Chasse, pêche, articles de sport	168
***Chauffage, climatisation**	202
Coin du bébé	150
Coin du collectionneur	216
Conditionnement physique	200
***Cours de musique**	135
***Décoration intérieure**	194
Divers à vendre	152
Divers à louer	154
***Divers demandés**	156
Encans	151
***Enseignement, cours**	196
***Équipement de bureau**	212
***Équipement commercial**	214
***Équipement médical**	213
Fleurs, plantes	188
Formation professionnelle	197
Fourrures, entreposage	146
Jeux, jouets	178
Livres, timbres, monnaies	180
Machines à coudre	126
Marchés aux puces	158
Matériaux	142
***Musique**	134
Ordinateurs	132
Outillage	144
Photographie	182
Piscines	162
Radios, téléviseurs, chaînes stéréo	128
***Services professionnels**	118
***Soins de beauté, esthétique**	198
Souffleuses à neige	138
Tableaux, encadrements	184
Tapis et carreaux "tuiles"	140
***Traiteurs**	210
***Transport demandé**	170
***Transport offert**	171
Vacances, voyages	172
Vente - garage	160
Vêtements à vendre	148
***Vidéocassettes et magnétoscopes**	130

LES EXPERTS

(Payable à l'avance)

TAXI

*Affilage	241
*Alarmes	242
*Aménagement paysager	243
*Appareils ménagers	244
*Arbres	245
*Architecture et dessins	246
*Assurances	247
*Automobiles	248
*Bijouterie	249
*Chauffage, climatisation	250
*Cheminées	251
*Clôtures	252
*Comptabilité	253
*Confiserie	254
*Construction	255
*Cordonnerie	256
*Couture	257
*Décapage de meubles	258
*Décoration intérieure	259
*Déménagement, transport	260
*Démolition	261
*Déneigement	262
*Divers	264
*Ébénisterie	266
*Échafaudages	267
*Électricité	268
*Esthétique, coiffure	269
*Extermination	271
*Ferblanterie	272
*Fer ornemental	273
*Foyers, poêles à combustion	274
*Gouttières	276
*Impôts	277
*Imprimerie	278
*Informatique	280
*Isolation	279
*Jardinage	281
*Machines à coudre	282
*Maçonnerie	283
*Maisons, réparations et rénovations	284
*Menuiserie	285
*Montres et horloges	286
*Nettoyage, ménage	287
*Pavage	288
*Piscines	289
*Plâtre, peinture	290
*Plomberie	291
*Photographie	292
*Rembourrage	294
*Rénovations	295
*Réparations	297
*Réparations petits appareils	298
*Restaurants	299
*Serrurerie	300
*Services 24 heures	301
*Soudure	302
*Tapis, carreaux, céramiques	303
*Taxis	304
*Téléviseurs	305
*Toitures	296
*Traduction	309
*Traitement de textes	310
*Ventilation	306
*Vidéocassettes et magnétoscopes	307
*Vitreries	308

EMPLOIS

Aide demandée	311
Aide domestique demandée	312
Éducation	379
***Emplois demandés**	314
***Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s**	315
Emplois - Informatique	324
Esthétique, coiffure	317
Gardiennes demandées	320
***Garderais enfants**	322
Offres d'emploi	325
Personne de compagnie demandée	371
Personnel de bureau	372
Personnel médical	373
Personnel hôtelier	374
Personnel de métier	375
Personnel de restaurant	376
Personnel spécialisé	377
Personnel de vente	378
Professeurs, instituteurs	380
Services d'emploi	382

LOGEMENTS

***Logements à louer - Aylmer**	400
***Logements à louer - Gatineau**	401
***Logements à louer - Hull**	402
***Logements à louer - Buckingham**	403
***Logements à louer - Masson-Angers**	404
***Logements à louer - Cantley**	405
***Logements à louer - Ontario**	406
***Logements à louer - Autres**	407
***Garçonnières**	408
***Logements meublés**	409
***Logements à partager**	410
***Logements à sous-louer**	411
***Maisons à louer**	432
***Maisons à partager**	433
***Logements demandés**	435

CHAMBRES

***Chambres à louer**	440
***Chambres avec pension**	466
***Chambres demandées**	467

CONDOMINIUMS

***Condominiums à partager**	471
***Condominiums à louer**	470
Condominiums à vendre	475
***Condominiums demandés**	476
Condominiums à l'extérieur	477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer	478
Maisons à vendre - Ontario	479
Maisons à vendre - Québec	480
Visites libres - Ontario	481
Visites libres - Québec	482
Maisons à échanger	484
Maisons à vendre - bord de l'eau	483
***Maisons demandées**	495
Maisons à l'extérieur	496

MAISONS À REVENU

Maisons à revenu - Ontario	520
Maisons à revenu - Québec	521
***Maisons à revenu demandées**	532
Maisons à revenu à l'extérieur	533
Services immobiliers	534

AUTRES PROPRIÉTÉS

***Chalets demandés**	559
Chalets à vendre	560
Chalets à louer	561
Fermes	562
Maisons de campagne	563
Maisons mobiles	564
Maisons préfabriquées	565
Terres	570
Terrains	575
Villégiature - Ontario	577
Villégiature - Québec	578
Villégiature à l'extérieur	579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer	580
Bureaux à vendre	581
Commerces	585
Commerces demandés	586
Condos industriels	594
Entrepôts	590
***Franchises à vendre**	598
Locaux	595
Possibilités d'affaires	596
Propriétés commerciales	597

DIVERS

***Agences de rencontre**	599
***Amitié, rencontres**	600
***Ésotérisme**	601
***Messages personnels**	602
***Services d'escorte**	603

VÉHICULES

Abris d'auto	656
Autos à vendre	605
***Autos à louer**	615
Autos de prestige	611
***Autos demandées**	620
Avions	623
Bateaux, moteurs et voiliers	684
Camions à vendre	625
Camions 4x4	628
***Camions à louer**	630
***Camions demandés**	635
***Dépannage**	636
Équipement agricole	637
Fourgonnettes	621
Garages à vendre	650
Garages ou stationnements à louer	655
Garages ou stationnements demandés	660
Machinerie	663
Motocyclettes	665
Motoneiges	670
***Pièces et accessoires**	672
Remorques	673
***Réparations et entretien**	674
Roulottes	677
Véhicules tout terrain	680

AVIS

Autres services	795
Avis de décès	705
Cadre des funérailles (gratuit)	715
Cartes de remerciements	720
Cartes mortuaires	735
Entrepreneurs de pompes funèbres	785
Faveurs obtenues	760
Fleuristes	780
In Memoriam	730
Monuments funéraires	790
Naissances	763
Retrouvailles	797
Services anniversaires	725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.
Frais pour numéro de case 10 $, retour par la poste 15 $.
Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier.
Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

25% DE RABAIS 562-0222

PUBLIEZ UNE PETITE ANNONCE DANS LA RUBRIQUE 262 - Déneigement

ET OBTENEZ 25% DE RABAIS

562-0222 **OFFRE SPÉCIALE DU MOIS DE NOVEMBRE**

103 ACTIVITÉS DIVERSES

SOIRÉE du jour de l'an, bienvenue groupe ou célibataires, $25. **595-4657.**

104 PERDU

PERDU 5 nov., montre et bague à diamant **CHVO Hull, récompense. 561-0594**

106 TROUVÉ

PETITE chatte blanche avec taches, trouvée sur la rue Nicolet à Hull. 775-3182.

118 SERVICES PROFESSIONNELS

ANTI-STRESS. Massage thérapeutique. 261-A, Rochester, Ottawa.

APAISEZ le stress et la douleur. **Massothérapie l'essentiel.** Certifiée, reçus. **328-4321.**

EN CORPS MIEUX, massages professionnels. 663-7329.

MASSAGE de détente. Venez relaxer. Kassandra, 568-8489.

MASSAGES SUÉDOIS. Reçus. Ysabelle Ruest: **290-9937.**

120 AMEUBLEMENT

1000 ARTICLES ET + 100-A PRINCIPALE ET 93 EDDY
MEUBLES USAGÉS GADBOIS
Achat et vente. 776-6448.

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. **777-9855**

2 LITS doubles, 1 lit queen, 1 lit simple. 772-8216.

2 x 2 MOBILIERS de bureaux de chambre, $100 ch.; ensemble plateforme pour lit Queen, $50; 1 tapis 8'x 10' environ, $50. 595-4932

ACHETONS meubles usagés, bons prix, Buckingham. **986-1723, 281-4094.**

BUREAU avec miroir et étagère; ventilateur de plafond. **663-9998.**

120 AMEUBLEMENT

★★★ **COIN DU MEUBLE USAGÉ** ★★★
Achat et vente de meubles, bons prix. Faisons déménagement. **770-2804**

DIVAN 3 places, causeuse et carpette 4x6' vieux rose, $500. Meuble de système de son 48x16x24", pin, $100. Table de salon, $20. Trois reproductions de peintures, $100. 568-7439.

DIVAN 3 places et causeuse, verts. Jour: 997-1522, soir: 568-1425.

ENSEMBLE s/manger avec vaisselier, peut vendre séparé. 568-3861.

ENSEMBLE **s/manger en pin**, buffet, 6 chaises, table + 1 panneau, avec tapis assorti rectangle. $2,900. **742-6440**

LE BROCANTEUR, 5,000 articles et plus à vendre. Ouvert 7 jours, 15 boul. Fournier, Hull. Inf.: 819-777-8744.

LIT médical vibromasseur neuf 36"x80", inclinant au pied et à la tête, $1,000. Louise au 246-9824.

MATELAS lit d'eau avec enveloppe, très propre, $250. 243-5938.

MATELAS - SOMMIERS
Neufs, garantie. 60": $299; 54": $249; 39": $199. Aussi, surplus d'hôtel: 54": $80 à $150 l'ensemble. Commodes, tables de nuit, têtes et cadres. **COMME NEUF. 144-145 Eddy, Hull, 595-4898**

★★ **MEUBLES USAGÉS GATINEAU** ★★.
Achetons/vendons à très bon prix. 229, boul. St-René Ouest. 669-9975

MOBILIER chambre, en chêne, lit double ou queen, 2 tables de nuit, bureau 9 tiroirs avec miroir, commode 5 tiroirs, $325. 230-2540

MOBILIER chambre, vert forêt, 5 morceaux, 3 ans, $1,200. Soir: 770-1560.

NOUS achetons vos meubles usagés. 561-1686, pag. 231-8701.

RÉFRIG., table cuisine avec 4 chaises, laveuse, 3 sofas, 3 tables salon. 771-3891.

SOFA, causeuse, banc d'exercice, bon état. 560-3370, 593-5949.

VANITÉ stratifiée neuve pour s/bains; DIVAN neuf style Victorien. 281-5034

122 ANTIQUITÉS

ANTIQUITÉ: achetons, vendons, vaisselle, meubles. Daniel, **(819)671-2330.**

ANTIQUITÉS ST-JOSEPH
Achetons et vendons. **772-8992**

MEUBLES 1760 à 1800 et collection de poupées antiques. **819-983-3232**

Antiquatou
La brocante nouveau genre **281-3555**
ACHAT - VENTE - CONSIGNE
109 Georges, Masson-Angers
Visitez notre site web : ledroit.com/antiquatou/

124 APPAREILS MÉNAGERS

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. **777-9855**

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610
FRANK'S APPLIANCE. À vendre: laveuses, sécheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. **Service. Garantie.**

ACHÈTERAIS mini lav./séc. Kenmore, Inglis, Whirlpool. Normand, **568-8261.**

BEAU, BON, PAS CHER!!!
387 Notre-Dame, Gatineau
ACHAT ET VENTE
APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS
MEUBLES USAGÉS
669-0697

CONGÉLATEUR 7.5 pi cu., Hot Point, bon état, $100. 669-5639

CUISINIÈRE auto-nettoyante, blanche, 30 po, $250. 827-4492

CUISINIÈRES, $49, couleur or, 24 po., bon état. 568-5151.

CUISINIERE Whirlpool, blanche, $425 (valeur $630). 568-9118

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION
Service 24h. 561-0727.

POÊLE, réfrig. Admiral, amande, parfait état, $600. 643-2782.

124 APPAREILS MÉNAGERS

POÊLE, réfrig., lav., séc., amande, très bon état. Cell. 328-6504.

POÊLE, réfrig. Moffat, amande, qualité supérieure, excellent état. 561-9055.

RÉFRIG. et poêles 24" et 30" de $50 à $200. 663-9397.

RÉFRIG., poêle, lav., séc. récents et mini. 277-1560, 594-1401.

VENTE, achat d'appareils ménagers. 243-8862.

126 MACHINES À COUDRE

KENMORE 12 points, avec meuble, état neuf, $350 nég. 824-5703.

132 ORDINATEURS

486 DX2 66 mHz, $150; 133 mHz, $250. 281-1972.

ACHAT/VENTE ET RÉPARATION
Intel 233 neuf, $599
Celeron 400, neuf, $699
OUTAOUAIS PC 775-0711

★ **ACHETEZ votre Pentium maintenant** ★
Payez plus tard! (Internet gratuit)
Financement 1 an sans paiement
Lalonde électronique: 770-6077

MONITEURS! 15 po, spécial! Lalonde Électronique, 770-6077.

ORDINATEUR portatif "Compaq", tout neuf, prix nég. 780-7838.

PENTIUM 120, 32 Mo, moniteur 14 po.; 486 DX, 32 Mo. 663-8578.

PENTIUM 133, 49 Mo Ram, disque dur 2.1 Go, CD-Rom 48X, écran 15", 2 imprimantes, logiciels, $600. **568-8494**

PENTIUM 233, MMX 64 Mo, CD-ROM, moniteur 15 po, internet. **663-8578**

PENTIUM 366, système complet, $1,500. 669-9911

PENTIUM 90 Mhz, 32 Mo, disque 1 Go, CD-ROM, carte de son, fax-modem, 14 po SVGA, $345. **241-5236.**

132 ORDINATEURS

RÉPARATION DE MONITEUR
Estimation gratuite. 777-7847.

RJC Services informatiques. Internet. Services et réparations. **663-8578.**

134 MUSIQUE

ACCORDÉONISTE cherche musiciens pour jouer style latin, folks, jazz, flamenco, etc. 819-328-3546.

ACHÈTE instruments de musique, Fender, Martin, etc. (819)669-9232.

BASSE Fender Telecaster modifiée + amplificateur 15 watt, $650. **777-5053**

CLAVIER digital Technics SX-K700, 61 clés et support, $400. 986-1562.

DANSE mobile **DEMOTECH,** 100% digital. **Pag.: 760-6039, 669-6843**

DISCO mobile "Magic Touch". Où vous personnalisez vos soirées. **246-3633**

DISCO MOBILE ZX pour toutes occasions. Ronald, 281-5226.

GROUPE Rock, québécois recherche bassiste (vocal un atout). 243-4362..

ORGUE Lowrey Magic Teenie Genie, $250. 328-2603 ou 684-3445.

PIANO ancien droit **Amherst,** noir, excellent état. Nég. **669-1398, 749-6631**

PIANO antique, Newcombe, $500 nég. 777-6342, 663-1640.

PIANO à queue (Baby Grand) Marshall Wendell 1912, $4,700. 292-2110.

142 MATÉRIAUX

CHOIX de bois brut ou plané, pour ébéniste et bricoleur. Livré. **561-7642.**

146 FOURRURES, ENTREPOSAGE

CLAUDETTE FOURRURES. Réparation, remodelage, etc. 568-2660.

CRÉATIONS J.M. Fourrures, réparation, remodelage, confection. **819-671-0122**

MANTEAU castor poil long, 8 ans, $620 ou meilleure offre. **663-5177.**

146 FOURRURES, ENTREPOSAGE

MANTEAU de chat sauvage et renard bleu, grandeur 12 ans, très propre, $650. 669-9298.

MANTEAU de vison "ranch canadien" foncé, A1, grandeur 10. 830-7683.

MANTEAU fourrure Lynx, 3/4, grandeur 12 ans, meilleur offre! **771-2720.**

MANTEAU long de vison, comme neuf, grandeur 10. 682-4702.

148 VÊTEMENTS À VENDRE

ROBES de mariée, fille d'honneur, mère et bouquetière. 827-5428.

TRÈS belle robe de mariée, **style princesse**, grandeur 7 ans, **jamais portée.** 643-6570.

VISON NOIR, grandeur: 6 ans, comme neuf. $1,000 nég. **246-9654.**

150 COIN DU BÉBÉ

AU GRENIER D'AMÉLIE
71 Montclair, Hull
ACHAT ET VENTE
Friperie pour enfants 0-6 ans, acc., vêtements de maternité. 771-2221

BASSINETTE et bureau (qui fait une table à langer), $300 nég. 243-1676.

CONSCIENCE VERTE
85 rue Eddy, Hull
Achats/ventes, acc., ameublement, jouets, enfants 0-6 ans. 776-1651.

152 DIVERS À VENDRE

2 BILLETS concert Céline Dion, 31 déc. 1999. Martin, 561-0064.

2 TÉL. cell. avec chargeur, $100 et $125. **Pag. numérique.: 593-1161.**

5 PAGETTES $25 ch. en assumant le contrat. 669-9911.

ACCESSOIRES pour aquarium 35 gallons. Cause aquarium brisée; Sega Saturn + Virtual Boy. **669-7861.**

ARTICLES de bébé à vendre. 281-4986.

152 DIVERS À VENDRE

ASPIRATEUR Electrolux, garantie 1 an pièces et main-d'oeuvre, $195 accessoires inclus. 775-6992.

BICYCLETTE d'exercice Schwinn Fitness, valeur $1,000 pour $750; téléphone cell. Nokia 6185, valeur $200 pour $150 (utilisé 1 mois). Cause: déménagement à l'étranger. Prix fermes. 243-0339.

CASSETTES audios 4 pistes karaoke country anglais. 772-0079.

CUISINIERE Moffat, $75; matelas Searsopédic, $120; petit four micro-ondes, $20. Bon état. Luc, 568-9564.

ÉQUIPEMENT pour placage or, argent, laiton, chrome, de marque Améracar. Un compact: $2,200; un hitech: $4,000. Neuf. Robert, 684-1953 soir.

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613)764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

JUKE-BOXES des années 1950 et 1960, parfait état. 568-0530.

LAMPES à l'huile décoratives, à la parafine, modèles assortis. Jour: 789-2699, après 19h: 243-5374.

LAVAGE tapis professionnel, $15 pièce, sofa $49. 281-2069, pag.: 776-7366

MACHINE à poker pour usage personnel. Prix à discuter. 561-3129.

ORGUE 2 claviers Canadian 144; Meuble d'ordinateur, $80. Surjetteuse. Aquariums. 568-2157

PLANCHERS BOIS FRANC
$1.50 et +. 669-6172, 1-800-407-6172.

PLAQUE chauffante, lave-vaisselle, table de salon, hotte pour poêle. Contactez Michel 261-5120.

RADIO de communication, Motorola, GP 88, avec chargeur et étui, $1,500; 2 étagères murales, mélamine blanche, 30x57x16 et 30x81x16, $100. 246-9766

RÉSERVOIR septique de 750 gallons, $200. **Adoucisseur** d'eau MAC avec filtre au carbone, $500. 643-8663.

"SHUFFLE board" (3 jeux dans 1), valeur $2,000, pour $1,500. **643-3875**

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement
bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 145 Eddy Hull, 595-4898

TABLE de billard Special Anniversary Canada billard et bowling avec acc., en ardoise, vente rapide, $1,000. Après 18h, 819-683-2943.

156 DIVERS DEMANDÉS

ACHÈTE antiquités, etc.: telles que raquettes à neige, vieilles rames, arrosoirs en métal, ensembles de cuisine en bois rond, publicités en métal. Frédéric, 669-7574.

ACHÈTE antiquités: vaisselle, cristal, figurines, bijoux, jouets. Achète vente garage et succession. Yvon, **243-0536**

ACHETONS vieilles chaudières à sirop d'érable. **Payons** $0.50 ch. **669-7574.**

RECHERCHE tapis roulant motorisé. 819-986-8509.

SI tu veux vendre tes vieilles choses: antiquités, meubles, lampes, figurines, bijoux, jouets, vaisselle, tête d'orignal, raquettes. (819)456-2570

162 PISCINES

CHAUFFE-PISCINE vaut $2,400 pour $1,250. 663-7545.

164 CAMPING

TROUPEAU de 16 vaches à lait Holsteim, bonnes pour traite à l'année; 2 taures servies seront vendues le jeudi 11 novembre à 10h30 chez Leo's Livestock, Greely, Ont. **Inf.: (613)821-2634.**

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

CHASSE au chevreuil, arc et carabine, forfaits et territoire privé, 1,200 acres, cabine, guide, zone 10 Ouest, Maniwaki. 1-819-449-5399.

PLANCHES à neige, K2 Eldorado $350. Burton Special $450. Fixations incl. Très bon prix. 568-1741.

174 ANIMAUX

BEAGLE enregistré, 2 ans, propre, doux, enjoué, prix à discuter. **568-6011**

CANICHE toy, Shih-Tzu et chatons. Studio Canin, La Sablonnière. 819-643-4873.

CHATONS et mamans. Himalayens Seal Point et persans argentés. Enregistrés, vaccinés, $250. **(819)454-2909**

CHATONS persans, et himalayens, prix variés, adultes, $125 et +, vente de fin de saison. 561-0446.

CHEVAL canadien hongre, 4 ans, 15,2 mains. 819-983-2613.

CHIOT labrador, noir et brun., 281-4901.

CHIOTS berger allemand, enregistrés, $500: noir et $650: blanc. Livraison. 613-687-5353.

CHIOTS **Bouvier des Flandres**, vaccinés, enregistrés. **819-278-3773.**

CHIOTS Boxer, vaccinés et vermifugés. Excellent caractère. 827-0292,

CHIOTS esquimaux américains miniatures ou Toy, blancs. 281-1007.

CHIOTS golden-labrador (blonds), 2 mois. 827-0338.

CHIOTS **SHIH-TZU,** $350 ch., vaccinés. Prêts 21 nov. **749-3021.**

174 ANIMAUX

CHIOTS shih-tzu, pékinois, mâles, vermifugés; chatons à donner avec achat d'acc. **568-0546.**

GOLDEN Retriever, $400, inclus 2 vaccins, tatoué, nourriture, jouets, collier, laisse. 777-9121.

LABRADOR couleur chocolat, enregistré, tatoué, vacciné. 246-5150.

REMORQUE "Fifthwheel" pour 2 chevaux, en bon état, $1,800. Attelages pour gros chevaux, en cuir, très bon état. 985-1984.

ROTTWEILER, adultes, 3 femelles, 2 mâles, doux, bons avec les enfants, à partir de $150. 568-3180.

SHAR PEI enregistrés AKC, vaccinés, prêts 7 nov., ligne de champions, $800. De 18h à 20h, **819-455-9786.**

YORKSHIRE, chiots enregistrés avec micro-puce, vaccinés, vermifugés. 643-1635.

191 ARTICLES DE SPORTS D'HIVER

SKIS Rossignol 160 pour junior + bottes Salomon 27.0; achèterais bottes grandeur 29.0. Soir, 819-827-3492.

196 ENSEIGNEMENT, COURS

CONVERSATION ANGLAISE ou grammaire! (Hull) Jour/soir! Secrétariat/réception: de jour à Gatineau. Rattrapage scolaire. Aussi les tout jeunes. À compter de **$6/h +.** Marcellus: **777-6564**

FORMATION barman/barmaid. **1-800-561-1781,** ecoledesmaîtres.com

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

ENSEMBLE d'haltères (7 positions), prix à discuter. Daniel (819)568-0660

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

100% BOIS franc 16 po (érable), $50 la corde, livraison incluse. 669-9260.

100% BOIS franc, 4'X8'X16" (érable), fendu $50. Corde livrée. 663-9997.

100% BOIS franc (95% érable), très sec (1 1/2 an). Livraison. 986-3872

100% BOIS franc, sec $65, semi-sec $50 la corde. 663-8475.

95% (ÉRABLE), semi-sec, $50 la corde, livraison incluse. 669-3437.

BOIS de chauffage sec à vendre. 669-5622, 663-1116.

ÉRABLE et hêtre sec, 16 pouces, $65 la corde. 827-0494.

FOURNAISE à bois pour système central Newmar, 115,000 BTU. **827-3059**

FOURNAISE gaz naturel 83,000 BTU, $150. 986-1308, 773-0105.

LES Bois de Foyer J.B., sec 2 ans, $65 livré, min. 2 cordes. Soir: 568-2650.

212 ÉQUIPEMENT DE BUREAU

SYSTÈME téléphonique Méridien, 3 lignes/8 postes, $350. 643-2021.

213 ÉQUIPEMENT MÉDICAL

LIT électrique presque neuf, avec bureau. Jour 663-4460, soir 561-2479.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

$1,400 - Lave-vaisselle sous comptoir, garantie 30 jours. 328-4988.

DIVERS ÉQUIPEMENTS de restaurant Metro. Pour inf., 772-4813.

EQUIPEMENT Hiteck de placage, or, chrome, etc. 819-627-9437.

GROS four à conviction Hobart, grande capacité, très bonne condition, peut cuire jusqu'à 30 tartes, $1,800. 789-3210

216 COIN DU COLLECTIONNEUR

À la recherche de vieille monnaie et billet de banque canadien pour collection. 778-3404. Pag.: 783-0695.

216 COIN DU COLLECTIONNEUR

EXPOSITION de timbres et monnaie, au Centre Sportsplex de Nepean, le dim. 14 nov. Achat, vente et échange, admission gratuite.

220 ARGENT DISPONIBLE

$10 À $100, petits prêts de paye en paye enr. **772-4978, Gatineau: 669-1366.**

ACTES hyp. 1er et 2e. Acheter, refinancer, arrérages. On vous refuse. N'hésitez pas. **Fern Nadon, 771-6641.**

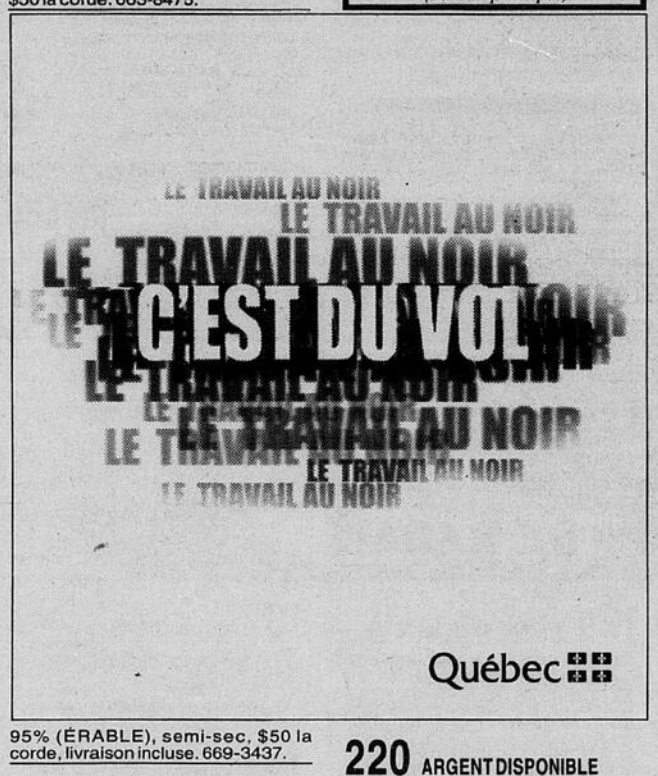
PROBLÈME DE DETTES?
ÉVITEZ LA FAILLITE
REPRENEZ GOÛT À LA VIE
Notre solution - 1 paiement mensuel
SANS INTÉRÊT
Service à domicile
P.A. CONSOLIDATION
561-9935

AIDE aux consommateurs et P.M.E. en crise financière. **Évitez la faillite,** consultez un administrateur indépendant pour protéger vos intérêts. Confidentialité assurée. **GESTION C/3R: 778-3578 ou 778-7276.**

ARGENT prêté, 2ième hyp. Progrès courtier immobilier agréé. 568-8815.

SL
Sam Lévy & Associés Inc.
Syndics de Faillite
ROBERT BÉLAIR
ADMINISTRATEUR AGRÉÉ
- Faillites personnelles & corporatives
- Consultation initiale sans frais

Sur rendez-vous
142 de Varennes, Unité 9, Gatineau
(Bureau secondaire)
568-5554
276, St-Jacques, suite 926, Mtl (514) 282-9999
(Bureau principal)



220 ARGENT DISPONIBLE

$$$ACCÈS ARGENT$$$
- Aucune enquête de crédit
- Confidentialité

Pré-requis pour qualifications:

- RÉER, CRI, FRV - FONDS MUTUELS
- FOND DE PENSION EX-EMPLOYEUR
- FINANCEMENT 20 000 $ ET PLUS

Analyse par nos consultants et référé pour exécution rapide du financement. Réalisez vos projets...dès maintenant!

C.F.M. INC.
Service 24 heures — 7 jours/semaine
Sans frais: 1-888-657-1062
Télécopieur: 1-888-703-1492

ATTENTION
PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide.
771-3392

EXXEL FINANCE
TOUS GENRES DE PRÊTS
2e CHANCE AU CRÉDIT
FAILLITE BIENVENUE
Gilles, 776-7282

PETITS prêts d'argent instantanés court terme. (819) 773-1052

PRÊTS sur gages sur tout ce qui bouge: roulotte, motoneige, remorque, auto, camion, etc. Pag. **593-2774.**

314 EMPLOIS DEMANDÉS

AUXILIAIRE familiale et sociale se rendrait à votre domicile pour assurer les soins demandés. Julie, 643-5430, cell. 712-4015.

DAME fiable ferait entretien ménager de votre résidence. **561-7023, 779-6925**

HOMME, cinquantaine, efficace, travaillant, cherche poste administration, comptabilité. Soir: 643-3224.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

CENTRE-VILLE de Hull, l'Authentique B est à la recherche d'orthothérapeute, massothérapeute et coiffeur(se) avec clientèle. **Fernand ou Marc, 770-9774.**

CHAISE de coiffure à louer, à Gatineau. Pour inf., Lise, 663-7824.

CHERCHE coiffeurs(ses) pour se joindre à notre équipe. 281-5877.

CHERCHONS travailleur(euse)s autonomes dans le domaine de la beauté avec expérience et clientèle: esthéticienne, coiffeur(se), technicienne en pose d'ongles, naturopathe. Demandez Diane **568-7772.**

COIFFEUR(SE) demandé(e), avec clientèle. 770-6300, poste 550.

COIFFEUR(SE), esthéticienne, tu as de l'ambition? La solution, travaille à ton compte, à Hull. **791-3111, 777-8130.**

COURS de pose d'ongles 30 heures. Privé. Bon prix. Annie, 246-4993

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

COIFFEUSE(EUR)S et technicienne en pose d'ongles. Studio Broadway, 181, boul. Maloney Est, Gatineau. **643-4949**

COLORISTE et coiffeur(se) demandé(e) immédiatement temps plein/temps partiel, bon salaire, excellentes conditions de travail. 276-2292

GATINEAU, salon de coiffure à vendre. Clientèle établie. Très bon prix. 246-3347 (laissez mess.).

RECHERCHE coiffeur(euse) pour location de chaise, Gatineau. **743-2831.**

SALON de coiffure à vendre ou à louer. 663-3805.

ZEUT COIFFURE
Assistant(e) avec expérience demandé(e) à temps plein, immédiatement. Se présenter au 44 St-Jacques, Hull, avec C.V. et photo.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

AYLMER, chez moi, après l'école, 4 jours/sem., 3 enfants. Soir 682-4464.

CHERCHE gardienne, chez moi, Nepean, lun.-merc. Chantal, 613-829-9481 après 20h.

CHERCHE gardienne pour sem. et fin de sem., heures variées. 770-3787.

GATINEAU, chez moi, dame disponible, non-fumeuse, avec expérience, garçon 16 mois, horaire flexible. Lucie 246-8827.

322 GARDERAIS ENFANTS

0 à 4 ans, **"Les Petits Pas",** temps plein ou partiel, **infirmière,** reçus. 778-2937.

0 À 5 ANS, secteur Du Barry, exp., bons repas, activités ext. 568-4495.

0 ET +, **ouvert de 6h à 17h30,** temps plein et partiel, 10 ans d'exp. **243-4269.**

0 ET PLUS, 6h à 18h, secteur école St-Rosaire, Céline (éducatrice diplômée). **246-0904.**

12 MOIS ET +, milieu familial, une visite vous convaindra, Hull. 778-7638.

2 ANS ET +, programme éducatif, menu équilibré, activités. **669-9380**

6 MOIS à 3 ans, temps plein, places à $5, repas chauds, reçus. 243-9317.

BOUL. Lorrain/St-René, 18 mois +, bons soins, repas chauds. 663-6295.

Centre la petite enfance: Gatineau, 1 place à $5, temps plein. 663-4218.

CÔTE d'Azur, 0-2 ans. Éducatrice 7 ans d'expérience. Reçus. 561-3635.

GARDERAIS enfants de tous âges, secteur école Le Triolet. 243-0282.

GARDÈRIE **24 heures,** 2 ans et +, éducatrice d'exp., reçus. **669-2166**

GARDERIE éducative privée, temps plein et partiel, bons soins, reçu, secteur Labrosse, références. 669-4120.

GARDERIE en milieu familial, à **$5,** près boul. La Gappe, 246-7939.

1.800.267.9555 **LES EXPERTS** RUBRIQUES 241 310

562.0222

245 ARBRES

ABATTAGE, émondage, enlèvement de souche, déboisement de terrain pour construction. **15% de RABAIS.** Assurance responsabilité, 25 ans d'expérience. **Accrédité Bell Canada et Hydro-Québec. Guy, 281-8399, 743-0915.**

ÉMONDAGE/abattage d'arbres. Assurances. Estimé gratuit. 457-4263

253 COMPTABILITÉ

COMPTABILITÉ pour PME, dont construction au Québec/Ontario, incorporation et autres. 246-3719

COMPTABLE Robert Guay, B.A.A., 15 ans d'expérience. 246-8453.

SERVICE DE COMPTABILITÉ
ET DE GESTION DEPUIS 1964
JEAN PAUL CÉRÉ. 771-8532
ÉTUDIANT ADULTE À L'UQAH

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

561-1686, PAGETTE: 231-8701
À BON PRIX, CLAUDE TRANSPORT

ALTRAN
Déménagement local et longue distance, service professionnel. **328-9381.**

CHAUFFEUR avec camion remorque 28', disponible pour transport local et longue distance. **(613)237-2353**

DÉMÉNAGEMENT D.R.: plus de soucis à se faire. Courte et longue distance. 24h/24. 246-9397, 281-4000.

DÉMÉNAGEMENT PELLETIER
Service courtois et professionnel, local/longue distance. **246-2866.**

DÉMÉNAGEMENT RO-DEL
669-8842, si occupé 669-2642

DÉMÉNAGEUR à prix raisonnable, fiable, local et longue distance. **291-7323, 443-6697**

PETITS DÉMÉNAGEMENTS
Travail bien fait. À bon prix. **561-8744**

TRANSPORT VAILLANT
Déménagement, entreposage, emballage, local, Canada, É.-U., 10% entre le 5 et le 20 de chaque mois. **819-827-2724, 1-888-827-2724**

274 FOYERS POÊLES À COMBUSTION

262 DÉNEIGEMENT

100% ASSURÉ, déneigement à contrat ou sur appel. Gatineau. **663-6233.**

**** ATTENTION **** Gatineau, résidentiel, à contrat ou sur appel. 566-6938.

COMMERCIAL et résidentiel ou sur appel. 669-0804, 743-2535.

DÉNEIGEMENT. À contrat ou à la tempête. 770-3543.

DENEIGEMENT, Hull, bon service, assurances. Résidentiel. 743-2231

EMBELLISSEMENTS GATINEAU LTÉE
Déneigement commercial ou résidentiel, à la tempête ou à contrat. 561-5156, cell. 712-0646.

ENT. SYLVAIN DROUIN, service de déneigement, commercial et résidentiel. Cell. 328-6772, pag. 778-9812.

HULL/Ottawa. Service 24h. Comm. et résidentiel. PBS Ltée, 771-2039.

SERVICE d'entretien 4 saisons, résidentiel et commercial avec assurances. Spécial 10% avec contrat signé avant le 15 nov. 99. 743-2547 ou 643-2390.

264 DIVERS

RECUEIL de textes, professionnel, pour votre école primaire ou secondaire. Votre biographie dans un beau livre. Auteur et éditeur connu: Michel Lavoie, 561-9991.

268 ÉLECTRICITÉ

À BON PRIX: travaux en électricité. Estimation gratuite. 775-7764.

279 ISOLATION

ISOLATION PLUS -- Laine soufflée. Luc, 827-4357.

283 MAÇONNERIE

RÉPARATION en maçonnerie de tous genres. Laurent, 827-1649.

284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

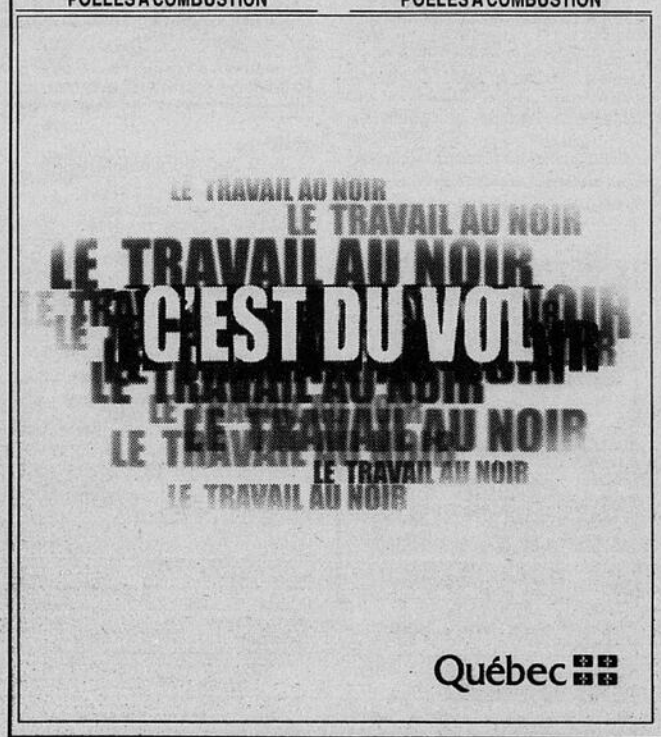
★★ FINITIONS MURASOL INC. ★★ Bois franc. Vente, pose. **743-2943, 568-5958**

RÉNOVATIONS générales et armoires de cuisine. **243-1264**

285 MENUISERIE

**** BOISERIE BEAULIEU ****
LE SPÉCIALISTE EN **PLANCHER DE BOIS FRANC 669-6172, 1-800-407-6172**

274 FOYERS POÊLES À COMBUSTION



285 MENUISERIE

BOIS franc et céramique, pose et sablage, satisfaction garantie. **827-8037.**

LES ENTREPRISES CLAUDE LEFORT
spécialistes en planchers de bois franc, installation, sablage, finition, teinture et prévernis. Estimation gratuite. 643-1925.

287 NETTOYAGE MÉNAGE

20 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. **Nettoyeur Yvon 568-5777; pag: 778-5777.**

DAME ferait entretien de votre maison, exp., $10/h. Références. **778-2705.**

DAME ferait entretien ménager, exp., honnête, références. 456-3354.

DAME ferait ménage bureaux ou résidences, équipements/produits. Exp./références. Qualité assurée. **669-0260**

ENTRETIEN MÉNAGER COMMERCIAL
Service minutieux. 281-4584

"MÉNAGE CRISTAL ENR."
Commercial et résidentiel, efficacité, qualité, professionnalisme. **561-8075**

290 PLÂTRE ET PEINTURE

25 ANS d'exp., peintre professionnel. Pierre: **643-5377,** Jacques: **986-6925.**

28 ANS d'exp., plâtre et peinture, bon prix, travail garanti. 281-5450

FERAIS joints/gypse, plafonds texturés... **Carte CCQ. 561-1533, 664-2096.**

★★ FINITIONS MURASOL INC. ★★
Plâtre, peinture. **743-2943, 568-5958**

PEINTRE professionnel, bon prix, service de designer. **Cell.: 743-1918.**

TRÈS bon prix, gyproc, joint, peinture et finition de s/sol. **771-8967.**

291 PLOMBERIE

LES SERVICES SYLVAIN, plomberie et rénovations de tous genres. Cell. (819)328-3670, pag. (613)231-1543

UN PETIT PRIX. Plomberie évolutive Y.R. Yvon ou Pierre: **243-8999.**

295 RÉNOVATIONS

151 CHURCH, entrepreneurs généraux en **construction** et **rénovations:** deck, patio, s/bains, s/sol, finition int. et ext., charpentes, etc. "estimation gratuite". **Titulaire d'une licence R.B.Q.** (8225-5332-19). **C.J. Entreprise. Cell.: 743-0715, 743-3738 Yvon et Jean.**

CONSTRUCTION/rénovation tout genre, 25 ans d'expérience. **561-5774.**

FABRICATION d'armoires de tout genre, sur mesure. Estimation gratuite. **SPÉCIAL.** 766-2576, pag.: 760-3183.

★★ FINITIONS MURASOL INC. ★★ Expert en rénovation. **743-2943, 568-5958.**

LES RÉNOVATIONS B.C.F.
Int./ext., constr. neuve, titulaire d'une licence de la Régie du bâtiment du Québec (8002-8285-39), membre A.P.C.H.Q. Profitez des subventions. 663-6053, 743-0657, 427-8251.

RÉNOVATION GÉNÉRALE, prix compétitifs. Michel 770-6182.

296 TOITURES

10% DE RABAIS, 20 ans d'exp., spécialiste en bardeaux d'asphalte. **663-6233**

297 RÉPARATIONS

MILLE et un services d'entretien et de réparations. Maurice, 669-0746.

303 TAPIS, CARREAUX, CÉRAMIQUES

★★ FINITIONS MURASOL INC. ★★ Céramique, tapis, etc. **743-2943, 568-5958.**

INSTALLATION et réparation de tapis, tuile et vinyle. 770-4910.

310 TRAITEMENT DE TEXTES

BILINGUE, excellents français et anglais, mise en page, tableaux, thèses, dictaphone, etc. 770-8143.

SERVICE de traitement de textes incluant C.V. ou traduction. 827-6621.

322 GARDERAIS ENFANTS

GARDERIE en milieu familial, de 0 à 10 ans, le jour, le soir, la fin. de sem. $10/jour avec reçu., 416 Gouin, Gatineau. 669-8372 ou 771-5656.

GARDERIE Templeton, 2 places, non-fumeur, bonnes références, temps plein seulement. 663-3098.

GARDIENNE recherche enfants à garder, lun. au ven., repas chauds, près d'un parc. Hélène au 663-1245.

GATINEAU, secteur Ferme Limbour, près école Massé, 1 place disponible de 3 à 5 ans. 568-9404.

MAMAN bilingue, enfants 0 et +, repas équilibrés, cour clôturée. **778-7881**

MAMAN, chez moi, enfants 0 et +, cours R.C.R. Josée 246-7874.

MAMAN, St-Jean Bosco, pour bouts de choux 1 à 5 ans, 4 places. **778-8811.**

MONTESSORI, 18 mois à 3 ans, places disponibles. 777-1138.

SECTEUR Cheval Blanc, ouverture prochaine de 2 nouvelles places en milieu de garde reconnu. 1 place pour enfant 0 et plus, 1 place de nov. au 22 juin 2000. Pour inf., appeler Jocelyne au 669-2061.

TEMPS plein/partiel, tout âge, jour, soir, nuit, fin sem. Roselyne 643-2270

VANIER, de tous âges, avec exp. de garde en milieu familial. 745-4212.

324 EMPLOIS-INFORMATIQUE

CALIAN

JOIGNEZ L'ÉQUIPE CALIAN

Contrats immédiats de 2 ans

Soutien technique bilingue

Salaire débutant à $13/l'heure

Nous avons plusieurs postes de niveau débutant disponibles immédiatement, à temps plein, pour des agents de service de dépannage. Si vous avez de solides connaissances en informatique, des aptitudes profondes pour le service à la clientèle et êtes disponibles pour travailler à différents quarts de travail dans en environnement 7 jours/24 heures à Hull, expédiez votre C.V. aujourd'hui. Formation rémunérée disponible. Envoyez votre C.V. à André Messier, courriel: a.messier@calian.com; télécopieur: André, 238-3831.

WWW.GOTOWORLD.COM
Oui, ça fonctionne!!! Faites de l'argent en étant tout simplement sur l'Internet. # de références: 1035557276 Questions: Les vrai@videotron.ca

325 OFFRES D'EMPLOI

$1,000+ PAR SEM., pour agence d'escorte très achalandée. 328-1440.

1 COUPLE CONCIERGE
avec exp., mature, pour immeubles à logements à Gatineau et Hull. Devront demeurer sur les lieux. Possibilité de **revenus additionnels. 246-3902**

1 SEUL revenu ne suffit pas à boucler le mois! La solution: un revenu supplémentaire de $300-$500-$1,000 par mois pour 10 à 15h par semaine à domicile. 248-2467

AGENTE ADMINISTRATIVE bilingue
Entreprise jeune et dynamique.

Envoyez c.v. au
(819) 561-9873
a/s Mme Légaré

$540 PAR SEMAINE
COMMENCEZ MAINTENANT!
Une agence de publicité a 15 postes à combler immédiatement dans:
✓ vente et marketing
✓ service à la clientèle
✓ gérant(e) de formation
Clients complètement nouveaux comprenant d'importantes sociétés de sports et de divertissement. Vous devez être bilingue. Aucune exp. nécessaire. Appelez Jackie au **234-6802**

$800 ET plus/sem., 2 jolies masseuses demandées. 328-7516.

À CONSIDÉRER: téléphonistes demandé(e)s. Ambiance agréable, jour et soir. Salaire: $8/h. Pour entrevue: 777-7111 ou 777-7222. Télécopieur: 777-2545.

AGENCE requiert services de préposé(e)s, bilingues, aux soins à domicile. (819)671-2518.

AIDE-déménageurs et emballeur (euse)s demandé(e)s. Jours, soirs et fins de semaine. Expérience désirée. Emballeur(euse)s doivent posséder un permis de conduire et des références. En personne seulement au 150 rue Jean Proulx, Hull.

AIDE générale et caissier(ère) demandé(e)s, heures flexibles, sur appel, bilingues. Se présenter à l'Université d'Ottawa à la cafétéria principale, au bureau Versabec, bureau 110, entre 9h et 15h du lun. au ven.

AVENTURE DANS L'SUD!
Emplois bateaux-croisières.
Voyages, aventures, $$$. **841-3800.**

325 OFFRES D'EMPLOI

ARTEMP PERSONNEL
Recherchons réceptionnistes (h/f) parfaitement bilingues avec MS Office pour contrats courts et longs. Télécopier C.V. au 232-7050 ou courrier électronique au jgagnon@artemp.ca

Notre département de carrosserie est à la recherche d'un

DÉBOSSELEUR

- avec expérience dans le domaine
- 40 heures semaine garanties

Situé à Gatineau, nous offrons une excellente gamme d'avantages sociaux.

Pour entrevue veuillez communiquer avec Normand Dumoulin au 561-5550

GM DEMERS
CHEVROLET OLDSMOBILE

ARMURIER
Occasion de carrières dans la vente. Temps plein. Certificat d'acquisition d'armes à feu (f.a.c.) et références requis. Les candidats doivent être sérieux et s'y connaître en armes à feu. Se présenter à Le Baron, 1, ch. Stafford, Nepean.

AUXILIAIRE en optométrie demandé(e) pour notre clinique à Aylmer. Expérience au service à la clientèle souhaitable. Maitriose de l'anglais parlé est requise. Poste temps plein sur rotation (jours, soirs et samedis). Veuillez apporter votre C.V. à la **Clinique d'Optométrie Miosis, aux Galeries d'Aylmer,** 181 rue Princpale à Aylmer. Un questionnaire devra être complété.

AVON
Gagnez un surplus d'argent pour la période des Fêtes. **Composez le 613-232-8585.**

BELLES masseuses ou escortes demandées, 18-35 ans **$800 et + par sem.,** propre et discret. 777-5291.

BESOIN URGENT DE LIVREURS (h/f) avec voiture. Se présenter à la Rôtisserie St-Hubert d'Aylmer pour remplir une demande d'emploi.

BOUCHER demandé(e) avec 2 ans d'expérience. Contactez Lise au 561-5499.

325 OFFRES D'EMPLOI

CAISSIER(E) demandé(e) à temps partiel du lun. au ven., les avant-midi et après-midi. Apparence soignée requise. Se présenter entre 9h et 15h au 99 rue Bank, Ottawa, Centre Parking, niveau B2.

BOUTIQUE ANIK recherche conseiller (ère) en mode vestimentaire, à temps partiel, avec expérience. Bilingue. Veuillez vous présenter avec votre C.V. du mardi au jeudi entre 10h et 17h, à la Boutique Anik, 334, rue Cumberland, Ottawa.

CAISSIER(ÈRE) bilingue demandé(e), lun. au sam. à temps partiel. Envoyer C.V. au 2510 ch. Sheffield, Ottawa, Ont., K1B 4E5 ou par télécopieur (613) 749-9711.

CAISSIER(ÈRE)

Recherche caissier(ère) pour occuper un poste à temps complet. Les heures de travail sont 40 heures/semaine du lundi au vendredi. La personne doit être bilingue. S.V.P. faire parvenir votre curriculum vitae à: Pharmacie Desjardins, 298 rue Dalhousie, Ottawa, Ont., K1N 7E7, ou par fax: (613)241-7698 avant le 15 novembre 1999.

CHERCHEUR D'EMPLOI, obtenez de l'aide gratuitement! Gaffney Consulting offre 2 programmes très populaires de techniques de recherche d'emploi. Téléphonez au 569-1700 ou visitez notre page Web au: www.gaffneyconsulting.com

DÉBOSSELEUR d'expérience demandé à Aylmer. 682-1849

Livreur demandé

pour livraison de journaux

Secteurs Cantley et St-Pierre-de-Wakefield

Les candidats et candidates doivent posséder une voiture et être disponibles entre 3 h et 7 h le matin, du lundi au dimanche inclusivement.

Les personnes intéressées sont priées de communiquer avec nous, entre 8 h et 16 h, au numéro **(613) 562-0555 ou 1-800-267-6961.**

LeDroit
www.ledroit.com

BIÈRE GRATUITE

NOUS AVONS VOTRE ATTENTION?
Compagnie locale a 11 postes à combler immédiatement.

À PARTIR DE $600/SEM.
- Gérant(e) de campagne
- Vente et marketing
- Service à la clientèle

Tout(e) candidat(e) devra être bilingue
Aucune sollicitation téléphonique.
Appeler Vicky du lun.-ven., **274-0814**

HULL HYUNDAI
est à la recherche d'un (h. ou f.)

PRÉPOSÉ À L'ENTRETIEN AUTOMOBILE
(Laveur d'auto)

avec expérience

Communiquez avec
M. Guy Nadon
Directeur service après vente
890 boul. St-Joseph, Hull
770-7768 poste 28

BOUCHER demandé immédiatement, temps plein, 40h/sem. Contactez Gilbert D'Aoust, Marché Tradition, Masson-Angers, 986-7017.

CAMION 4x4, avec pelle à neige, pour déneigement, payé à l'heure. Luc: 775-2137.

CHAUFFEUR professionnel de semi-remorque, plate-forme, 2 ans exp. Canada-État-Unis. Excellentes rémunérations d'après exp. Retour chaque fin de semaine si désiré. Assurance groupe. Payé pour chaque mille parcouru (odomètre). Si vous êtes intéressés à joindre notre équipe professionnel, n'hésitez pas à nous appeler au 613-742-0102, 888-824-6766. Après 17h et fin de semaine au 613-724-8651.

CIE EN PLEINE EXPANSION
RECHERCHE
5 PERSONNES
Pour gérer, superviser et enseigner.
Rémunérations + que la moyenne.
Entraînement et support.
Pour rendez-vous seulement.
Demandez M. Sotelo: 777-3264.

COMMIS-CAISSIER(ÈRE), bilingue, temps partiel, jour, soirée et fin de sem. Se présenter avec C.V. et références au 207 rue Guigues, Ottawa.

COMMIS-comptable bilingue, expérience dans les comptes payables et recevables; connaissance de Accpac+ un atout. Faire parvenir votre C.V. par **télécopieur** au **244-6768** ou par courriel au **airfast@attcanada.net** lundi au vendredi de 8h à 17h.

COMMIS-POMPISTE avec expérience, bilingue. Veuillez acheminer votre C.V. au 1492, boul. Lorrain, Gatineau, Qué., J8R 3G1.

COMPTABLE CGA ou avec expérience équivalente, 3 jours sem. Se présenter avec C.V. au 540, boul. de l'Hôpital, bureau 202, Gatineau.

CONSEILLER(ÈRE)S pour adolescents, foyer de groupe, région de Cumberland. Envoyer votre C.V. par télécopieur au 841-9725.

325 OFFRES D'EMPLOI

COUTURIER(ère) avec exp. sur couture droites, overlock (surjeteuse), temps plein. **Sharon, 595-1957.**

DANSEUSES demandées avec ou sans expérience, à Thurso, lan. (819)985-2056, pag.: (819)776-7347

DISTRIBUTION DE CIRCULAIRES
Demande maintenant acceptée pour distribution de circulaires dans les secteur: de Gloucester, Vanier, Côte des Sable, basse-ville, disponible le vendredi. **Laisser un mess. au: 729-7577**

ÉBÉNISTE recherché(e) avec 2 ans d'expérience, secteur rue Bank Sud. Tél.: 822-2328 ou fax: 822-0932.

ÉDUCATRICE 25H/SEM.
Français impeccable, passionnée des enfants (3-4 ans). **777-6335**

FREINS FREINS recherche mécanicien avec expérience. 243-1216.

325 OFFRES D'EMPLOI

ESCORTES demandées pour agence avec 10 ans d'exp. et une clientèle très établie. Recherche jeunes femmes (18 à 25 ans). Aucune entrevue personnelle, aucun sixième appel demandé. Un minimum de $8,000 par mois garanti. Venez joindre la vraie équipe gagnante et la seule qui trouve ses propres idées. Claude, 568-8794.

GAGNEZ $200, $300, $500 ou plus par semaine en assemblant différents produits à la maison. Pour plus d'inf., envoyez une enveloppe préadressée à: O.P.T.D., 6-2400 rue Dundas Ouest, suite 541, Réf. 215, Mississauga, Ont., L5K 2R8.

MÉCANICIEN(ne), salaire selon compétences. Se présenter avec C.V., chez Roger Lachapelle Pontiac Buick GMC, 900 boul. St-Joseph, Hull, 778-3111.

DES SENSATIONS FORTES EN RÉSERVE

L'aventure ne fait pas partie de votre quotidien au travail? Trouvez-la pendant vos temps libres dans la Réserve terrestre. En travaillant certains soirs et week-ends, vous repousserez vos propres limites, vous rencontrerez des gens intéressants et en plus, vous serez payé. Vivez des sensations fortes! Joignez-vous à la Réserve terrestre. Pour plus de renseignements, venez nous rencontrer ou communiquez avec nous au:

1re Régiment d'artillerie antiaérienne (Lanark & Renfrew Scottish)
La armurerie, 177, rue Victoria, Pembroke, Ontario K8A 4K2
À frais virés au 732-4470 (ext. 230/209) ou 1 800 856-8488

www.dnd.ca

FORCES CANADIENNES Régulière et de réserve — Canada RÉSERVE

Défense nationale National Defence

VOTRE CHOIX. VOTRE AVENIR. VOTRE FIERTÉ.

ENTREPRENEUR en déneigement recherche: opérateur(trice) et/ou propriétaire de chargeuse (loader), backhoe, camion 4X4, chauffeur(se) classe 1 ou 3 avec ou sans charrue, pelleteur(se), 1 mécanicien(ne) pour machinerie lourde et légère. **Temps plein et partiel. 777-5577, télécopieur: 777-5585.**

ENTREPRISE DE GESTION
Recherche un journalier avec 5 ans d'exp., pour divers travaux en rénovations et déneigement. Faire parvenir votre C.V. par télécopieur au **771-4607.**

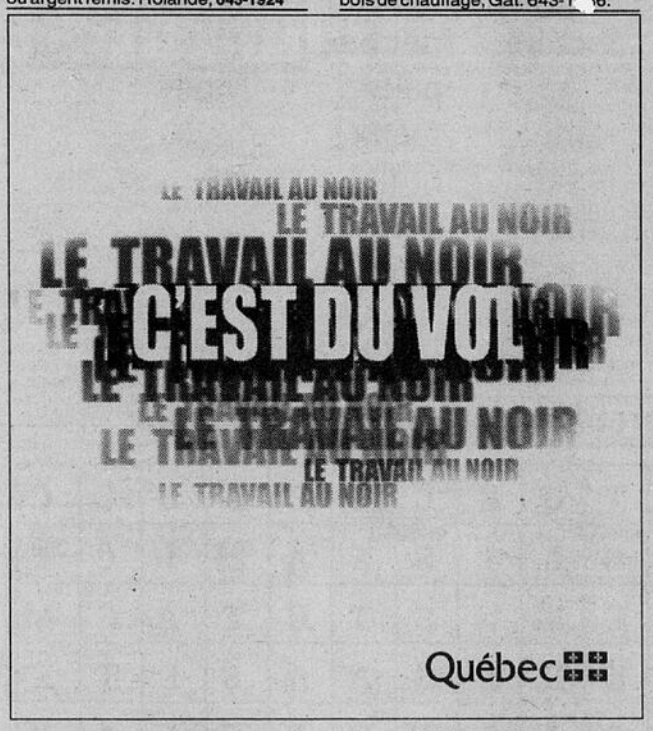
FIRME spécialisée en entretien d'immeubles recherche personnel disponible sur appels. Télécopier C.V. au (819)663-7738.

MAIGRIR avec Herbalife 100% garanti ou argent remis. Rolande, **643-1924**

LA MAISON CLAIR DE LUNE
recherche intervenantes, sur appel, à Buckingham, salaire: $10/h. Elles devront être disponibles de 8h à 16h, 16h à minuit, minuit à 8h, mais spécialement de minuit à 8h, et ce, 7/7. Bonnes connaissances de l'approche féministe, maturité, initiative. Envoyez C.V. à: **Maison Clair de Lune, C.P. 172, Buckingham, Qué., J8L 2X2.**

MÉGA AUTOMOBILE recherche **TECHNICIEN(NE)** pour diagnostiques électriques et mécanique de tous genres sur toutes les marques. Bon "leader" d'une équipe de 3 techniciens déjà en place. Permis de conduire, coffre d'outils complet, sens de l'organisation et du travail bien fait. Contactez M. Girard au, 770-2277.

PERSONNE demandée pour couper bois de chauffage, Gat. 643-1[illegible]6.



CONSEILLER(ÈRE) (HULL)

Nous recherchons des candidatures pour un poste de conseiller(ère) en ventes médico-esthétiques pour s'intégrer à l'équipe d'une clinique médicale d'esthétique et de traitement au laser. Si vous êtes une personne bilingue, disciplinée, organisée, énergique et enthousiaste, dotée d'excellentes habiletés en matière de communications et de service à la clientèle et que vous possédez un record de piste démontré dans les ventes, nous vous offrons un poste des plus intéressants. Une expérience médicale et des habiletés informatiques constituent des atouts pour ce poste. Vous devez pouvoir travailler aux heures régulières de bureau de même que certains soirs et certaines fins de sem. Nous offrons un excellent salaire assorti d'un programme d'avantages marginaux. Intéressé(e)? Veuillez télécopier votre C.V. accompagné de vos attentes salariales et de références au Dr Donald Wilson (613)230-1379.

MÉCANICIEN de camions (h/f), avec expérience, pour emploi de soirée demandé(e). Se présenter au 3060, ch. Navan, Gloucester, du lundi au vendredi, entre 15h et 16h. (830-1940).

Infographiste

Un éditeur en croissance, spécialisé dans la fabrication d'agendas, est à la recherche d'un(e) **INFOGRAPHISTE.**
EXIGENCES: expérience dans le domaine de l'édition / mise en page; bonne connaissance des logiciels QuarkXpress, Illustrator, Photoshop et de l'environnement Macintosh.
ATOUTS SOUHAITABLES: bon illustrateur, expérience en gestion d'un réseau informatique sur plate-forme Macintosh et expérience en création et/ou gestion de sites Web.
FONCTIONS PRINCIPALES: mise en page d'agendas, de matériel publicitaire et production d'illustrations.
RÉMUNÉRATION: salaire et avantages sociaux compétitifs selon les compétences et l'expérience. Si vous désirez joindre notre équipe, faites parvenir votre C.V. au Service des ressources humaines avant le 15 novembre, par télécopieur au 770-0829 ou à l'adresse suivante:
AUPEL INC., 220, rue Edmonton
Hull (Québec), J8Y 3S6

OPÉRATEUR(TRICE) de chargeuse et camion. Contrat de trottoirs pour l'hiver 1999-2000. 613-488-2302.

RECHERCHE éducatrice en garderie, 32h/sem. plus poste mi-temps. **Garderie Bout Chouville.** 663-7221.

325 OFFRES D'EMPLOI

PAQUETTE TEXTILES
Vendeur(euse) à temps partiel, doit être disponible soirs et fins de sem., expérience: couture et tricot. Demandez Camille 663-7401.

PARCE QU'IL S'AGIT DE VOTRE AVENIR
Nous sommes l'une des plus grandes organisations de commercialisation de produits financiers au pays. Si vous rêvez d'une carrière dynamique avec un excellent revenu potentiel, envoyez votre C.V. au 45 de Villebois, Unité 600, Gatineau, Qué., J8T 8J7. Aucune expérience nécessaire. Nous assurons la formation.

PAYSAGISTE L'ENTRETIEN PLUS
recherche opérateur de rétrocaveuse (Backoe) sur appelle et un déneigeur pour travail manuel. 663-6639.

RECHERCHE livreur(euse) (avec auto) aussi pour travailler dans le dépanneur. 595-4687.

PELLETEUR demandé (h./f.) pour déneigement dans la région d'Orléans. Transport requis: petite voiture ou camion idéal. $12 à $15 l'heure. **Denis, 746-5176.**

PERSONNE avec formation pour poste à temps plein en garderie. De 9h à 11h, 561-4034, demander le directrice.

RECHERCHE mécanicien(ne) pour équipement lourd et amortisseurs, temps plein. S.V.P. appeler au (819)459-2569.

Adjoint(e) à l'administration

Le Conseil canadien des normes de la radiotélévision est à la recherche d'un(e) adjoint(e) à l'administration bilingue, avec expérience en secrétariat. Connaissances en informatique (WordPerfect et FileMaker Pro) requises. Doit maîtriser l'anglais et le français et pouvoir bien communiquer avec le public au téléphone.

Postulez par courriel à info@ccnr.ca ou par télécopieur au 238-1734 avant le 15 novembre.

PHARMACIE PAUL TOUSIGNANT
affilié au groupe Le Comptoir Wal-Mart, de Hull, recherche aide technique en pharmacie, 2 ans d'expérience minimum. Bilinguisme essentiel. Ecrire à CASE 30, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1 ou télécopieur 772-1796.

POUR PERSONNES RÉSIDANT DANS L'ÉDIFICE
demandées immédiatement chez Osgoode Properties Ltd:
Personnes pour ménage et entretien général avec expérience. Nous invitons seulement les gens d'expérience à postuler par télécopieur: 613-771-3539, avant le 18 novembre 1999. Seuls les candidat(e)s sélectionné(e)s seront contacté(e)s.

PRÉPOSÉ(E) au stationnement, temps plein et partiel, ayant 6 années d'expérience en conduite automobile. Personne fiable, d'apparence soignée. Se présenter entre 9h et 15h au Centre Parking, 99, rue Bank à Ottawa, niveau B2.

PRÉPOSÉ(E) bilingue au comptoir de mets pour apporter. Travail le jour lun. au ven. Se présenter au Café l'Escale, 140 Prom. du Portage, Hull. **(770-9993).**

PRÉPOSÉ(E) pour travaux domestiques et soins aux patients dans une résidence psychiatrique, de nuit et de jour. Se présenter au 198 Presland, Ottawa, du lun. au ven. de 9h et 15h.

RECHERCHE pelleteur avec références, heures variées. 771-9586.

RECHERCHE personne autonome contrat ménager, à Orléans, avec auto. Pag.: 613-368-1242, 671-0440.

RECHERCHE personne avec expérience en bureautique, + ou - 20h/sem. Faire parvenir C.V. par fax, 771-1220.

RECHERCHE personne d'exp. pour faire estimation à domicile pour contrat de déneigement, 593-1161.

325 OFFRES D'EMPLOI

RECHERCHE personnes pour installation de "truss", contre-plaqué (plywood), revêtement ext. (siding) et rénovation. Exp. et véhicule requis. $13 à $15/l'heure. Temps plein. 443-6315.

• **REPRÉSENTANT(E),** pour visiter restaurant, dépanneur, épicerie, patates fraîches, 5-10-50 lb. 684-5777.

SERVICE d'escorte recherche jeunes demoiselles avec exp., 18 ans +. 265-6333.

TECHNICIEN installateur de démarreur à distance, 2 ans d'expérience. Jacques: 771-1321.

DR. BEAUPRÉ VEIN/VARICES CLINIQUE

COMMIS/RÉCEPTIONNISTE

Bilingue, dynamique, capable de travailler aux cliniques de Gatineau et Ottawa. Temps partiel permanent/20 heures. Doit travailler une soirée.

Salaire
de 8,50 $ à 10,50 $ l'heure.

Apportez
ou postez votre C.V. à la
Clinique de varices
Dr. Beaupré
1335 ave Carling, Bureau 600,
Ottawa (Ontario)
K1Z 8N8,
722-0101

325 OFFRES D'EMPLOI

SERVICES DE GARDE

MARIE-SOLEIL
a besoin d'éducatrices(eurs), remplaçant(e)s disponibles sur appel. Habileté à animer des activités auprès des enfants ainsi qu'une formation en premiers soins sont requis. Faire parvenir votre CV au 185, rue P. Labine, Gatineau, QC J8R 1S5.

TECHNICIEN(NE) en laboratoire de photos, avec expérience, temps partiel, à Aylmer. 685-9194.

TIM HORTONS HULL
CAISSIER(E), disponible le jour, soir, nuit, sem. et fin de sem. Se présenter au Tim Hortons, 656 St-Joseph, Hull.

TECHNICIEN
avec expérience en diesel et en mécanique générale.

Tâches : réparation de véhicules légers jusqu'à cube van.

Appelez Kevin au
MILLENIUM centre auto
663-0393

325 OFFRES D'EMPLOI

TECHNICIEN(NE) EN PHARMACIE

Recherche technicien(ne) en pharmacie pour occuper un poste à temps complet. Les heures de travail sont 40 heures/sem. du lundi au vendredi. La personne doit être autonome et doit avoir de l'entregent. S.V.P. faire parvenir votre curriculum vitae à Pharmacie Desjardins, 298 rue Dalhousie, Ottawa, Ont., K1N 7E7, ou par télécopieur au (613)241-7698 pour le 15 novembre 1999.

TRIAGE et envoi de courrier, $600 à $1,500/sem. Postez enveloppe préadressée et timbrée à: Les Entreprises G. André International, C.P. 184, Valleyfield, QC J6S 4V6.

UNE ENTREPRISE EN PLEINE EXPANSION A BESOIN DE
• **Technicien(ne)s** en gaz naturel avec expérience pour installation de systèmes de chauffage.
• **Représentant(e)s** pour la vente de systèmes de chauffage.
Salaire selon expérience.
S.V.P. envoyer C.V. à case 24, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

UN emploi comme programmeur analyste ou comme gestionnaire de réseaux vous intéresse?
Le Collège informatique Multi-Hexa vous offre des programmes de formation menant à une attestation d'études collégiales. Possibilité d'aide financière. (819)777-3288.

372 PERSONNEL DE BUREAU

ARTEMP PERSONNEL
Secrétaires bilingues demandé(e)s, expérience au gouvernement fédéral, avec code secret. Télécopier C.V. au 232-7050 ou courrier électronique au jgagnon@artemp.ca

325 OFFRES D'EMPLOI

GÉRANT(E) / LIBRAIRIE

La Fédération Étudiante de l'Université d'Ottawa est présentement à la recherche d'une personne pour combler le poste de Gérant(e) pour sa nouvelle librairie.

La F.É.U.O. est un organisme à but non-lucratif représentant les étudiants sous-gradués de l'Université d'Ottawa. Le poste de gérant est un emploi rémunéré, à temps plein qui a pour responsabilité de gérer les opérations quotidiennes se rapportant à la librairie.

Le ou la candidat(e) idéal(e) sera :

- Bilingue
- Possédera une bonne expérience dans la vente de livres
- Très bon communicateur tant verbal qu'écrit
- Apte à travailler dans un environnement dynamique et diversifié

Les intéressés pourront soumettre leurs candidatures à:

Yves Valiquette,
V.P. aux Finances
Fédération étudiante de l'Université d'Ottawa
#07-85 University Pvt.
Ottawa, On, K1N 6N5
Fax : 613-562-5223

Seul les candidat(e)s retenu(e)s pour une entrevue seront contacté(e)s.

372 PERSONNEL DE BUREAU

ACTION PERSONNEL

Programmeur(e) "Windows application designer", le candidat(e) doit être autonome, créatif et prêt à participer à l'implantation d'un nouveau département. Temps partiel, de soirée.

Secrétaire bilingue
Avec cote de sécurité approfondie/secret, habiletés Corel Suite, MS Office, travail avec directeur général, cédule de voyage, agenda, expérience de travail au gouvernement.

Commis junior
Classement, photocopies, fax, MS Word, Word Perfect.

Commis bilingue
Aptitudes MS Office, Corel Suite, Lotus, disponibilité immédiate, habile à la dactylo.

Secrétaire juridique
Droit civil, familial, corporatif, bilinguisme, WordPerfect, minimum 4 ans d'expérience, pour disponibilité immédiate, dans bureau d'avocats à Gatineau.

Contacter Cindy au 613-238-8511, ckay@actionpersonnel.ca, fax 230-8380.

AGENT(E)S D'INFORMATION BILINGUES

Nous sommes présentement à la recherche de candidat(e)s dynamiques pour un centre d'appels du gouvernement fédéral. **Exigences:** fortes aptitudes en communication, exp. dans un environnement orienté vers le service à la clientèle, connaissances informatiques, flexibilité à travailler sur un horaire variable. **Dossier 1-800**
Télécopieur: 230-7711 ou 230-9832
ndupuis@quantum.ca
Les Services de gestion Quantum

CALIAN

Agent(e) bilingue de centre d'appels

Vous avez une très grande habileté au service à la clientèle? Vous avez déjà travaillé avec Windows 95? D'excellentes compétences en informatique? Expérience en comptabilité un atout. Des postes d'agent(e)s de centre d'appels sont disponibles dans un environnement 7 jours/24heures à Hull. Expédiez votre C.V. par courriel à: d.parent@calian.com ou à Danielle, par télécopieur au: 238-3831.

COMMIS de bureau aux comptes payables, temps plein, bilingue, bonnes connaissances en informatique et en organisation de bureau. Écrire à **CASE 29,** LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

POSTE PERMANENT
CHEMIN CYRVILLE, OTTAWA
Secrétaire de direction, Windows 95, MS Office 97, excellente grammaire française, $32,000 +. C.V. par fax au 236-7524, indiquer dossier 99-1814.

RÉSUMER nouvelles radio/télé. Connaissance de l'actualité. Bilingue. Temps plein, lundi au vendredi, 8h à 16h30, $8.50/h au départ. Lettre et C.V à la case 37, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

372 PERSONNEL DE BUREAU

CALIAN

Soutien administratif/financier
Notre entreprise basée à Montréal est à la recherche de personnes bilingues possédant une solide expérience financière et administrative ainsi qu'en supervision. Les candidat(e)s doivent avoir des aptitudes pour diriger et coordonner les activités d'un bureau achalandé. Excellents salaire et gamme d'avantages.
• Aptitudes supérieures pour le service à la clientèle
• Sens poussé de l'organisation
• Expérience dans le domaine du financement de projets
• Expérience pratique en établissement de billets à terme, en prévision des coûts et en facturation.
Veuillez mentionner le dossier ASM

Saisie de données/réception
Poste permanent dans l'est d'Ottawa à pourvoir par une personne bilingue qui aime la saisie de données et les relations avec les clients. Des antécédents en comptabilité seront considérés comme un atout.
Veuillez mentionner le dossier DER

Chauffeur DZ
Si vous possédez un permis de conduire DZ ainsi qu'un dossier de conduite vierge et recherchez un excellent emploi permanent en ville, nous voulons entendre parler de vous.
Veuillez mentionner le dossier DZD

Commis à la correspondance
Notre client gouvernemental du centre-ville recherche une personne bilingue possédant de l'expérience de travail dans tous les aspects de la correspondance pour un cabinet de ministre. Cote de sécurité "secret" essentielle.
Veuillez mentionner le dossier BCC

Veuillez faire parvenir votre CV, en mentionnant la référence de dossier appropriée, par télécopieur au 238-3831 ou par courrier électronique au l.bruce@calian.com

LES SERVICES DE GESTION HARRINGTON

Réceptionniste/commis
Contrat immédiat de réceptionniste/commis, bilingue, pour un client dans le secteur privé situé au centre-ville d'Ottawa. Doit avoir de l'expérience antécédente, filière: RECEP004.
Secrétaire bilingue
Secrétaire bilingue au gouvernement fédéral requise immédiatement pour un contrat de longue durée. Doit avoir une excellente connaissance de MS Office et doit détenir une cote de sécurité. Filière: SEC004
Veuillez télécopier votre curriculum vitae au 236-2192.

SECRÉTAIRE-RÉCEPTIONNISTE
bilingue, avec expérience, temps plein, pour Gloucester, traitement de texte. Salaire débutant à $10/h. Télécopier votre C.V. au: (613)748-9667.

!!! SECRÉTAIRE "SENIOR" BILINGUE !!!
Êtes-vous disponible immédiatement? Urgent besoin de SCY3 jusqu'à la fin de décembre avec possibilité de long terme. Le/la candidat(e) doit avoir de l'expérience au gouvernement, une bonne connaissance de MSWord et détenir une cote sécuritaire de niveau secret. Contactez Flo Lapierre chez Personnel Force au 237-9798 ou faire parvenir votre C.V. au 237-7752.

UN CENTRE d'appels entrants requiert les services d'un représentant parfaitement bilingue. Salaire horaire $7/h. S.V.P. appeler Johanne au 230-6991 ou envoyer C.V. par fax au 230-7183 ou courriel johanne@aim-personnel.com

373 PERSONNEL MÉDICAL

INFIRMIÈRE auxiliaire, temps partiel régulier, 7 soirs par quinzaine; **infirmière auxiliaire,** 1 fin de sem. aux 2 sem. Faire parvenir C.V. au 1173 boul. St-Joseph, Hull, J8Z 2C3 ou appelez au 595-0790.

INFIRMIER(ÈRE) DIPLÔMÉ(E) (HULL)

Nous recherchons les services d'un(e) infirmier(ère) diplômé(e) à temps partiel pour notre clinique laser et esthétique. Il vous faut pouvoir travailler le jour, le soir et certaines fins de sem. La personne idéale est bilingue, polyvalente, possède plusieurs années d'expérience ainsi que d'excellentes habiletés en communications et en soins des patients. L'expérience avec le laser et/ou en injections et prises de sang constitue un atout. Nous souhaitons compléter notre groupe de professionnels avec un joueur possédant un esprit d'équipe et une personnalité engageante.

Si ce poste vous intéresse, veuillez télécopier votre C.V. accompagné de vos attentes salariales et de références ainsi que d'une lettre nous indiquant en quoi vous seriez un atout pour notre organisation au Dr Donald Wilson, (613)230-1379.

374 PERSONNEL HÔTELIER

BARMAID demandée immédiatement à Gatineau. Lucienne, 669-0001.

BARMAID (H/F) demandé(e) avec expérience, temps plein ou partiel. Se présenter, entre 17h et 20h, mercredi, jeudi et vendredi, au 175 Promenade du Portage à Hull, **Le Pub.**

BARMAN/barmaid) avec exp. S.V.P. télécopier CV au 986-3450.

PATIO VIDAL
recherche préposé(e)s au bar, temps plein et partiel. Télécopier C.V. au 669-3699 ou laisser C.V. au 211 Maloney Ouest.

374 PERSONNEL HÔTELIER

PERSONNE retraitée possédant références pour travail le soir, temps partiel. Se présenter entre 16h30 et 19h30 au Motel Ritz, 137 boul. Gréber, Gatineau.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

★ DURO VITRES D'AUTOS ★
Recherche vitrier (h/f) pour automobile, bilingue, temps plein, avec 5 ans d'expérience; avoir expérience en installation d'articles électroniques: démarreur à distance, etc., serait un atout. **S.V.P. faire parvenir votre C.V. ou vous présenter au 825, boul. de la Carrière, Hull, QC, J8Y 6T7**

INSTALLATEURS ET ÉQUIPE D'INSTALLATEURS DEMANDÉS
POUR REVÊTEMENT EXT. (SIDING)
pour projets de maisons neuves dans la région d'Ottawa. Doit posséder de l'expérience. Appelez 613-446-5181.

L.G. EXPOSITIONS, poste disponible, recherche ébéniste avec exp. dans la construction de mobiliers compliqués. Appeler 771-3557 ou faire parvenir C.V. par télécopieur: 771-8002.

LOCATION D'ÉQUIPEMENT HERTZ
Nous avons des postes de disponibles immédiatement pour technicien(ne) de service. Poste temps plein, sur appels fin de sem. et soir, minimum 2 ans d'exp. sur nacelles aériennes et équipement lourd. Nous offrons un salaire compétitif et d'excellents bénéfices. Envoyer CV par télécopieur au: 613-244-4813.

MÉCANICIEN demandé avec outils. Contacter Pierre, 772-8000.

MÉCANICIEN (h./f.) pour mécanique générale, minimum 3 ans d'expérience. Se présenter avec C.V. après 17h, au 420 Principale, (près Pont Alonzo), Gatineau. 561-2886.

SABLEUR d'automobile, 5 ans et plus d'expérience. Aylmer Collision au 684-4251, demandez Stéphane, entre 8h et 17h.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

2 LIVREUR(EUSE)S demandé(e)s à temps plein. Doivent connaître la ville de Hull. Se présenter au Resto-Bar chez Nicole, 455 boul. Riel. Auto nécessaire. 777-1234

AGENCE DE PERSONNEL DE BANQUET recherche personnel bilingue, énergique et dynamique, avec 1 à 2 ans d'expérience, pour travailler jour/soir/fins de sem. et veille du Jour de l'An. Seul(e)s les candidat(e)s pouvant rencontrer ces critères sont priées de bien vouloir faxer leur C.V. au 819-669-9868.

CHEF-cuisinier(e), créatif, cuisine française un atout + cuisinier(e) d'expérience et serveur(euse) recherché(e)s. Se présenter avec C.V. au 175B, du Portage, Hull.

CLAIR DE LUNE requiert cuisinier(ère)/garde-manger, excellentes conditions de travail. Se présenter au 81B Clarence, Ottawa ou faxer au **561-1598**

CUISINIER(E) avec expérience dans les déjeuners et serveur(se) avec exérience. Apportez votre C.V. après 13h au Délices Fleuris au 630, boul. Maloney Est, Gatineau.

CUISINIER(ÈRE) demandé(e) pour commandes rapides, temps partiel ou temps plein. Lily, 770-3176.

HÔTE(SSE) demandé(e) à temps plein. Se présenter au 343, boul. Gréber à Gatineau.

LE restaurant **L'Indocile** est à la recherche de sous-chef, commis de cuisine et serveur(se)s pour menu européen et québécois. **776-6789, 664-2062**

LE SKI MONT-CASCADES est présentement en mesure d'employer des gens bilingues avec expérience pour le service du bar, de la cuisine et des caisses informatisées. Temps plein et temps partiel. Tél. au **282-5744**

LIVREUR(EUSE) et cuisinier(e) avec exp. demandés. **De 13h à 16h 777-4004.**

LIVREUR(se) sérieux(se), exp., avec voiture; **serveur(se),** exp. 561-7171.

PATIO VIDAL
MASSON-ANGERS
recherche cuisinier(ère) avec expérience sur grill et serveur(se)s pour souper. Télécopier C.V. au 669-3699 ou laisser C.V. au 1023 Notre-Dame, Masson-Angers.

PERSONNEL en restauration demandé, avec expérience. Pour inf.: Nicole Paquet, **643-9824.**

SERVEUR(SE)S à temps partiel demandé(e)s au restaurant la Ferme Rouge. Contactez Marc au 986-7013.

SERVEURS(ses), min. 2 ans d'exp., cuisine italienne, temps partiel. Se présenter au 189 boul. St-Joseph, Hull.

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

ASSISTANT(E)-DENTAIRE avec plusieurs années d'exp., dynamique, bon sens d'anticipation et d'initiative, esprit d'équipe. Poste de jour. Dr. Dessureault, 40 Mont-Bleu, Hull. Karine au 685-9234 ou fax: 685-2347, courriel: Karine1@videotron.ca

ASSISTANT(E)-DENTAIRE BILINGUE
Nous recherchons une personne spéciale qui désire se joindre à une équipe dynamique, moderne, orientée sur la communication. À Aylmer. France, 684-3316 (fax: 684-3411).

MOT MYSTÈRE

NO 3238 — © Édimédia Inc.

11 LETTRES — RELIGION

adorer	démiurge	guru	Messie	rituel
amict	dévot		mitre	
apôtre	Dieu	icône		sacré
ascèse	diocèse	image	pape	saint
ascète		imam	paroisse	séminaire
athée	Église	impie	patarin	spirituel
autel	enfer	inculte	péché	
	éphod		piété	Trinité
bible	évêque	latrie	pieux	
bien		légat	prélat	
bréviaire	fête	limbes	prêtrise	
	frater		prier	
coulpe		médite		
croix	gnose	messe	rabat	

Solution du problème précédent: vendange

S	P	I	R	I	T	U	E	L	E	P	L	U	O	C
M	A	M	I	E	G	L	I	S	E	A	M	I	C	T
B	R	E	R	U	E	M	N	S	T	E	T	A	F	M
X	O	T	R	G	E	R	E	R	A	A	S	E	T	E
D	I	U	N	D	G	I	I	V	B	C	T	I	A	S
M	S	O	I	I	A	E	D	A	E	E	R	H	L	S
R	S	T	R	O	M	D	R	T	N	Q	C	E	E	I
E	E	N	O	C	I	T	E	I	I	I	U	B	R	E
S	F	F	I	E	S	S	E	M	A	T	M	E	P	A
I	D	R	N	S	T	A	P	T	I	I	X	E	D	E
R	T	O	A	E	U	I	O	R	L	U	V	O	S	L
T	O	N	H	T	E	N	N	E	E	U	R	E	E	B
E	V	C	E	P	E	T	E	I	P	E	C	G	R	I
R	E	L	A	I	E	R	P	R	R	S	A	N	E	B
P	D	P	B	E	R	T	O	P	A	T	A	R	I	N

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

POSTE à combler immédiatement. Nous recherchons des traducteurs/trices, anglais-français, dans le domaine administratif et/ou technique. Veuillez nous faire parvenir votre curriculum vitae par télécopieur au **(613)234-2631** ou par courriel à **appendix@sprint.ca** ou téléphoner Raymond Lafrance au **(613)234-4849**

378 PERSONNEL DE VENTE

AGENT IMMOBILIER (ancien et nouveau) (h./f.) formation gratuite, aucun frais de bureau, plan de retraite, etc. (819)328-3948.

CTS est un chef de file reconnu dans le domaine des solutions électroniques à partir d'un centre téléphonique externe. Nous sommes présentement à la recherche d'un(e) REPRÉSENTANT(E) bilingue pour desservir l'Est du Canada et le Québec. Très dynamique et motivé(e), le(la) candidat(e) retenu(e) sera responsable de créer des liens avec de nouveaux clients aussi bien que de répondre aux besoins de la clientèle existante. Excellentes rémunération et gamme d'avantages sociaux. Veuillez faire parvenir votre C.V. à: **CTS, 1155 rue Lola, Ottawa, Ontario, K1K 4C1; Courriel mikemar@ctsnet.com Télécopieur: (613) 842-4150 www.ctsnet.com**

MERCERIE-boutique pour homme. Vendeur(euse)s demandé(e)s bilingues, 2 années d'expérience. Salaire + commissions. Temps plein et partiel. Se présenter avec C.V. au 292 rue Dalhousie, Ottawa, 562-2300.

Joignez-vous à notre équipe

Opportunité de carrière spéciale maintenant offerte. Joignez-vous à un chef de file d'une industrie internationale de plus de 80 ans d'expérience.

- Programme exceptionnel de formation
- Excellents avantages soucieux incluant assurance maladie, dentaire, invalidité et vie.
- Possibilité de gagner jusqu'à 20 000 - 30 000 la première année.

Remplissez-vous les conditions? Vous devez posséder un Secondaire V, avoir accès à une automobile, être honnête, fiable, cautionnabie et motivé à bâtir une carrière.

Pour entrevue, vous pouvez téléphoner Monsieur Daniel Verdier au : 819-243-8586.

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

1 CHAMBRE, 1er déc., pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., entrée et stat. privés, $475. 682-7519.

1 CHAMBRE, $325 chauffé, éclairé, dans s/sol, semi-meublé, 2 appareils, stat., pour 1 personne. 684-2008.

1 CHAMBRE + mini salon, petit app. coquet, **chauffé, éclairé, $450. 920-0327**

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

2-2 CHAMBRES, 1er août et sept., 2 stat., prises lav./séc. **684-7196.**

2 CHAMBRES, 21 Front, près marina, r.-de-ch., cour, $520, libre. **682-1755**

2 CHAMBRES, bois franc, grande cour privée, semi-s/sol, chauffé, éclairé, prises lav./séc., près Marina, non-fumeur(se), libre, $550. **682-9617.**

2 CHAMBRES, duplex, près marina, r.-de-ch., libre, $480. 243-8697.

2 CHAMBRES, libre, $425, poêle, réfrig., propre, calme, stat. 685-9009.

2 CHAMBRES, libre, couvre-planchers neufs, prises lav./séc., entrée privée, grande cour, $550. **682-3936.**

BÂTIMENT HÉRITAGE. garçonnière, spacieuse, tout incl., $500, **2 chambres,** $585. **684-5866.**

GARÇONNIÈRE, libre déc., près parc et rivière, spacieuse, chauffée, éclairée, appareils, $395. **682-1428.**

LE DELVOYE
1 ET 2 CHAMBRES et garçonnière, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., câble, stat., piscine int. **684-8887.**

LE STRASBOURG
Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres à partir de $385, **2 édifices sur 4 pour le bel âge,** chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. disponible int. ou ext., piscine extérieure, 685-0585.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

100% CALME! 1 chambre, **tout inclus!** Main-Maloney, stat., $435. 243-9364.

1-2-3 CHAMBRES, 1er oct./nov., près Promenades, planchers béton, immense balcon, eau chaude fournie, ascenseur, à partir de **$410. 246-3307.**

1-2-3 CHAMBRES
CENTRE-VILLE, très bon choix à prix compétitifs, impeccables et sécuritaires, **7 JOURS/7. 613-276-5988.**

1-2-3 CHAMBRES
Variété de logements, condos, maisonnettes, $325 à $750. Denise, 663-6535.

1 CHAMBRE, 175 Labrosse, Près Plaza, 1er nov., $390. 663-5104.

1 CHAMBRE, 1er étage, très propre, pas chauffé ni éclairé $375, 1er nov. 819-458-2353 ou pag: 772-5475.

1 CHAMBRE, 2 appareils + stores, stat. Après 18h: 669-0282.

1 CHAMBRE, 2 appareils, stat., $350. 771-2813.

1 CHAMBRE, 311 North, chauffé, poêle, réfrig., $395. 561-5657.

1 CHAMBRE, **318 Main,** rénové, chauffé, éclairé, $425. 276-2798.

1 CHAMBRE, $325, prises lav./séc., stat., à Templeton. **669-0406.**

1 CHAMBRE, $350, propre, tranquille, non chauffé non éclairé. **561-0810.**

1 CHAMBRE, $360, semi-s/sol, pas chauffé ni éclairé, propre. 643-3625

1 CHAMBRE, $385-$400, chauffés, poêle, réfrig. 561-3435.

1 CHAMBRE, 453 Notre-Dame, $380, prises lav./séc. 561-5657.

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, $415. 643-1248 ou 743-2862.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., à partir de $350. Cell.: 819-743-5695.

1 CHAMBRE, grand, poêle, réfrig., prises lav./séc., stat., libre, $400. Pag. 778-5704, 669-1888.

1 CHAMBRE, haut de maison, rénové à neuf, balcon, coin tranquille, $450 chauffé, éclairé ou 4 appareils, libre. 663-5482, 664-1325.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, haut de maison, très propre. 643-3704.

1 CHAMBRE, haut triplex, 78 St-Louis, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., $390, libre. **986-6686**

1 CHAMBRE, libre, avec garage, $400 chauffé, éclairé. Pag. 786-8294.

1 CHAMBRE (Limbour), déc., semi-s/sol, chauffé, éclairé. 568-5970

1 CHAMBRE
moderne, chauffé, éclairé, appareils. $450 ou $475. 561-5578.

1 CHAMBRE, moderne, entrée privée, prises lav./séc., stat., accès à la rivière, $440 pas chauffé ni éclairé. 771-1870, soir: 643-4839.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., $400 chauffé, éclairé, stat. 663-4196

1 CHAMBRE, prises lav./séc., remises int. et ext., système d'alarme, 1 stat., 1er déc., $450. 663-5886.

1 CHAMBRE, rénové, 2 appareils, stat., $350 ni chauffé ni éclairé. **663-9002**

1 CHAMBRE, rénové, rue Notre-Dame, appareils ou non, s/lavage, tranquille, stat., libre. **776-0593**

1 CHAMBRE, s/sol, $360 pas chauffé ni éclairé, 444 Plouffe. 246-3520.

1 CHAMBRE, s/sol, bain tourbillon, foyer, stat., personne seule ou couple, pas d'animaux, $525. 243-9101

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 BELLES chambres, nov.-déc.-janv. Vous devez voir ça! 24 rue Desrosiers, **rénovés,** prises lav./séc., secteur tranquille. Marc Tassé, **328-0844.**

2 BELLES chambres, propre, tranquille, chauffé, éclairé. **663-0474**

2 BELLES chambres, St-Antoine, cour, prises lav./séc., $500. **243-5755.**

2 CHAMBRES, 1,200'car., déc., condo éclairé, Tecumseh, $652. 561-4838.

2 CHAMBRES, 15 O'Farrell, $445 pas chauffé. 561-5657.

2 CHAMBRES, 168 Lamarche, poêle, réfrig., semi-s/sol, $495. 684-6257

2 CHAMBRES, 181 North Est, app. #1, $450, pas chauffé ni éclairé, libre. Jour: 669-3009, soir: 669-5710.

2 CHAMBRES, 1er déc., 22 de Matapédia, stat., $500. **246-1783, 745-5088**

2 CHAMBRES, 1er déc., $450 pas chauffé, ni éclairé. Pierre, 773-0903.

2 CHAMBRES, 1er déc., $525 chauffé, prises lav./séc., stat. **663-3119.**

2 CHAMBRES, 1er déc., 67 Drapeau, **grands logements entièrement rénovés,** poêle, réfrig., chauffés, éclairés, eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. **246-6453.**

2 CHAMBRES, 1er déc., 806 Notre-Dame, moderne, spacieux, grand stat., $600. 773-0637.

1 CHAMBRE, s/sol, chauffé, éclairé, meublé, poêle/réfrig., lav./séc., libre, $400. 561-1925.

1 CHAMBRE, s/sol, chauffé, éclairé, prises lav./séc., non-fumeur(se), pas d'animaux, stat., $425. 643-3227.

1 CHAMBRE, Templeton, s/sol, grandes fenêtres, non chauffé, ni éclairé, $350, déc. **561-2158, 328-3177.**

1 CHAMBRE, tranquillité, chauffé, éclairé, rénové, poêle, réfrig., $475, face église St-René Goupil. 669-8184, 561-0206.

1 CHAMBRE, très grand, chauffé, éclairé, stat., $500 ($250 rabais sur 1er mois), 1er déc. 568-2251.

1 ER déc., 3 1/2 neuf, 2 appareils, chauffé, éclairé, près arrêt autobus, autoroute 50, stat., $450. Pag. 772-6994, après 18h: 246-9347.

1 ET 2 CHAMBRES
150 Gréber, paisible, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., ascenseur, buanderie, excellent état. À partir de $415. **561-3324**

1 ET 2 CHAMBRES, 184 La Savane, chauffé, éclairé, poêle, réfrig. grand, stat., remise. **568-4162, 328-4845**

1 ET 2 CHAMBRES, rénovés, propres, 2 appareils, chauffés, éclairés, $455-$510. 561-0206.

1 MOIS gratuit, 2 chambres, spacieux, récent, plusieurs extra, possibilité de **garage** 700 pi car. isolé. **669-5052**

2-2 CHAMBRES, 1er déc., grandes pièces, style condo, entrées privées, tapis neufs, $550. **663-9717.**

2-2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, 2 appareils, libre, entièrement rénovés, 1 mois gratuit, $540. 738-7579.

2-2 CHAMBRES, près Promenades, janv.-fév., $555 pas chauffés, ni éclairés, frais peints, adultes. **568-0568.**

2-2 CHAMBRES, Templeton, libre, prises lav./séc., $475. 663-2022.

26 CHAMPLAIN, 2 chambres, prises lav./séc., stat., $425. 561-2296.

2 ATTRAYANTES chambres, 15 Clérícy. **561-9588,** 643-1658, 669-7790.

2 BELLES chambres, 1er nov./déc., **près école primaire, (complètement rénové),** chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. avec prise. **246-5776.**

2 BELLES chambres, $495, 1er déc.-janv., chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie. **246-8395, 743-2231.**

2 BELLES chambres, libre, 1 mois gratuit, très propre, $525. **246-8239.**

2 BELLES CHAMBRES, **libre,** 584-A Watt, duplex, **chauffé, eau chaude,** stat. privé, remise, 2 balcons, $500. 669-1754.

2 CHAMBRES, 1er déc.-janv., $495, prises lav./séc., balcon. **743-2231.**

2 CHAMBRES, 1er déc., prises lav./séc., chauffé, éclairé. 246-5729.

2 CHAMBRES, 1er nov., dans maison privée, complètement rénové, chauffé, éclairé, 4 appareils, câble, 1 stat. 787-9208.

2 CHAMBRES, 1er nov./déc., 166 Du Barry, **grands logements entièrement rénovés,** poêle, réfrig., chauffé, éclairé, eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. **246-5995.**

2 CHAMBRES, 1er nov./déc., 56 Matapédia, **grands logements entièrement rénovés,** poêle, réfrig., chauffés, éclairés, eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. **246-3363.**

2 CHAMBRES, 1er nov./déc., 59 Curé Préseault, grand, **entièrement rénové,** poêle, réfrig., eau chaude fournie, 1 stat. + prise. **246-9144.**

2 CHAMBRES, 1er nov./déc, 75 Curé A. Préseault, **grands logements entièrement rénovés,** poêle, réfrig., **lave-vaisselle,** eau chaude, 1 stat. avec prise. **561-5486.**

2 CHAMBRES, 1er nov./déc., près école primaire, grands, **entièrement rénovés,** poêle, réfrig., eau chaude, 1 stat. + prise. **246-9622.**

2 CHAMBRES, 1er nov.-déc, près Promenades, appareils. 786-2915

2 CHAMBRES, 1er nov./déc., très luxueux, plancher **béton, foyer,** prises lav./séc., 2 stat. avec prises, 3 remises, près hôpital. **246-1751.**

2 CHAMBRES, 1er nov., rue Mitchell, $430. **NOVEMBRE GRATUIT.** 669-3231

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit sur bail 1 an,** semi s/sol, prises lav./séc., remise, stat., $475. 613-782-3530.

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** 662 av. du Golf, libre, pas chauffé/éclairé, prises lav./séc., $595. Gaston **595-4721**

2 CHAMBRES
22 Du Barry, prises lav./séc., chauffés, éclairés, appareils disponibles, ascenseur, près école, parc à l'arrière, à partir de $575. **568-2595.**

2 CHAMBRES, 23 Du Barry, chauffés, éclairés, nov./déc. 243-2901.

2 CHAMBRES, 28 av. Gatineau, chauffé, éclairé, 2 appareils, $525. 243-4745 ou 568-1480.

2 CHAMBRES, 2 appareils, buanderie, chauffé/éclairé, câble, stat., déc., $598. 772-4208, pag.: 593-6805

2 CHAMBRES, 2e étage, vue panoramique, moderne, spacieux, ensoleillé paisible, 2 stat. déneigés, remise ext., personne tranquille. Faut voir! $560. **Nov. gratuit.** 643-4401, 736-2702.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 2 stat., triplex, foyer, près polyvalente Nicolas, entrée privée, $595. 771-LOGE(5643)

2 CHAMBRES, 300 St-André, chauffé, éclairé, $475. **643-9233, 663-3455.**

2 CHAMBRES, 30 Claire, spacieux, propre, chauffés, éclairés, $495 et +, balcon. **GESTION CONFORT, 775-1622.**

DOMAINE DU PARC
GESTION IMMOBILIÈRE IMMOGEST
www.immogest.ca
PROMOTION SPÉCIALE
GRANDS LOGIS RÉNOVÉS À PARTIR DE
Garçonnière 350$ — 3 chambres 525$
1 chambre 410$ — 3 et 4 chambres (maisonnette) 600$
2 chambres 465$
Près des Promenades — Plancher de bois franc au salon
Ascenseur — Sous plancher de béton
246-3307

2 CHAMBRES, 315 La Vérendrye (face Nicolas-Gatineau) pas chauffé ni éclairé. 561-2882, 669-8767.

2 CHAMBRES, 362 Levis, chauffé, éclairé, libre, $495. 243-5260.

2 CHAMBRES, $395, **1 mois gratuit,** libre, rénové. 595-1422, 663-2186.

2 CHAMBRES, 3B Matapédia, 33B Acadie, 110A Curé Préseault, nov. à janv. Non chauffés ni éclairés: $500 (1er étage), $510 (2e). Chauffés et éclairés: +$75/mois. Avec poêle, réfrig.: +$40/mois. **Visites sans rendez-vous,** sam.-dim. 14h-16h30. **771-8707.**

2 CHAMBRES, $450 chauffé, prises lav./séc., stat. 243-6583.

2 CHAMBRES, 453 Notre-Dame, $420, prises lav./séc. 561-5657.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, $465, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc. 643-3625

2 CHAMBRES, $470 chauffé, éclairé, dans s/sol, câble, p.c.l., prises lav./séc., stat., grande cour. 669-5040.

2 CHAMBRES, $485, centre-ville, très beau, prises lav./séc. Pag.: 778-5751, après 17h: 246-3560.

★★★ **2 CHAMBRES, $515, UNIQUE** ★★★ **chauffé, poêle, réfrig.,** prises lav./séc., balcon. 243-4585, 685-1743.

2 CHAMBRES, $525 chauffé + eau chaude incl., **grand,** tranquille, libre, 587 Williams. **Luc: 243-3472, 663-2444.**

2 CHAMBRES, $525, libre, face rivière, 2 stat. 561-2941.

2 CHAMBRES, $535 pas chauffé ni éclairé, déc. Après 17h: 669-7742.

2 CHAMBRES, 559 Maloney Est, chauffé, prises lav./séc., stat., $475. 1-819-326-6906.

2 CHAMBRES, $585 chauffé, éclairé, 2 appareils, stat. 246-7507, 568-4428.

2 CHAMBRES, 80 du Lac, haut de duplex, prises lav./séc., bois franc, foyer, grand stat., $535, libre. 669-8078.

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER ♈ du 21 mars au 20 avril

Il faut faire le bond qui s'impose. Penchez-vous et tirez les marrons du feu. Vos sentiments s'émoussent. Vous analysez minutieusement des détails. Votre intuition vous guide bien.

TAUREAU ♉ du 21 avril au 20 mai

On essaye de vous convaincre d'un fait erroné. Ne persistez pas dans le pessimisme. A chacun son métier. Une personne fait beaucoup de bruit. Quelqu'un montre les dents.

GÉMEAUX ♊ du 21 mai au 21 juin

Manifestation cordiale. On obtient tout avec la persuasion. Vous avez une idée géniale. Certains de vos succès font des envieux. Vous bénéficiez d'un avantage marqué. Vous vous délassez logiquement.

CANCER ♋ du 22 juin au 22 juillet

Vous vous intéressez au sort des autres. Une personne est équivoque. Les jours sont variables. Une réalisation se fait attendre. Vous avez des goûts particuliers. Ne dépassez pas les limites de la raison.

LION ♌ du 23 juillet au 23 août

Les paroles s'envolent, mais les écrits restent. L'autre sexe semble bien affairé. On vous soumet une question épineuse. Vous pouvez juger de votre popularité. Ne vous alarmez pas pour des bagatelles.

VIERGE ♍ du 24 août au 22 sept.

Il ne faut pas être susceptible. Vous êtes prompt. Un coeur tressaille. Pourparlers encourageants. Les sentiments ne peuvent rester longtemps cachés. Développement inattendu. Il faut avoir le sens psychologique. Vous êtes résolu à tout.

BALANCE ♎ du 23 sept. au 23 oct.

Une activité prend de l'importance. Ne tenez pas votre porte fermée. Vous allez aux sources. Votre but est facile à concevoir. Quelqu'un vous fait plaisir. On sait que vous êtes sincère.

SCORPION ♏ du 24 oct. au 22 nov.

L'incertitude vous fait rater une aubaine. Révélation inattendue. Vous vous plaisez dans un endroit nouveau. N'oubliez pas de corriger votre défaut dominant.

SAGITTAIRE ♐ du 23 nov. au 21 déc.

Vous changez d'atmosphère. Vous évoquez un tendre souvenir. Vous avez de l'emprise. La glace est rompue. Un arrangement est possible. Savoir attendre est un art. On vous donne un bel exemple. Votre route est enfin libre.

CAPRICORNE ♑ du 22 déc. au 20 janv.

Il faut espérer plus que jamais. Le tourbillon devient irrésistible. Une attitude se prête bien à vos desseins. Vous allez ici et là. Les relations sociales sont exigeantes.

VERSEAU ♒ du 21 janv. au 19 fév.

La brièveté simplifie bien des choses. Vous vous révélez très intelligent. Attendez le moment propice. Ne critiquez pas avant de savoir. Inutile de tenter d'amplifier la vérité.

POISSONS ♓ du 20 fév. au 20 mars

Vos paroles frappent comme il convient. Un renseignement vous est précieux. Vous entreprenez beaucoup. Rien comme la fermeté. Les manières de l'autre sexe sont séduisantes. Une nouvelle affaire vous attire. On admet vos aptitudes.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, AUBAINE
Modernes, spacieux, buanderie sur les lieux, frais peints, 2 appareils, $500-$550 chauffés, éclairés, stat. S.V.P. pas d'animaux, nov. ou déc. **663-5648, 566-1376**

2 CHAMBRES, bois franc, secteur marché Notre-Dame, chauffé, eau chaude, $475. 663-6099, 663-5162.

2 CHAMBRES, boul. Labrosse, pas chauffé ni éclairé, $500. **Cell.: 743-4695**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé $500, 1er déc. 663-9672.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, secteur paisible. **663-9233, 663-6535.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $515, rue Oak, prises lav./séc. **595-8550.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, appareils, stat. **561-7371.**

2 CHAMBRES chauffé, éclairé, 20 de la Savane, près services. 246-0015.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prises lav./séc., 2 sem. gratuites, $550, libre. 247 St-Louis. 561-6398.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

2 CHAMBRES, **chauffé, éclairé, poêle, réfrig.** remise int., prix abordable. 568-8972, 685-1743.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., $550. 561-7021

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./séc., rue Dubois, 1er déc. 663-5151.

2 CHAMBRES, Cléricy, 2 appareils, $479 **chauffé, éclairé.** 568-4099.

2 CHAMBRES DANS 4 LOGIS
1177 Principale, 1er nov., échangeur d'air, chauffé, éclairé, $520. 561-4405

2 CHAMBRES, déc., eau chaude, 2 appareils, $450. **776-6247,** pag: **778-5773.**

2 CHAMBRES, de Cléricy, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., nouveau proprio, libre, $525. **561-2666, 743-2013.**

2 CHAMBRES, en haut boul. Labrosse, $500 non chauffé non éclairé, prises lav./séc., stat. libre. **669-4079**

2 CHAMBRES ET 1 CHAMBRE, nov., secteur Le Baron, chauffés, éclairés, poêle et réfrig. inclus, stat. 246-9038.

2 CHAMBRES, Ferme Limbour, exceptionnel, **très spacieux,** 1,200 pi car., immaculé, paisible, verdure, pistes cyclables, **bois franc,** s/manger auto nome, rangement et stat. abondant, **561-5491, 778-4445.**

2 CHAMBRES, grand, bel appartement, poêle, réfrig., $475. Albert Marelly, 243-3111; soir, 456-3393.

2 CHAMBRES, grand, près Promenades, non chauffé ni éclairé, libre. 568-4971 après 18h.

2 CHAMBRES, insonorisé, chauffé, stat., $425., mi-novembre, 669-0560.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, libre 1er déc., pas chauffé ni éclairé, $460. 669-0074.

2 CHAMBRES, libre, maison privée, bord de l'eau, paisible, 1 stat., **la campagne en ville! $575. 663-2369.**

2 CHAMBRES
moderne, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., prime déménagement $200, $515: semi-s/sol. Sur étages: $550. 561-5578.

2 CHAMBRES, non chauffé ni éclairé, très propre, 1er déc., $450. **568-0669.**

2 CHAMBRES, non meublé, balcon, stat., constr. récente, central, $550, semi s/sol. 246-1620

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., 2 stat., pas chauffé ni éclairé, près école, $585 nég. 246-0556

2 CHAMBRES, près Promenades, chauffé, éclairé, **ascenseur,** poêle, réfrig., idéal personne âgée. **561-3324.**

2 CHAMBRES
PRÈS PROMENADES
1 MOIS GRATUIT. Très propre, frais peint, libre 1er sept., $530 pas chauffé ni éclairé. 566-1350 ou 328-3403.

2 CHAMBRES Pte-Gatineau, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., déc. 568-3860 ou 561-7931.

2 CHAMBRES, Pte-Gatineau, style bungalow, non chauffé, non éclairé, $500, 1er déc. 561-2158, 328-3177.

2 CHAMBRES, semi-s/sol, 77 av. Gatineau, $360 pas chauffé ni éclairé, libre immédiatement. 246-3520.

2 CHAMBRES, s/manger, 4 appareils, remise, $540 chauffé. 827-8728

2 CHAMBRES, superbe! Idéal pour retraité/pré-retraité, près Promenades, très tranquille, prises lav./séc. Faut voir! 243-4747.

2 CHAMBRES, Templeton, 4 appareils ou non, semi-s/sol, ensoleillé, chauffé, éclairé, entrée privée, $500. **643-3645.**

2 CHAMBRES, Templeton, semi s/sol, déc.-janv., chauffé, éclairé, prises lav./séc., stat., remise, $520. **669-3644**

2 CHAMBRES, très grand, **BONI D'AMÉNAGEMENT,** libre. 643-1372.

2 ET 3 CHAMBRES, rénovés, chauffés, appareils ou non, $480 et +. 663-9397

2 ET 3 CHAMBRES, très grand, prises lav./séc., remises int./ext. **643-3704.**

2 GRANDES chambres, balcon, stat., 1er déc., $450. 643-1108.

2 GRANDES chambres, vue sur la rivière, balcon, remise, corde à linge, 1er déc., $485. 669-8382.

3 BELLES chambres, 17 Damphousse app. 4, tranquille, **669-2926.**

3 BELLES chambres, **nov. gratuit** près Lorrain, balcon. **684-5615, 663-6502**

3 BELLES chambres, rue Essiambre, haut de triplex, 2 stat. $570 nég. 669-0741, pag.: 778-9124.

3 BELLES CHAMBRES, sept., triplex, jumelé neuf, prises lav./séc., remises int. et ext., 2 stat. **643-1794.**

3 BELLES chambres, triplex, prises lav./séc., quartier paisible. 663-0474.

3 BELLES **grandes** chambres, **Labrosse,** prises lav./séc., pas de chien, déc., janv., $600. 643-1459.

3 CHAMBRES, **$100. rabais par mois.** Déc. style condo. 663-1075

3 CHAMBRES, 1103 Maloney est, $560, prises lav./séc., 2 stat. **663-6354.**

3 CHAMBRES, 1,250 pi car., Hurtubise, très propre, frais peint, tranquille, stat., libre, $535. 741-1348

3 CHAMBRES, 1,250 pi car., style condo, frais peint, foyer, garage, libre, $690. **663-5288.**

3 CHAMBRES, 1er arrivé, **"tanné" de chercher?** Nous vous aiderons à trouver. 712-1024, 776-1950.

3 CHAMBRES, 1er déc., neuf, foyer, bord rivière, $775 chauffé, éclairé. 782-9040 ou 669-9737.

3 CHAMBRES, 1er déc., pas chauffé ni éclairé, $525, prises lav./séc., 2 stat., **178 Essiambre.** 568-0293.

3 CHAMBRES, 1er déc., rue Charlevoix Est, haut de duplex, prises lav./séc., 2 stat., $580. 669-6372.

3 CHAMBRES, 1 mois gratuit, Limbour, 6 du Glissoire, stat., prises lav./séc., $535, libre. 762-2306.

3 CHAMBRES, 27 rue de Navarre, app. 1, $515. 663-4203, 986-1128.

3 CHAMBRES, **2e étage de commerce,** nov., $580 + Hydro. Soir: 663-9917.

3 CHAMBRES, 2 stat., triplex, foyer, près polyvalente Nicolas, entrée privée, $595. 771-LOGE(5643)

3 CHAMBRES, $500, libre, frais peint, pas chauffé ni éclairé. 663-6592.

3 CHAMBRES, $550; **1 chambre,** $440 chauffé, bord de l'eau. 243-3299.

3 CHAMBRES, $565, libre, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc. 643-3822.

3 CHAMBRES, 66 Chamberland, grand, 4 appareils ou non, remise, balcon, 2 stat., 2e étage, $500 ou $650 tout inclus, 1er déc. **775-8964.**

3 CHAMBRES, 98 Marengère, app. A, prises lav./séc., $585, nov., 1 mois gratuit. 246-0205.

3 CHAMBRES, boul. Labrosse, près Maloney, $545. Libre févr. 427-5686.

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, câble, ascenseur, piscine, remise, $600, déc.-janv.-fév. 561-6793, 719-0223.

3 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, prises lav./séc., $525. 669-2420.

3 CHAMBRES, ch. du Lac, non chauffé, ni éclairé, 1er déc. ou avant, $500. (819)663-8870.

3 CHAMBRES, du Coteau, spacieux, belle vue, $625. 663-0718, 776-7335.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, grand bel app., 4 appareils, $595. Albert Marelly, **243-3111,** soir et fin de sem.: **456-3393**

3 CHAMBRES, **haut duplex,** $485, pas chauffé ni éclairé, libre immédiatement, **663-6468** ou **663-2315.**

3 CHAMBRES, libre, dans coopérative située boul. de l'Hôpital. 243-1451, 561-5288, 561-3974.

3 CHAMBRES
moderne, chauffé, éclairé, appareils, prime déménagement $200, $610. 561-5578.

3 CHAMBRES, rue de Malartic, pas chauffé ni éclairé, 1 mois gratuit, à partir de $575. **595-4721.**

3 CHAMBRES, rue de Navarre, $550, pas chauffé ni éclairé. 771-9731

3 CHAMBRES + s/sol, 160 Essiambre #1, 1er déc., four encastré et plaque, lave-vaisselle, $695, accès fauteuil roulant et cour. 669-1119, 669-2026.

3 CHAMBRES, très propre, libre, prises lav./séc., 2 stat., $585. 664-0819

LE MONT-JOYE
1 chambre, immédiatement. Faites vite! 243-4410

TOURAINE, 442 Principale, foyer, 2 chambres, $590 tout incl. 241-3156

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 1/2 CHAMBRE, près Galeries, poêle, réfrig., 1 stat., prises lav./séc., rénové à neuf, $450. 770-8102.

1-2-3 CHAMBRES, 1er nov./déc., $450, $525, $595 ±, **face au CEGEP,** très propre, spacieux et moderne, poêle, réfrig. Vaut une visite! **595-5107.**

1 ET 2 CHAMBRES
Terrasses Chavoin
Condominiums rénovés
Immeuble en béton, caméras, piscine, tennis, dépanneur, salon de coiffure, autobus.
Soyez près de tout
775-8580

175 MUTCHMORE, idéal pour retraité(e) 1, 2 chambres et garçonnière, propres, tranquille, chauffés, éclairés, câble. **778-3449, 778-4481, 568-4498**

1 CHAMBRE, libre, nov., déc., $460 chauffé, non éclairé, 2 appareils, buanderie, stat., 79 Prévost. **770-6907.**

1 CHAMBRE, 124 Laval, neuf, 2 appareils, libre, $495+. 328-2501

1 CHAMBRE, 12 Le Breton, sécuritaire, 2 appareils, balcon, chauffé, éclairé, $400. 777-0973.

1 CHAMBRE, 154 Caron, pas chauffé ni éclairé, eau chaude fournie, prises lav./séc., 1er déc., $455. **777-8839**

1 CHAMBRE, 1er déc., $440, 4 appareils, stat., 233 rue Laval. 457-9478.

1 CHAMBRE, 1er déc., centre-ville, 2 appareils, $365. 568-2114, 771-7687

1 CHAMBRE, 1er nov., chauffés, éclairés, stat., $380 et $450. 776-2694.

Altitude

Édifice de choix
Face au Parc de la Gatineau
✔ Vue panoramique,
✔ Saunas, ✔ Piscine,
✔ Buanderie, ✔ Concierge
✔ Corridors rénovés
SPÉCIAL Logements rénovés
UNE VISITE VOUS CONVAINCRA
770-9730
ENTRE 9 H ET 21 H
QUANTA

1 CHAMBRE, 1er déc., près Musée, chauffé, poêle, réfrig., eau chaude, bois franc, adultes, $450. 771-2679.

1 CHAMBRE - 1 LOGIS
$491 - SPÉCIAL
propres, tranquilles, immeuble bien géré près hôpital et Galeries, chauffés et appareils incl. **M. Lavigne 778-0419.**

1 CHAMBRE (2 1/2), 1 personne, s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $350, Wrightville. **766-2733, 772-1595.**

1 CHAMBRE, 2 appareils, non chauffé, ni éclairé, pas de stat., $300. Soir, 568-5105.

1 CHAMBRE, 2 appareils, près de UQAH, 1er déc., $350. **772-2994**

1 CHAMBRE, $410, **petit,** chauffé, éclairé, non-fumeur(se). **772-9822.**

1 CHAMBRE; $425 chauffé, éclairé, prises lav./séc. 772-6644 poste 460.

1 CHAMBRE, $450, près Galeries, chauffés, éclairés, stat: **771-2462**

1 CHAMBRE, app. Hautes-Plaines, rénové (tapis neuf, frais peint), libre, stat., $425. 833-0763, 299-0769.

1 CHAMBRE, boul. St-Joseph, $300 pas chauffé ni éclairé, poêle, réfrig., bois franc, stores, 1er déc. 771-6411

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, centre-ville, 86-C Wright, poêle, réfrig., chauffé, non éclairé, $425. Jour: 777-3583.

1 CHAMBRE, chauffé, câble, secteur Mont-Bleu. 776-1422, 595-9067.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., 300 Cité des Jeunes, $495, libre. 778-3020.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., meublé, stat., libre. 776-4245.

1 CHAMBRE, foyer ou poêle/réfrig., neuf, Plateau de la Capitale, prises lav./séc., stat. 664-4482.

1 CHAMBRE, libre, balcon, couvre-planchers neufs, $320. 777-0087

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

240 MAISONNEUVE, LE VERDUN
CONDO DE LUXE, 2 CHAMBRES
5 appareils, $729 incluant clim. et 1 stat. int., pas chauffé ni éclairé. 568-4498, 778-4090, 775-0350.

286 ST-RÉDEMPTEUR, 2 chambres, lave-vaisselle, prises lav./séc., s/manger, 1er déc., $510. 777-0986.

2 AGRÉABLES chambres, dans triplex, **1er déc.,** 30 Dufferin, chauffé, stat., appareils, $550, très propre. **771-1642** (mess.)

2 CHAMBRES, 14 de la Gravité, app. 2, libre, $600. 228-0602 (mess.).

2 CHAMBRES, 169 Kent, chauffé, prises lav./séc., $500. 276-2798.

La Campagne en Ville

2 c.c. 585$/mois
3 c.c. 630$/mois
• Sécuritaire • Vue panoramique
• Autobus 67 et 77 • Piste de ski de fond
• À cinq minutes des centres-villes
• Entièrement rénovés, porte-patio 8'
• 85 espaces de stationnement intérieur
• Près parc Jacques-Cartier et Musée des civilisations
Inclus : poêle et réfrigérateur neufs, chauffé et éclairé.
Une résidence dans un milieu paisible et agréable
BUREAU DE LOCATION: 65 FOURNIER, BUREAU 108
www.appartnet.com/ottawa/direct Code: 58
Heures de visite:
Lundi au vendredi 8h30 à 12h
13h à 21h
Samedi et dimanche 12 h à 17 h
771-2666

1 CHAMBRE, grand, Cité-des-Jeunes, chauffé, éclairé, stat., $495, $520 avec appareils. **772-5782, 798-6353**

1 CHAMBRE, Hautes-Plaines, bois, balcon, poêle, réfrig., prises lav./séc. + buanderie, stat., $550. 770-3003

1 CHAMBRE
LE MONTMAGNY MONT-BLEU
chauffé, eau chaude, 2 appareils, spacieux, bois franc, rénovés, intercom, $450. **669-2234.**

www.visitenet.com/out/montmagny

1 CHAMBRE, libre, rénové, près musée, poêle, réfrig., $345. 777-0087

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, semi-s/sol, 2 appareils, $425 chauffé, éclairé, s/lavage, stat. 770-5170, 243-3740.

1 CHAMBRE **neuf,** 100% céramique, **foyer,** remise, aspirateur central, ni chauffé ni éclairé, prises lav./séc., déc., **$575. 613-799-2260, 819-773-1579**

1 CHAMBRE, neuf, au Plateau, prises lav./séc., stat. 770-4367.

1 CHAMBRE, neuf, **Hautes-Plaines,** balcon, prises lav./séc. **772-9383.**

1 CHAMBRE, neuf, rue Kent, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., $465. 777-0733

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., près UQAH, $360, libre. 776-4245.

1 CHAMBRE, près de l'UQAH, 4 appareils, déc., $380. 786-2915.

1 CHAMBRE, près de l'UQAH, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., endroit tranquille, $505/mois. 777-9261.

1 CHAMBRE
près **Village Place Cartier,** chauffé, éclairé, 2 appareils. 776-6379.

1 CHAMBRE, prises lav./séc., poêle, réfrig., 144 Archambault, 830-2757.

1 CHAMBRE, rénové, St-Jean-Bosco, ni chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., stat., $365. **243-0870**

1 CHAMBRE, rue Charlevoix, chauffé, 2 appareils, propre, pour personne seule, pas de stat., $360, libre. Après 17h: 595-2124.

1ER NOV. - 1ER DÉC., 2 chambres, très tranquille, des Hautes Plaines. Denise, 663-6535.

1 ET 2 CHAMBRES, 50 ANS ET + 771-LOGE
rue Montcalm, sécurité, tranquillité, moderne, près de tout, s/loisirs. 771-5643.

1 ET 2 CHAMBRES RÉNOVÉS
disponibles à partir de $430-$490 par mois, possibilité chauffés, éclairés, 2 appareils, buanderie, stat., 82-84-76 Richard, 59-65 Lanctôt. **770-6907**

1 ET 3 CHAMBRES, $495 et $595, 2 appareils, chauffée, eau chaude, buanderie. **230-9803.**

2, 2 1/2, 3 CHAMBRES, **PROMOTION SPÉCIALE,** maison de ville, **entièrement rénovée, avec s/sol.** Île de Hull, près de tout, 1er nov./déc. 663-6535

2 BELLES chambres, 199 Champlain, près centre-ville, pas chauffé ni éclairé, poêle, réfrig., prises lav./séc., grand casier au s/sol, très propre, stat., $525. **770-0520 (message).**

2 BELLES chambres, dernier mois gratuit (offre pour période limitée), 65 Lesage, chauffé, éclairé, propre, poêle, réfrig., stat., 2 km du Casino, $515. **776-1156.**

PLACE DE LA VÉRENDRYE
HULL
SPÉCIAL
3 ch. à coucher
3 CHAMBRES À PARTIR DE 589$
1/2 mois gratuit
INCLUS
CHAUFFÉ, EAU CHAUDE, POÊLE, FRIGO, STATIONNEMENT, BUANDERIE, DÉPANNEUR.
20 La Vérendrye
Une visite vous convaincra
777-5444
Un Site astucieux !
Lundi au vendredi : 9 h à 20 h
Samedi : 11 h à 16 h
www.visitenet.com/out/laverendrye

2 CHAMBRES, 10 des Groseillers, Mont-Bleu, près cegep, **très spacieux,** ensoleillé, **bois franc,** petit immeuble bien entretenu, grande cuisine, **étage supérieur,** rangement abondant, fleurs et arbres. **778-3227, 561-5491.**

2 CHAMBRES, 161 Dollard, 3e étage d'un triplex, 4 appareils, balcon, 2 stat., cour. 233-9758, soir: 738-0381.

2 CHAMBRES, 1er déc., $490, grand, poêle, réfrig., câble. 684-2526.

2 CHAMBRES, 1er déc., balcon, 2 appareils, $495. **776-6247,** pag: **778-5773.**

2 CHAMBRES, 1er déc., grande cuisine, prises lav./séc., refait à neuf, $460, ni chauffé ni éclairée. Après 17h: 778-0270, 776-0745.

2 CHAMBRES, 1er déc.-janv., Mont-Bleu, $465, prises lav./séc. 743-2231.

2 CHAMBRES, 1er déc./janv., St-Raymond, buanderie, $430. **743-2231.**

2 CHAMBRES, 1er étage, Mont-Bleu, 2 appareils, prises lav./séc., balcon, stat., libre, $450. Pag.: 719-4981.

2 CHAMBRES, 1er févr., poêle, réfrig., prises lav./séc., frais peint, vue panoramique, stat. int., $560. **841-5959.**

2 CHAMBRES, 1er nov., 44 Georges-Bilodeau, rénovés, fenêtres neuves, poêle, réfrig., prises lav./séc., stat., à partir de $475. 243-2197.

BRIDGE

JEAN-FRANÇOIS BOUCHER

NO 691

UNE VRAIE MERVEILLE

Voici une main jouée par l'expert canadien Ralph Cohen et rapportée dans le New-York Times.

Est-Ouest vulnérables
Sud donneur

	♠ 10 7 2 ♥ 5 4 ♦ V 7 5 4 2 ♣ 10 6 5	
♠ V 9 8 ♥ R V 10 7 6 3 ♦ 10 9 ♣ 8 7	N O E S	♠ R 4 3 ♥ D 9 8 2 ♦ D 8 3 ♣ R 3 2
	♠ A D 6 5 ♥ A ♦ A R 6 ♣ A D V 9 4	

OUEST	NORD	EST	SUD
—	—	—	2 ♣ *
Passe	2 ♦ **	Passe	3 ♣
Passe	3 ♦ ***	Passe	3 ♠
Passe	4 ♣	Passe	5 ♣
Ts passent			

* Enchère artificielle, forte et impérative.
** Négatif. Pas plus d'un roi...
*** Deuxième négatif... « partenaire, oublie-moi ! »

Ouest entame du Valet de cœur. Comment Sud a-t-il joué cette manche, extrêmement optimiste ?

Cohen gagne forcément l'entame de son As, et présente la Dame de trèfle, espérant ainsi se créer une entrée au mort. Le joueur en Est voyant la tentative du déclarant, retient correctement son Roi d'atout. Sud joue maintenant l'As le Roi et un troisième carreau pour la Dame d'Est qui rejoue cœur. Sud coupe et présent le Valet de trèfle. Est sacrifie sa levée de trèfle et duquant encore une fois son Roi. Il empêche ainsi le déclarant d'accéder au mort pour encaisser les carreaux et prendre l'impasse à pique. À ce point, Cohen a trouvé le jeu remarquable d'un petit pique. Ouest gagne de son Valet, mais n'a plus de bon retour: s'il retourne cœur, le mort coupe, Sud se débarrasse d'un pique et il ne reste plus au déclarant qu'à prendre l'impasse au Roi de pique. Si Ouest rejoue pique, Sud n'a plus de perdante...

Il est intéressant de voir que dans les enchères, malgré le double avertissement de son partenaire, Cohen a tout de même contracté pour onze levées en demandant la manche à trèfle. C'est dire comment il est important en équipe de quatre d'essayer toutes les manches que l'on croit avoir une chance de réussir.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, 1er nov., $500/mois. De 9h à 20h, 770-9680, 770-2568.

2 CHAMBRES, 1er nov./déc., près Cegep, $525, 2 appareils, possibilité chauffé/éclairé. **595-5107.**

2 CHAMBRES, 1er nov., spacieux, balcon, stat., **1 mois gratuit,** $460-$430. Rénovés. **Nouvelle gestion.** 776-5818

2 CHAMBRES, **1 MOIS GRATUIT**, $395 et $495, beaux, spacieux, Mont-Bleu, libres. 777-6698.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, rénové, ch. Freeman, 4 appareils, stat., $525 + Hydro. **776-3263**

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** non chauffé ni éclairé, poêle, réfrig., 54 Jumonville, $480. **233-3719 jour, 523-8802, 228-8763 soir.**

2 CHAMBRES, 21 rue May, secteur paisible, stat., $495. 772-1920.

2 CHAMBRES, 25 Chouinard, pas chauffé, rénové, bois franc, tranquille. **771-0458, 276-8906, 776-7302.**

2 CHAMBRES, 2 appareils, chauffé, près Place Cartier. **246-1144**

2 CHAMBRES, $475, près UQAH, grand, 2 appareils, propre. 454-2834.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, libre ou 1er déc., chauffé, éclairé, stat., poêle, réfrig, $495. 778-1957.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, semi-s/sol, poêle, réfrig., rénové, chauffé, éclairé, calme, spécial $480. **775-8695**

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, poêle, réfrig., libre, $480. **682-4767.**

2 CHAMBRES, personne tranquille, poêle, réfrig., à côté du Multi-collège informatique et de l'UQAH, $500 pas chauffé ni éclairé. **777-3088, 328-5804**

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, 16 Charron, stat., cour, $500. 777-8689

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., pas chauffé ni éclairé, stat. int., tranquille, propre, sécuritaire, piscine ext., terrain de tennis, 1er déc., $550. Jour: 951-1135, soir: 445-4115.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., prises lav./séc., stat., pas chauffé ni éclairé, $440, **près UQAH.** 771-8710

2 CHAMBRES, près du CHRO, $475 pas chauffé ni éclairé. 777-9546

2 CHAMBRES, prises lav./séc., balcon, stat., $450, aussi demi-s/sol à $400. 775-0948.

403 LOGEMENTS À LOUER BUCKINGHAM

2 CHAMBRES, libre, centre-ville, prises lav./séc., $425. 281-4881.

2 CHAMBRES, libre, genre maison en rangée, $425. **986-3656, 986-6629.**

404 LOGEMENTS À LOUER MASSON-ANGERS

1-2-3 CHAMBRES et **semi,** neufs, près école, $395 +. **281-4997, 281-6556.**

2 CHAMBRES, petit, poêle, réfrig., prises lav./séc., $325. Pag.: 778-5773.

2 CHAMBRES, très paisible, $440 pas chauffé ni éclairé. 246-9787.

405 LOGEMENTS À LOUER CANTLEY

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, $450/mois, 1er déc. 827-1856.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., foyer, chauffé, éclairé, entrée privée, libre, $500/mois. 827-8715.

406 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, très propre, 1er déc., Vars, $590. **443-0479**

408 GARÇONNIÈRES

GATINEAU, chauffée, éclairée, neuve, câble, $325. 281-8709 soir.

GATINEAU, chauffée, éclairée, pas d'animaux, $350. 521-5662.

GATINEAU, Clericy, 2 appareils, chauffée, éclairée, stat., $385. **568-4099**

GATINEAU, foyer, poêle, réfrig., chauffée, éclairée, $325, libre. **744-8060.**

GATINEAU, libre, 2 1/2, tout compris, personne qui travaille, $375. Laissez message. 643-5840.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, non-fumeur, $325. 643-3644.

HULL, 73 Laval, 2 1/2, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, $390. 749-3333

HULL, centre-ville, meublée, chauffée, très propre, calme, **$450. 771-5183**

HULL, chauffée, pas éclairée, poêle, libre, très propre, $315. 777-5328

HULL, déc.-janv., chauffées, éclairées, buanderie, stat., $450, **230 Mutchmore. 770-6907**

HULL, près hôpital, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., stat., $375. **561-7351**

HULL, rue Dalpé, meublée, libre 1er janvier, stat. 770-0573.

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

SUITES-MONT-BLEU
Pour professionnel(le)s, 2 chambres, meublées, **équipées comme à la maison,** du magnétoscope à cuisine complète, autobus, stat., 20 min. parlement
courts termes
819-669-2234.

410 LOGEMENTS À PARTAGER

4 1/2, HULL, 4 appareils, stat., non-fumeur, libre. 771-7184, 777-1243.

CHERCHE une colocataire pour 4 1/2 grand et très propre, situé boul. Fournier, Hull, $280. Manon 771-7026.

GATINEAU, duplex jumelé, ensoleillé, tranquille, stat., 1er déc. **663-8066**

GATINEAU, grand 2 chambres, $300. Le soir: 663-9336.

HULL, Hautes-Plaines, grand 4 1/2, stat., balcon, $315. 712-1193.

TEMPLETON, grand 6 1/2, $325. 243-5755, 669-1155.

411 LOGEMENTS À SOUS-LOUER

2 CHAMBRES, Hull, chauffé, éclairé, 2 stat., spacieux, $500. 770-5076

MASHAM, 1 chambre, chauffé, éclairé, $385. 456-3714, Annie: 456-2785.

432 MAISONS À LOUER

$0 COMPTANT si qualifié, 2-3 chambres, Gatineau, Hull, super. **772-2994**

432 MAISONS À LOUER

1ER DÉC., $625, 2 chambres, 1 studio, salon, s/familiale, pas chauffée ni éclairée, stat. double, remise, secteur résidentiel, Gatineau centre-ville, près école, Cégep et autoroute 50. Après 18h: 561-1417 ou 561-7739.

1ER FÉVRIER
VANIER, près Beechwood, Coopérative Jeanneville, maison de ville, 4 chambres, $821. Aucune subvention disponible. 741-9519.

1ER janv. ou févr., Gatineau, près magasins, 1 1/2 s/bains, 3 chambres, grande cour, $800. **246-8895, 664-4886.**

1ER NOV., 3 chambres, chauffé, éclairé, cour, semi-dét., Touraine, $710. **246-0522.**

2 CHAMBRES, 15 nov. ou 1er déc., poêle à bois, vue du lac, St-Pierre-de-Wakefield, $500 non chauffée ni éclairée. 457-4929.

2 CHAMBRES, 29 Chauveau, Hull, haut duplex, prises lav./séc. $570. **682-5661**

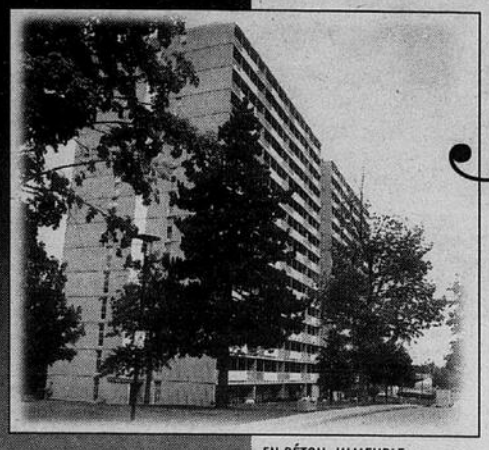
2 ET 3 CHAMBRES, Perkins, près des services, maisons récentes, 1,800 pi car., 2 s/bains, garages. 669-5921.

31 MONT-BLEU, 3 chambres, $725, pas chauffée, ni éclairée, stat., remise, cour clôturée, possibilité appareils, pas s/sol. **744-7610, 671-6000**

$499/MOIS, neuves, à louer/à vendre. Line, **643-3611, 281-7565.**

84 CHAUVEAU, Hull, 2 chambres, bois franc, grand deck arrière, remise double, lav./séc., $615 pas chauffée ni éclairée. 770-1732, 663-3958.

AYLMER, maison jardin, 3 chambres, 2 s/bains, rénovée, 1,200 pi car., libre, 595-0060, 682-2000, 292-6671.



LE FAUBOURG DE L'ÎLE

101 boul. Sacré-Coeur, Hull
778-3266
À 5 minutes des centres-villes de Hull et d'Ottawa
Accès direct des autoroutes : #5 & #50

EN BÉTON, IMMEUBLE ET APPARTEMENTS RÉNOVÉS

SURVEILLANCE COMPLÈTE PAR SYSTÈME DE CAMÉRA VIDÉO, GARAGE FERMÉ ET GARDIEN DE SÉCURITÉ

TRANQUILLITÉ SÉCURITÉ

NOUVEAU PROPRIO OFFRE :
APPARTEMENTS : 1, 2 ET 3 CH. À COUCHER INCLUANT :
- Chauffage
- Électricité
- Électroménagers
- Piscine extérieure
- Dépanneur
- Buanderie
- Appartements meublés de luxe

Votre qualité de vie est notre succès

VISITEZ NOS SITES INTERNET : www.visitenet.com/out/lefaubourg • www.rent.net/direct/lefaubourg

2 CHAMBRES (4 1/2), s/sol, Manoir des Trembles, 4 appareils, entrée privée, stat., $475, libre. 777-3994.

2 CHAMBRES, $430, près St-Raymond; 1 chambre, $400, Montcalm. 770-4715, 795-8060.

2 CHAMBRES, $490 et $530 tout incl., service exceptionnel, nov.-déc.-janv. Faut voir! **243-3740, 955-8610**
NE CHERCHEZ PLUS!

2 CHAMBRES, 49 Montpetit, 2 appareils, près C.H.V.O., $495+. **328-2501.**

2 CHAMBRES, $525, près de St-Joseph, très propre, 2 appareils, chauffé, éclairé, buanderie. **771-6826.**

2 CHAMBRES, $530, rue Amherst, chauffé, éclairé, non-fumeur. **772-9822**

2 CHAMBRES, $585, centre-ville, clair, stat. 771-4740, 328-8063.

2 CHAMBRES, 5 appareils, foyer, 2 étages, stat., libre, $635. 771-7163.

2 CHAMBRES, 6 logis, rue Normand, $475-$450/mois, aubaine de $50/mois sur chauffage/éclairage, adultes seulement. 778-0516, 778-7754, 775-6450.

2 CHAMBRES, aubaine, janv., Mont-Bleu, 4 appareils, bois franc. **737-3954**

2 CHAMBRES, bien situé, secteur St-Raymond, près services. 771-7206.

2 CHAMBRES, central, $375 pas chauffé ni éclairé. 682-1181

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., $530. **776-5573**

2 CHAMBRES, chauffé pas éclairé, poêle, réfrig., $450, 57 Hôtel de Ville, libre. 770-5092.

2 CHAMBRES, chauffé, poêle, réfrig., 505$ + rabais étudiant, 771-6506.

2 CHAMBRES, condo, Boul. des Trembles, libre, 5 appareils et stores inclus, $660. 595-9368.

2 CHAMBRES, condo, Hautes-Plaines, stat., prises lav./séc., pas chauffés ni éclairés, $595, libre janv.
EXEC LTÉE, 777-0216

2 CHAMBRES, grand, bain tourbillon, cour, libre, $620 chauffé. **777-8918.**

2 CHAMBRES, grand, bois franc, céramique, équipé, non chauffé, $585. **210 Berri.** 778-0477.

2 CHAMBRES, grand, secteur Plateau, près de tout, $600. 778-7885.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, triplex luxueux, libre, $750. 223-0875.

2 CHAMBRES, libre, 146 Montcalm, $590 chauffé, eau chaude fournie, stat. 775-3535, 720-7749.

2 CHAMBRES, libre, 24 Normand, pas chauffé, ni éclairé, 2 mois gratuits, $450. **Avant 20h30: 595-4721.**

2 CHAMBRES, libre, 45 Georges Bilodeau, pas chauffé/éclairé, **1 mois gratuit,** $445 et +. **Avant 20h30: 595-4721**

2 CHAMBRES neuf, Plateau de la Capitale, prises lav./séc., stat. 664-4482.

2 CHAMBRES, rénovés, disponibles à partir de $500 et +, prises lav./séc., stat., 75-85 Richard. 770-6907.

2 CHAMBRES, rue Leduc, chauffé, eau chaude, propre, grande galerie, libre, $530. 837-9498.

2 CHAMBRES, salon double, 1,000 pi car, chauffé, électricité, réfrig., cuisinière, stat., 43 St-jean-baptiste, centre-ville, 568-5331.

2 CHAMBRES, secteur ch. Freeman, insonorisé, prises lav./séc., peinture et tapis neuf. 777-1817, 239-4330.

2 CHAMBRES, secteur Hautes-Plaines, grande s/lavage, semi-s/sol bien éclairé, libre, $565. 777-7076

2 CHAMBRES
SECTEUR MONT-BLEU
$545-$565, r.-de-ch., balcon, 2 appareils. Super logis. Chauffé, éclairé, frais peint, buanderie. **771-6266**

2 CHAMBRES, s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., pas de stat., 1er déc., $425. 771-6558.

2 CHAMBRES-Village Cité-des-Jeunes
Service supérieur, chauffé, éclairé, câble et stat. incl. **SPÉCIAL pour temps limité (si approuvé).** 771-4299.

2 ET 3 CHAMBRES, grands logis, confortables, sécuritaires, abordables, **bienvenue aux retraités, 819-595-1596**

3 CHAMBRES, 1 mois gratuit, secteur Mont-Bleu, très grand, chauffé, stat., $670/mois, 1er déc. 243-5726

3 CHAMBRES, 52 Garneau, pas chauffé ni éclairé, genre semi-dét., $600. 827-0730.

3 CHAMBRES, $615 pas chauffé/éclairé, grand, s/lavage. **775-2539**

3 CHAMBRES, chauffé, câble, secteur Mont-Bleu. 776-1422.

3 CHAMBRES, libre, $500/mois. 772-1471.

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, chauffé, eau chaude, très grand, ensoleillé, propre, 3 stat., $695. 454-2834

3 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, spacieux, prises lav./séc., chauffé, stat., $650. 778-6003.

3 CHAMBRES, très grand, ensoleillé, secteur tranquille, stat., prises lav./séc., $660 pas chauffé ni éclairé, **possibilité de sous-location. 595-3400**

APPARTEMENTS et condos avec ou sans appareils, à partir de $500/mois. Marc Brunet, 770-9911.

BOIS franc, 4 1/2 sur 2 étages, **St-Raymond,** rénové, non chauffé ni éclairé, réfrig., plaque et four encastré, 1er nov., **$575.** 613-291-1393.

403 LOGEMENTS À LOUER BUCKINGHAM

1-2-3 CHAMBRES et **semi,** neufs, près école, $395 +. **281-4997, 281-6556.**

2 CHAMBRES, 1er nov., très propre, stat. double, remise, (819)986-6098

406 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

CASSELMAN, 2 chambres, avec s/sol; 2 CHAMBRES sans s/sol; libres immédiatement; poêle, réfrig. inclus. À partir de $505. Après 17h, **764-5429.**

STUDIO, 50 ans et +, 2 appareils, chauffé, éclairé, oct.-nov. 238-7543.

VANIER Château Janeville, **grand 1 chambre,** poêle, réfrig., déc. Suzanne: 744-3771, soir: 243-1968.

407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, Val-des-Monts, 1er déc., neuf, prises lav./séc., $395. **671-3664**

2 CHAMBRES, 6 appareils, $475, chauffé, éclairé, droit de passage pour bateau/motoneige sur lac McGregor, 22 min. du centre-ville Ottawa. 778-7812.

CHELSEA, 1 chambre, rénové, très privé, chauffé, éclairé, 15 min. de Hull, $425, libre. 827-6605.

DUCLOS, 30 min. de Hull, 2 chambres, chauffé, pas éclairé, près d'un parc. 456-2556

PERKINS, 2 chambres, prises lav/séc., pas chauffé, ni éclairé, $450, **671-2529**

PERKINS, 2 grandes chambres, rénové, tranquille, $390. 745-6507.

ST-PIERRE, grand 2 chambres, neuf, chauffé, bois franc, $500. 457-9930.

408 GARÇONNIÈRES

168-B RUE Dollard, chauffée, éclairée, cuisinière, réfrig., $375, nov. **772-2547**

1ER NOV., Lac des Fées, 2 1/2 pièces, chauffée, éclairée, cour arrière, idéale pour personne tranquille, non-fumeur(e), $425. **Soir: 827-8984.**

2 1/2, CHAUFFÉE, éclairée, meublée, Pte-Gatineau, près services, libre, $325. **243-0996.**

2 1/2, GATINEAU, multi-extras, rénovée **céramique,** boni-surprise. 243-9364.

2 1/2, HULL, près Musée, chauffée, éclairée, 2 appareils, $350. 771-2679

3 1/2, HULL, $410, chauffée, éclairée, équipée, non-fumeur(se). **772-9822.**

$325/MOIS, libre, chauffée, éclairée, meublée, près Provigo Mont-Bleu. **777-9356.**

AYLMER, libre déc., près parc et rivière, spacieuse, chauffée, éclairée, appareils, $395 avec bail. **682-1428**

AYLMER, poêle, réfrig., $385 chauffée, éclairée, buanderie. 684-0314

CHAUFFÉE, éclairée, 2 appareils, stat., 2 1/2 pièces, $380. **776-5573**

GATINEAU, 1er étage, meublée, tranquille, près de tout. $300. **669-3178**

GATINEAU, $350, meublée, chauffée, éclairée, libre. 663-1947.

408 GARÇONNIÈRES

HULL
près **Village Place Cartier,** chauffée, éclairée, 2 appareils. 776-6379.

JOLIE, chauffée, éclairée, meublée, stat., lav./séc., $400. **663-0336**

LIBRE, Cité des Jeunes, tout équipée, stat., tranquille, $390. 777-2657.

PRÈS Promenades, neuve, meublée, $375 tout incl. Références. **770-5985**

PTE-GATINEAU, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., $350, libre. 568-3726.

PTE-GATINEAU, s/sol maison, pas chauffée ni éclairée. **$320. 561-4498**

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

119 KENT, Hull, studio neuf, câble, durée flexible, $395. 328-2501

1-2-3 CHAMBRES, 4 1/2, garçonnière, buanderie, clim., Hull. **776-4514.**

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffés, éclairés, durée flexible. **773-2322.**

1 CHAMBRE, 3 1/2, très propre, chauffé, éclairé, pour personne tranquille, non-fumeur, $350. **669-2694**

1 CHAMBRE, s/sol, câble, stat., chauffé, éclairé, Gatineau, 669-2836.

1 ET 2 CHAMBRES MEUBLÉES
MAGNIFIQUES SUITES LUXUEUSES
Mieux que le motel, durée flexible, très propre. 613-276-5988.

APP., suites et chambres, genre hôtel, durée flexible, tout inclus, boul. St-Joseph, Hull. 777-7755.

HULL, près Musée, luxueux, vue panoramique, 2 chambres, 2 s/bains, chauffé, éclairé, foyer, stat. int., libre de déc. à avril, $1,350/mois. **777-9640.**

GATINEAU, 3 pièces, chauffé, éclairé, tranquille, travailleur(se), $450, déc., références. 663-2805, 771-6858.

HULL, 1 chambre, chauffé, éclairé, face UQAH, bd Taché, $545. **771-8055.**

HULL, 2 1/2 chauffé, éclairé, stat., 1er déc., $435. 777-9980.

HULL, boul. Taché, 2 lits, literie, télé, câble, tél., vaisselle, durée flexible, parfait pour travailleur(se). **770-3838**

HULL, pied-à-terre, 3 1/2, tout y est, tranquille, durée flexible. **819-771-0944**

HULL, près musée, 1 chambre, équipé, chauffé/éclairé, stat, 1er nov., $1,095. **(819)686-3127, 1-888-238-6573**

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE
669-2234
Gatineau, 1 chambre; luxueux 2 chambres avec foyer, bain giratoire, clim., vaisselle, literie, durée flexible.

NO 784 MOTS CROISÉS © Édimédia Inc.

LILIANE CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

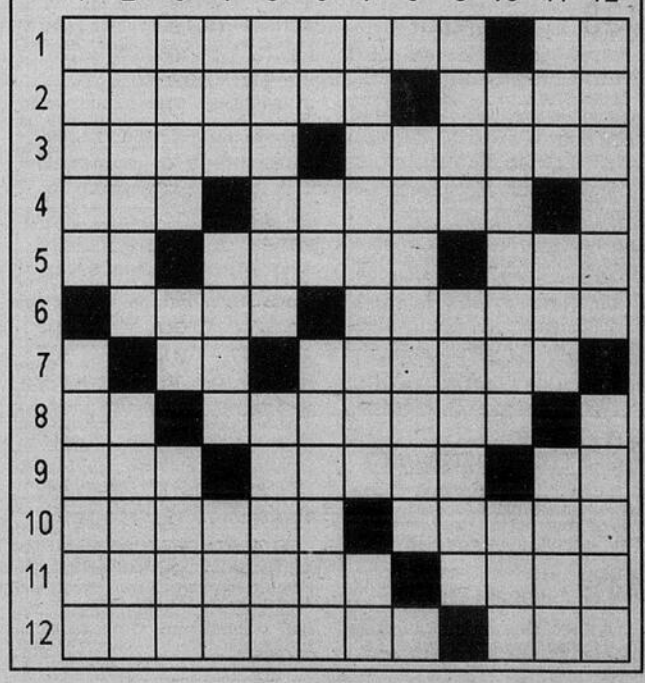
1 - Personne qui se porte caution - Problème.
2 - Le faucheux en est un - Vin blanc mousseux.
3 - Chaussure - Étoffe de laine, à larges carreaux.
4 - Poème destiné à être chanté - Capitale de l'Autriche.
5 - Tellure - Vante - Chef éthiopien.
6 - Poil dur et raide du porc - Se dit d'une fille en âge de se marier.
7 - Baryum - Verbe.
8 - Argent - Un mollusque.
9 - Un métal - Dioléfine - Curie.
10 - Cépage répandu, dans le midi de la France - Éperon.
11 - Localisés - Port de Finlande.
12 - Désarroi - Saison.

VERTICALEMENT

1 - Automate - Découragement.
2 - Poèmes lyriques - Administrée.
3 - Matière textile fournie par les feuilles de l'agave du Mexique - Fl. de Russie - Enlèvement illégal d'une personne.
4 - Riv. de Roumanie - Maladie tropicale infectieuse - Très vaste étendue d'eau salée.
5 - Affl. de la Loire - Aime passionnément.
6 - Ut - Une génisse - Nés après un de ses frères.
7 - Mandibulate - Police du parti nazi.
8 - Thiamine.
9 - Riv. du sud de la France - Une danse.
10 - Infécond - Endroit peu profond d'une rivière où l'on peut traverser à pied.
11 - Se débarrassa de - Bière - Pistolet.
12 - Marqué des caractères de la civilisation chinoise - Sis.

SOLUTION DU PROBLÈME 783

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	P	A	R	R	A	I	N	E	R	A	I	T
2	O	D	I	E	U	S	E	■	O	R	N	E
3	R	I	N	G	■	C	■	T	U	O	N	S
4	T	A	G	L	I	A	T	E	L	L	E	■
5	I	N	■	E	N	R	O	L	E	■	S	I
6	O	T	A	■	T	I	C	■	R	I	■	N
7	N	U	M	E	R	O	■	C	A	R	A	T
8	■	M	E	D	I	T	E	R	■	A	I	E
9	D	■	N	I	G	E	R	I	A	■	M	N
10	R	E	E	L	U	■	S	O	N	N	E	T
11	A	G	R	E	E	R	E	N	T	■	R	A
12	G	O	A	■	S	A	S	S	E	R	A	I



432 MAISONS À LOUER

AYLMER, en rangée, unité de coin, 3 chambres + s/sol, 1 1/2 s/bains, chauffage gaz naturel, patio interlock, clôturé, parqueterie salon et s/manger, stores incl., libre 1er déc., $650 + services. 682-7926.

AYLMER, janv. ou févr., maison ensoleillée face à un parc, coin tranquille à 2 min. des services (centre d'achats et autobus), 4 chambres fermées, plancher de bois franc, cour arrière et terrain avant, $725/mois, 4 électro ménagers à négocier. Prendre rendez-vous avant 22h, au 682-4281.

AYLMER, près marina, secteur paisible, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, libre. Entre 9h et 18h, 682-9456.

AYLMER, près pont Champlain, 3 chambres, s/familiale, foyer, chauffage au gaz, garage double, idéal pour professionnel. 682-9456.

AYLMER, semi, 3 chambres, janv./févr., louez avec options. **276-7616**

AYLMER, unifam. 1986, 3 chambres + "loft", libre, $1,000/mois. M. Bouvier, Re/Max Vision, courtier immobilier agréé, 568-5141.

AYLMER, unifam., 3 chambres, chauffée, éclairée, $750. 684-8173

BORD de l'eau, plage, 3 chambres, neuve, poêle, réfrig., lav./séc., $625 non chauffée/éclairée, Masson-Angers, libre. (819)986-8262.

BUCKINGHAM, maison, 1,700 pi car., 3 chambres, 2 s/bains, $650. **328-9408.**

BUCKINGHAM, semi-dét. luxueux, 4 chambres, 2 s/bains, grand terrain, boisé, $650. 663-0718, 776-7335.

BUCKINGHAM, semi-dét., rue Bastien, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, $600 nég., 1er janv. 281-2889

BUNGALOW 3 chambres, garage, 937 Notre-Dame, Gatineau, $700 non chauffée ni éclairée, libre. **778-4322.**

EN rangée, Du Progrès Ouest, 3 chambres, marqueterie, très propre, $575. **747-1557, 643-5973 après 18h.**

GATINEAU, 127 Champlain, 2 chambres, $450. Libre. 682-8337.

GATINEAU en rangée, 3 chambres, rénovée, grand salon, St-Luc. **778-7271**

GATINEAU, grand semi-dét., 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, cour clôturée, $765. 663-3624.

GATINEAU, maison en rangée, 3 chambres, 1er déc., $610. 236-4870.

GATINEAU, près Montée Paiement, 3 chambres, bois franc, clim., piscine, remise, 1er déc., $750. 561-7021

GATINEAU, secteur boul. Lorrain, près école, bungalow, moderne, très propre, 3 chambres, s/sol entièrement aménagé, $800. Claude Tessier: 778-4515.

GATINEAU, semi 1993, 1,450 pi car., s/sol en partie fini pour chambre ou s/jeux, cour clôturée, libre. $675/mois. 663-1948 ou 773-1133.

HULL, 18 Genest, secteur paisible, haut maison, 3 chambres, bois franc, chauffé pas éclairé, $700. **422-1349**

HULL, 28 Front, maison ancestrale, près Terrasse la Chaudière, luxueux, 2 chambres, $1,250. 770-6137.

HULL, 33 Lois, 2 chambres, 2 appareils, 1er nov., non-fumeur(se), pas d'animaux, $590. 457-9991.

HULL, 3 chambres, près UQAH, 2 stat., libre, $725. 771-7131 #212.

HULL, centre-ville, meublée, 1,500 pi car., 3 chambres, bois franc au salon, 1er déc., $1,400. Hélène 772-2224.

HULL, libre, propre, grand, 1 chambre, chauffée, éclairée, prises lav./séc., stat., cour, espace de rangement, $580. 595-0550, 827-3267 soir.

HULL, Villa Cartier MacDonald, maisonnettes, 2 et 3 chambres, rénovées à neuf, à partir de $650. 777-8835. Visitez notre site Internet www.appartnet.com/ottawa/direct No. 110

NOVEMBRE GRATUIT
Gatineau, rue Graveline, 3 chambres, maison de ville, 1 1/2 s/bains, cour clôturée, $550. 669-3231.

SECTEUR vieux-Aylmer, près écoles, cour, potager, $800. 684-3898

VAL-DES-MONTS au Plateau de La-Loire, neuve, 1,600 pi car., 3 chambres, garage, $850. **671-3110.**

433 MAISONS À PARTAGER

$275, personne sérieuse, accès à tout, arrêt autobus. (819)643-2004.

3 CHAMBRES, câble, tél., près hôpital, autobus, prix à discuter. 663-1146.

CÔTE D'AZUR, travailleur(se) non-fumeur, tranquille. **568-4318.**

GATINEAU, 2 min. de la 50, paisible, accès à tout, $350, libre. **643-1924.**

GRANDE maison sortie de l'autoroute boul. des Hautes Plaines, accès à tout, $350/mois, située dans le Parc de la Gatineau. 827-8296, 720-0226.

HULL, Hautes-Plaines, semi-dét., femme responsable, $350. **778-8582.**

TOURAINE, tranquille, **suite de 4 pièces** au co-locataire, $350. **243-3293**

TRANQUILLE, non-fumeurs, homme chrétien, étudiants, $275. 643-5156.

435 LOGEMENTS DEMANDÉS

1ER déc.: homme tranquille, auto nome, non fumeur partagerait app. ou maison, avec homme de préférence à Hull, Gatineau ou Ottawa. 772-9324

440 CHAMBRES À LOUER

123 ARCHAMBAULT, GATINEAU, $230+ au mois, meublée, câble. 561-7142

440 CHAMBRES À LOUER

128 MUTCHMORE, Hull, **non fumeurs,** lav./séc., câble, stat., $250. 771-9415

1 DÉC., 93 Gamelin, meublée, $240, buanderie. 457-9478.

1ER CHOIX, accueillant, tout inclus, Promenades, **$65 +/sem. 797-6484**

$250/MOIS, meublée, pour travailleur(se), non-fumeur(se). 595-4865.

$275, HULL, près de Jean Coutu, chauffée, éclairée, câble. 777-2905.

AYLMER, accès à tout, **belle grande chambre,** à la campagne, 10 min. de la ville, tout compris $350, stat. **770-1398**

AYLMER, maison luxueuse, long terme, $300/mois. 290-8054.

AYLMER, meublée, s/bains privée, accès à tout, stat., $320. 684-8537.

AYLMER, meublée, stat., $60/sem., libre immédiatement. 682-2116

CHAMBRE, pour homme de préférance, responsable, qui travaille, secteur prestigieux, Gatineau, $295. 561-3524

CHAMBRE, salon, cuisine, s/bains, appareils incl., $375, près autobus et centre d'achat, libre. 561-9591.

GATINEAU, étudiant(e) ou travailleur(euse), non-fumeur(se). **663-5825**

GATINEAU, Gréber, buanderie, tout incl., $275. 568-4723

GATINEAU, lav./séc., réfrig., câble, près autobus, $275. 669-4522.

GATINEAU, Main, meublée, lav./séc., cuisinette et s/bain communes, personne mature, **$240. 663-9709**

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, $250/mois. 986-2632

GRANDES CHAMBRES D'HOTEL
tout équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, $450/mois ou $125/sem. 771-0000.

GRANDE, sécuritaire, câble, tél., **ordinateur, Internet,** fax, imprimante, meublée, $275 avec stat. **À VOIR! 712-1195**

HULL, $250 +, centre-ville, étudiant(e) et travailleur(se), meublée, clim., propre, frigo privé. 771-5643.

HULL, $300, 1 chambre, près de tout, tout compris. 770-1398.

HULL, grande, meublée, télé, s/bains privée, accès cuisine, près UQAH, chauffée, éclairée, $325. 772-2839.

HULL, idéal pour femme, près du collège, attrayante, meublée, $300, libre. 776-7660 poste 7491, 771-8015.

HULL, paisible, meublée, lav./séc., stat., non-fumeur(se), $245. **776-0910**

HULL, près CEGEP, idéal pour femme, meublée, $280. 775-9507.

HULL, près Galeries, meublées, personnes tranquilles, permis de cuisson, $225, $250, $275. 777-6150.

HULL près musée et autobus, propre, pas de stat., $385/mois. **777-3487**

JOUR $25, sem. $100, mois $275. **Tél., câble, internet.** 712-1195.

PRÈS du Lac Beauchamp, tout incl., très propre, $250. **643-4247.**

466 CHAMBRES AVEC PENSION

ALFRED, chambres privées et semi-privées, pour personnes autonomes, services et activités inclus. 613-679-4248, entre 9h et 17, lundi au vendredi.

ANGERS, $850 et +, pour retraité(e)s autonomes. 743-6046, 281-0574

AYLMER, famille d'accueil de l'Amitié, pour personnes âgées. **682-4800.**

GATINEAU, chambre et pension pour dame qui travaille. **568-5283.**

GATINEAU, près Promenades, références et rencontre, accès maison, stat., $400. 246-0720.

TOURAINE, pour personnes âgées autonomes ou semi-autonomes, (s/bains communicante). 243-6513.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

1 CHAMBRE, 2 rues de place Portage, 3 appareils, $510. 276-2620

1 CHAMBRE et studio, Gatineau, central, **plancher béton. 243-7418**

2 CHAMBRES, 1,250 pi car., planchers béton, abri d'auto, rue de la Futaie, Carrefour Gatineau. 246-8336.

2 CHAMBRES, 1er nov./déc., très luxueux, **foyer,** prises lav./séc., plancher **béton,** 2 stat. avec prises, 3 remises, près hôpital. **246-1751.**

2 CHAMBRES, 8e étage, vue panoramique, Terrasse Chavoin, piscine ext. et tennis, 1er août, $550. 777-4437

2 CHAMBRES, condo très propre, près des Promenades, $685/mois ou à vendre. 664-0819.

AYLMER, 3 chambres, foyer, stat. int., près de tout, $800, libre. 685-0233

AYLMER, luxueux, bord de l'eau, 10 min. d'Ottawa, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, foyer, garage, $1,100 pas chauffé ni éclairé, 1er déc. 684-1031, 684-3275.

GATINEAU, 2 chambres, moderne, spacieux, foyer, $600/mois. **663-7459**

GATINEAU, 2 chambres, près des Promenades, pas chauffé ni éclairé, $600, 1er déc. 561-6492, 281-1445.

HULL, 236-A ch. Freeman, semi-s/sol, spacieux, 2 chambres, poêle, réfrig., stat., $530 pas chauffé ni éclairé, nov. ou déc. 595-8472

HULL, 2 chambres, 4 appareils, libre immédiatement, $550. 777-9691

HULL, 2 chambres, foyer, près du Casino, $650. 827-1258.

HULL, Blackburn, tout rénové, luxueux, 2 chambres, 1er déc. **777-8842**

470 CONDOMINIUMS À LOUER

HULL, boul. des Trembles, 2 chambres, 5 appareils, 1er déc. 772-8954.

HULL, Boul. des Trembles, libre, 2 chambres, 5 appareils et stores inclus, $660. 595-9368.

HULL, tout rénové, 3 chambres, 2 stat. int., près écoles, $795. **778-0984.**

2 chambres, 2 stationnements, tapis, frais peint, près du parc de la Gatineau, libre immédiatement.
645 $/mois.
772-9241

471 CONDOMINIUMS À PARTAGER

GATINEAU, non-fumeur(se), tout inclus, $300. 328-2395.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

$57,900 NÉG. Super aubaine. Tout béton, 2 chambres, 2 s/bains, poêle, frigo, foyer, garage, frais peint, libre, Gatineau, central. **M. Bouvier, Re/Max Vision, 568-5141.**

92 DU RAVIN BLEU, Hull, tout rénové, 3 chambres, $86,900, **778-0984**

À HULL, 2 étages, 3 chambres, 5 appareils, bois franc, rénové, foyer, piscine/tennis, $68,900. 776-1411.

AYLMER, **condos neufs à vendre ou à louer,** prêts pour mi-déc., secteur de choix. 684-3924 ou 682-4826.

Condos à vendre
entièrement rénové,
béton, Aylmer.
Pour info.:
778-5001

GARÇONNIÈRE luxueuse, $39,000. Joris Corthals, C.W.I., 566-1350.

GATINEAU, super condo à paliers, au 3e étage, foyer, tapis neuf, garage, avec extra, $67,900. 568-8674.

HULL, 2 chambres, foyer, près du Casino, $62,900, option de louer avant d'acheter. 827-1258.

HULL, 2 chambres, neuf, céramique, stat. int. Après 16h: 841-9186.

HULL, Manoir des Trembles, superbe, 2 chambres, foyer, stat. Occasion unique, $69,900. 595-0034.

HULL, Village de la Montagne, 3 chambres, s/lavage, 5 appareils, foyer, $55,500 nég. (819)595-6713.

479 MAISONS À VENDRE ONTARIO

VANIER, charmante unifam., 3 chambres, beaucoup de caractère, vente de succession. Guy, 745-5833.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

$0 ARGENT $0 ARGENT
Gatineau. Unifam. neuve pour aussi peu que le coût de votre loyer.
Pas besoin d'aller à la banque.
On s'occupe de tout.
Stéphane: 328-2746; Patrick: 773-3578

$0 COMPTANT, bungalow, Gatineau, 3 chambres. S/bain et toiture neuves. Tapis neufs. **$78,900.** 613-799-2260

$0 COMPTANT
Oui c'est vrai, pas besoin d'aller à la banque, unifam., semi-dét., maison en rangée. La flexibilité est là. **Pierre B. 664-6569.**

$0 COMPTANT si qualifié, 2-3 chambres, Gatineau, Hull, super. **772-2994**

$112,500 TOURAINE, bungalow, 2+1 chambres, s/sol fini, foyer, clôturée, 2 entrées asphaltées, remise, terrain 5,978 pi car., porte patio, incl. lave-vaisselle et extra, très propre. Bonne aubaine. 243-6311.

36 MONTREUIL, Gatineau, quadrex, 3 chambres, demande $62,900. 561-8081, 568-2237 après 11h.

$499/MOIS, neuves, à louer/à vendre. Line, **643-3611, 281-7565.**

$81,500, GATINEAU, Le Baron, semi-dét., 2 étages. Pag. 782-1811

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

$82,900- BUNGALOW, duplex, 3+1 chambres, bois franc, foyer, incl.: appareils, bien située à Gatineau, très propre. M. Bouvier, Re/Max Vision 568-5141.

$82,900, MAISON de ville avec garage, tout rénovée en février 1999.
Francine Chénier, 246-5257, Alliance Courtier Immobilier agréé.

9 THIBAULT, Hull, bungalow, 1,242 pi car., abri d'auto double, rénové, bois franc à la grandeur, $129,900. Venez visiter cette propriété près de l'UQAH et du parc de la Gatineau.
Francine Chénier, 246-5257, Alliance Courtier Immobilier agréé.

ANGERS, 1993, 2 + 1 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, clôturé, asphalté, piscine, garage. **Prix réduit.** 281-6445.

AUBAINE! Aylmer, très belle maison 3 étages, 1,775'car., 1996, 3 chambres, "loft" 11x27 à l'étage, évaluée à $135,000, possible à $123,000. Libre. M. Bouvier, Re/Max Vision, 568-5141.

AUBAINE! Gatineau, semi-dét. rénové au complet (cuisine, s/bains et fenêtres neufs), libre, $69,900, paiements mensuels de $450. 566-1364.

AYLMER, 14 Garden. **$68,500.** Bungalow 1,200 pi car., int. rénové: chauffage et plomberie refaite, électricité 200 ampères, cuisine et salon spacieux, bain tourbillon, 3 chambres + salle de musique, insonorisée, au s/sol, quartier tranquille, grand terrain. Après 16h: 819-685-0915.

AYLMER, semi-dét., 3 chambres, grand garage, clim., beaucoup de rangement, très propre. Venez visiter. 684-1357 (message)

BELLES AUBAINES!
Plusieurs reprises de finance
Martine Paquette, c.w.i, 328-7644

CANTLEY, maison neuve 1,500 pi car., style victorien, garage double, foyer, 3 chambres, planchers bois franc et céramique, terrain 1 1/2 acre, $155,900. 246-7088

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

HULL, 33 Lois, $69,000 nég. Bungalow rénové, 2 chambres, chauffage et clim. au gaz, clôturé. 457-9991.

HULL, grand triplex, 4 rue St-Étienne, garage. Aubaine! $117,000. **777-8918.**

HULL, Le Plateau, semi-dét., 1,350 pi car., 3 chambres, s/sol fini, abri d'auto, clôturé, $108,900. **775-9473**

HULL, Manoir des Trembles, $98,000, semi-dét., 3+1 chambres, s/sol fini, bois franc, arbres matures, patio. 595-8847.

HULL, Parc de la Montagne, 26 Legault, bungalow 3 chambres, bois franc, très propre, abri d'auto, terrain paysager. Faut vendre. **770-9578**

HULL, SECTEUR HAUTES-PLAINES superbe semi, 44 du Contrefort, **VENTE PRIVÉE $99,800 nég.** 778-0015 (mess.).

HULL, semi-dét., 3 chambres, céramique, bois franc, piscine. 595-1422

HULL, semi-détaché, 83 du Dôme, 3 chambres, s/sol entièrement fini, bois franc, garage, $93,900, **Luc 775-3326.**

HULL, Val-Tétreau, 54 Joseph Baker, maison jardin, 3 chambres, garage, $86,500. 450-538-9966

HULL, Val Tétreau, bungalow rénové 1997, 850 pi car., 2 chambres, s/manger, $77,000 nég. **771-6714.**

MONTPELLIER, 34'X32', neuve, 3 chambres, toit cathédrale, bois franc, foyer, sous/sol fini, satellite, ameublement possible. (819) 428-1356, (423) 343-0148.

NE cherchez plus! Le Plateau, beau grand semi, s/sol, bois franc, clôture, remise, grand deck, impeccable. À ne pas manquer. À voir. 595-6978

REPRISES
plusieurs résidences unifamiliales disponibles rapidement. Michel Couture, Groupe immobilier avantage, 778-4072.

ST-ANDRÉ Avellin, **6 chambres,** 2 salons, idéal foyer d'accueil. **983-2494**

ST-PIERRE-DE-WAKEFIELD, 2 chambres, avec s/sol. 819-459-2741.

TEMPLETON, duplex 2 + 1, rénovée, bois franc, garage isolé, 18X24, foyer au bois, chauffage électrique + bois, $89,900 nég., **663-6356 243-3660.**

THURSO, 3 chambres, p.c.l., remise, $54,000 nég. 985-1718

THURSO, bungalow briques, grand salon/foyer, armoires chêne, four encastré, lav./vaisselle, Jenn-Air, poêle à bois, penderie cèdre 8X10, garage 2 étages 16X24, $87,000. 985-0907.

483 MAISONS À VENDRE BORD DE L'EAU

$149,900. UNIFAM. luxueuse, avec garage. 777-4663.

GATINEAU, LUXE, CONFORT, extra, $250,000. (échange). **663-5033.**

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

$0 COMPTANT, Hull, 2 ou 3 logis, financement 100%, rentable, 682-5661.

12 LOGIS 1986, brique, revenus $75,000. Pas d'agent. **Mess., 561-4838**

12 LOGIS, 1990, brique, vinyle, revenus: $87,500. 24 stat. Privé. **824-3488.**

259 OAK, Gatineau, 4 logis, 2x1, 2x3 chambres, revenus: $21,180, prix éval.: $118,200 ferme. **(819)568-6145.**

6 UNITÉS de logements, Hull, état impeccable, rentable immédiatement. Si désiré: parrainage en gestion gratuit. Johanne au 663-0474.

C.D.M. Construction, centre-ville de Gatineau, 908 Oasis, superbe résidence, 1,629 pi car., 2 chambres, garage, logis éclairé, terrain 7,550 pi car. $659/mois, c.i.t. moins loyer, A.P.C.H.Q. **561-1971, 243-6364.**

DUPLEX 3+2 chambres, terrain 13,000 pi car., tout rénové. Faut vendre! 669-9311.

GATINEAU, 4 logis, brique, 2 chambres, très propre, grand terrain, garage, revenus: $24,240. Évaluation: $165,000. 819-663-3537.

GATINEAU, triplex jumelé, 3 chambres, revenus $38,880 par an, prix $270,000, tous loués. 827-4927

GATINEAU, triplex jumelé, beau et tranquille, $282,000. 643-1618.

GATINEAU, triplex, logement principal libre, revenu: $13,000, demande $119,500. 664-0819.

HULL, 24 logis, excellent état, tous loués, $960,000. 777-0286.

HULL, duplex, 15 Moussette, $114,000; Hull, imm. 12 logis, 9 Le Breton, $375,000. 777-2602.

WRIGHTVILLE, 3 logis avec garage double. 770-3543.

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

MAISON rénovée, 3 logis (2x2 chambres et 1x1 chambre), secteur Wrightville, prix: $124,000. 772-9732.

560 CHALETS À VENDRE

CHALET au bord de la rivière La Lièvre, L'Ange-Gardien. 246-0868.

CHALET de 2 chambres, à 30 min de la ville, accès au lac St-Pierre, beaucoup de potentiel. Raymond, **243-8086**

LAC CAHILL à 60 km Fort-Coulonge, 4 saisons, 1,100 pi car., eau courante, s/bain complète, chauffage bois et huile, meublé, génératrice 5000 Honda, descente pour bateau. (819)683-2943.

MAISON-CHALET, bord du lac McArthur. Raison: maladie. 457-4543.

MASHAM, 4 saisons, 4 chambres, plage, reprise de l'hyp. $295/mois. Cause maladie. 669-4124.

561 CHALETS À LOUER

2,3,4 CHAMBRES, fête, foyer, N.-D.-du-Laus. **Domaine Denis 819-767-2575**

3 CHALETS de bois rond, haut de gamme, foyer, près rivière, près de Montebello. **(819)522-6232.**

4 SAISONS, 5 chambres, couche 20, $400/sem., N.D.-du Laus. 643-1645.

4 SAISONS-privé, bain, foyer, pêche, bord de l'eau. **N.-D. du Laus: 243-6917**

BLUE Sea, hivérisé, bord de l'eau, 2 ou 3 chambres. 819-463-3261.

BORD du lac Lacroix, près lac Cayamant, 3 chambres, 4 saisons, foyer. Sem., mois. **281-5023, 743-8645, (819)463-2856**

CHALET 4 SAISONS, sur Lac St-Pierre, bois franc, foyer. **778-7271, 566-1365.**

LAC Desormeaux, 2 chambres, équipé, $350/sem. **778-1327, 684-9292**

LAC O'Neil, chalet privé, foyer, sem., fin de sem. 281-4881, 767-2160.

LAC O'NEIL, N.-D.-du-Laus, 4 saisons, foyer, (514)636-9293, www.hgill.com/gatineau_hills

VAL-des-Bois, beaucoup d'espace pour groupe de chasseurs, territoire disponible. (819)454-2139.

VAL-des-Bois, rivière, 4 saisons, 4 chambres, 2 s/bains, foyer. 663-4872

562 FERMES

FERME de loisirs, 16 acres, Limoges, avec bungalow, s/sol loué. 742-6666.

FERME loisirs, 125 acres, bungalow 3+2 chambres, 2 s/bains, bois franc et céramique + maison mobile. **983-2584**

GATINEAU, 100 acres, maison rénovée, grande écurie, garages. **643-3857**

564 MAISONS MOBILES

À LOUER, 41 Mtée Chauret, 3 chambres, rénovée, tapis neufs, $560, pas chauffée ni éclairée. (819)663-1215.

PARC de la Vérendrye, Gatineau, $16,900, léger comptant. 773-4809.

575 TERRAINS

10 TERRAINS à vendre à Gatineau, prêts à construire, 50x100: $22,000 et 65x100 sur coin: $23,000. 663-4034

150X135 **(succession)** zone blanche, Gatineau, **$3,000.** 669-9400.

1 ACRE avec vue fantastique sur belle vallée boisée. 770-3546.

1 ACRE, boisé, évalation $12,500, Cantley/Edelweiss. 595-2877

1 ACRE, Châteaux du Faubourg, boisés, panoramiques, faut voir! **671-1900**

1 ACRE, près des écoles, Masham. Daniel (819)568-0660

TERRAIN COMMERCIAL
Superbe aubaine!
1 seul disponible sur le boul. Davidson à Gatineau.
26 500 pi.ca.
vendu au prix résidentiel :
6,00 $ / le pi.ca.
Info.: 743-2502

2.7 ACRES, près Lac Mcgregor, boisé, idéal à construire, $7,800 ou sans dépôt, $150/mois. 746-6261.

7,704 PI CAR., Côte d'Azur. Vue panoramique. Boisé sans voisin à l'arrière. Éval. mun. $31,700, $22,000 ou meilleure offre. (819)561-0694

BEAU terrain, campagne en ville, 40,000 pi car. et +, 20 min. du centre-ville d'Ottawa, $18,500. 671-5604.

CANTLEY, terrain 1 acre, 10 min. de Gatineau, sur Mtée St-Amour, secteur tranquille. 671-6489, 664-7204.

CANTLEY, terrains résidentiels, 1 acre et +, à partir de $14,500. **827-0171.**

CHATEAUX des Faubourg, Val-des-Monts, par Montée Paiement, 6.4 km de la 50. 1 acre, $25,000. 669-4185

CH. DES PINS, CANTLEY
±52,500 pi car., $19,500 nég.
669-6172, 1-800-407-6172

GATINEAU, 80'X135' avec services, prêt à bâtir, $18,000. 613-446-5220

GATINEAU, terrain Versant Côte d'Azur, 50X100, $14,900. (819)595-5724.

LAC Notre-Dame, Masham, 3 dont 1 riverain, 4.5 acres, $29,000. 561-4753.

575 TERRAINS

LAURENTIDES, pas de comptant, boisés, sur lacs, rivières ou avec accès, 1 à 100 acres. 1-800-563-4364.

RUPERT, 2.5 acres, entouré d'agriculture. 819-459-2741.

TERRAIN à vendre à Bowman, 2 acres, demande $10,000. Intéressés seulement, 733-8170.

579 VILLÉGIATURE À L'EXTÉRIEUR

HALLANDALE, Floride, maison mobile, 2 chambres, près de la mer. Cause décès. $6,000. 613-745-5088.

580 BUREAUX À LOUER

10 RUE AMHERST, Hull, meublé, à partager avec professionnel(le), salle d'attente commune, sécuritaire, $295/mois. 771-5643.

1ER ARRIVÉ, **"tanné" de chercher?** Près du Palais de Justice, centre-ville de Hull. 771-7650, 712-1024.

221 FREEMAN, neufs, professionnel médical, garderie. **772-9383, 770-2222**

26 ST-RAYMOND et 569 ST-JOSEPH
HULL, excellent choix, tout incl., grand stat., prix avantageux. **771-6266**

360 MALONEY est, Gatineau, 600 à 2,000 pi car., libre, $8 + tout incl., stat. Maurice Boucher **669-0746, 712-7293.**

360 MALONEY est, Gatineau, 600 à 2,000 pi car., libre, $8 + tout incl., stat. Maurice Boucher **669-0746, 712-7293.**

400 BOUL. Taché, Hull, bureaux jusqu'à 6,600 pi car., aménageable selon vos besoins, très grand stat. 778-1055, 777-9781, 568-7306.

400 MALONEY O., 811 St-René O. et 444 St-René E., 250 à plus de 10,000 pi car., à partir de $5/pi car. **Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

CENTRE D'AFFAIRES DE HULL, petits bureaux incluant beaucoup. Idéal pour P.M.E. **777-1128,** (9h à 20h).

HULL, bd St-Joseph, 650 pi car., idéal pour professionel, rénové, chauffé, éclairé, alarme, avec accès au photo copieur et télécopieur. 778-1008.

SECTEUR Templeton, pour entrepreneur, 375'car., très visible. 663-3735.

581 BUREAUX À VENDRE

POURQUOI LOUER? Installez-vous dans du neuf au centre-ville de Gatineau, de 850 à 3,800 pi car. disponibles. A voir. Jacques Alary 243-3063.

585 COMMERCES

À VENDRE: Laurentides, épicerie du village, valideuse, comptoir postal, 2 logis. Pour Inf.: Pierre, 819-326-4288.

BAR SPORT et restaurant, 30 min. à l'est d'Ottawa, cuisine tout équipée, + logis 3 chambres. **613-987-2898.**

BOUTIQUE de vente en consignation, haut de gamme et reconnue, pour femmes. 771-4441, 669-6929

BUCKINGHAM, bar-terrasse, capacité 75 places int. et 75 à l'ext., à louer avec option d'achat. Inf: **819-281-8224.**

DÉPANNEUR avec 2 logis, 181 North Est. Jour 669-3009, soir 669-5710.

DÉPANNEUR à vendre, très bon chiffre d'affaires. Très bien situé. Négociable. 743-1268.

GRAND dépanneur avec 1,200 films vidéos + logis 3 chambres et grand garage. 281-1538 (mess.).

RESTAURANT à louer à la marina de Rockland, tout équipé. **(613)446-7214.**

RESTAURANT à vendre, à bon prix, prêt à opérer, bien situé au centre-ville de Hull. Cell.: 712-0664.

RESTAURANT familial ouvert de 11h à 22h, très bon achalandage, existe depuis 25 ans, bâtisse 10 ans, idéal pour 2 associés, tout inclus, $470,000. Appeler au 443-3123, demander Bernie ou Georges.

SALON de bronzage à Gatineau, clientèle établie depuis 7 ans, $40,000. Pour intéressés seulement, **669-5886.**

590 ENTREPÔTS

1ER DÉC., 1,624 pi, Parc Gréber, Gatineau. 561-1405.

ENTREPÔT à louer au 76 Lois, 2,000 pi car., plafond 16 pi, possibilité de transformer en bureaux et/ou salle de montre, très bien situé. 595-9132.

GATINEAU, 24 de Bécancour, 40'x40', porte de garage 14'x12' - 40'x100' divisibles à 3,000 pi car., plafond 16', $6/pi car. 643-5299.

GATINEAU, Parc Gréber, 1,500 pi +, 20 pi hauteur, mezzanine, porte de garage 12'X14', façade vitrée, chauffage gaz radiant, libre, $6/3 net. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

595 LOCAUX

1,125 OU 2,250 pi car., 1620 ch. Pink, gaz, stat., porte garage. **663-5297.**

15 BUTEAU, parc industriel, 1,000 à 2,500 pi car., pour bureaux. 770-3028

2,500 PI car., 16' de haut, 2 portes de garage 12X12', porte d'entrée 3'X8', dans parc Industriel, Hull, libre. Pour Inf. Yvan ou Lynn: 771-5616.

400 BOUL. Taché, Hull, locaux jusqu'à 4,000 pi car. dans centre d'achat, loyer réduit, 778-1055, 777-9781.

À louer, commercial ou industriel, bureau, entrepôt, atelier. Au 670 boul. St-René Est (coin Labrosse). **246-1990**

COIN St-Joseph-Laramée, Hull, idéal pour professionnel(le), 700 pi car., stat., $700/mois. Pag.: 593-2774.

595 LOCAUX

ENTREPÔT à louer au 76 Lois, 2,000 pi car., plafond 16 pi, possibilité de transformer en bureaux et/ou salle de montre, très bien situé. 595-9132.

ESPACE commercial, centre-ville Hull, 100 à 5,000 pi car., pour bureaux ou entreposage. 777-5577.

GATINEAU, 2,000 pi car., $3.85/pi car., taxes incl., voisin aéroport, 14-1695 Atmec. Tom-Gel: 643-2729

GATINEAU, 460, boul. Gréber, **local commercial et bureaux à louer,** différentes grandeurs, ainsi que bureau à partager, près de tout. Progrès courtier immobilier agréé, 568-8815.

GATINEAU, 545 Maloney Est, 1,500 à 4,000 pi car. 669-3009, 669-5710.

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.

HULL, 240 boul. St-Joseph, espace commercial, 400 pi car., **$450/mois** chauffé, éclairé. 771-6052

HULL, commercial, 1,800 et 3,000 pi. car., bureaux, porte de garage, rue Buteau. 770-6907

HULL, rue Fortier, 600 pi car., bureau/commerce, **$450 avec taxes. 772-9822.**

LOCAL À LOUER, 665 St-René Est, 1,400 pi ca. 773-6519.

LOCAL commercial 1,500 pi car., 1030 St-Joseph, Hull. 770-3028

LOCAL commercial, 550 pi car., $550, chauffé, éclairé, Templeton. **669-1508**

LOCAL commercial à louer, environ 1,800 pi car., 845 boul. de la Carrière à Hull (en face de Réno-Dépôt, près du Casino). Robert, 777-5854, soir: 684-2961, pag.: 782-6555.

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

1 MILLION$ ANNUEL POSSIBLE
Aucune compétition. Territoire exclusif. Requis: $10,000. **514-323-9697.**

AUBERGE dans le parc, motel, resto bar, gaz, résidence du proprio. **CHALET** meublé au bord de la rivière la Lièvre, secteur route 309 Pontmain. immonordml.ireseau.com (819)623-4334.

CLÉS en main, maison de 4,000 pi car., 6 chambres, 4 s/bains, 2 grands salon avec grande remise, utilisée comme "Gîte du passant", St-André-Avellin. Vendue avec ou sans les meubles d'époque (impeccables). 819-983-3232

ROUTE de lait à vendre. Contacter Luc 246-0040.

597 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES

HULL, propriété commerciale incluant pizzeria, pour louer ou vendre. George, 728-1186.

599 AGENCES DE RENCONTRE

ACCROCHE COEUR (agence à but sérieux). Si la solitude te pèse, appelle au 669-7311. Service confidentiel.

GRATUIT pour dame + cadeau gratuit! "SINGLE SEARCH" - Une méthode précise qui permet de rencontrer un(e) partenaire parfaitement compatible, **663-0060.**

N'HÉSITEZ PLUS! Pourquoi être seul(e)? Appelez les experts Intro Options dès aujourd'hui. 233-9697. www.intro-options.on.ca

TRISTAN ET ISEUT. Moins 40%, femmes (20-35 ans). **561-4000.**

600 AMITIÉ, RENCONTRES

FEMME, cinquantaine, cultivée, cherche une amie sincère. Amitié ou plus. Écris: C.P. 89027, Hull, J8Z 3M1.

HINDOUS, belle apparence, cherche belle dame pour but sérieux. **247-0928.**

HOMME DE 56 ans recherche dame de taille forte. 772-8216.

601 ÉSOTÉRISME

CLAIRVOYANTE, cartes, tarots, astrologie, autres dons de mère en fille depuis des siècles. **Chloé,** Hull: **796-2375.**

CLAIRVOYANTE, VOTRE AVENIR, le connaître, le prévoir, par les cartes du tarot. 1h: $30. Nicole, 281-4004.

JE me présente, **JUSTINE,** j'ai plus de **41 ans** d'expérience en voyance. **8 MINUTES GRATUITES 1-900-451-5276, 24h, $3.79/min.**

L'ASTRE DE LUMIÈRE
Consultation téléphonique en direct. 4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

MME DAPHNÉ, lignes de la main, cartes. 243-3802.

602 MESSAGES PERSONNELS

-----1000 CARESSES-----
Super massage de qualité! Douce, belle et sensuelle! $40, Cindy XXX, **663-8123**

100% ABANDON, climat...agréable. 378 Notre-Dame. 7 jours 663-2091.

100% ABANDON, satisfaction garantie. Caro, 246-5957.

100% BELLE, 5'5", 105 lb, cheveux blonds, yeux bleus et 25 ans, qu'est-ce que vous voulez de plus. **568-0103.**

100% BELLE et sensuelle, Marie-Jo, 246-5957.

100% GARANTI - DISCRET
QUALITÉ SUPÉRIEURE
Michelle, 663-6574

100% GARANTIE
#1 avec Mélanie, 246-2199. 7 jours.

*****100%*****
Meilleurs massages en ville, adaptés à vos besoins, par masseuses expérimentées. 663-2091.

100% QUALITÉ ET SATISFACTION
251 St-Louis. 246-5957

10/10 MISS Cindy, **domination,** sensuelle, avec massage. 568-6706

18 ANS, Sabrina la belle cubaine est de retour. 568-6706.

18 ANS, Witney, peau noire, 36C, super belle. 568-6706.

24 ANS, Katou, blonde, yeux bleus, 36D, très jolie et sensuelle. 568-6706.

2 FEMMES D'EXPÉRIENCE
772-4884

AIMERIEZ-VOUS un bon massage. Appeler au 281-8969.

♥ ALEXIS, ANY, CRÉATURES DE RÊVE donnent d'excellents massages, seul à seul ou en duo. Venez nous découvrir, 9h à 21h. ♥♥♥♥ 595-3195.

ATTENTION
♥♥♥ ARRÊTEZ ♥♥♥
Ne cherche plus. Tu veux des **caresses.** Tu veux de la **sensualité.** Tu veux de la **discrétion.** Tu es à la bonne place. 663-0688

AUDREY pour vous dorloter. 24h. Massage +. Duo. **568-4534.**

AVOIR un massage de détente. **Pour quoi pas se gâter?** 771-0073 **merci.**

BELLE femme, excellent massage. Privé. Loulou, 277-4299. Midi à 22h.

BELLE maîtresse professionnelle avec allure très sexy. ♥ 595-2142.

BIEN ÊTRE TOTAL! Ultra massage. Satisfaction garantie. **643-9820.**

BONNE DÉTENTE
Du lun. au dim. 568-1118.

BOUTIQUE TOI ET MOI. Location films XXX. 3 films 7 jrs $10; Jeux CD-ROM XXX. **Vaste choix de lingerie.** 392, Notre-Dame, Gatineau. 669-3236.

C'EST UN SCANDALE!!!
819-920-4300. Gratuit. 18 ans+.

★ CHANTAL ★ Meilleur prix, chez toi, discrète, belle blonde. 724-6109

CINÉMA FILM XXX; aussi visionnement privé; jolies filles; spectacle privé érotique. **175 ch. Montréal, Vanier, Ont., suite 304/301.** de 11h a.m. à 12h p.m.

CRUELLES!... À écouter à genoux, 18+. 1-819-976-3344.

601 ÉSOTÉRISME

32 ANS d'exp. comme clairvoyante par vibrations. **Madame Bé,** 986-2058.

32 ANS exp., pensée par cartes **(98%),** enregistrement possible. **777-0474.**

98% PRÉCIS, clairvoyante avec cassette. **Charmaine,** bilingue. 669-9105.

AIDE, voyance, tarots, numérologie, astrologie. **1-900-451-5240, $3.30/min.** ou le **1-888-220-5222, $1.50/min.** Visa/Mastercard.

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

602 MESSAGES PERSONNELS

CONVERSATIONS SUR L'OREILLER
1-900-830-4646
24h/24, 18 ans +, $2.60/min.

CYNTHIA, 34-B, 36 ans, sensuelle, douce et sexy, discrète, 5'7", 110 lb. Lundi au vendredi. 776-9899.

DISCRÈTE, massage chez toi ou chez moi. Jizelle, 40 ans +. 777-4141.

DOLLY (44D) belle et sexy
Massage $20. **682-0932**

DOUBLE tes plaisirs
100% satisfaite, **669-6044.**

EXCEPTIONNEL, excellent, extra, explore l'extase, 24h. 684-8051.

602 MESSAGES PERSONNELS

FABIOLA, 18 ans. Nouvelle, très, très belle et sexy. Satisfaction garantie. 777-2895.

FEMME d'expérience, mature
24h. ♥♥♥ 771-9986 ♥♥♥

FEMMES SEULEMENT, très bons massages musculaires et sensuels par beau jeune homme, distingué, propre et discret. Martin, 246-2199.

FRANCISCA vous reçoit
663-8820

KASSANDRA, 19 ans, sensuelle et douce. Massage érotique, discrétion assurée. 777-5291.

LAMANIE♥
BON massage, NINON, **777-8016.**

MASSAGE doux
Rina. 771-8145

MASSAGE érotique par femme d'expérience, mature. 243-6750.

MASSAGE par homme
328-7148.

MASSAGE pour homme et femme, 50 ans +. Josée, **561-6558, 712-4164.**

MASSAGE pour homme, par homme. Samuel: **771-1921.**

MASSAGE pour relaxation, $30/45 min., 10h à 18h. 770-2066.

MASSAGE professionnel. Line, 9h à 22h, 7 jours/sem. **669-9253.**

MASSAGE très plaisant, f./h. Satisfaction garantie. M'essayer c'est m'adopter. 9h à 23h. Lucie, 669-8996.

NOUVEAU, NOUVEAU, Massage pour lui par beaux mecs, 776-4252.

603 SERVICES D'ESCORTE

$80. SERVICE COMPLET pour h/f. **Gilles cell.: 743-8057, pag.: 593-8271.**

AGENCE AMOR, 771-AMOR(2667)
Ne cherchez plus!

AGRÉABLE, propre. Massage complet par jolies femmes. 7/7. 770-9621

ALEXIA, belle, grande, mince, très sophistiquée et sexy, pour ceux qui aiment la beauté. Du lun. au ven., de 8h à 17h. 778-0138.

AMANDA, 5'7", 125 lb, 36C-26-36, cheveux roux courts, 25 ans, ♥♥ sensualité garantie ♥♥. 712-7386.

AMUSEMENT et plaisir assurés. Appelle-moi, Allison 328-0673.

♥♥♥ANIK♥♥♥
36D-27-36. Nouveau **#561-5544**

AUDREY pour vous dorloter. 24h. Massage +. Duo. **568-4534.**

BELLE, jeune, nouvelle, Vanessa 18 ans, 5'1", 100 lb. 24h. 328-1440.

CALIFORNIEN
services d'escorte (24h), 719-5091.

★★★ CARO TRANSSEXUELLE ★★★
M'essayer c'est m'adopter. **771-0363**

DEUX déesses de l'amour pour combler vos désirs. Spécial, spectacle. 246-4122.

HÔTESSE, sorties mondaines, femme mature, pour professionnel. **770-6504.**

KELLA et JASMINE, sexy. On reçoit tous les jours, 9h à minuit. **248-5626.**

LIUNG-LEE
664-4780

√ APPROUVÉ √ APPROUVÉ √ APPROUVÉ √ APPROUVÉ √ APPROUVÉ
Vous avez besoin d'une auto...
BON CLIENT AVEC MAUVAIS CRÉDIT
√ Divorcé ? √ Faillite ?
√ Repossession ? √ Crédit lent ?
FACILE ET RAPIDE
POUR APPROBATION
DEMANDEZ POUR HENRI
MONT-BLEU FORD GATINEAU (819) 669-7800
√ APPROUVÉ √ APPROUVÉ √ APPROUVÉ √ APPROUVÉ √ APPROUVÉ

602 MESSAGES PERSONNELS

OUVERTE d'esprit. Jeunes femmes 18-30 ans pour vous caresser. Atmosphère agréable. 777-2895.

POUR MOMENT AGREABLE, Chanelle, 248-3492 Ottawa seulement.

POUR ton plaisir, Luc, 859-6901
Homme, femme, couple.

SPÉCIAL d'automne: Massage sensuel, propre. Détente totale. **770-2936.**

SPÉCIAL/MASSAGE
chambres privées
de 10h30 à 1h a.m.
175 chemin Montréal, suite 303
VANIER, 744-7487

SUPER massage, propre et discret. Christine au 328-6440 à Hull, 7/7

TACHA, 18 ans, très charmante. Pas de regret, discrétion assurée. 777-5291.

603 SERVICES D'ESCORTE

100% 1er ABANDON, jolie demoiselle chaude, sensuelle, vous garantit l'extase. 24h. **Roxanne, 561-9507.**

100% BELLE rougette disponible, chez toi seulement. Kelly, 743-6863.

♥100% BELLE ROUSSE♥
Jade, 328-8565

100% SENSUELLE, discrète et déterminée. Couple, spectacle. 246-4122.

18 ANS, Jasmine, très jolie antillaise. NOUVEAU! **561-6136.**

18 ANS, Zabrina, cubaine, massage complet. 561-6136.

20 ANS, athlète, beau jeune homme gai, service pour homme. **276-7571.**

2 JOLIES lesbiennes, prêtes à combler tous vos désirs de toutes les façons. Jessica et Allison. 328-0673

2 NOUVEAUX jeunes hommes très sexy pour hommes, femmes. Brad 19, Dan 21, 24h. 664-3836.

$39.99 - MASSAGE complet par femme noire, 44-D, 24h. 663-6013.

$70 SERVICE complet, jeunes femmes noires, 44DD, 24h. 663-6007.

♥♥ 7e CIEL ♥♥
Nous garantissons la qualité et le service de nos filles à 100%
ANNONCE/AGENCE INDÉPENDANTES CLAUDE 568-8794

603 SERVICES D'ESCORTE

MATHIEU, massage pour homme, chez toi. Cell. 712-0822.

MOMENT MAGIQUE ENR. 24H
De jolies demoiselles entre 18 et 30 ans vous offre le meilleur accompagnement dans l'Outaouais. **743-4668.**

NOUVELLE agence. 282-4369. Qualité garantie.

PLAISIR garanti!!! Jeune, attrayante, bas prix. **742-6437.**

POUR une explosion de plaisir, appelle-moi! Très jolie, sensuelle et discrète, 328-1440.

RENDEZ-VOUS secret sans se presser, privé. **663-4893,** Ginger.

ROXY, 21 ans; Fabiola, 18 ans. Vos rêves deviendront réalité. Nous recevons pour massage. 777-5291.

▼SEXY▼
Kimberley ♥ Vicky
Discret, satisfaction garantie.
246-6232

★TENDRE, DOUCE★
★FANY★
★PAG: 955-6286★
★POUR HOMME★

605 AUTOS À VENDRE

1964 À 1989 AUTOS, achetons et vendons tout genre. **Pour bricoleurs:** autos de $500 à $1,500. **770-5544**

1983 CELEBRITY, très propre, $1,000. 561-6429, pag. 779-6429.

1983 PONTIAC Grand Lemans, pièces seulement, $300. 243-5938.

1984 DODGE K, 92,000 km, très bon état, très propre, $900. 669-1998.

1984 VOLKSWAGEN Jetta GLI, manuelle, 96,000 km, à vendre pour pièces ou réparation. Prix à discuter. Contactez le 568-0924 après 17h.

1985 AUDI 5000 S, suspension, batterie, freins, pneus neufs. 684-7133

1985 CRX, très très bon état, 1 propriétaire seulement. 561-9900.

1985 ET PLUS. Achetons, vendons, réparons. Payons meilleur prix. 328-0701, 777-2560.

1985 TRANS AM, automat., en bon état. 986-6988 (laissez mess.).

1986 AUDI, manuelle, 152,000 km, bonne condition, $1,900. 669-1648.

605 AUTOS À VENDRE

1986 BUICK Somerset, 4 cyl., peinture neuve 1 an, 85,000 km, parfaite condition, très propre, $3,200. **682-9493**

1986 CADILLAC Fleetwood Elegance, blanche, certifiée, très bon état, demande $2,900. 743-7310

1986 CHEVY Nova, automat., 184,000 km, $995 nég., prête pour la route, bon état. Peter, 682-2832.

1986 FORD Escort, automat., 5 portes, grise, $950 nég. 246-4809.

1987 CADILLAC Seville, moteur neuf, $2,000 nég. 246-0044, pag.: 955-5418.

1987 CAMARO, 271,600 km, toit en T, "spoiler", $1,500 nég., telle quelle. 986-2397, 664-0855.

1987 CHEVROLET Celebrity, bon état, $800, Gatineau, 743-6415.

1987 FORD Topaz, 4 portes, 5 vit., bon état, $550 nég. **281-1706.**

1987 HONDA Accord LX, 4 portes, automat., $2,000 nég. 281-8519

1987 NISSAN 200 SX, manuelle, bon état, $1,600. 671-2075 après 18h.

1987 NISSAN Sentra SE, 1 proprio, bon état, $2,000 nég. 246-0044, pag.: 955-5418.

1987 PONTIAC Safari, familiale, $800. Demander André, 643-2807.

1988 CADILLAC de ville, propre, bon km, $3,995. **Denis Autos** 643-5262.

1988 FORD Escort GT, manuelle, propre, moteur A-1, $900 nég. **778-2152**

1988 FIREBIRD, nouveau moteur V6 2.8 L., 158,000 km, automat., toit en T, peinture neuve (noire, 6 mois), plusieurs autres pièces neuves, int. impeccable. **Doit vendre, prix réduit $3,500. 568-9218.**

1988 NISSAN Sentra, automat., en parfait état, 3 portes, 2 femmes propriétaires, $2,500. 561-4276.

1988 PLYMOUTH Caravelle, bon état, $1,000 ou meilleure offre. 243-5166

1988 SKYLARK LTD, peinture 1 an, freins et silencieux neufs, tout équipée, $2,250 nég. 827-0468.

1988 SUNDANCE, excellent état, femme proprio, $1,500. 777-6700.

1988 TEMPO GL, $1,000 nég. 663-8159 ou 947-4684.

1988 TOYOTA Tercel, 137,000 km, très bon état, $1,500. Soir 561-9333.

1989 BMW 325i, automat., garantie, $8,995. **Grégoire auto, 772-8000.**

1989 CAVALIER, 2 portes, automat., $700. Après 16h, 777-4154.

1989 FORD Tempo, 170,000 km, certifiée, $1,350. 771-8795.

1989 FORD Tempo, 4 portes, blanche, automat., 173,000 km, $1,500 nég. 562-3774.

1989 HONDA Civic, manuelle, 4 portes, très bon état, $2,750. 778-9887, 664-3700.

1989 HYUNDAI Ecxel, 106,000 km, manuelle, bon état, $950. 771-6101.

1989 VOLKSGAWEN Fox, clim., $1,900. 772-9599.

1989 VOLKSWAGEN Fox, 4 portes, batterie, amortisseurs, silencieux et etc. neufs, très propre, $1,600 nég. 663-6965.

1990 BUICK Regal GS, 2 portes, tout équipée, **parfait état,** $5,500. **568-5779**

1990 CAVALIER, familiale, $1,500. 281-6161

1990 FESTIVA, certifiée, propre, $1,895. **Denis Autos** 643-5262.

1990 FIREFLY, automat., 112,000 km, $1,699. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1990 GOLF DIÉSEL, 151,000 km, $3,500. 1989 COROLLA, 171,000 km., $2,500. 328-4709.

1990 PLYMOUTH Colt, automat., 109,000 km, en bon état, $1,900 nég. 281-5023, 743-8645.

1990 TOPAZ, automat., équipée, bas km, certifiée, $1,600. **A.M.R., 643-2017.**

605 AUTOS À VENDRE

1990 VOLKSWAGEN Jetta, 5 vit., bas km, certifiée, $3,995. South Hull Motors, 772-9599.

1991 BUICK Century, 4 portes, bon état, $4,500 nég. 243-1953 après 17h

1991 CIVIC, automat., bon état, 240,000 km, $2,200 nég. 669-0673.

1991 COLT, 180,000 km, peinture neuve, $2,300 nég. 595-3473.

1991 COUGAR, tout équipé, $4,800. **1993 GRAND AM**, 6 cyl., $4,400. 684-2503, pag. 780-1992.

1991 FIREFLY, 169,000 km, certifiée, $1,450. 986-6094, 743-4290.

1991 HONDA Civic SI, $2,700. 986-3144, 772-5351.

1991 PONTIAC Sunbird, très propre, 5 vit., 153,000 km, $1,950. 776-0532

1991 TEMPO LC, manuelle, 6 vit., complètement remise à neuf, clim., meilleure offre. 771-7887.

1991 TERCEL, 5 vit., 4 portes, certifiée, 150,000 km, $3,450. 243-5691

1991 VOLKSWAGEN Jetta, automat., 4 portes, peinture fraîche (vert pâle), 4 pneus neufs hiver + 4 pneus d'été sur jantes, $4,800 ferme. **(819)766-2281**

1992 FORD Tempo GL, automat., clim., AM-FM, 91,000 km, $4,000 nég. 568-0358.

1992 JETTA diesel, manuelle, 4 portes, $5,200 nég. 281-8997.

1992 MAZDA 323, 2 portes, 5 vit., 135,000 km, $4,150. 220-1445.

1992 TALON TSI, automat., excellente condition, $5,500. 281-8791

Vente et achat

Denis AUTO

Voitures d'occasion

1998 SATURN SL1, automatique, climatiseur, vert forêt.

11 995$

Pour le meilleur et pour le prix

414, boul. Maloney ouest, Gatineau. 643-5262

1992 PONTIAC Sunbird, 4 portes, automat., clim., 120,000 km, $4,995. **220-1445**

1992 STORM GSI, 5 vit., condition A1, excellent système de son, $5,000. 743-8087.

1992 SUMMIT Eagle LX minivan, 5 vit., 2.4L, rég. de vitesses, clim., AM/FM cassette, bien entretenue, 178,000 km, $4,700 nég. 771-0280

1992 SUZUKI Swift GLX, 1.6 L. (16 valves), automat., 131,000 km, très propre, 4 pneus d'hiver, 4 pneus d'été. Jour: 941-0405, soir: 778-8581.

1993 ACHIEVA, tout équipée, 118,000 km, $6,000. Desjardins autos 669-6161.

1993 HONDA Civic LX, 4 portes, manuelle, clim., bleue, bon état, $6,900 nég. 243-6415

1993 INTREPID, $6,200. Desjardins autos 669-6161.

1993 MAZDA 929, automat., équipée, $10,500. Desjardins autos 669-6161.

1993 SUBARU Legacy, automat., tout équipée, excellente condition, nouvelle peinture. 778-6105

1993 SUNBIRD, automat., 2 portes, $4,995. **Denis Autos** 643-5262.

1993 TAURUS, V6, équipé, $4,995. **Denis Autos** 643-5262.

1993 TERCEL, 2 portes, 4 vit., 78,000 km, $4,700. 595-3354.

1994 FORD Escort LX, 2 portes, 5 vit., 104,000 km, clim., $5,500. **772-2169**

1994 GEO Tracker, 100,000 km. Faut voir! $5,995. **Denis Autos** 643-5262.

1994 HONDA Civic, automat., 8 pneus, garantie prolongée, $7,800 nég. Jour: 773-5443, soir: 778-0679

1994 MUSTANG, V6, blanche, certifiée, $7,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1994 SATURN SL1, SL2, bas km, certifiée. **Grégoire Autos** 772-8000.

1994 TERCEL, 4 portes, bas km, financ., $6,995. **Méga Auto 770-2277.**

1995 DODGE Neon, 5 vit., bon état, $3,900. **South Hull Motors. 772-9599**

1995 FORD Aspire, 5 vit., 98,000 km, $4,995. Alain, 595-0084, 777-8081.

1995 **GOLF CL**, 5 vit., financ., $8,995. **Méga Auto 770-2277.**

1995 GOLF GL, 5 vit., 4 portes, super aubaine: $9,000 nég. 819-985-4113.

1995 GOLF GTI, bas km, certifiée, garantie. **Grégoire Auto 772-8000.**

1995 GRAND AM coupé, très propre, $7,500. Desjardins autos 669-6161.

1995 GRAND-AM SE, 2 portes, bon km, $6,995. **Denis Autos** 643-5262.

1995 NEON, 4 portes, 5 vit., certifiée, $4,450. 243-5691

1995 OLDSMOBILE Aurora, cuir, $16,399. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1995 STRATUS, automat., bas km, équipée, $9,995. **Méga Auto 770-2277.**

1996 ASPIRE, très économique, Spécial $5,995. **Grégoire Autos** 772-8000.

Nous avons l'auto qu'il vous faut! Clermont Desgagné

CONCESSIONNAIRE HONNÊTE ET FIABLE

1998 LUMINA LS
Sedan, équipée. #20077A
16 995$

1994 LUMINA APV
Automatique, climatiseur, cassette. #97668A
~~11 495$~~ **10 495$**

LES AUTOMOBILES BAURORE
PONTIAC • BUICK • CHEVROLET • OLDSMOBILE • GMC
975, Notre-Dame, Masson-Angers
986-6714
GM

1996 BREEZE, automat., équipée, financ., $9,995. **Méga Auto 770-2277.**

1996 CAVALIER Z22, 2 portes, $7,995. **Denis Autos** 643-5262.

1996 CAVALIER Z-22, 2 portes, 5 vit., $6,650. P.M.C.G.A., 663-1884.

1996 GEO Metro, 3 portes, bas km, $5,895. **Denis Autos** 643-5262.

1996 GRAND AM, 2 portes, équipée, certifiée, $9,495. **Méga Auto 770-2277.**

1996 GRAND AM SE, sable, 75,000 km, $8,499. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

GYROMAC 773-0584

1996 MAZDA 626 Cronos, 59,000 km, $11,699. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1996 SATURN, automat., bas km, financ., $8,995. **Méga Auto 770-2277.**

1996 SATURN SL2, automat., clim., $9,399. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1996 SUBARU 4X4 Outback Legacy, bas km, garantie. **Grégoire Auto 772-8000.**

1997 CAVALIER, 2 ou 4 portes, à partir de $9,995. **Méga Auto 770-2277.**

1997 CAVALIER, 54,000 km, 4 portes, $8,995. **Denis Autos** 643-5262.

1997 CAVALIER Z22, 54,000 km, $8,899. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1998 INTRIGUE, 32,000 km, équipée, bijou, financ. **Méga Auto 770-2277.**

1998 MALIBU LS, garantie GM, 40,000 km, $15,899. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1998 **MAZDA 626 LX**, V6, automat., équipée, $17,495. **Méga 770-2277.**

1999 CIVIC, automat., 11,000 km, garantie, $13,695. **Méga Auto 770-2277.**

1999 GOLF, automat., 4 portes, 38,000 km, garantie transférable, pour reste des paiements. 669-8298

1999 TERCEL, 24,000 km, automat., 4 portes, $12,995. **Méga Auto 770-2277.**

CORSICA 6 cyl., 4 portes, 51,000 km, $3,995. **Denis Autos** 643-5262.

LOCATION CARTIER NATIONAL
740 boul. Maloney Est, Gatineau
1(888)643-9012
643-9012

1988 Honda Civic, automat., $1,995.
1992 Regency, automat., $7,995.
1988 Jetta, automat., $3,995.
1993 Mercury Topaz, manuelle, $4,995.
1993 Lada, manuelle, $2,495.
1994 Ranger XL, manuelle, $10,995.
1997 Corolla, manuelle, $12,995.
1997 GMC camion, automat., $20,995.
1995 Elantra, manuelle, $6,995.
1995 Accent, manuelle, $5,995.
1996 Cirrus, automat., $11,995.
1996 Corolla LE, automat., $12,995.
1998 Astro, automat., $18,995.
1997 Voyager LE, automat., $23,995.
1997 Suburban, automat., $36,995.
1993 Suzuki Swift, manuelle, $1,995.
1990 Geo Tracker 4x4, automat., $5,995
1996 Toyota Camry, automat., $14,995.
1990 Mazda 626 LX, automat., $4,995.
1992 Nissan Micra, manuelle, $2,995.
1995 Sunrunner, manuelle, $9,995
1996 Cavalier, automat., $11,995
Tous garantis 1 an ou 12,000 km et +.

Nous avons l'auto qu'il vous faut! Raymond Soucy

CONCESSIONNAIRE HONNÊTE ET FIABLE

1998 CAVALIER SEDAN
automatique, climatiseur, cassette. #A638
14 995 $

1996 FORD TAURUS GL SEDAN
automatique, climatiseur, cassette, vitres + portes électriques. #20061A
10 995 $

LES AUTOMOBILES BAURORE
PONTIAC • BUICK • CHEVROLET • OLDSMOBILE • GMC
975, Notre-Dame, Masson-Angers
986-6714
GM

1997 CHRYSLER Concord LX, platine métallique, 30,000 km, immaculée. 664-5971.

1997 COROLLA, automat., bas km, financ., $12,395. **Méga Auto 770-2277.**

1997 ESCORT LX, automat., clim., $9,399. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1997 **ESCORT LX/Sport**, 9 disponibles à partir de $9,995. **Méga Auto 770-2277.**

1997 MAZDA 626 LX Cronus, automat., bas km, $12,995. **Méga Auto 770-2277.**

1997 MAZDA Protégé SE, garantie, clim., $9,899. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1997 NEON, 51,000 km, 2 portes, $7,495. **Denis Autos** 643-5262.

1997 NEON Expresso, 5 vit., bas km, $8,499. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1997 PONTIAC Grand Prix SE, équipée + extra, garantie prolongée, 38,821 km, $17,500. **243-9192, 239-7009**

1997 PROTÉGÉ, 12 disponibles à partir de $9,995. **Méga Auto 770-2277.**

1997 SATURN SL1, 72,000 km, 5 vit., $7,950. PMCGA, 663-1884.

1997 SATURN SW1, familiale, 5 vit., $8,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1997 SUNFIRE, 40,000 km, clim., $9,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1997 SUNFIRE automat., clim., $8,995. **Denis Autos** 643-5262.

1997 **SUNFIRE GT**, automat., bas km, $11,995. **Méga Auto 770-2277.**

1997 TAURUS, bas km, garantie, $13,995. **Grégoire auto, 772-8000**

1998 AVENGER, automat., V6, équipée, bas km, $17,495. **Méga 770-2277**

1998 CHRYSLER Cirus LXI, tout équipée, couleur champagne, **int. cuir**, champagne, **toit ouvrant**, 13,000 km, neuve. **Faut voir!** $20,500. **663-4839.**

LINCOLN HEIGHTS FORD

VENTE D'AUTOS USAGÉES

1998 CHEVROLET CAVALIER, 2 portes, automatique, climatiseur, 22,000 km, spécial $12,995.
1995 GEO TRACKER, 5 vitesses, 2 toits, 78,000 km, 1 proprio, $9,995.
1993 GEO TRACKER, 5 vitesses, 1 proprio, 120,000 km, $6,995.
1998 WINDSTAR GL, sièges capitaines, climatiseur + chauffage auxiliaires, tout équipement électronique, 65,000 km, spécial $17,995.
FOCUS 2000 est arrivée. 4 portes, SE sedan, location 36 mois, $229 par mois + taxes, $2,195 de dépôt, $700 transport, 20,000 km par année.
FOCUS 2000 familiale SE, $17,595 + transport, 5 vit., clim.,
ou location 36 mois, $259 par mois + taxes, mise de fonds $1,995, transport incl., 20,000 km par année.
1997 + 1998 FORD ESCORT,
4 portes, automat., clim.,
familiale, automat., clim.,
de $11,995 à $12,995.
1999 FORD Taurus + MERCURY Sable
4 portes, sedan, $18,995
familiale, $19,995
tout équipée,
18,000 km à 25,000 km.

Michel Duhaime

Lincoln Heights Ford, 829-2120

Tel-Aide Outaouais

741-6433

Toute offre raisonnable sera considérée!

Vente du gérant!

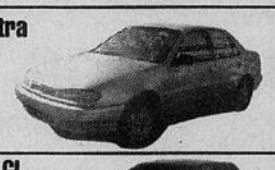
Tout, tout, tout doit partir...

Ne manquez pas cette occasion.

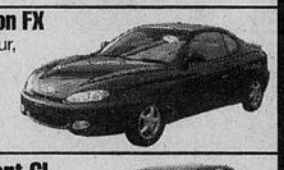
1993 Suzuki Swift
manuelle, 3 portes, cassette. 9-361-A
Réduit à
5 999 $

1997 Ford F-150 XL, 4X4
2 tons, am/fm stéréo cassette, automatique, 21 000 km. # P-511
Réduit à
20 999$

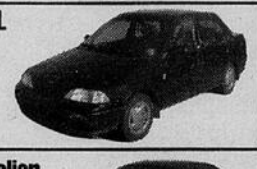
1995 Hyundai Élantra
manuelle, cassette. P-488-A
Réduit à
4 999 $



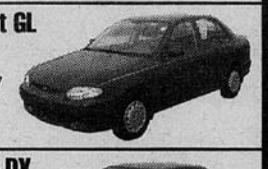
1997 Hyundai Tiburon FX
automatique, climatiseur, intérieur en cuir, tout équipée. # 9-231-A
Réduit à
15 999$



1994 Suzuki Swift GL
4 portes, automatique, cassette. P-515
Réduit à
6 499 $



1998 Hyundai Accent GL
manuelle, servofreins, servodirection, am/fm, cassette, très propre. P-467
Réduit à
11 495$



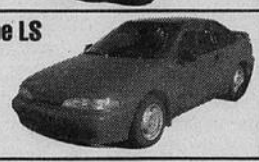
1997 Chevrolet Cavalier
4 portes, automatique, cassette. P-525
Réduit à
9 999 $

1997 Toyota Corolla DX
automatique, am/fm cassette. P-513
une aubaine à
13 699$

1997 Chevrolet Cavalier
2 portes, automatique, cassette. P-526
Réduit à
9 999 $

1997 Ford Windstar GL
7 passagers, sièges capitaines, climatiseur double. # P-485
Réduit à
16 495$

1995 Hyundai Scoupe LS
Manuelle, cassette. Très propre. P-528
Réduit à
6 999 $

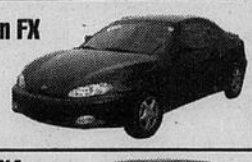


1994 Mazda Protegé
automatique, cassette. A0-106A
Réduit à
7 495 $

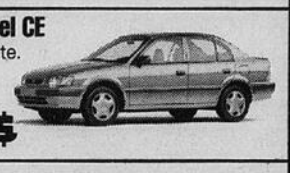
1990 Toyota 4 Runner 4X4
aut., système de sécurité, am/fm stéréo cassette. P491-A
Réduit à
9 299$

1997 Plymouth Neon EX
manuelle, climatiseur, cassette. P-521
Réduit à
9 499 $

1997 Hyundai Tiburon FX
manuelle, très propre. # 9-341-A
Réduit à
13 999$



1997 Toyota Tercel CE
automatique, cassette. P-518
Réduit à
10 699 $



1997 Toyota Rav-4 4X4
5 vitesses, am/fm stéréo cassette, phares antibrouillard. # P-501
Réduit à
19 999$

En plus :
Nous avons un excellent choix de modèles Hyundai Accent, Élantra, Tiburon et Sonata 2000.
Venez faire un essai dès aujourd'hui.

Hull HYUNDAI

890, boul. St-Joseph, Hull 770-7768

605 AUTOS À VENDRE

SPÉCIAL DÉBUT DE MOIS

1986 Prelude, 5 vit., $1,000
1988 Prelude, 5 vit., $2,000
1988 Accord, équipée, $2,000
1984 Celebrity, A-1, $800
1985 Pontiac 6000, $800
1989 Plymouth Acclaim, $1,500
1990 Sunbird, automat., $1,300
1990 Cavalier, automat., $1,500
1991 Toyota Tercel, $4,000
1993 Sundance, automat., $2,700
1991 2000 GTX, automat., $2,500
1987 Golf, 5 vit., $800
1988 Cavalier RS, automat, $1,000
1989 Fox, 4 vit., $1,000
1993 Swift, 5 vit., $2,500

Accepte échange, GYROMAC, 773-0584

SPÉCIAL DE LA SEMAINE

1994 Jeep Cherokee, équipée. $238.72/mois
1994 Shadow, automat., équipée. $124.53/mois
1994 Sunbird SE, toute équipée. $166.07/mois
1995 Aérostar, toute équipée. $207.58/mois
1996 Voyager, équipée. $269.86/mois
1996 Cavalier, automat. $207.58/mois

$1,000 OU ÉCHANGE ÉQUIVALENT FINANCEMENT DE 2 À 5 ANS

GYROMAC 773-0584

620 AUTOS DEMANDÉES

$1000 et -, 1 (819) 328-6133. Achetons autos **argent comptant.**

$1,000 ET -, 1 (819) 770-5544. Achetons autos, camions accidentés ou non.

1988-1995, payons meilleur prix. Mécanique générale, $25/h. 663-6088.

$5,000 ET MOINS, meilleur prix assuré pour autos et camions fonctionnant ou pas ou accidentés. 724-9024.

$$$ ACHETONS autos, motos, camions, etc. et payons en argent comptant. 775-8111.

ACHETONS voitures pour recyclage. **TRÈS BON PRIX!** 827-2745.

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

NOUVEAU, achetons voiture **au poids** pour ferraille. **Les Entreprises Gaucher. 643-3667.**

ACHETONS COMPTANT
568-4116
Tous modèles - Toutes marques
Accidentés ou pas. Remorquage incl.

VENTE, ACHAT, COURTIER
Auto Mike Renaud, 643-2017

621 FOURGONNETTES

1985 DODGE mini van, moteur besoin réparation, $400; 1990 Cavalier, très bon, $800. Kenny: **669-2368**

1986 VAN Ford Econoline 3/4 tonne, $1,200 nég. 561-9550, 743-6258.

1987 DODGE Caravan, 130,000 km, beaucoup de pièces neuves, bon état, $2,300 nég. Mario, **246-3032**

1988 AEROSTAR XL, 7 passagers, 6 cyl., bon état, $1,500. **A.M.R., 643-2017**

1988 FORD cargo isolée, idéal pour contracteur. Grégoire Auto 772-8000.

1989 AEROSTAR, repeinte, V6, $1,495. **Denis Autos** 643-5262.

1990 **AÉROSTAR**, $2,000;
1991 **Aérostar**, $3,500;
1992 **Aérostar**, $5,000;
1992 **Grand Caravan**, $5,500;
1996 **Voyager**, $13,000;
Accepte échange. GYROMAC, 773-0584

1990 ECONOLINE 250, bas km, cargo, $5,895. **Denis Autos** 643-5262.

1991 AEROSTAR, V6, automat., $2,495. **Denis Autos** 643-5262.

1992 AEROSTAR Sport XLT allongée tout équipée, $4,900. 669-0784.

GYROMAC 773-0584

1992 CHEVROLET C20, cargo, bas km, $7,895. **Denis Autos** 643-5262.

1993 CHEVROLET Cargo 20, 6.2 diesel, très bon état, $9,800. 819-449-1066, 770-2656.

1993 LUMINA, 6 passagers, $7,100. Desjardins autos 669-6161.

1994 LUMINA APV, clim., 1 proprio, $8,499. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1996 AÉROSTAR, 83,000 km, clim., $10,995. **Grégoire Auto, 772-8000.**

1996 ASTRO clim., 37,000 km, $13,995. **Denis Autos** 643-5262.

1996 GRAND CARAVAN, 3.3 L, équipée, 5 portes, $14,995. **Méga 770-2277.**

1996 TRANS SPORT, 48,000 km, équipée, financ., $14,395. **Méga 770-2277.**

1996 TRANS Sport SE tout équipée, bas km, $13,995. **Denis Autos** 643-5262.

1996 VOYAGER Rallye, 3.3 L., 43,000 km, $14,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1996 WINDSTAR 7 places, clim., bon km, $12,995. **Denis Autos** 643-5262.

1997 CARAVAN, 7 places, 5 portes, clim., $11,950. PMCGA, 663-1884.

1997 CARAVAN, V6, clim., 72,000 km, $12,995. **Denis Autos** 643-5262.

1997 CARAVAN, V6, équipée, bas km, $13,995. **Méga Auto, 770-2277.**

621 FOURGONNETTES

1997 SAFARI, V6, 70,000 km, certifiée, $15,995. **Méga Auto, 770-2277.**

1997 VILLAGER, 2 clim., sièges capitaines, bas km, $16,995. **Méga, 770-2277**

1998 CARAVAN, V6, clim., garantie, $14,995. **Denis Autos** 643-5262.

1998 DODGE Caravan, 7 passagers, cassette, clim., proprio quitte le pays. Prendre reste de location pour 20 mois. $361/mois taxes incl. **682-0534.**

1998 WINDSTAR, 2 clim., sièges capitaines, bas km. **Méga Auto 770-2277**

1998 WINDSTAR GL, 2 clim., 64,000 km, $15,950. **PMCGA, 663-1884.**

1999 DODGE Grand Caravan SE, neuve, équipée. 778-2873 soir.

625 CAMIONS À VENDRE

1977 SUBURBAN, bon état, fiable, $700 ou meilleure offre. 682-0502.

1986 S-10, automat., bonne condition, pneus et freins neufs, 160,000 km, $2,800 ferme. 986-9616.

1987 FORD Ranger, peinture neuve, boîte, très propre, 83,000 km, millage original. 568-0592.

1987 FORD Ranger XLT, bon moteur, 187,000 km, $700 ou meilleure offre. Après 17h: 246-7360.

1987 GMC WRANGLER S15, boîte longue, 2.8 L., injection, 5 vit., 85,000 km, $2,800. 663-5370, cell: 328-7045.

1989 GMC, 4X4, $7,800; **1993 Aerostar,** $3,800. **1990 Grand Caravan,** $2,900. **684-2503, pag. 780-1992.**

1989 GMC Van Cargo, génératrice, $4,499. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1991 TOYOTA avec boîte, automat., $6,200. Desjardins autos 669-6161.

1992 FORD XLT avec boîte, moteur 302, bon état, $8,200 nég. 682-9615.

1997 B2300, Super cab, 31,000 km, garantie, $12,495. **Méga Auto 770-2277.**

1997 CHEVROLET S10, Super cab, 56,000 km, garantie, **Méga 770-2277.**

1997 F150, automat., 5 disponibles à partir de $12,995. **Méga Auto 770-2277.**

1997 RANGER, ailes bombées, V6, 34,000 km, $11,995. **Méga 770-2277.**

1997 SIERRA, automat., 27,000 km, garantie, $16,495. **Méga 770-2277.**

1997 TOYOTA TACOMA, extra cab, cabine "LEER", 55,000 km, $17,900, 986-7352.

1998 MAZDA B3000, V6, garantie, $12,899. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1998 RANGER, automat., bas km, financ., $12,995. **Méga Auto 770-2277.**

ARGENT comptant pour votre véhicule. **Denis Auto, 643-5262.**

628 CAMIONS 4X4

1985 F-150, immatriculé, besoin réparations, $1,400 nég. 663-1698

1985 GMC C-15, 3/4 t., équipé pour la neige, $4,300. 766-2738

1988 F150, très bonne condition, peinture de 1 an, $4,000. 986-1899

1990 FORD F150, 4X4, cabine allongée, 5 vit., 5L, boîte Fibrobec, doublure de caisse, $4,500 ferme; 1992 Ford Van E350, 7.3 diesel, besoin transmission, $2,000. Les 2 en bon état. 770-6030, 684-4206.

1990 FORD F-250 diesel, $9,995, certifié, garantie. **Grégoire auto, 772-8000**

1991 SUZUKI Sidekick JLX, 115,000 km, tout équipé, toit mou, 4X4, très bonne condition, $5,800 nég., échangerais pour un 4 portes. 778-7352

1992 FORD Explorer, 166,000 km, proprio non-fumeur, très bon état, $8,200 nég. Financement disponible. 561-0334, pag.: 719-5153.

1992 FORD Explorer, $8,995, automat., 128,000 km. 827-2550

1992 PATHFINDER, V6, automat., équipée, $11,995. **Méga Auto, 770-2277.**

1993 MAZDA B2600i, 83,000 km, 4X4, comme neuf, certifié, $8,995. South Hull Motors. 772-9599.

1994 SIDEKICK, 2 portes, 5 vit., $4,995. **Denis Autos** 643-5262.

1995 JEEP automat., 49,000 km, certifié, $12,995. **Grégoire Autos 772-8000.**

1995 RAM 1500, 8 cyl., automat., bas km, $16,995. **Denis Autos** 643-5262.

1996 GMC Jimmy SL, très équipé, $16,499. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1996 GRAND CHEROKEE, équipé, 69,000 km, $19,450, **PMCGA 663-1884.**

1997 CRV vert, tout équipé, automat., $22,800 nég. 246-3541.

1997 F150, automat., clim., financ., $16,995. **MÉGA AUTO, 770-2277.**

1997 GRAND Cherokee Laredo, équipé, $22,995. **Denis Autos** 643-5262.

1997 GRAND CHEROKEE Orvis, V8, toit, $27,995. **Méga Auto, 770-2277.**

1997 TAHOE, int. cuir, tout équipée, avec garantie, 23,000 km, $33,500. Desjardins autos 669-6161.

1997 TRACKER 4 portes, clim., $13,995. **Denis Autos** 643-5262.

1997 Z71 Stepside, int. cuir, tout équipé, avec garantie, 32,000 km, $31,000. Desjardins autos 669-6161.

1999 CHEVROLET Silverado Z71, cabine allongée, boîte courte, 10,000 km, transfert contrat location. 427-5548.

1999 DAKOTA Sport, Super Cab, V8, 9,000 km, $26,995. **Méga, 770-2277.**

1999 FORD F350, 4 portes, V10, 14,000 km, $28,500. (819)983-6424.

1999 JEEP TJ, automat., 9,000 km, $20,995. **Méga Auto, 770-2277.**

663 MACHINERIE

1970 SOUDEUSE électrique, à gaz; SCIE À CIMENT sur table, 1984 CASE W18 chargeuse (loader), parfait état; **chariot élévateur** (fork-lift) Titan + 30 pi d'extension. **770-5544**

1981 INTER, dompeur/sableur, équipement à neige, $3,900. 246-2901.

CHARGEUR sur roues Case W-14, 1975, moteur neuf, bon état. **223-1925.**

MACHINE pour débloquer les égouts, modèle 68, 45' de câble 3/4 avec couteaux, automatique, $1,000. **777-8715**

665 MOTOCYCLETTES

1988 CBR 600, réplique Smoking Joe's à échanger contre motoneige ou motomarine ou $2,700 nég. **772-0696**

1999 YAMAHA BWS, 50 c.c., 7,400 km, mécanique A-1, mauve, $2,000 nég. 561-5086.

1999 YAMAHA BWS, très bon état, $1,600. 669-3107.

GARAGE chauffé pour moto, quelques places disponibles. 281-5173.

MEILLEURS TARIFS DE L'OUTAOUAIS Entreposage de moto intérieur. Centre sport motorisé. 663-4444.

670 MOTONEIGES

1982 CITATION SS (à assembler), moteur remis à neuf, $500 nég. **246-5540.**

1989 POLARIS Indy 400, très propre, $1,200. 743-4492.

1990 YAMAHA Phaser II 480cc, 6,000 km, avec toile, siège double, dossier, très propre, mécanique A1, $1,850 nég. 819-983-3238.

1993 POLARIS Indy 440, liquide, $2,300. Julie, 669-7653, 799-1598

1995 FORMULA STX, tout équipée, moteur 583, très bonne condition, $4,000. Diane, (819)456-3897.

1995 GRAND Touring, 580 c.c., 3,500 km, excellent état, $4,300. 671-2226.

1996 POLARIS Ultra SP, 7,700 milles, $3,900 nég. Après 18h 282-0588.

1997 TOURING E, 2 places, comme neuve, $3,700. 328-2449.

1998 YAMAHA SRX 700cc, seulement 4,600 km. Maurice **819-449-1544.**

1999 POLARIS Lite Indy, 340 c.c., chenille longue, 62 km, démarreur électrique + marche-arrière, $5,000 nég. Après 17h, 456-2878.

1999 YAMAHA SRX 700cc, seulement 2,335 km. Maurice **819-449-1544.**

LIQUIDATION à prix coûtant. Motoneiges 1999 Bombardier en inventaire. Centre Sport Motorisé **663-4444.**

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

4 PNEUS d'hiVer 1857514, 2 hivers d'usage, $30 ch. 775-3191.

4 PNEUS Michelin, 4 saisons, P215-70R14 (P), bon état. Meilleure offre. Après 18h, 568-6353.

5 PNEUS d'hiver Goodyear F32 P205-70R14, $275. 669-5991.

BANQUETTE du milieu, grise, neuve, de Dodge Grand Caravan. 595-0306.

BOÎTE pour camion Ford, $500. 663-8416.

PELLE à neige, 78 po., valeur $1,000. 561-0394

PELLE à neige Western pour camion Dodge 7 1/2 pi. 281-2988.

PELLE Fisher hydraulique, 7 pi, $1,599 nég. 643-9177

PIÈCES POUR JEEP WILLIS 1954. **457-2299**.

PIÈCES pour Jeep YJ, moteur, transmission, etc. 663-6382

TOIT dur pour modèles Tracker ou Suzuki, $800. **Denis Auto 643-5262.**

673 REMORQUES

4'X8'X18", roues 15", très bon état, $700 nég. **281-5023, 743-8645.**

AIMERAIS acheter remorque de 45 pi pour entreposage. 561-0770.

REMORQUE 4X8, très bonne condition, $450 nég. Mario, 246-3032

REMORQUE de motoneige double, basculante, $675. 669-3729.

REMORQUE fermée, idéal pour voiture de course ou fourgonette, $1,995. **Grégoire Auto, 772-8000**

UN EZ Loader, pour bateau 24 pi ou moins, $3,995. 776-8888.

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1985 HONDA 250 SX, 950 nég. 719-5852.

1992 SUZUKI 4x4, treuil "winch", banc arrière spacieux, pelle à neige de 5 pi, bon état, $4,000 nég. **(819)682-5123**

1997 POLARIS 400, 715 milles, $5,300. 663-3625.

1998 HONDA ES 450, automat., avec remorque 4X12, $6,500. 663-6903.

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

ENTREPOSAGE, hiverisation, emballage et transport. Centre Sport motorisé. 663-4444

Tel-Aide Outaouais
741-6433

BOURQUE - Soeur Marie-Jeanne, RSCJ. À la résidence Sophe-Barat, Montréal-Nord, le 7 novembre 1999, à l'âge de 93 ans, est décédée soeur Bourque, religieuse du Sacré-Coeur, née à Ottawa. Elle entra au couvent du Sacré-Coeur à Albany, New York en 1927. Elle a travaillé dans l'éducation aux Couvents du Sacré-Coeur, Montréal, Sault-au-Recollect et à Manhattanville College, New York et aux archives du diocèse de Montréal. Elle laisse dans le deuil, outre sa famille religieuse, ses soeurs: Georgette de San Diego, Juliette d'Ottawa; son frère Dr Henri Bourque d'Ottawa et de nombreux nièces et neveux. Visites: le mardi 9 novembre de 19h à 20h (prières à 19h30), **SALON ALFRED DALAIRRE,** 2645 Henri-Bourassa Est. La messe funéraire aura lieu à l'église Antoine-Marie-Claret à 10h, le 10 novembre, 2,800 Henri-Bourassa E. Lieu de sépulture, cimetière-Est, Le Repos, St-François-d'Assise.

DUCHARME-BOULANGER - Danielle est décédée subitement le lundi 9 novembre 1999, à l'âge de 26 ans. Suzanne Dee-Anne Danielle Ducharme était l'épouse bien-aimée de Victor John Boulanger; mère de Kevan et Jacinda; fille de Ernie et Linda (Collins) Ducharme; petite-fille de Mme Frances Collins et la soeur de Angela (Eric Pommainville). La famille recevra parents et amis à la Maison funéraire Kelly, 1255 rue Walkley (Est de la rue Bank), vendredi à compter de 14h à 17h et de 19h à 21h. Les funérailles auront lieu samedi en la chapelle suivies par l'incinération. Des dons à l'Association de la glande thyroïde, seraient appréciés.
MAISON FUNÉRAIRE KELLY
235-6712

GAUTHIER - Madame Lucille (née Morin), d'Orléans, est décédée le dimanche 7 novembre 1999, à l'âge de 68 ans. Fille de feu Eugène Morin et de feu Marie-Anne Marineau, elle était l'épouse bien-aimée de Jean-Louis Gauthier. Elle laisse pour pleurer sa perte ses enfants: Richard, Suzanne Gauthier-Robert (Roger) et Estelle Desjardins (Roger A.). Ses petits-enfants la regretteront: Lynne, Joëlle, Karine et Gabrielle, elle laisse également ses soeurs: Germaine Champagne et Irène Morin; son frère Paul-Eugène Morin, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et amis. La famille recevra parents et amis au **SALON FUNÉRAIRE SOULIGNY, MACKENZIE & ROBERT,** 2871, boul. St-Joseph (à l'ouest de la prom. Place d'Orléans), Orléans, le mercredi 10 novembre de 19h à 21h et le jeudi 11 novembre de 14h à 16h et de 19h à 21h. La famille invite parents et amis à se joindre à elle le samedi 13 novembre à 11h, en l'église St-Joseph, 2757 boul. St-Joseph, Orléans, pour une messe en présence des cendres. Des dons à la Fondation des maladies du coeur ou à l'Association canadienne du diabète seraient grandement appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 830-2305.

GROULX - M. Raymond
Est décédé le lundi 8 novembre 1999, à l'âge de 64 ans. Il était le père de Paul (Monique Delorme), Michel (Manon Ducharme); grand-père de Mélanie, Daniel, Philippe et François. Il laisse également ses ami(e)s, frères et soeurs. Il n'y aura pas de visites. Le service religieux aura lieu en l'église Sainte-Anne d'Ottawa, le samedi 13 novembre 1999 à 9h, suivi de l'inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. Les arrangements ont été confiés à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER** au 241-3680.

HUNEAULT - Mme Gertrude, de Navan, est décédée le lundi 8 novembre 1999, à l'âge de 79 ans. Gertrude Boyer était l'épouse de Denis Huneault; fille de feu Napoléon (Paul) Boyer et de feu Clara Facette. Elle laisse sa fille Mariette Meagher (Léo); ses petits-enfants: Julie, Denis, Richard et Philippe. Elle est prédécédée par son frère Hervé Boyer. La famille recevra parents et amis à la Maison funéraire Kelly, 2370, boul. St-Joseph, Orléans, le mercredi de 14h à 17h et de 19h à 21h. La messe des funérailles aura lieu jeudi en l'église Notre-Dame-des-Champs de Navan, à 14h, suivie de l'inhumation au cimetière St-Joseph d'Orléans. Des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés.
MAISON FUNÉRAIRE KELLY
235-6712

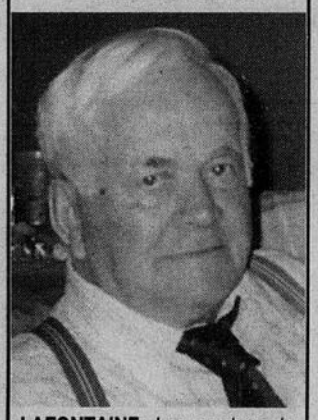
MME GISÈLE MEILLEUR
née Séguin
1927 - 1999
Est décédée paisiblement à son domicile le mardi 9 novembre 1999, à l'âge de 71 ans, Mme Gisèle Meilleur de St-Isidore, Ontario. Elle était l'épouse bien-aimée de Edmond Meilleur; fille de feu Philippe Séguin et de feu Hortense Parent. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants: Roger (Diane Turpin) de Hawkesbury, Guy d'Ottawa et Céline (Roch Bercier) de Plantagenet, ainsi que 4 petits-enfants: Stéphane et Chantal Meilleur, Kevin et Caroline Meilleur Beauseigle. Mme Meilleur laisse également 4 frères: Bernard, Rubin, Maurice et Gerry; 6 soeurs: Suzanne, Fleurette, Nicole, Rosy, Molly et Lorraine, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces; prédécédée par 1 frère, Jean-Louis et 1 soeur, Pauline. Elle reposera au Centre paroissial Joseph Roy à St-Isidore, Ontario, le vendredi 12 novembre 1999, à compter de 10h. Le service religieux aura lieu le même jour à 14h, en l'église de St-Isidore; inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: vendredi de 10h à 13h30. Des dons à l'Association pulmonaire des comtés de l'Est, C.P. 1521 Cornwall, Ontario, K6H 5V5, seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE LAMARRE ET FILS,** 453 St-Philippe, Alfred, Ontario. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (613)679-2802.

MONGEON - Mme Annette, née Beaulne, est décédée au Centre d'accueil de Buckingham, le 7 novembre 1999, à l'âge de 94 ans et 10 mois. Fille de feu Joseph Beaulne et de feu Azilda Gratton, épouse de feu Albert Mongeon, elle laisse dans le deuil ses 8 enfants: Philippe (feu Yvonne Plouffe), Aline (Léo Laframboise), Alice (Réal Racine), Anita (Fernand Plouffe), Alberte (Jocelyn Haspect), Denis (Lisette Girouard) tous de L'Ange-Gardien, Raymond (Céline Renaud) de Buckingham, Hervé (Lise Pilon) de Rockland, Ont.; 2 soeurs: Delphina (feu Willard Charlebois), Émilienne (Hervé Chaûret) de Buckingham; 1 frère, Prudent (feu May Hayes) de Val-des-Bois; 27 petits-enfants, 34 arrière-petits-enfants, 1 arrière-arrière-petite-fille, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, nièces, neveux et amis. Prédécédée par 2 soeurs: Solange et Alice; 7 frères: Hormidas, David, Alexandre, Éliodore, Léon, Louis et Sylvio. Un gros merci au personnel du Centre d'accueil de Buckingham pour les bons soins reçus. Elle repose à la MAISON FUNÉRAIRE CADIEUX, 322, rue Principale à Buckingham, le mardi 9 novembre 1999 de 14h à 17h et de 19h à 22h et à compter de midi le mercredi. Les funérailles auront lieu le 10 novembre à 15h15, en l'église St-Luc de Buckingham, suivi de l'inhumation au cimetière St-Grégoire. Des dons au Centre d'accueil de Buckingham seraient grandement appréciés. Pour de plus amples renseignements, 986-3834.

O'ROURKE - Mme Elaine
6 nov. 1943 - 7 nov. 1999
Avec beaucoup de courage et de dignité, une femme exceptionnelle nous as quittés pour un meilleur monde. Malgré tous ses problèmes de santé, elle a bâtit une vie d'amour avec son formidable époux Robert O'Rourke et a élevé ses quatre demoiselles distinguées: Danielle (Scott Banwell), Jocelyne (Bill DuBois), Natalie (Bernie MacDonald) et Dominique. Elaine n'a jamais manqué sa chance de gâter ses petits-enfants chéris: Nicholas, Sydney; Liam et Claire. Elle laisse dans le deuil sa mère Elizabeth Armitage (feu Earl Armitage) et ses frères et soeurs tant aimés: Marilyn (feu Albert Villeneuve), Suzanne (Gilles Leduc), Jim (Suzanne), Glenn et Terry (Murray Gardner). Elle rejoint sa petite soeur Jeanne au ciel. Elle repose en paix au **SALON FUNÉRAIRE SOULIGNY, MACKENZIE & ROBERT,** 2871 boul. St-Joseph (à l'ouest de la prom. Place d'Orléans), Orléans, où sa famille recevra ceux qui l'ont aimée le mardi entre 14h et 16h et de 19h à 21h et le mercredi de 9h à 10h et suivra une messe à l'église St-Joseph d'Orléans, 2757 boul. St-Joseph, Orléans, à 11h. Des dons aux Bergers de l'Espoir ou à la Fondation du rein seraient appréciés et la famille vous demande de signer dès aujourd'hui votre carte pour don d'organes. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 830-2305.

OSBORNE - Jean-Denis, est décédé le 9 novembre 1999 au CHVO de Hull, à l'âge de 61 ans. Il était le fils de feu Eugène Osborne et de Laurette Bisson. Il laisse dans le deuil 1 frère, André et 2 soeurs: Réjeanne Osborne (feu Raymond Osborn) et Suzanne McGlashan (Charlie Champagne), ainsi qu'une nièce, Diane Osborn. L'a prédécédé, son frère Lionel. Une **célébration de prières** aura lieu en la salle cérémoniale de la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**, 1369, boul. La Vérendrye Ouest, Gatineau, le jeudi 11 novembre 1999 à 14 heures. Pour renseignements, **568-2425.**

REMERCIEMENTS



LAFONTAINE - Les membres de la famille Lafontaine désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Énée Lafontaine, survenu le 17 octobre 1999, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

Funérailles

JEUDI

DANIS - M. Guy
Le service religieux sera célébré à 14h, en l'église Notre-Dame-de-la-Visitation de Gracefield.

HUNEAULT - Mme Gertrude
La messe des funérailles sera célébrée à 14h, en l'église Notre-Dame-des-Champs de Navan.

LAFLAMME - M. Roland
Départ de la Maison funéraire Shields et Fils Inc., 168 rue Jeanne d'Arc, Papineauville, pour funérailles à 14h, en l'église Ste-Angélique de Papineauville.

LAROCQUE - M. Robert
La messe en présence des cendres sera célébrée à 11h, en la cathédrale St-Jéan-Marie-Vianney de Gatineau.

OSBORNE - M. Jean-Denis
La célébration de prières sera célébrée à 14h, en la salle cérémoniale de la Coopérative funéraire de l'Outaouais, 1369 boul. La Vérendrye Ouest, Gatineau.

LA FAMILLE LAFLAMME
a le regret de vous annoncer le décès de
MONSIEUR ROLAND LAFLAMME

À Buckingham, le 5 novembre 1999, est décédé à l'âge de 73 ans, Monsieur Roland Laflamme de Papineauville. Il était l'époux de Thérèse Lacoste. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses 5 enfants: Lyse (Jacques Gendron) de Fassett, Gilles (Lise Chalut) de Papineauville, Robert (Gisèle Lafontaine) de Papineauville, Claude (Aline Carrière) de St-André-Avellin et Diane de Buckingham; ses 2 soeurs: Lorraine de Plaisance et soeur Blanche, soeur du Sacré-Coeur d'Ottawa. Il laisse aussi plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants et de nombreux beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces.

Il repose à:

LA MAISON FUNÉRAIRE SHIELDS ET FILS INC.
168, rue Jeanne d'Arc
Papineauville

Les funérailles auront lieu le jeudi 11 novembre 1999 à 14h, en l'église Ste-Angélique de Papineauville, suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit.

Heures de visites: jeudi de 13h à 14h.

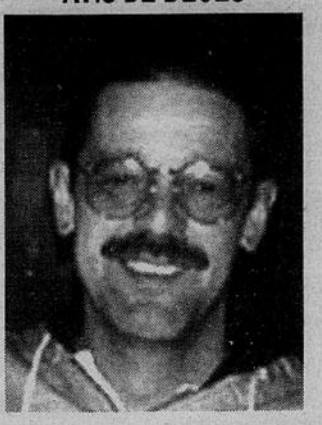
Pour vos messages de sympathie par télécopieur, veuillez composer le (819)983-6865.

AVIS DE DÉCÈS

MADAME JEANNE LAFLEUR, NÉE MAJOR

Dans les bras de sa fille Pierrette et entourée de sa famille, Jeanne Lafleur est décédée paisiblement à la demeure de sa fille et son gendre Jacques Lecompte, le 7 novembre 1999, à l'âge de 95 ans et 4 mois. Elle était l'épouse de feu Eugène Lafleur. Outre sa fille Pierrette (Jacques Lecompte) et son fils Michel, elle laisse dans le deuil deux petits-fils: Mark et Roch Lecompte ainsi que plusieurs nièces et neveux. De plus cinq de ses frères l'ont précédé: Ernest, Raoul et Lucien d'Ottawa, le Dr Emile Major d'Orléans et Louis de Montréal. Il n'y aura pas de visites au salon, cependant la famille invite parents et amis à se joindre à elle le jeudi 11 novembre à 11h, en l'église Ste-Anne d'Ottawa pour une messe en présence de ses cendres, suivie de l'inhumation au cimetière Notre-Dame-de-Lourdes. La famille sera présente à l'église 30 minutes avant la messe pour recevoir les condoléances. Prière de faire parvenir vos messages de condoléances à: 2002 cr. Hollybrook, Ottawa, Ontario, K1J 7Y6.

AVIS DE DÉCÈS



MONSIEUR HUBERT LAUTRU

de Casselman, est décédé le 6 novembre 1999, à l'âge de 44 ans. Il laisse dans le deuil ses parents: Hippolyte Lautru et Lucienne Lautru; son épouse Lysiane; ses fils: Michaël et Nicolas; sa belle-mère Gilberte Delanoue (de France); un beau-frère et une belle-soeur: Gaetan et Claudine Augereau (de France). Il laisse aussi trois frères: Bernard, Gérard et Serge; deux soeurs: Myriam et Janique, ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE LAFLEUR & ROBERT LTÉE,** 709, rue Principale, Casselman. Un service religieux aura lieu le vendredi 12 novembre 1999, en l'église Ste-Euphémie de Casselman à 14h. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (613)443-3286.

1er ANNIVERSAIRE

Francine (Bélisle) Raby

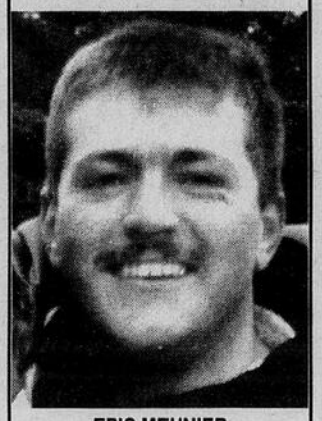
Nous l'avons tous aimée sur la terre, ne l'oublions pas après sa mort.

"Ayez pitié, Seigneur, de ceux qui vous demandent miséricorde. Posez votre regard sur eux selon la grandeur de vos bontés et la multitude de vos miséricordes."

La bonté de son caractère lui fit de nombreux amis; les nobles sentiments de son âme lui valurent l'estime générale. La mort peut anéantir bien des projets, bien des joies et bien des espérances, mais elle nous rappelle d'espérer, car bientôt nous serons réunis pour l'éternité. Parents et amis souvenez-vous d'elle devant le Seigneur.

Bernard, Francesca,
Mathieu et Stéphanie

1er ANNIVERSAIRE



ERIC MEUNIER

Déjà un an est passé depuis que tu nous as quittés pour un grand voyage. Ton départ, hélàs trop vite, a laissé un grand vide dans nos coeurs. Depuis, pas un seul jour ne passe sans que nous pensions à toi. Ta présence se fait sentir chaque fois que l'on se rappelle tes éclats de rire et ta bonne humeur. De là-haut, veille sur nous, nous qui t'aimons, jusqu'au jour où nous serons tous de nouveau ensemble.

De ton fils Michel, ta mère, ton frère et ta soeur XXX

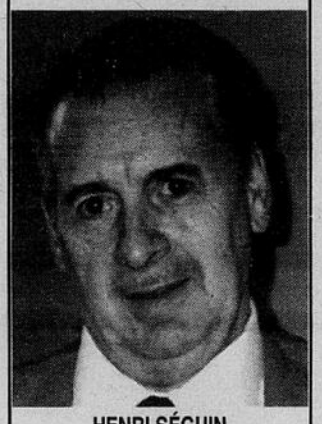
2e ANNIVERSAIRE

ROLLANDE LÉONARD
10 novembre 1997

Il y a déjà deux ans qui se sont écoulés depuis votre départ vers un monde meilleur. Ce départ demeure toujours difficile à accepter et notre chagrin est toujours présent. Vous qui étiez toujours là pour nous aider, il n'y a pas une journée qui ne passe sans que votre nom soit sur nos lèvres et que nous pensions à vous. Merci de la vie que vous avez su nous donner. De là-haut, veillez sur nous jusqu'au jour où nous serons unis à nouveau. Maman, nous savons que vous êtes notre ange-gardien. Reposez en paix et soyez assurée que les souvenirs et l'amour pour vous resteront éternels. Maman nous vous aimons.

Vos enfants: Denise, Judith, Léo-Paul et conjoints, petits-enfants et arrière-petits-enfants

1er ANNIVERSAIRE



HENRI SÉGUIN
10 novembre 1998

Déjà un an que tu n'es plus avec nous. Tu nous manques énormément. Tu seras toujours dans nos coeurs et nos pensées. De là-haut, aide-nous à traverser la douleur de la séparation en nous accordant le courage de continuer. Protège-nous et guide-nous tous.

Avec amour

Ton épouse, tes enfants et ta petite-fille Mélissa

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à Saint-Joseph pour faveur obtenue.

R.E.

FONDATION DES MALADIES DU COEUR DU QUÉBEC

Communiquez avec le bureau de la Fondation des maladies du coeur du Québec.

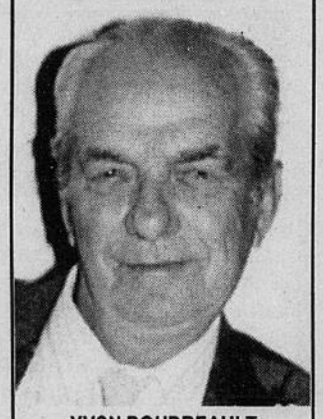
Tél. : (819) 771-8595

1er ANNIVERSAIRE

BOUGIE - À la douce mémoire de Mignonne (Bergeron), décédée le 10 novembre 1998. Pas un seul jour ne passe sans que nous pensions à toi. Ton nom revient fréquemment sur nos lèvres. Si tu savais le vide que ton départ a causé dans nos coeurs. Nous ne t'oublierons jamais.

Ton époux, tes enfants
et petits-enfants

1er ANNIVERSAIRE



YVON BOUDREAULT

Le 10 novembre 1998 tu nous quittais pour un monde meilleur, mais le souvenir est toujours présent. Nous pensons souvent à toi. De là-haut, protège-nous.

Ton épouse, tes enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants

Vous voulez boire?
C'est votre affaire.

Vous voulez arrêter?
C'est la nôtre.

Appelez les
Alcooliques anonymes au
595-1916

En bref

Gordon Sawyer est remis en liberté

PC – Montréal

L'ex-journaliste sportif de Radio-Canada, Gordon Sawyer, a été remis en liberté conditionnelle, hier, au Palais de justice de Laval.

Sawyer a été accusé de voies de fait simples, lundi, à la suite d'une altercation avec son ex-conjointe, Ninon Paquette.

Il n'a pas eu à verser de caution, mais devra se soumettre à une foule de conditions d'ici son retour devant le tribunal, le 29 novembre.

Il doit notamment demeurer en dehors des limites du district de Laval, sauf pour se présenter devant la Cour, mais il ne peut en aucun temps se trouver à moins de 500 mètres de la résidence de M^me^ Paquette. Il lui est également interdit de communiquer avec celle-ci.

Gordon Sawyer est accusé d'avoir asséné un coup de poing sur la tête de Ninon Paquette, le 6 novembre dernier.

Jimmy Hilton condamné à 30 autres jours de prison

PC – Montréal

Arrêté hier pour s'être esquivé d'une maison de transition, l'ex-boxeur Jimmy Hilton a été condamné sur-le-champ à 30 jours de prison supplémentaires.

Le type de 27 ans, de LaSalle, au sud de l'île de Montréal, avait encore 45 jours à purger dans une maison de transition avant de reprendre sa liberté lorsqu'il s'est retrouvé illégalement loin de là.

Hilton a reconnu son fait dès sa comparution devant le juge Gilles Garneau, en présence de ses père et mère. La cour oblige l'accusé à terminer ses 45 jours avant de purger les 30 jours encourus hier.

En août de l'année dernière, en effet, Hilton avait été condamné à six mois de détention (assortis d'une probation) pour avoir, avec son père Dave Hilton, donné une râclée à un homme de 63 ans dans un magasin Wal-Mart de LaSalle, devant une caméra de surveillance.

Après une courte altercation avec les Hilton, M. Gaston Chartrand avait essuyé un crochet servi par Hilton père et deux puissants coups de poing au visage de Jimmy Hilton. Des fractures s'en sont suivies.

Depuis cette condamnation, Jimmy Hilton avait encaissé une dizaine de petites peines de prison, toujours pour ne pas respecter ses engagements avec la justice.

En 1991, Hilton était condamné à une amende de 350 $ pour avoir possédé une arme prohibée. Puis, en mars 1994, il était condamné à trois mois pour avoir assailli et blessé, avec deux de ses frères, trois touristes du Nouveau-Brunswick qui sortaient du bar Cheers de Pointe-Claire, dans l'ouest de l'île de Montréal.

La carrière de boxeur de Jimmy Hilton s'est envolée en fumée il y a quelques années, lorsqu'au cours d'une bataille de rue, il avait été frappé au moyen d'une barre de métal et avait perdu une bonne proportion de sa vue dans un oeil.

Les quatre hooligans de la Coupe du monde de football de 1998

De trois à 10 ans pour les agresseurs du gendarme

La justice allemande a condamné mardi à des peines de trois ans et demi à 10 ans d'emprisonnement les quatre hooligans allemands qui avaient sauvagement frappé à coups de pied et de barre de fer le gendarme français Daniel Nivel en juin 1998 à Lens, pendant la Coupe du monde de football.

AP – Essen, Allemagne

ASSOCIATED PRESS

Frank Renger, à gauche, et Andre Zawacki, deux des hooligans trouvés coupable pour avoir attaqué un gendarme lors du Mondial de 1998.

Le verdict du tribunal d'Essen, dans l'ouest de l'Allemagne, a été rendu en présence de Daniel Nivel, 44 ans, qui souffre toujours de graves séquelles de l'agression. Le gendarme, qui se trouvait en compagnie de son épouse Lorette et d'un de leurs deux fils, n'a pas réagi.

Andre Zawacki, 28 ans, a été le plus lourdement condamné, avec 10 ans d'emprisonnement sous le chef d'accusation de tentative de meurtre. Il a été reconnu coupable d'avoir infligé de graves blessures au gendarme en le frappant à la tête avec une barre de fer de 700 grammes, «avec l'intention de tuer», a noté le président du tribunal, Rudolf Esders.

Pour leur part, Tobias Reifschlaeger, 25 ans, Frank Renger, 31 ans, et Christopher Rauch, 24 ans, ont été condamnés respectivement à six ans, cinq ans et trois ans et demi d'emprisonnement pour coups et blessures graves.

Les magistrats n'ont pas entièrement suivi le Ministère public, qui avait requis 14 ans de prison contre Zawacki et six à huit ans à l'encontre des trois autres hooligans. Leurs avocats avaient demandé l'indulgence de la cour, citant l'état d'ébriété dans lequel se trouvaient les prévenus au moment des faits.

«Tous les accusés sont responsables du fait que Nivel a été frappé à terre», a fait valoir Rudolf Esders, même s'il considère que les «accusés ne sont pas des monstres», mais «des êtres humains qui se sont conduits comme des monstres».

Le procès s'était ouvert en avril dernier. Arrêté à Lens le jour de l'agression, le 21 juin 1998, un cinquième hooligan, Markus Warnecke, est toujours incarcéré en France.

Des quatre hooligans jugés à Essen, Christopher Rauch est le seul à avoir nié toute implication dans le passage à tabac de Daniel Nivel, en marge du match opposant l'Allemagne à la Yougoslavie. Les trois autres hooligans ont admis avoir participé à l'agression mais sans reconnaître la gravité des faits qui leur étaient reprochés.

Le 21 juin 1998, l'escadron de gendarmerie mobile d'Arras avait été appelé à Lens pour quadriller les rues de la ville à l'occasion du match Allemagne-Yougoslavie. La vie de Daniel Nivel a basculé quand des incidents ont éclaté à proximité du stade Bollaert et qu'un groupe de hooligans a fait irruption dans la petite rue où il était en patrouille avec deux collègues.

Ceux-ci ont pu s'échapper mais pas Daniel Nivel, sur lequel ses agresseurs se sont acharnés, le frappant à terre, visant la tête. «Il est mort», lâcheront les hooligans avant de s'enfuir, abandonnant leur victime dans une mare de sang.

Reconnus sur des photos prises par un témoin autrichien de l'agression, les quatre prévenus étaient arrêtés quelques jours plus tard par la police allemande.

Dans le coma, Daniel Nivel ne reprendra conscience que six semaines plus tard. Il reste aujourd'hui très diminué, a perdu un oeil, éprouve des difficultés d'élocution et de concentration. Son épouse Lorette s'est déclarée soulagée par le verdict, en notant que des peines de prison plus lourdes «n'auraient rien changé».

«Ça ne change rien à notre vie de maintenant mais (...) avec le verdict on sera certainement plus sereins», a-t-elle expliqué au cours d'une conférence de presse. Lors de l'annonce du verdict, M^me^ Nivel a tendu à son mari un papier sur lequel elle a inscrit les peines infligées aux hooligans.

«Il l'a lu, sa réaction viendra peut-être après», a déclaré M^me^ Nivel en soulignant que son époux «a perdu beaucoup, beaucoup d'années, lui».

Voisins de Papineau

Deux victoires pour le prix d'une

JEAN-FRANÇOIS PLANTE
Le Droit

Les Voisins de Papineau n'ont pas eu besoin de travailler bien fort pour récolter quatre points en fin de semaine. Au fait, ils n'ont eu qu'à disputer un seul match pour remporter deux victoires!

Sans farces, la direction des Voisins n'a pas trouvé drôle que les Timberwolves de Renfrew ne se présentent pas au Centre sportif de Buckingham pour le match de vendredi soir.

Prétextant un manque de joueurs, les Timberwolves n'ont pas fait le déplacement et ont déclaré forfait à la dernière heure alors que 200 amateurs avaient déjà payé leur billet pour la partie. Les Voisins ont été crédités d'une victoire de 1-0 mais ils digèrent mal le coup salaud de l'équipe de Renfrew, surtout qu'il ne s'agit pas d'une première de la part de cette formation.

L'an dernier, les finalistes de la conférence Métro-Valley avaient joué le même tour aux Voisins. Cette fois, les Timberwolves avaient agité le drapeau blanc en raison d'une tempête de neige.

Suite à ce deuxième affront, le président de l'équipe buckinoise Yves Blais et son directeur gérant Roger Thibault ont déposé une plainte auprès du président de la Ligue junior B de l'Est ontarien, Don Valcour. Ils exigeraient, entre autres, une suspension des entraîneurs et un dédommagement de 1000 $ pour les pertes en vente de billets. Si la ligue ne sévit pas devant ce cas flagrant, la crédibilité du circuit en sera quitte pour un oeil au beurre noir.

Dimanche, les Voisins se sont rendus à Metcalfe, là où ils ont eu raison des Jets par la marque de 3-2. Serge Dumoulin, Sean Dagenais et Pierre Lafrance ont déjoué le gardien Jeff Pugh, qui a été testé à 31 reprises. Devant le filet des Voisins, François Guindon a fait face à 27 lancers.

Le prochain match est attendu depuis quelque temps des amateurs de hockey de la région. Les Voisins (9-4-1) recevront la visite des Brandon Deaves, Mike Murphy, Ryan Couch-Cook et le reste des redoutables Golden Knights d'Ottawa Ouest (10-1-0) vendredi soir.

Un troisième Gant d'or d'affilée

Un cadeau pour Palmeiro

Associated Press – New York

Rafael Palmeiro a remporté un troisième Gant d'or d'affilée comme joueur de premier but, même s'il n'a disputé que 28 matches à cette position au cours de la dernière saison.

Palmeiro a agi à titre de frappeur de choix dans 128 rencontres des Rangers du Texas. Ralenti par une blessure à un genou, il n'a commis qu'une erreur en 275 occasions quand on l'a utilisé au premier but.

Son coéquipier receveur Ivan Rodriguez a vu son brio en défensive être récompensé par les gérants et les entraîneurs des équipes de la Ligue américaine pour la huitième saison de suite.

Le voltigeur étoile Ken Griffey J^r^ des Mariners de Seattle a décroché un 10^e^ Gant d'or de suite.

Le voltigeur Shawn Green, que les Blue Jays de Toronto ont échangé aux Dodgers de Los Angeles lundi, et deux joueurs des Yankees de New York, champions de la Série mondiale, ont aussi été honorés. Il s'agit du voltigeur Bernie Williams et du joueur de troisième but Scott Brosius.

Le joueur de deuxième Roberto Alomar et le joueur d'arrêt-court Omar Vizquel, tous deux des Indians de Cleveland, ainsi que le lanceur Mike Mussina des Orioles de Baltimore complètent le tableau d'honneurs. Alomar a mis la main sur un huitième Gant d'or et Vizquel un septième de suite, un record de la ligue.

L'identité des gagnants des Gants d'or de la Ligue nationale sera dévoilée, aujourd'hui.

Gaëtan Bisson
Collaboration spéciale

Ligue de badminton Black Knight

Claude Tessier et Marc Routhier ont gagné respectivement six et quatre parties alors que la Taverne le P'tit Canot disposait des Matériaux Saint-Louis, 13-12, la semaine dernière dans la ligue de badminton Black Knight. Nicole Émond a été la meilleure du Saint-Louis avec six gains.

Par ailleurs, les Instruments Anateck ont battu la Santé Universelle, 15-11. Madeleine Bérubé et Sylvain Lareau se sont illustrés remportant quatre parties chacun pour les vainqueurs, tandis que Stéphane Dargis a été parfait avec six triomphes en autant de parties pour les vaincus.

Lors de l'autre confrontation au programme, le restaurant Valentine de Gatineau a rossé le Notaire Michel Blais, 16-7. Caroline Bergeron, Linda Guay et Gérald Dionne ont tous deux connu une excellente soirée méritant six gains chacun pour le Valentine, alors que Robert Perron connaissait la victoire à cinq reprises pour le Blais.

Ligue de basket-ball du collège de l'Outaouais

François Newberry a marqué 12 points pour mener les Raisins à un gain de 26-21 face aux Tornades, la semaine dernière, dans la ligue de basket-ball du jeudi du collège de l'Outaouais. Michel Émond s'est signalé avec 11 points pour les Tornades.

Lors de l'autre partie au programme, les Bactériens ont triomphé des Virtueux, 26-21. Yan Plante et Rudy Dubourg ont été les meilleurs des vainqueurs réussissant 16 et 10 points, tandis qu'Alexandre Lebeau compilait 10 points pour les vaincus.

Tournoi de cinq quilles

La 4e édition du tournoi de cinq quilles Templeton Open se déroulera les 13 et 14 novembre prochains à la salle de quilles Templeton à Gatineau.

Une bourse de 1000 $ est assurée au grand champion. Les prix pour les autres positions seront déterminés selon le nombre de participants. Pour information ou pour s'inscrire (60 $), on communique avec Lynn Allard ou Patrick Leduc au (819) 643-2137 ou avec Stéphane Leduc au (819) 663-0095.

Assemblée de l'ABAD

Les membres de l'Association de baseball amateur des Draveurs (ABAD) sont invités à l'assemblée générale annuelle de l'Association qui aura lieu le dimanche 21 novembre, à compter de 10 h, à la salle du Conseil de l'hôtel de ville de Gatineau.

Gain du Samson et Associés

Un tour du chapeau de Patrick Amyot a permis au Samson et Associés de vaincre le Capital Truck, 6-1, dimanche dans la division Bleue de la LHILBO. Alain Carrière a évité l'humiliation aux siens.

Par ailleurs, les Aigles ont défait difficilement le Bistro, 3-2. Patrick Vézina, Denis Collard et Stéphane Mongeon ont touché la cible pour les Aigles, tandis que Robert Holmes et Éric Dépatie faisaient de même pour le Bistro.

Luc Lafrenière, quatre buts et une passe, a mené l'Adaptech + Outaouais à une victoire de 5-4 face au D et R Maintenance. René Pinard a complété le pointage pour les gagnants, alors que Richard Tétu (trois fois) et Daniel Renaud répliquaient pour les perdants.

Lors de l'autre partie au programme, le Barbara Personnel a malmené l'Ergosanté l'emportant 8-1. Alain Deschênes, deux buts et une passe, et Jason Meunier, un but et trois passes, ont dirigé l'attaque du Barbara Personnel. L'unique but du Ergosanté a été l'oeuvre de Jean Wolfe.

Le c.a. de la ligue de hockey mineur CC

Le conseil d'administration de la ligue de hockey mineur régionale CC de l'Outaouais pour la saison 1999-2000: de gauche à droite, la secrétaire Louise Laplante, le responsable du comité de discipline Marcel Provost, le président Jean-Pierre Charlebois, les représentants des zones de Maniwaki, Papineau et Gatineau, Guy Langevin, Jean-François Morin et Francine Richard, le trésorier André Simard, le vice-président de Hockey Outaouais Richard Aubrey, la représentante d<Aylmer Laudalina Santos-Lanthier, le directeur des catégories Simon Lafleur, les représentants des zones du Pontiac et de Hull, Alain Gagnon et John Crites, et le président de Hockey Outaouais Claude Allain. Le représentant de la zone de La Pêche, Aimé Fleury, était absent.

Équipes de hockey recherchées

La ligue de hockey adulte ART Molson est à la recherche de deux équipes pour terminer la saison. Les parties ont lieu les mardis et jeudis à 22 h et à 23 h à l'aréna Campeau de Gatineau.

Les personnes intéressées communiquent avec Gaétan Brassard au 663-0667.

Club Saski

La soirée annuelle d'intégration et d'inscription aux différentes excursions de ski alpin du Club Saski aura lieu le samedi 13 novembre, à 19 h, à la Sporthèque de Hull. Vers les 21 h, on présentera un défilé de mode de vêtements de ski. Le tout se terminera par une soirée dansante.

Pour information, communiquez avec Patrik Duffy au 568-8127.

Tournoi de volley-ball Centraide

Il y aura un tournoi de volley-ball pour équipes mixtes compétitives A le dimanche 14 novembre au Patro d'Ottawa. Le coût est de 125 $ par équipe, ce qui permettra de remettre une bourse de 300 $ à l'équipe championne. Les profits de cette activité seront versés à Centraide.

Pour information, veuillez communiquer avec André Potvin au 789-7733, poste 245.

Entraîneurs de baseball recherchés

L'Organisation du baseball amateur de la zone ouest de l'Outaouais est à la recherche d'entraîneurs et d'entraîneurs adjoints pour ses équipes AA des divisions pee-wee, bantam, midget et junior qui évolueront dans la ligue du Lac-Saint-Louis lors de la saison 2000.

Il n'est pas nécessaire de résider dans la zone ouest pour postuler. Les candidats provenant de l'Outaouais et de l'Est ontarien seront considérés pour les postes.

Le bassin des joueurs de la zone ouest comprend les villes d'Aylmer et de Hull, la MRC des Collines, la MRC du Pontiac et la MRC Vallée-de-la-Gatineau.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae aux Patriotes de Hull-La Pêche, d'ici le 12 novembre, soit par télécopieur au (819) 456-4022 ou par la poste aux Patriotes de Hull-La Pêche, 273, Pontbriand, La Pêche (Québec) J0X 3K0.

Pour information, on communique avec Michel Gervais au (819) 456-3746 ou avec Luc Villeneuve au (819) 778-1925.

Le Bistro-Stéréo Plus l'emporte

Mark Loyer, deux buts et une passe, et Marc Jolivette, un but et deux passes, ont mené le Bistro-Stéréo Plus à une victoire de 5-4 aux dépens du Tapis Rieux, dimanche, dans la division Budweiser de la LHILBO. Jean Francoeur et Peter Vranas ont complété le pointage pour le Bistro-Stéréo Plus, tandis que Guy Robinson (deux fois), Robert Brunet et Yves Dagenais ripostaient pour le Tapis Rieux.

D'autre part, les Nettoyeurs de tapis Sunshine ont disposé du Patio Vidal, 3-1. Luc Philippe (deux fois) et Daniel Savage ont fait bouger les cordages pour le Sunshine. Patrick Beaudoin a évité le jeu blanc au Patio Vidal.

Lors de l'autre partie au programme, le Charlebois Trépanier Assurances et le CPRO-Nutri Zoo ont annulé 3-3. Les buts du Charlebois ont été l'oeuvre de François Bisson, Robert Sauvé et Daniel Brazeau, alors qu'Alain Plouffe (deux fois) et Mario Lanthier enfilaient ceux du CPRO-Nutri Zoo.

Ligue 200 et plus Anik

Roger Claude a réussi le haut quadruple de la semaine (1124), dont un simple de 341, dans la ligue de quilles 200 et plus Anik. Il est ainsi passé de la 10e à la 7e position au classement de la moyenne avec 250,58. Josée Lafrenière a été la meilleure chez les dames, avec un quadruple de 1076.

Les autres hauts faits de la semaine ont été l'oeuvre de: Maurice Girouard (1108), Marc Madore (1084), Dominic Diloreto (1029) et Jack Martel (1018), hauts quadruples; Pierre Gingras (336) et Josée Lafrenière (331), hauts simples.

Si vous avez de l'information au sujet d'activités sportives pour adultes, vous pouvez communiquer avec moi par courriel à l'adresse suivante: **gbisson@ccai.com**. Vous pouvez également me joindre en composant le (613) 792-0929 ou par télécopieur au (819) 778-0268.

Deuxième semaine du tournoi Duguay Sports

Le tournoi atome Duguay Sports de Hull entreprend sa deuxième semaine d'activités vendredi, à compter de 10 h, avec la présentation de la partie entre les Jaguars de Lakeshore et les Castors de Buckingham. Les coordonnateurs de l'événement, Jacques Lalonde et Anne-Renée Lafrance, sont encadrés du commanditaire Bernard Duguay de Duguay Sports et du président le l'Association du hockey mineur de Hull Gilbert Delisle.

ASSOCIATED PRESS

Le quart-arrière des Cowboys, Troy Aikman, a dû quitter le match lundi soir lorsqu'il s'est fait plaquer par Jerry Ball des Vikings, à droite. Aikman a subi une commotion cérébrale.

Que feront les Cowboys sans Aikman, Smith et Irvin?

Associated Press – Irving, Texas

Que peuvent faire les Cowboys de Dallas sans leurs trois grandes étoiles à l'attaque?

On le saura dimanche quand Troy Aikman, Emmitt Smith et Michael Irvin ne joueront pas dans un match pour la première fois depuis qu'ils sont devenus des coéquipiers en 1990.

À cause de blessures, les trois joueurs étoiles ne revêtiront pas l'uniforme contre les Packers de Green Bay au stade du Texas.

Alors que Deion Sanders boitille aussi, les Cowboys pourraient bien se diriger vers une saison perdante. Ils ont déjà perdu quatre de leurs cinq derniers matches, laissant filer des avances de 17, 14 et 10 points.

«Personne ne veut entendre parler de blessures, a dit le centre Mark Stepnoski. Mais quand on regarde autour de soi dans le caucus, Troy Aikman, Emmitt Smith, Mike Irvin, Daryl Johnston ne sont pas là. Ce sont plusieurs armes et ils sont blessés. C'est comme si on tirait à blanc.»

Irvin, Aikman et Smith ont été réclamés lors de la première ronde du repêchage de 1988 à 1990 et ils sont devenus le noyau de l'équipe qui a remporté le Super Bowl à trois reprises en quatre ans.

Depuis l'arrivée de Smith, au moins deux des trois joueurs ont pris part à 151 des 152 matches des Cowboys en saison régulière. La seule exception a été un dernier match sans signification en 1996 quand Aikman et Smith ont raté le reste des éliminatoires.

Aucune autre combinaison formée d'un quart-arrière, un receveur et un demi-offensif n'est demeurée ensemble aussi longtemps.

Irvin est à l'écart du jeu depuis un mois en raison d'une blessure au cou qui a mené à la découverte d'un problème génétique qui pourrait l'obliger à se retirer. Aikman et Smith ont subi des blessures lundi lors de la défaite de 27-17 contre les Vikings du Minnesota.

Aikman a subi une commotion cérébrale quand il a été plaqué derrière la ligne de mêlée au troisième quart. Il s'agissait de sa deuxième blessure à la tête en huit jours et d'une sixième commotion cérébrale en 11 saisons.

Aikman, le joueur le mieux payé dans la NFL, a eu des maux de tête pendant la majeure partie de la dernière semaine et on se demande s'il ne finira pas comme Steve Young. Le quart-arrière des Giants de San Francisco a été avisé qu'il devra se retirer à la suite de sa dernière commotion. Il y a une génération, Roger Staubach avait quitté les Cowboys à cause de commotions cérébrales.

Les petits bonshommes

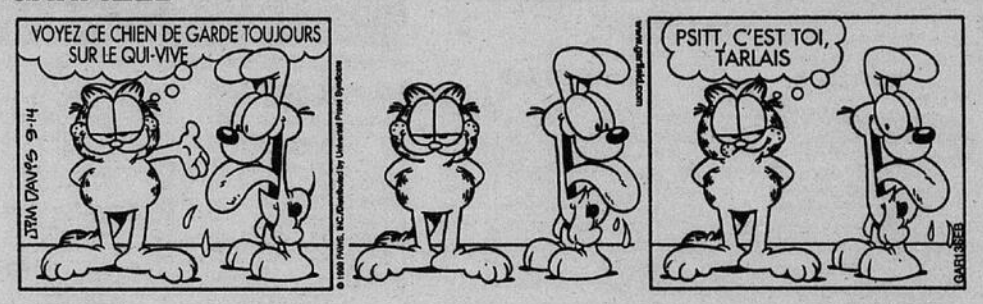
HAGAR DUNOR

PEANUTS

PHILOMÈNE

BLONDINETTE

GARFIELD



SAVATE

FERDINAND

LE FANTÔME

Les statistiques

Jean-Christophe Gauthier

Jean-François Plante

Mario Aubé

LIGUE NATIONALE

Association Est

Section Nord-Est

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Domicile G	P	N	Extérieur G	P	N	Séq
Ottawa	**15**	**10**	**4**	**1**	**1**	**46**	**30**	**22**	**7**	**1**	**1**	**3**	**3**	**0**	**G 2**
Toronto	17	10	5	2	0	50	33	22	7	2	1	3	3	1	P 1
Boston	15	6	5	4	0	37	32	16	4	1	2	2	4	2	G 6
Buffalo	15	6	7	2	0	39	44	14	4	2	1	2	5	1	G 3
Montréal	**15**	**3**	**11**	**1**	**1**	**26**	**37**	**8**	**1**	**5**	**1**	**2**	**6**	**0**	**P 3**

Section Atlantique

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Domicile G	P	N	Extérieur G	P	N	Séq
New Jersey	15	8	5	2	1	39	35	19	6	1	1	2	4	1	G 1
Philadelphie	17	8	7	2	1	49	42	19	5	4	0	3	3	2	P 1
Rangers NY	16	5	8	3	0	30	38	13	3	5	1	2	3	2	G 1
Islanders NY	12	3	7	2	0	24	36	8	2	3	1	1	4	1	P 1
Pittsburgh	12	2	7	3	0	38	44	7	0	3	2	2	4	1	P 3

Section Sud-Est

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Domicile G	P	N	Extérieur G	P	N	Séq
Floride	15	7	6	2	2	42	39	18	5	1	1	2	5	1	G 1
Caroline	14	6	5	3	0	36	38	15	1	2	0	5	3	3	G 1
Washington	14	5	7	2	0	35	44	12	4	2	1	1	5	1	G 1
Tampa Bay	14	5	8	1	1	39	46	12	3	3	1	2	5	0	P 1
Atlanta	12	3	7	2	1	28	43	9	2	4	1	1	3	1	P 1

Association Ouest

Section Nord-Est

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Domicile G	P	N	Extérieur G	P	N	Séq
Detroit	14	8	4	2	1	44	31	19	6	2	1	2	2	1	P 1
St. Louis	15	9	6	0	0	46	36	18	5	3	0	4	3	0	P 1
Chicago	14	3	7	4	1	34	43	11	0	5	3	3	2	1	P 1
Nashville	13	4	8	1	1	31	42	10	2	4	0	2	4	1	P 5

Section Nord-Ouest

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Domicile G	P	N	Extérieur G	P	N	Séq
Vancouver	15	8	5	2	1	46	45	19	5	4	0	3	1	2	P 1
Colorado	15	7	6	2	1	42	39	17	4	1	0	3	5	2	G 2
Edmonton	14	4	7	3	2	32	35	13	4	2	3	0	5	0	P 2
Calgary	15	4	9	2	0	36	55	10	1	4	2	3	5	0	P 1

Section Pacifique

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Domicile G	P	N	Extérieur G	P	N	Séq
San Jose	18	11	6	1	0	54	42	23	7	3	1	4	3	0	G 1
Los Angeles	16	9	4	3	0	53	43	21	3	2	1	6	2	2	P 1
Phoenix	15	8	4	3	0	47	38	19	3	1	1	5	3	2	P 2
Anaheim	16	8	6	2	1	44	36	19	5	2	1	3	4	1	G 2
Dallas	16	8	7	1	0	36	37	17	4	3	1	4	4	0	G 1

***NOTE:** Un point pour une défaite en prolongation*

Comparaisons avec 1998-1999

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	G	P	N	G	P	N	Séq
Ottawa	15	6	6	3	43	41	15	3	4	1	3	2	2	N 1
Montréal	15	6	7	2	34	40	14	5	4	0	1	3	2	P 2

Classement général

Association Est

	Mj	Pts
MS-1. Ottawa	**15**	**22**
MS-2. New Jersey	15	19
MS-3. Floride	15	18
4. Toronto	17	22
5. Philadelphie	17	19
6. Boston	15	16
7. Caroline	14	15
8. Buffalo	15	14
9. N.Y. Rangers	16	13
10. Washington	14	12
11. Tampa Bay	14	12
12. Atlanta	12	9
13. N.Y. Islanders	12	8
14. **Montréal**	**15**	**8**
15. Pittsburgh	12	7

Association Ouest

	Mj	Pts
MS-1. San Jose	18	23
MS-2. Detroit	14	19
MS-3. Vancouver	15	19
4. Los Angeles	16	21
5. Phoenix	15	19
6. Anaheim	16	19
7. St. Louis	15	18
8. Colorado	15	17
9. Dallas	16	17
10. Edmonton	14	13
11. Chicago	14	11
12. Nashville	13	10
13. Calgary	15	10

MS- Meneurs de section classés 1er, 2e, 3e

Meneurs

(Sans les matches d'hier)

	B	A	Pts
Mark Recchi, Phi	7	18	25
Jaromir Jagr, Pit	11	13	24
Owen Nolan, SJ	10	13	23
Teemu Selanne, Ana	8	13	21
Joe Sakic, Col	5	14	19
Zigmund Palffy, LA	7	11	18
Vincent Damphousse, SJ	5	13	18
Travis Green, Pho	11	6	17
Valeri Bure, Cal	10	7	17
Pierre Turgeon, StL	9	8	17
Sami Kapanen, Car	9	8	17
Jeff Friesen, SJ	9	8	17
Milan Hejduk, Col	11	5	16
Luc Robitaille, LA	10	6	16
Brian Savage, Mon	**10**	**6**	**16**
Ray Whitney, Flo	8	8	16
Jeremy Roenick, Pho	7	9	16
Radek Bonk, Ott	**7**	**9**	**16**
Paul Kariya, Ana	6	10	16
Eric Lindros, Phi	5	11	16
Marian Hossa, Ott	**10**	**5**	**15**
Alexander Mogilny, Van	7	8	15
Ron Francis, Car	3	12	15
Scott Gomez, NJ	3	12	15
Daymond Langkow, Phi	2	13	15
Jozef Stumpel, LA	2	13	15
Dave Andreychuk, Bos	11	3	14
Andrew Brunette, Atl	8	6	14
Rob Blake, LA	7	7	14
Viktor Kozlov, Flo	3	11	14
Chris Drury, Col	2	12	14

Calendrier des matches

Dimanche 7 novembre
Washington 2 Caroline 3
Detroit 2 Tampa Bay 3
N.Y. Rangers 3 Chicago 1
Edmonton 1 Anaheim 3
St. Louis 6 Vancouver 1

Mardi 9 novembre
Tampa Bay 1 Washington 2
Anaheim 2 Toronto 0
Philadelphie 1 New Jersey 2
Dallas 5 St. Louis 2
San Jose 2 Vancouver 3 (en 2e)
Edmonton 1 Los Angeles 1 (en 2e)

Mercredi 10 novembre
Boston à Buffalo, 19h
Ottawa à N.Y. Rangers, 19h30
Montréal à Pittsburgh, 19h30
N.Y. Islanders en Caroline, 19h30
Atlanta en Floride, 19h30
Nashville à Chicago, 20h30
Detroit à Dallas, 20h30 (CTV Sportsnet)
San Jose à Calgary, 21h
Edmonton à Phoenix, 21h

Jeudi 11 novembre
Toronto à Boston, 19h
Nashville à **Ottawa**, 19h (CTV Sportsnet)
N.Y. Rangers à Washington, 19h
Anaheim à **Montréal**, 19h30
Caroline à Philadelphie, 19h30
Colorado à Los Angeles, 22h30

Vendredi 12 novembre
Atlanta au New Jersey, 19h30
Buffalo à Tampa Bay, 19h30
Pittsburgh à Detroit, 19h30 (CTV Sportnet)
Edmonton à St. Louis, 20h
N.Y. Islanders à Chicago, 20h30
Vancouver à Phoenix, 21h

Samedi 13 novembre
San Jose à Philadelphie, 13h
Detroit à Toronto, 19h
Atlanta à **Montréal**, 19h
Anaheim à **Ottawa**, 19h
St. Louis à N.Y. Islanders, 19h
New Jersey à Washington, 19h
Boston à N.Y. Rangers, 19h30
Nashville à Pittsburgh, 19h30
Tampa Bay en Caroline, 19h30
Buffalo en Floride, 19h30
Colorado à Calgary, 22h

Dimanche 14 novembre
Edmonton à Chicago, 20h
Los Angeles à Phoenix, 20h

Lundi 15 novembre
Anaheim à Detroit, 19h30
San Jose à Toronto, 19h30
Colorado à Vancouver, 22h

Hockey professionnel

Ligue américaine

Conférence de l'Est

Section Atlantique

	Pj	G	P	NDp	Bp	Bc	Pts
Québec	**17**	**9**	**5**	**2**	**1**	**51**	**45**	**21**
Saint-Jean	14	6	4	4	0	51	49	16
Lowell	15	6	5	3	1	45	43	16
St. John's	16	5	9	2	0	40	54	12

Section Nouvelle-Angleterre

	Pj	G	P	NDp	Bp	Bc	Pts
Portland	16	8	5	3	0	44	40	19
Hartford	13	7	2	3	1	43	34	18
Providence	15	8	5	2	0	52	37	18
Springfield	13	4	4	5	0	41	42	13
Worcester	12	4	5	3	0	42	43	11

Conférence de l'Ouest

Section Empire

	Pj	G	P	NDp	Bp	Bc	Pts
Rochester	15	11	3	1	0	59	39	23
Syracuse	13	5	7	1	0	42	46	11
Albany	11	4	6	1	0	33	40	9
Hamilton	13	2	8	3	0	31	40	7
Scranton	11	0	9	2	0	21	46	2

Section Mid-Atlantique

	Pj	G	P	NDp	Bp	Bc	Pts
Kentucky	15	9	3	3	0	57	38	21
Hershey	13	8	4	1	0	55	48	17
Louisville	17	6	9	2	0	56	65	14
Philadelphie	15	5	9	1	0	28	41	11
Cincinnati	10	2	3	4	1	24	25	9

***NOTE:** Un point pour une défaite en prolongation.*

Dimanche 7 novembre
Hamilton 2 Providence 4
Kentucky 2 Cincinnati 2
Hershey 5 Philadelphie 1

Mercredi 10 novembre
Kentucky à Albany, 19h
Québec à Portland, 19h05
Worcester à Hartford, 19h05
Scranton à Hamilton, 19h30
Philadelphie à Rochester, 19h35

Vendredi 12 novembre
Hershey à Providence, 19h05
Saint-Jean à Philadelphie, 19h05
Louisville à **Québec**, 19h30
Kentucky à Springfield, 19h30
Lowell à Syracuse, 19h30
Albany à Worcester, 19h35
Hamilton à St. John's, 19h35
Hartford à Portland, 19h35
Scranton à Rochester, 19h35

Ligue internationale

Conférence de l'Est

	Pj	G	P	Df	Bp	Bc	P
Cleveland	16	8	6	2	55	47	18
Michigan	11	8	2	1	37	27	17
Milwaukee	10	7	1	2	25	16	16
Grand Rapids	**14**	**7**	**6**	**1**	**37**	**41**	**15**
Cincinnati	14	6	6	2	39	40	14
Detroit	14	5	7	2	38	46	12

Conférence de l'Ouest

	Pj	G	P	Df	Bp	Bc	P
Chicago	14	9	5	0	43	39	18
Long Beach	17	8	8	1	55	62	17
Houston	14	6	5	3	34	33	15
Manitoba	16	6	7	3	46	52	15
Utah	9	5	2	2	35	28	12
Kansas City	10	3	5	2	29	42	8

***NOTE:** Un point pour une défaite en fusillade.*

Dimanche 7 novembre
Long Beach 3 Cincinnati 6

Mercredi 10 novembre
Michigan au Manitoba
Cleveland à Detroit
Utah à Long Beach

Jeudi 11 novembre
Kansas City à **Grand Rapids**
Cincinnati à Orlando

Vendredi 12 novembre
Michigan au Manitoba
Milwaukee à **Grand Rapids**
Kansas City à Cleveland
Cincinnati à Orlando
Utah à Houston
Chicago à Long Beach

Aujourd'hui

Hockey
Ligue nationale
Montréal à Pittsburgh
19 h 30, TQS

à la télé

Ligue canadienne de hockey

Ligue junior majeur du Québec

Conférence Robert-Lebel

Section ouest

	Pj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Hull	**24**	**17**	**7**	**0**	**0**	**127**	**82**	**34**
Rouyn-Noranda	23	10	12	1	0	88	98	21
Montréal	22	9	11	2	1	85	103	21
Val-d'Or	21	8	11	2	3	90	97	21

Section Centre

	Pj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Victoriaville	25	15	9	1	1	128	103	32
Sherbrooke	23	9	13	1	2	80	89	21
Drummondville	23	9	13	1	0	93	111	19
Shawinigan	24	7	14	3	1	85	91	18

Conférence Frank-Dilio

Section Est

	Pj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Québec	25	16	6	3	1	92	68	36
Rimouski	22	15	7	0	2	98	74	32
Baie-Comeau	24	11	11	2	2	84	87	26
Chicoutimi	23	7	16	0	0	78	104	14

Section Maritimes

	Pj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Moncton	24	13	8	3	2	90	65	31
Halifax	21	12	7	2	0	80	75	26
Acadie-Bathurst	23	9	12	2	1	68	86	21
Cap-Breton	27	8	18	1	4	97	130	21

Calendrier de la LHJMQ

Dimanche 7 novembre
Hull 2 Moncton 6
Halifax 5 Cap-Breton 3
Rimouski 4 Acadie-Bathurst 2
Drummondville 5 Baie-Comeau 6
Rouyn-Noranda 3 Shawinigan 1
Sherbrooke 2 Montréal 4

Mardi 9 novembre
Victoriaville 1 Québec 3

Mercredi 10 novembre
Québec à Drummondville, 19h
Chicoutimi à Cap-Breton, 19h30
Val-d'Or à **Hull**, 19h30

Jeudi 11 novembre
Baie-Comeau à Moncton, 17h
Chicoutimi à Halifax, 19h
Rimouski à Rouyn-Noranda, 20h

Meneurs de la LHJMQ

	Mj	B	P	Pts
Brad Richards, Rim	22	23	35	58
Carl Mallette, Vic	25	22	32	54
Benoit Dusablon, VdO	21	20	34	54
Marc-André Thinel, Vic	24	25	27	52
Simon Gamache, VdO	21	19	25	44
Paul Spadafora, Hul	**24**	**13**	**31**	**44**
Michael Ryder, Hul	**24**	**21**	**22**	**43**
Ramzi Abid, Hal	22	18	25	43
Sébastien Thinel, Vic	25	17	25	42
Olivier Proulx, Cap	27	14	27	41
Patrick Grandmaître, Qué	25	13	27	40
Alexander Riazantsev, Vic	25	11	29	40
Kevin Cloutier, Rou	23	18	21	39
Jonathan Roy, Dru	23	19	19	38
Jérôme Tremblay, Rou	22	12	26	38

Ligue de l'Ontario

Section Est

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Ottawa	**18**	**14**	**3**	**1**	**1**	**88**	**47**	**30**
Belleville	16	10	6	0	0	88	58	20
Peterborough	17	9	6	2	0	70	56	20
Oshawa	17	9	7	1	1	53	51	20
Kingston	14	7	6	1	0	48	57	15

Section Centrale

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Barrie	19	11	7	1	0	71	68	23
Sudbury	18	5	10	3	0	52	72	13
North Bay	16	4	8	4	0	42	60	12
St. Michael's	19	5	13	1	1	59	78	12
Mississauga	17	3	14	0	0	41	72	6

Section Ouest

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
S.S. Marie	17	10	6	1	3	78	56	24
Windsor	16	10	5	1	1	58	51	22
Plymouth	19	7	10	2	1	56	52	17
Sarnia	17	6	7	4	0	48	54	16
London	15	4	6	5	0	43	57	13

Section Mid-ouest

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Brampton	18	11	4	3	2	54	38	27
Erie	17	8	8	1	1	53	61	18
Kitchener	17	7	7	3	0	68	67	17
Owen Sound	16	6	10	0	2	62	68	14
Guelph	14	5	8	1	0	44	53	11

Calendrier de la LHO

Dimanche 7 novembre
Mississauga 2 **Ottawa 7**
Plymouth 4 St. Michael's 1
Windsor 4 Brampton 1
Sudbury 2 Kitchener 4
Barrie 3 North Bay 3
Kingston 3 Oshawa 4
Guelph 5 Sault Ste. Marie 8

Mardi 9 novembre
Guelph 4 Sudbury 4

Mercredi 10 novembre
St. Michael's à Owen Sound, 19h30

Jeudi 11 novembre
Kingston à Brampton, 19h15
Oshawa à Peterborough, 19h30
Sault Ste. Marie à Sarnia, 19h30
North Bay à Windsor, 19h30

Hockey régional

Ligue midget AAA

Division CCM

	Pj	G	P	Df	Bp	Bc	Pts
C.LeMoyne	18	14	4	0	80	46	28
Régents LLL	18	8	8	2	54	49	18
L.St-Louis	17	7	9	1	40	55	15
Gatineau	**17**	**6**	**9**	**2**	**48**	**58**	**14**
C. Français	19	5	12	2	54	85	12
Amos	18	3	13	2	35	95	8

Division Koho

	Pj	G	P	Df	Bp	Bc	Pts
Magog	17	12	4	1	96	67	25
A.Girouard	16	10	3	3	74	58	23
Lévis	15	11	4	0	69	56	22
Ste-Foy	17	10	5	2	62	49	22
Jonquière	18	10	6	2	74	63	22
C.Madeleine	16	7	7	2	50	55	16

***Note:** Un point pour une défaite en prolongation ou en fusillade.*

Dimanche 7 novembre
Collège-Français 3 **Gatineau 2**
Amos 1 Régents LLL 6
Jonquière 2 Cap-Madeleine 4
C.-LeMoyne 5 Lac St.-Louis 2
Lévis 6 Antoine-Girouard 5 (P)

Mercredi 10 novembre
L. St-Louis vs Régents L.L.L., 19h30

Vendredi 12 novembre
C. Français vs Lac St-Louis, 19h30
A.-Girouard vs C.-Madeleine, 20h
Charles-LeMoyne vs Lévis, 20h

Samedi 13 novembre
Régents LLL à Ste-Foy, 14h
Magog à Jonquière, 14h
Gatineau à Amos, 19h

Meneurs

	Mj	B	P	Pts
François Fillion, Mag	16	17	17	34
Mathieu Simard, Jon	18	13	19	32
P-Marc Bouchard, CCL	18	12	15	27
Alexandre Lavoie, Lév	15	9	16	25
Olivier Girard, CCL	18	8	17	25
François Gagnon, Jon	18	12	12	24
Francis Trudel, Mag	17	1	23	24
P-A. Parenteau, CCL	16	9	14	23
Mathieu Brunelle, Mag	17	7	16	23
Mathieu Beaudoin, Mag	17	14	8	22
David Massé, C.-F	19	13	9	22
Carl Laventure, CAG	16	8	14	22
Benoit Daigle, StF	17	8	14	22
Guillaume Fournier, Lév	15	8	13	21
Giulio Scandala, C.-F	18	6	15	21

Ligue Junior A centrale

Division Robinson

	Pj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Cornwall	18	14	3	1	81	55	29
Ottawa	18	10	6	2	69	63	22
Hawkesbury	20	9	10	1	71	80	19
Gloucester	18	7	10	1	65	89	15
Cumberland	20	5	12	3	69	94	13

Division Yzerman

	Pj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Brockville	18	12	3	3	84	69	27
Kanata	18	11	6	1	83	55	24
Nepean	17	11	6	0	71	71	22
Pembroke	18	7	10	1	82	77	15
Smiths Falls	17	6	10	1	70	81	13

***Note:** Un point pour une défaite en prolongation ou en fusillade.*

Dimanche 7 novembre
St-Hyacinthe 5 Nepean 9 *
Smiths Falls 7 Gloucester 1
Cornwall 5 Pembroke 2
Hawkesbury 5 Cumberland 3

Mercredi 10 novembre
Nepean à Ottawa, 19h30

Note: ***désigne un match contre une équipe de la Ligue junior AAA du Québec qui compte au classement des deux ligues.***

Ligue Junior B de l'Est ontarien

Division Métro

	Pj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Clarence	16	12	4	0	0	77	64	24
Ottawa Ouest	11	10	1	0	0	69	36	20
Ottawa Sud	12	8	4	0	1	63	45	17
Papineau	13	9	4	0	1	55	48	19
Metcalfe	13	3	10	0	0	39	55	6

Dimanche 7 novembre
Goulbourn 2 Clarence 6
Papineau 3 Metcalfe 2

Mardi 9 novembre
Renfrew à Ottawa Sud, 19h30

Jeudi 11 novembre
Goulbourn à Ottawa Ouest, 19h30

Ligue de l'Ouest

Conférence de l'Est

Section Est

	Pj	G	P	NDp	Bp	Bc	P
Swift Current	17	11	5	1	0	63	38	23
Prince Albert	18	9	8	1	1	70	63	20
Saskatoon	17	8	7	2	1	60	62	19
Regina	18	8	8	2	1	52	58	19
Brandon	17	7	10	0	2	49	58	16
Moose Jaw	18	7	10	1	1	54	58	16

Section centrale

	Pj	G	P	NDp	Bp	Bc	P
Calgary	18	13	4	1	0	75	52	27
Kootenay	17	8	5	4	0	65	61	20
Lethbridge	18	8	9	1	3	63	52	20
Medicine Hat	19	7	10	2	1	61	81	17
Red Deer	19	6	9	4	0	60	73	16

Conférence de l'Ouest

Section ouest

	Pj	G	P	NDp	Bp	Bc	P
Prince George	18	9	7	2	2	60	57	22
Spokane	16	10	6	0	0	51	44	20
Tri-City	14	7	4	3	0	56	56	17
Seattle	13	6	5	2	1	44	35	15
Kelowna	18	7	11	0	1	46	54	15
Kamloops	19	7	11	1	0	70	75	15
Portland	16	2	11	3	0	34	56	7

Rendements

Sénateurs d'Ottawa

	B	A	P	Pé
14. Radek Bonk	7	9	16	12
18. Marian Hossa	10	5	15	4
20. Magnus Arvedson	4	7	11	16
15. Shawn McEachern	4	6	10	6
11. Daniel Alfredsson	4	4	8	0
6. Wade Redden	3	5	8	6
10. Andreas Dackell	1	6	7	0
13. Vaclav Prospal	1	5	6	10
33. Jason York	0	6	6	20
12. Mike Fisher	2	3	5	2
22. Shaun Van Allen	1	4	5	4
7. Rob Zamuner	2	2	4	6
5. Sami Salo	2	1	3	0
26. André Roy	2	1	3	36
3. Patrick Traverse	1	2	3	0
28. Joé Juneau	1	2	3	4
29. Igor Kravchuk	0	3	3	2
4. Chris Phillips	0	3	3	6
25. Bruce Gardiner	0	3	3	4
9. Kevin Dineen	0	1	1	14
27. Janne Laukannen	0	0	0	17
44. Karel Rachunek	0	0	0	0
40. Patrick Lalime	0	0	0	2
xx. Bobby Dollas	0	0	0	0
31. Ron Tugnutt	0	0	0	0

Gardiens

	Min	Bc	Bl	Moy
31. Ron Tugnutt	556	17	2	1,83
40. Patrick Lalime	351	13	1	2,22

Canadien de Montréal

	B	A	P	Pé
49. Brian Savage	10	6	16	0
11. Saku Koivu	2	9	11	6
26. Martin Rucinsky	4	6	10	14
14. Trevor Linden	1	5	6	18
37. Patrick Poulin	3	2	5	7
22. Eric Weinrich	0	5	5	6
15. Dainius Zubrus	2	0	2	6
63. Craig Darby	1	1	2	2
29. Jim Cummins	1	1	2	34
46. Matt Higgins	0	2	2	0
21. Barry Richter	0	2	2	6
51. Francis Bouillon	0	2	2	4
48. Miroslav Guren	1	0	1	6
71. Mike Ribeiro	1	0	1	2
20. Scott Lachance	0	1	1	2
55. Igor Ulanov	0	1	1	20
28. Karl Dykhuis	0	1	1	8
27. Shayne Corson	0	1	1	8
23. Turner Stevenson	0	1	1	24
6. Trent McCleary	0	0	0	2
45. Arron Asham	0	0	0	2
52. Craig Rivet	0	0	0	7
24. Scott Thornton	0	0	0	7
32. Oleg Petrov	0	0	0	0
40. Jesse Bélanger	0	0	0	0
17. Benoît Brunet	0	0	0	0
34. Sergei Zholtok	0	0	0	0

Gardiens

	Min	Bc	Bl	Moy
31. Jeff Hackett	692	24	0	2,08
60. José Théodore	211	12	0	3,41

Olympiques de Hull

	B	A	P	Pé
24. Paul Spadafora	13	31	44	53
27. Michael Ryder	21	22

Les statistiques

Sommaires de hockey

Ligue nationale

Mighty Ducks 2 Maple Leafs 0

Première période

Aucun but.

Pénalités — Trépanier Ana 6:13, Yushkevich Tor 11:29.

Deuxième période

1. Anaheim, McInnis 5 (Donato, Trnka) 7:48

Pénalités — Tverdovsky Ana 3:34, Thomas Tor 16:03.

Troisième période

2. Anaheim, Kariya 7 (Rucchin) 19:47 (fd)

Pénalité — Berard Tor 12:43.

Tirs au but

Anaheim	7	7	10	— 24
Toronto	8	5	6	— 19

Gardiens — Anaheim: Hébert (G,6-6-1); Toronto: Joseph (P,8-3-2).

Avantages numériques — Anaheim: 0-3; Toronto: 0-2.

Arbitre — Richard Trottier. **Juges de lignes** — Derek Amell, Brad Kovachik.

Assistance — 19 148.

Lightning 1 Capitals 2

Première période

1. Washington, Bondra 10 (Metropolit, Oates) 5:37

Pénalités — Lecavalier TB, Simon Wash 1:58, Mironov Was 8:08, Mara TB 10:36, Martin TB 19:51.

Deuxième période

2. Tampa Bay, Petrovicky 1 (Modin) 3:44

Pénalités — Forbes TB, Sacco Wash majeures 7:26, Witt Was 10:41, Nikolishin Was 15:38, Mironov Was 19:57.

Troisième période

3. Washington, Bulis 7 (Konawalchuk, Zednik) 7:19

Pénalités — Gratton TB 2:09, Svoboda TB, Zednik Was 9:56, Klee Was 11:39, Gratton TB 12:18, Klee Was 13:49, Sacco Was 14:10.

Tirs au but

Tampa Bay	6	11	12	— 29
Washington	12	12	14	— 38

Gardiens — Tampa Bay: Cloutier (P,3-5-0) (35-33); Hodson: (14:10 3e, 0-0), Cloutier (16:12 3e, 3-3); Washington: Kolzig (G,5-6-2).

Avantages numériques — Tampa Bay: 0-7; Washington: 0-5.

Arbitres — Dan O'Halloran, Stephen Walkom. **Juges de lignes** — Dan McCourt, Jean Morin.

Assistance — 10 021.

Philadelphie 1 New Jersey 2

Première période

1. New Jersey, McKay 4 (Lemieux, Holik) 11:04

Pénalités — Nemchinov NJ 7:14, Sykora NJ, Arnott NJ 12:24, Recchi Phi 15:48, Richardson Phi mineure, majeure, inconduite, McKay NJ majeure 18:01, Gomez NJ 19:47.

Deuxième période

2. Philadelphie, LeClair 10 (Renberg, Lindros) 6:01
3. New Jersey, Arnott 2 (Rafalski) 15:32

Pénalités — Daneyko NJ 0:20, Burt Phi 2:45.

Troisième période

Aucun but.

Pénalité — Aucune.

Tirs au but

Philadelphie	3	9	4	— 16
New Jersey	18	8	5	— 31

Gardiens — Philadelphie: Vanbiesbrouck (P,7-6-2); New Jersey: Brodeur (G,8-3-2).

Avantages numériques — Philadelphie: 0-5; New Jersey: 0-3.

Arbitre — Don Koharski; **Juges de lignes** — Pat Dapuzzo, Lyle Seitz.

Assistance — 14 519.

Stars 5 Blues 2

Première période

1. Dallas, Sim 1 (Lyashenko, Zubov) 1:37
2. Dallas, Sydor 2 (Hull, Nieuwendyk) 10:29

Pénalités — Pushor Dal 2:00, Nash StL 14:34, Sim Dal 14:50, Langenbrunner Dal 19:00, Hecht StL 19:57.

Deuxième période

3. Dallas, Sim 2 (Sydor, Nieuwendyk) 1:41 (an)
4. Dallas, Murray 1 (Modano, Hatcher) 7:12
5. St. Louis, Hecht 3 (Reirden) 14:35

Pénalité — Aucune.

Troisième période

6. St. Louis, King 1 (Eastwood) 1:47
7. Dallas, Hull 7 (Keane, Matvichuk) 9:46

Pénalités — Keane Dal, Mayers StL 12:55, Wright Dal, Bergevin Stl 14:34.

Tirs au but

Dallas	9	5	2	— 16
St. Louis	19	6	12	— 37

Gardiens — Dallas: Belfour (G,7-5-1); St. Louis: McLennan (P,4-1-0) (12-8), Turek (12:48 2e, 4-3).

Avantages numériques — Dallas: 1-2; St. Louis: 0-3.

Arbitre — Lance Roberts. **Juges de lignes** — Lonnie Cameron, Dan Schachte.

Assistance — 18 078.

Soccer

Ligue intérieur professionelle

Association américaine

Section Est

	V	D	Moy.	Diff
Baltimore	4	0	1,000	—
Harrisburg	2	2	.500	2
Philadelphie	1	3	.250	3

Section Centrale

Montréal	2	1	.667	—
Cleveland	1	2	.333	1
Buffalo	0	2	.000	1 ½

Association nationale

Section Nord

Edmonton	3	0	1.000	—
Milwaukee	2	1	.667	1
Detroit	1	2	.333	2

Section Mid-Ouest

Wichita	3	2	.600	—
St. Louis	1	2	.333	1
Kansas City	0	3	.000	2

Mardi 9 novembre

Wichita 18 Harrisburg 12

Vendredi 12 novembre

Montréal à Cleveland

Harrisburg à Buffalo

Ligues régionales

Ligue régionale Outaouais CC

(Au 7 novembre)

Atome

	Pj	G	P	N	Pts
Maniwaki	12	7	2	3	17
Hull	10	6	2	2	14
Gat. Avalanche	8	4	0	4	12
Buckingham	9	3	1	5	11
Gat. Ambassadeurs	12	2	3	7	11
Gatineau As	8	3	3	2	8
Papineau	8	2	3	3	7
Aylmer	11	1	5	5	7
La Pêche	10	2	6	2	6
Pontiac	6	0	5	1	1

Pee-wee

	Pj	G	P	N	Pts
Gat. Avalanche	11	8	0	3	19
Papineau Voisins	10	5	2	3	13
Gat. Ambassadeurs	9	5	2	2	12
Papineau Sharks	9	5	2	2	12
Maniwaki	9	4	3	2	10
Gatineau As	10	4	6	0	8
Hull	9	3	5	1	7
Pontiac	8	2	4	2	6
La Pêche	11	2	8	1	5
Aylmer	8	1	7	0	2

Bantam

	Pj	G	P	N	Pts
Gat. Ambassadeurs	12	10	1	1	21
Gat. Avalanche	9	8	1	0	16
Aylmer	10	4	3	3	11
Papineau	11	5	5	1	11
Hull	11	3	6	2	8
Maniwaki	12	2	9	1	5
La Pêche	9	1	8	0	2

Midget

	Pj	G	P	N	Pts
La Pêche	12	8	2	2	18
Gat. Avalanche	12	6	4	2	14
Papineau	13	5	6	2	12
Aylmer	11	4	4	3	11
Gat. Ambassadeurs	9	5	4	0	10
Pontiac	10	3	6	1	7
Hull	11	2	9	0	4

Ligue de hockey Métro-Outaouais

(Au 7 novembre)

Novice A

	Pj	G	P	N	Pts
Citoyens Hull	2	2	0	0	8
Mariniers Ayl.	2	2	0	0	8
Maniwaki	2	1	1	0	6
Sharks M.-A	2	1	1	0	6
Cougars Gatineau	2	1	1	0	6
Castors Buck	2	1	1	0	6
Titans Gatineau	2	0	1	1	5
Voiliers Aylmer	2	0	2	0	4
Festivals Hull	1	0	0	1	3
Chevaliers Gat	1	0	1	0	2
Remparts Gat.	0	0	0	0	0
Draveurs Gat	0	0	0	0	0

Novice B

	Pj	G	P	N	Pts
Mariniers Ayl	2	2	0	0	8
Castors Buck	2	2	0	0	8
Chevaliers Gat	2	1	0	1	7
Sharks M.-A	2	1	1	0	6
Ducks M.-A	2	1	1	0	6
Papineauville	1	1	0	0	4
Lions Thurso	2	0	2	0	4
Élans Hull	2	0	2	0	4
Remparts Gat.	1	0	0	1	3
St.-André Avellin	1	0	1	0	2
LaPêche	0	0	0	0	0

Novice C

	Pj	G	P	N	Pts
Mariners Ayl	2	2	0	0	8
Rois Hull	2	2	0	0	8
Remparts Gat.	2	1	0	1	7
LaPêche	2	1	0	1	7
Castors Buck	2	0	2	0	4
Draveurs Gat	2	0	2	0	4
Chevaliers Gat	1	0	1	0	2
Sharks M.-A	1	0	1	0	2
Cougars Gatineau	0	0	0	0	0

Atome A

	Pj	G	P	N	Pts
Lions Thurso	8	4	0	4	28
Citoyens Hull	8	5	1	2	27
Voiliers Aylmer	8	5	2	1	27
Festivals Hull	8	4	1	3	27
Mariniers Aylmer	8	4	3	1	25
Titan Gatineau	8	3	3	2	24
Remparts Gat.	7	3	1	3	23
Castors Buck	8	3	3	2	22
Chevaliers Gat	8	1	4	3	21
Sharks M.-A	8	1	4	3	21
Draveurs Gat	8	1	6	1	19
Cougars Gatineau	7	1	6	0	15

Atome B

	Pj	G	P	N	Pts
LaPêche	6	5	0	1	23
Remparts Gat.	7	4	2	1	23
Titan Gatineau	7	4	2	1	23
Sharks M.-A	7	5	2	0	22
Voiliers Aylmer	6	4	1	1	21
Rocket Aylmer	6	4	2	0	20
Pionniers Pap	6	3	3	0	18
Draveurs Gat	7	2	5	0	18
Élans Hull	6	2	3	1	17
Castors Buck	7	2	5	0	17
Drakkars Aylmer	6	2	3	1	16
Cougars Gatineau	6	2	4	0	16
Chevaliers Gat	7	0	7	0	14

Atome C

	Pj	G	P	N	Pts
LaPêche	8	7	0	1	31
Sharks M.-A	7	6	1	0	26
As Hull	8	4	2	2	26
Draveurs Gat	8	4	2	2	26
Voiliers Aylmer	8	3	2	3	25
Cougars Gatineau	8	4	4	0	24
St.-André Avellin	8	2	2	4	24
Rois Hull	8	3	4	1	23
Titan Gatineau	8	2	4	2	22
Tigres Aylmer	8	2	4	2	22
Remparts Gat.	8	1	7	0	18
Chevaliers Gat	7	0	7	0	14

Pee-wee A

	Pj	G	P	N	Pts
Castors Buck	7	5	1	1	22
Chevaliers Gat	7	4	2	1	22
Citoyens Hull	7	4	2	1	22
Cougars Gat	7	3	1	3	22
Mariniers Ayl	7	2	4	1	19
Vikings Aylmer	7	1	4	2	18
Remparts Gat.	6	0	4	2	14

Pee-wee B

	Pj	G	P	N	Pts
St-André Avellin	8	6	1	1	29
Cougars Gat	8	6	2	0	28
Castors Buck	8	6	2	0	28
Sharks M.-A	7	6	1	0	26
Voiliers Aylmer	8	3	3	2	23
Draveurs Gat	7	3	3	1	21
Express Aylmer	7	2	2	3	21
Chevaliers Gat	8	2	5	1	21
LaPêche	7	3	4	0	20
Remparts Gat.	8	2	6	0	20
Frontaliers Hull	8	2	6	0	19
Lions Thurso	7	2	5	0	18
Shawville	6	3	2	1	17
Fort-Coulonge	5	1	4	0	12

Pee-wee C

	Pj	G	P	N	Pts
Sharks M.-A	6	4	0	2	22
Stars Aylmer	6	4	1	1	21
Remparts Gat.	6	2	1	3	19
Chevaliers Gat	6	3	3	0	18
Cougars Gatineau	6	2	3	1	17
Rois Hull	5	1	2	2	14
Vikings Aylmer	6	0	4	2	14
Shawville	5	1	3	1	13

Bantam A

	Pj	G	P	N	Pts
Cougars Gat	7	5	0	2	24
Pionniers Pap	7	3	1	3	22
Citoyens Hull	7	2	2	3	21
RoadRunners Ayl	7	4	2	1	20
Chevaliers Gat	7	2	3	2	19
Castors Buck	7	2	4	1	16
Remparts Gat.	7	2	5	0	16
Draveurs Gat	7	2	5	0	16

Bantam B

	Pj	G	P	N	Pts
Lions Thurso	8	7	1	0	30
Loups Aylmer	10	5	4	1	30
Chevaliers Gat	8	6	2	0	27
Cougars Gat	8	4	4	0	24
Sharks M.-A	8	4	4	0	23
Remparts Gat.	9	3	3	3	23
Élans Hull	10	2	7	1	22
Cobras Aylmer	8	0	6	2	16
Frontaliers Hull	3	1	1	1	13

Bantam C

	Pj	G	P	N	Pts
St.-André Avellin	7	6	0	1	27
Chevaliers Gat	8	4	3	1	25
Remparts Gat.	7	5	1	1	24
Voiliers Aylmer	7	1	4	2	18
Rois Hull	6	1	4	1	15
Cougars Gatineau	7	0	5	2	15

Midget B

	Pj	G	P	N	Pts
Castors Buck	8	5	1	2	27
Chevaliers Gat	8	5	3	0	26
Sharks M.-A	8	6	2	0	25
St.-André-Avellin	7	4	1	2	24
Voiliers Aylmer	6	5	1	0	21
Cougars Gat	8	3	4	1	20
Citoyens Hull	7	3	2	2	19
Trappeurs Ayl	7	3	4	0	19
Draveurs Gat	8	1	5	2	19
Remparts Gat.	7	0	6	1	15
LaPêche	6	0	6	0	16

Tennis

Coupe du Kremlin

Disputé à Moscou, Russie. Tournoi doté d'une bourse globale de 1 millions $ US.

Simple, premier tour

Nicolas Escude, France, bat Younes El Aynaoui **(4)**, Maroc, 7-6 (7-3), 7-6 (7-5).
Marc Rosset **(7)**, Suisse, bat Oleg Ogorodov, Ouzbekistan, 3-6, 6-1, 6-3.
Andrei Stoliarov, Russie, bat Guillermo Canas, Argentine, 6-3, 5-7, 7-6 (8-6).
Cyril Saulnier, France, bat Jiri Novak **(8)**, Rép. tchèque, 2-6, 7-6 (7-3), 6-4.
Sargis Sargsian, Arménie, bat Artem Derepasko, Russie, 6-4, 6-1.
Yevgeny Kafelnikov **(1)**, Russie, bat Arnaud Clément, France, 6-3, 6-2.
Byron Black, Zimbabwe, bat Hicham Arazi, Maroc, 6-1, 7-5.
Goran Ivanisevic, Croatie, bat Sébastien Grosjean **(3)**, France, 6-4, 7-5.

Omnium de Stockholm

Disputé à Stockholm, Suède. Tournoi doté d'une bourse globale de 825 000 $ US.

Simple, premier tour

Thomas Enqvist **(1)**, Suède, bat Fernando Vicente, Espagne, 6-0, 6-1.
Nicolas Lapentti **(3)** Equateur, bat Peter Wessels, Pays-Bas, 6-4, 7-6 (7-5).
Tommy Haas, Allemagne **(4)**, bat Francisco Clavet, Espagne, 7-5, 3-6, 6-4.
Magnus Norman, Suède **(6)**, bat Mikael Tillstrom, Suède, 7-5, 6-4.
Filip Dewulf, Belgique, bat Rainer Schuttler, Allemagne, 6-4, 6-3.
Magnus Gustafsson, Suède bat Juan Carlos Ferrero, Espagne, 6-3, 6-1.
Gianluca Pozzi, Italie, bat Nicklas Kulti, Suède, 6--7 (4-7), 6-0, 7-5.
Wayne Ferreira, AFS, bat Ville Liukko, 7-6 (7-3), 6-3.

Double, premier tour

Jan-Michael Gambill et Scott Humphries, É.-U., battent Wayne Arthurs et Andrew Kratzmann **(3)**, Australie, 5-7, 6-2, 7-6 (7-5).
Sébastien Lareau, Boucherville, et Alex O'Brien **(1)**, É.-U., battent Jonas Bjorkman et Thomas Johansson, Suède, 6-4, 6-4.

Championnats Advanta

Disputés à Villanova, Pennsylvanie. Tournoi doté d'une bourse globale de 520 000 $ US.

Simple, premier tour

Amy Frazier, É.-U., bat Marissa Irvin, É.-U., 6-1, 6-2.
Dominique Van Roost, Belgique, bat Elena Likhovtseva, Russie, 6-1, 6-2.
Chanda Rubin, É.-U., bat Anna Smashnova, Israel, 6-4, 6-4.
Sandrine Testud, France, bat Jill Craybas, É.-U., 7-6 (6-4), 6-2.
Justine Henin, Belgique, bat Anna Kournikova, Russie, 7-6 (8-6), 6-4.

Double, premier tour

Lisa Raymond, É.-U., et Rennae Stubbs, Australie, battent Amy Frazier et Katie Schlukebir, É.-U., 6-2, 5-7, 7-5.
Amanda Coetzer, AFS, et Elena Likhovtseva, Russie, battent Surina DeBeer, AFS, et Nana Miyagi, Japon, 7-5, 6-2.

Baseball majeur

Recrue de l'année de la Ligue américaine

Frappeurs

	Ab	P	Cs	Cc	Pp	Moy.
1999 - Beltran, KC	663	112	194	22	108	,293
1998 - Grieve, Oak	583	94	168	18	89	,288
1997 - Garciaparra, Bos	684	122	209	30	98	,306
1996 - Jeter, NY	582	104	183	10	78	,314
1995 - Cordova, Minn	512	81	142	24	84	,277
1994 - Hamelin, KC	312	64	88	24	65	,282
1993 - Salmon, Cal	515	93	146	31	95	,283
1992 - Listach, Mil	579	93	168	1	47	,290
1991 - Knoblauch, Min	565	78	159	1	50	,281
1990 - Alomar, Jr., Cle	445	60	129	9	66	,290
1988 - Weiss, Oak	452	44	113	3	39	,250
1987 - McGwire, Oak	557	97	161	49	118	,289
1986 - Canseco, Oak	600	85	144	33	117	,240
1985 - Guillen, Chi	491	71	134	1	33	,273
1984 - A.Davis, Sea	567	80	161	27	116	,284
1983 - Kittle, Chi	520	75	132	35	100	,254
1982 - Ripken, Bal	598	90	158	28	93	,264

Lanceurs

	Ml	V-D	Bb	Rb	Vp	Mpm
1989 - Olson, Bal	85	5-2	46	90	27	1,69
1981 - Righetti, NY	105	8-4	38	89	0	2,06

Les Gants d'Or de la Ligue américaine

Lanceur — Mike Mussina, Baltimore
Receveur — Ivan Rodriguez, Texas
Premier but — Rafael Palmeiro, Texas
Deuxième but — Roberto Alomar, Cleveland
Arrêt-court — Omar Vizquel, Cleveland
Troisième but — Scott Brosius, New York
Voltigeurs — 1) Ken Griffey Jr., Seattle
2) Shawn Green, Toronto
3) Bernie Williams, New York.

Basketball

NBA

Conférence de l'Est

Division Atlantique

	G	P	Moy	Diff
New York	4	1	,800	—
Boston	3	1	,750	½
Miami	3	1	,750	½
Orlando	3	2	,600	1
Washington	1	3	,250	2 ½
New Jersey	1	3	,250	2 ½
Philadelphie	1	3	,250	2 ½

Division Centrale

	G	P	Moy	Diff
Toronto	3	1	,750	—
Milwaukee	3	1	,700	—
Cleveland	3	1	,750	—
Indiana	2	2	,500	1
Charlotte	2	2	,500	1
Atlanta	1	3	,250	2
Chicago	0	4	,000	3
Detroit	0	4	,000	3

Conférence de l'Ouest

Division Midouest

	G	P	Moy	Diff
San Antonio	3	1	,750	—
Utah	3	2	,600	½
Denver	2	2	,500	1
Minnesota	1	1	,500	1
Dallas	2	3	,400	1 ½
Vancouver	1	2	,333	1 ½
Houston	0	4	,000	3

Division Pacifique

	G	P	Moy	Diff
Portland	4	1	,800	—
L.A. Lakers	4	1	,800	—
Seattle	3	1	,750	½
Phoenix	3	1	,750	½
Sacramento	1	1	,500	1 ½
L.A. Clippers	1	3	,250	2 ½
Golden State	0	3	,000	3

Dimanche 7 novembre

Charlotte 99 **Toronto 109**
Washington 87 New Jersey 92
San Antonio 74 Phoenix 77
Dallas 97 Lakers L.A. 105

Lundi 8 novembre

Seattle 98 Philadelphie 117
Milwaukee 101 New York 111
Orlando 102 Houston 97
Altanta 100 Denver 115
Utah 94 Clippers L.A. 79

Mardi 9 novembre

Indiana 101 Miami 113
Portland 87 Utah 92
L.A. Lakers 123 Dallas 101
Phoenix 103 Chicago 80
San Antonio à Golden State, 22h30

Mercredi, 10 novembre

Detroit à Boston, 19h
Seattle à Washington, 19h
Phoenix au New Jersey, 19h30
Milwaukee à Charlotte, 19h30
Philadelphie à Orlando, 19h30
L.A. Lakers à Houston, 20h
Atlanta à Vancouver, 22h
San Antonio à L.A. Clippers, 22h30

Football

Ligue nationale

Conférence américaine

Section Est

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Miami	7	1	0	,875	189	143
Indianapolis	6	2	0	,750	223	162
Nouvelle-Angleterre	6	2	0	,750	191	150
Buffalo	6	3	0	,667	181	146
Jets de New York	2	6	0	,250	126	150

Section Centrale

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Jacksonville	7	1	0	,875	210	76
Tennessee	6	2	0	,750	166	157
Pittsburgh	5	3	0	,625	157	108
Baltimore	3	5	0	,375	136	144
Cincinnati	1	8	0	,111	116	278
Cleveland	1	8	0	,111	83	238

Section Ouest

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Seattle	6	2	0	,750	185	128
Kansas City	5	3	0	,625	190	119
Oakland	4	4	0	,500	157	153
San Diego	4	5	0	,444	133	193
Denver	3	6	0	,333	177	185

Conférence nationale

Section Est

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Giants de New York	5	3	0	,625	138	138
Washington	5	3	0	,625	259	222
Dallas	4	4	0	,500	199	156
Arizona	2	6	0	,250	92	168
Philadelphie	2	7	0	,222	114	184

Section Centrale

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Detroit	6	2	0	,750	182	148
Minnesota	5	4	0	,556	210	175
Green Bay	4	4	0	,500	153	165
Chicago	4	5	0	,444	143	174
Tampa Bay	4	4	0	,500	122	118

Section Ouest

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
St. Louis	6	2	0	,750	265	118
San Francisco	3	4	0	,429	144	207
Caroline	3	5	0	,375	186	169
Atlanta	2	7	0	,222	117	216
Nouvelle-Orléans	1	7	0	,125	123	179

Calendrier des matches

9e semaine

Dimanche 7 novembre

Arizona 7 Jets de New York 12
Baltimore 41 Cleveland 9
Buffalo 34 Washington 17
Chicago 14 Green Bay 13
Jacksonville 30 Atlanta 7
Kansas City 17 Indianapolis 25
Philadelphie 7 Caroline 33
St. Louis 27 Detroit 31
Tampa Bay 31 N.-Orléans 16
Cincinnati 20 Seattle 37
Denver 33 San Diego 17
Pittsburgh 27 San Francisco 6
Tennessee 0 Miami 17

Lundi 8 novembre

Dallas 17 Minnesota 27

10e semaine

Dimanche 14 novembre

Caroline à St. Louis, 13h
Cleveland à Pittsburgh, 13h
Indianapolis à Giants de NY 13h
Kansas City à Tampa Bay, 13h
Miami à Buffalo, 13h
Minnesota à Chicago, 13h
San Francisco en N.-Orléans, 13h
Tennessee à Cincinnati, 13h
Washington à Philadelphie, 13h
San Diego à Oakland, 16h05
Baltimore à Jacksonville, 16h05
Detroit en Arizona, 16h15
Green Bay à Dallas, 16h15
Denver à Seattle, 20h20

Lundi 15 novembre

Jets de NY en N.-Angleterre, 21h

Ligue canadienne

Section Est

	Pj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
C-Montréal	**18**	**12**	**6**	**0**	**495**	**385**	**24**
A-Hamilton	18	11	7	0	603	368	22
A-Toronto	18	9	9	0	386	373	18
Winnipeg	18	6	12	0	360	601	12

Section Ouest

	Pj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
C-Colombie-Britanique	18	13	5	0	429	373	26
A-Calgary	18	12	6	0	493	393	24
A-Edmonton	18	6	12	0	483	502	12
Saskatchewan	18	3	15	0	370	592	6

C- Champion de section
A- Assuré d'une place en séries

Calendrier des séries éliminatoires

Demi-finales de conférences

Conférence de l'Est

Dimanche 14 novembre

Toronto à Hamilton, 13h (CBC)

Conférence de l'Ouest

Dimanche 14 novembre

Edmonton à Calgary, 16h (CBC)

Finales de conférence

Conférence de l'Est

Dimanche 21 novembre

Toronto ou Hamilton à Montreal, 13h (CBC)

Conférence de l'Ouest

Dimanche 21 novembre

Edmonton ou Calgary à C.-B, 16h (CBC)

Coupe Grey

Dimanche 28 novembre

Gagnants des finales de conférence, 18h (CBC)

Ligue universitaire canadienne

Demi-finales de conférence

Conférence Ontario-Québec

Samedi 6 novembre

Ottawa 24 McGill 21

Laval 42 Concordia 16

Conférence Ontario

Waterloo 21 Western 35

McMaster 27 Laurier 42

Finale de conférence

Conférence Ontario-Québec

Coupe Dunsmore

Samedi 13 novembre

Ottawa à U. Laval, 12h30

Conférence Ontario

Coupe Yates

Samedi 13 novembre

Waterloo à Laurier, 14h

Les équipes bien nanties gagnent au baseball

Les riches s'enrichissent

Les séries éliminatoires du baseball étaient réservées aux équipes riches encore cette année.

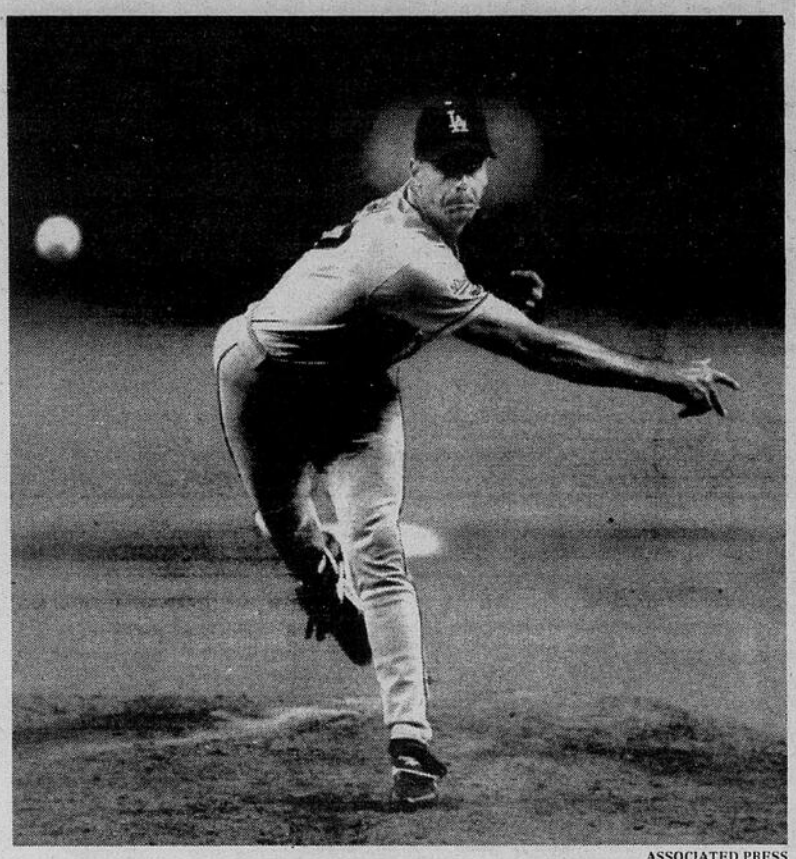
Associated Press – New York

Les huit équipes engagées dans les séries éliminatoires étaient parmi les 10 équipes offrant les plus imposants salaires à leurs joueurs, selon les statistiques publiées hier lors de la réunion des directeurs généraux à Dana Point en Californie.

Les Yankees de New York et les Braves d'Atlanta, qui se sont affrontés en Série mondiale, avaient les plus importantes assiettes salariales dans les deux ligues.

Les Yankees ont atteint une nouvelle marque en versant des salaires de 91,99 millions $, soit près de 18 millions $ de plus que l'ancienne marque établie par les Orioles de Baltimore l'année précédente.

Pour ce qui est des autres équipes dans les séries, les Yankees étaient suivis au chapitre des salaires par le Texas (80,8 millions $), Atlanta (79,3 millions $), Cleveland (73,5 millions $), Boston (72,3 millions $), les Mets (71,5 millions $), l'Arizona (70 millions $) et Houston (56,4 millions $). Ceux qui prétendent que l'argent ne garantit pas le succès seront heureux d'apprendre que parmi les cinq premières équipes au plan des salaires, deux, Los Angeles (71,1 millions $) et Baltimore (70,6 millions $) ont raté les séries.



ASSOCIATED PRESS

Le lanceur des Dogers Kevin Brown reçoit un salaire annuel de 15 millions $, ce qui est plus que la masse salariale des Expos.

Les Expos au dernier rang

Montréal, qui arrivait au dernier rang en 1998 avec des salaires de 8,3 millions $, a presque doublé ses salaires pour présenter une assiette de 15 millions $ cette année, mais a tout de même pris le 29e rang. Les Blue Jays de Toronto sont au milieu du peloton avec des salaires de 48,8 millions pour une 14e place.

«L'an prochain, nous devrons faire des recommendations, a dit le vice-président et adjoint au commissaire Sandy Alderson. Le commissaire veut apporter des changements importants. Pour lui, c'est une priorité.»

Depuis la fin de la grève en 1995, une seule équipe qui ne faisait pas partie du groupe de tête a atteint les séries, soit les Astros en 1997, qui se classaient au 18e rang sur 28 équipes.

Depuis lors, les finalistes de la Série mondiale ont toujours été parmi les 10 premiers au plan des salaires.

«Que voulez-vous que je vous dise? Tout ce qui m'inquiète vraiment, c'est de tenter de remporter le championnat à nouveau en 2000,» a dit Brian Cashman, directeur général des Yankees.

Après avoir mis le voltigeur Shawn Green sous contrat après l'avoir acquis des Blue Jays, les Dodgers ont deux joueurs (Green et le lanceur Kevin Brown) qui ont font un salaire combiné de 29 millions $, soit plus que les assiettes salaires de la Floride, Montréal, Minnesota, Kansas City, Pittsburgh, les White Sox de Chicago, et Oakland.

«Bien sûr, je préférerais qu'on opère tous avec les mêmes moyens financiers, a dit Kevin Malone, directeur général des Dodgers. J'aimerais voir les 30 équipes sur un pied d'égalité. Ce serait bien pour les amateurs. La compétition serait bien meilleure. Ce serait bien pour le baseball qu'il y ait un plafond et un plancher.»

Les Padres de San Diego ont connu une forte baisse cette année au plan salarial et au plan du rendement sur le terrain.

«Les différences deviennent plus grandes d'année en année, a dit Bruce Bochy, gérant des Padres. C'est pire maintenant car certaines équipes savent dès le départ qu'elles n'ont pas de chance de compétitionner. À l'occasion, une équipe comme les Reds de Cincinnati, par exemple, pourra talonner les meneurs un certain temps. Mais nous en sommes rendus au point où si on ne dépense pas beaucoup d'argent, on n'a aucune chance de gagner.»

Rettenmund devient l'instructeur des frappeurs des Braves

AP – Atlanta

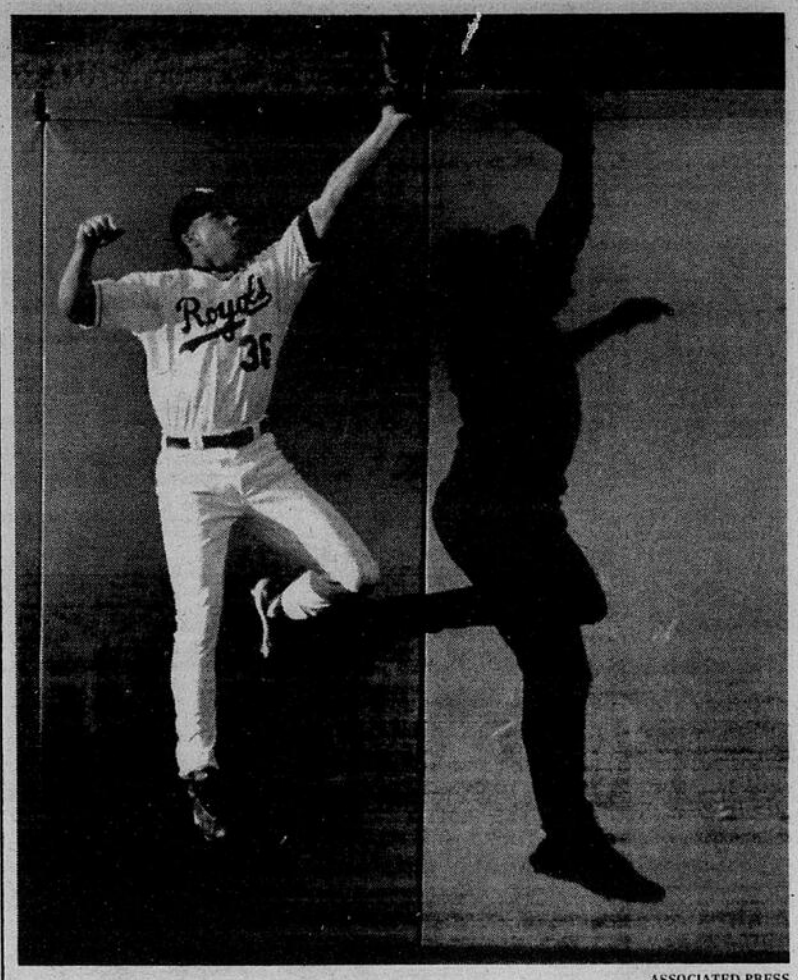
Merv Rettenmund est le nouvel instructeur des frappeurs des Braves d'Atlanta. Il a été engagé mardi pour succéder à Don Baylor, qui a quitté pour devenir le gérant des Cubs de Chicago.

Rettenmund, 56 ans, a été l'instructeur des frappeurs des Padres de San Diego lors des neuf dernières saisons.

Avant de joindre les Padres, il a agi comme instructeur des frappeurs et instructeur itinérant avec les Athletics d'Oakland. Il a aussi été l'instructeur des frappeurs des Rangers du Texas de 1983 à 1985, et un instructeur dans l'organisation des Angels d'Anaheim de 1980 à 1982.

Rettenmund est un ancien voltigeur. Il a évolué pendant 13 saisons avec les Orioles de Baltimore, les Reds de Cincinnati, les Padres et les Angels.

Baylor est devenu le gérant des Cubs le 1er novembre.



ASSOCIATED PRESS

Carlos Beltran des Royals saute pour capter une balle frappée par Jason Varitek des Red Sox lors d'un match en août dernier.

Le voltigeur des Royals a impressionné

Beltran, recrue de l'année dans l'Américaine

Carlos Beltran, des Royals de Kansas City, a été un choix quasi-unanime pour le titre de recrue de l'année dans la Ligue américaine après avoir été la première recrue en 24 ans à produire 100 points et inscrire 100 points en une saison.

AP – New York

Voltigeur et frappeur ambidextre de 22 ans, Beltran a reçu 26 des 28 votes de première place en plus d'obtenir un vote de deuxième place pour récolter 133 points au scrutin de l'Association des chroniqueurs de baseball d'Amérique.

Le lanceur Freddy Garcia, des Mariners de Seattle, a terminé au deuxième rang après avoir présenté un dossier de 17-8 et une moyenne de points mérités de 4,07. Il a reçu un vote de première place, 12 votes de deuxième place et quatre votes de troisième place pour un total de 45 points.

Le releveur Jeff Zimmerman, des Rangers du Texas, a récolté 27 points. Le joueur de champ intérieur des Red Sox de Boston, Brian Daubach, qui a obtenu l'autre vote de première place, a terminé quatrième avec 16 points.

Beltran a conservé une moyenne de ,293. Il a frappé 22 circuits, produit 108 points, inscrit 112 points et réalisé 27 vols de buts en 35 tentatives.

Il est le troisième joueur dans l'histoire des Royals à être choisi la recrue de l'année après Lou Piniella en 1969 et Bob Hamelin en 1994.

Aucune recrue n'avait réussi à produire 100 points et inscrire 100 points depuis Fred Lynn, des Red Sox de Boston, en 1975. Il n'est que le huitième joueur à réussir un tel doublé, se joignant à un groupe sélect qui comprend Ted Williams et Joe DiMaggio.

«Il (Beltran) a vraiment l'air d'un gars capable de jouer», avait dit le gérant des Twins, Tom Kelly, au début de la dernière saison.

Beltran a conjugué ses efforts au joueur de deuxième but Carlos Febles pour former ce qui a peut-être été le meilleur duo de recrues dans la même équipe depuis Lynn et Jim Rice en 1975.

«Il faut donner du crédit aux dépisteurs et aux responsables du développement, a dit le gérant Tony Muser. Leur enseignement et la discipline leur ont permis d'aller aussi loin et aussi rapidement. Je vais essayer de continuer ce qu'ils ont commencé pour que les deux n'arrêtent pas de s'améliorer et qu'ils ne soient pas satisfaits d'eux.»

Lundi, le releveur Scott Williamson, des Reds de Cincinnati, a été choisi la recrue de l'année dans la Ligue nationale.

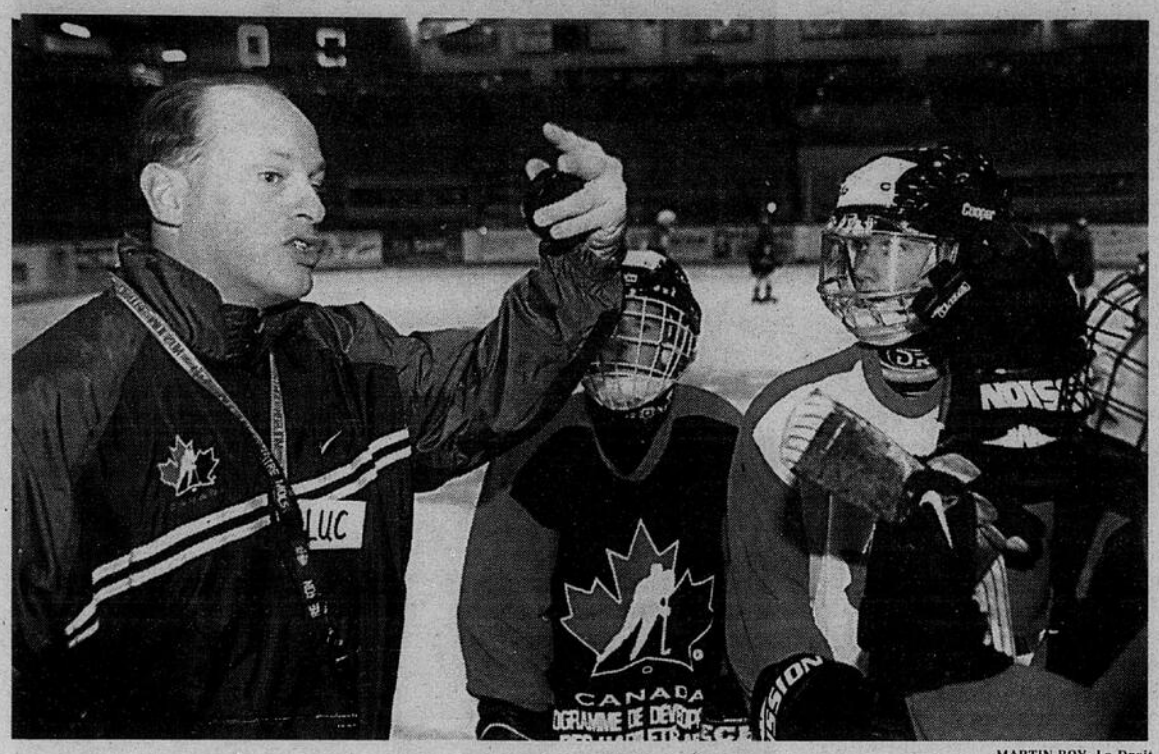
Marc Brassard
Le Droit mbrassard@ledroit.com télécopieur: 562-7539

Hockey mineur

Plus de 70 hockeyeurs y prennent part

Le camp Nike a gagné plusieurs jeunes à sa cause

Dans la percée que tente d'effectuer le géant Nike dans l'industrie du hockey, la compagnie au fameux «swoosh» a probablement gagné 72 jeunes hockeyeurs à sa cause en fin de semaine dernière.



MARTIN ROY, Le Droit

L'entraîneur Luc Dugas donne quelques conseils aux jeunes lors du Camp de développement des habiletés Nike qui se tenait à Hull récemment.

Selon tous les rapports, le Camp de développement des habiletés Nike qui a été tenu à l'aréna Robert-Guertin de Hull s'est avéré un franc succès.

«Ça fait trois ans que je dirige ces camps-là et ça a probablement été le meilleur qu'on ait jamais tenu, tout a été parfait», a confié Éric La Terreur, le gérant du Centre d'excellence du Québec (situé au centre Molson de Montréal) de l'Association canadienne de hockey.

Ce dernier était non seulement impressionné par la participation des jeunes joueurs d'âges atome et pee-wee (36 dans chaque catégorie, tous des joueurs et joueuses de classe simple lettre), mais également par celle de leurs parents.

«J'ai été agréablement surpris par la réaction des parents. On a tenu une rencontre à leur intention et 80 parents se sont présentés, a-t-il noté. On leur a donné de l'information sur le Centre d'excellence et sur les camps, ainsi que la vision de l'ACH quant au rôle des parents dans le hockey mineur d'aujourd'hui. Et ils ont été très réceptifs à notre message, qui tournait autour des questions de respect envers les entraîneurs et les officiels. Ils sont sortis de là avec une motivation supplémentaire.»

Au cours de la fin de semaine, les jeunes avaient droit à six heures d'enseignement sur glace – mettant l'accent sur le plaisir au jeu – en plus d'autres activités hors-glace.

Le clou du week-end a probablement été la visite de l'entraîneur-adjoint des Sénateurs d'Ottawa André Savard. Ce dernier a rencontré joueurs et parents pendant environ 45 minutes au cours de la journée de dimanche.

«Les jeunes ont été très impressionnés par André Savard, a relaté un des organisateurs du camp, le vice-président de Hockey Outaouais Denis Chaput. Et moi, les jeunes m'ont impressionné par les questions qu'ils lui ont posé. Il y en a qui connaissent leur hockey, c'est pas croyable. Par exemple, un jeune lui a demandé comment les entraîneurs réagissaient quand le club suivait le plan de match à la lettre mais qu'il perdait quand même. Pour des jeunes de 10 à 13 ans, il faut le faire.»

Bien familier avec le hockey de niveau simple lettre parce qu'il a longtemps dirigé les destinées de la Ligue Métro de l'Outaouais réservée aux formations de calibre A, B et C, Denis Chaput a été à même de constater que les jeunes se sont améliorés considérablement même si le camp était de courte durée. «Il y a des jeunes de calibre C qui ont monté leur jeu d'un cran au cours de ce week-end, a-t-il souligné. Moi, j'ai toujours dit que tes meilleurs entraîneurs devraient être dans le C, pas dans le AA.»

Éric La Terreur a dirigé le camp sur la glace avec l'aide d'entraîneurs locaux, nommément Pierre Gascon, Pierre Gour et Ronald Gravel pour les jeunes atomes, Luc Dugas, Martin Lafleur et Sylvain Chaput (le fils de Denis Chaput) pour les pee-wee, ainsi que l'ancien des Olympiques Marc Legault pour les gardiens.

Le camp avait même son soigneur, Sylvain Roussel, de l'Intrépide midget AA de l'Outaouais. «Les jeunes n'étaient pas habitués d'être traités comme ça», souligne Denis Chaput.

Ce dernier aimerait maintenant voir un tel camp être tenu à nouveau dans l'Outaouais dans un avenir rapproché. «Ça en vaut la peine», souligne-t-il.

Les camps Nike, qui s'arrêteront également à Montréal et St-Georges-de-Beauce cette saison, doivent cependant se promener à travers toute la province.

«Présentement on a les ressources pour en tenir trois par saison, mais on aimerait idéalement en avoir cinq par année, soit un pour chaque trois régions de la province. On pourrait alors aller dans chaque région à chaque trois ans», a confié Éric La Terreur.

L'avantage pour les gens de l'Outaouais est qu'ils ont aussi la possibilité de participer aux camps qui sont tenus dans la région d'Ottawa sous l'égide du Centre d'Excellence de Toronto.

Il y en aura justement un les 11 et 12 décembre. Pour de plus amples informations, il suffit de consulter le site internet de l'ACH (www.canadianhockey.ca).

D'un aréna à l'autre

Le pee-wee mineur gagne le tournoi du Sting d'Ottawa

Tout continue d'aller comme sur des roulettes pour la formation de l'Intrépide pee-wee AA mineur de l'Outaouais, qui est demeurée invaincue dans la Ligue de hockey du district d'Ottawa avec un gain de 3-1 contre Cumberland la semaine dernière avant d'aller remporter les honneurs du tournoi du Sting d'Ottawa en fin de semaine grâce à quatre victoires en autant de sorties.

La troupe de l'entraîneur-chef Grant French n'a pas fait de quartier lors de ce tournoi, défaisant Seaway Valley 7-1, le Sting d'Ottawa 4-2 et l'Est de l'Ontario 6-0, avant de défaire cette dernière formation 2-1 en grande finale. Lors du match contre Cumberland, David Lazenby a dirigé l'attaque des siens avec un doublé tandis que l'autre filet était l'oeuvre de Guy Bélisle. Dérick Brassard a obtenu deux passes.

Tournoi pee-wee de Gatineau

La 31e édition du Tournoi de hockey pee-wee de Gatineau approche à grands pas, l'aréna Baribeau de Gatineau en étant l'hôte du 18 au 28 novembre.

Cette année, le tournoi qui attirera 52 équipes (dont 24 de l'extérieur) dans les catégories CC, A, B et C a été placé sous la présidence d'honneur de Robert P. Racicot, le vice-président de Ginsberg Gingras et membre de conseils d'administration de divers organismes communautaires de la région.

L'ouverture officielle de la compétition aura lieu le samedi 20 novembre à 15 h, alors que les Avalanches de Gatineau affronteront les Commandeurs de Pointe-Lévy dans le CC.

Les prix d'entrée au tournoi demeurent inchangés depuis cinq ans, soit 3 $ par jour ou 7 $ pour les laissez-passer pour adultes, ou 1 $ et 3 $ pour les enfants (c'est gratuit pour les aînés et les jeunes de moins de six ans).

Et de 10 pour le midget

L'Intrépide midget AA de l'Outaouais a porté sa série de matches sans défaite à 10 cette semaine avec des gains de 4-2 contre Gloucester et 3-1 contre Ottawa Valley, portant sa fiche à 10-1-3. Jasmin Rochon, Todd Paul, Dominic Legault et Maxime Périard ont marqué lors du premier match, tandis que Philippe Maheu et Carle et Jasmin Rochon ont fait mouche lors du second.

La troupe de Sylvain Chaput disputera ses prochains matches à l'aréna Duchesnay d'Aylmer demain contre Gloucester et vendredi contre Rideau St-Laurent, à chaque fois à 20 h 30.

Fin de série pour le bantam mineur

De son côté, l'Intrépide bantam AA mineur a vu une séquence de huit victoires consécutives prendre fin à son seul match de la semaine, alors qu'il s'est avoué vaincu 3-1 devant Cumberland. Shawn Tremblay a été le seul marqueur des siens lors de ce match où David Tremblay défendait la cage des siens.

La formation dirigée par Martin Lafleur tentera de reprendre le sentier de la victoire ce soir (20 h 20) en accueillant Gloucester à l'aréna Baribeau, avant d'être hôte du Sting d'Ottawa dimanche (14 h 20).

L'atome mineur toujours à ,500

L'Intrépide atome AA mineur joue toujours pour ,500, ayant rebondi avec un gain de 2-0 contre Gloucester en fin de semaine dernière après s'être incliné par le même pointage contre Cumberland mercredi dernier.

L'Intrépide bantam AA majeur a lui aussi connu une semaine de ,500, subissant un revers de 4-3 contre Rideau St-Laurent (filets de Nicolas Trottier, Réjean Gervais et Daniel Pharand) avant de revenir à la charge avec une victoire de 3-1 contre le Sting d'Ottawa (buts de Daniel Pharand, Maxim Robert et Hugo Malette-Larocque, tandis que Mathieu Désormeaux était devant le filet).

Dans le CC

Dans la Ligue régionale CC de l'Outaouais, les Mariniers pee-wee CC d'Aylmer ont récemment remporté leur premier gain de la saison alors que le gardien Mathieu Labelle a blanchi les Ambassadeurs de Gatineau 2-0. Nicholas Lacasse a marqué les deux filets des siens.

De leur côté, les Citoyens de Hull ont subi un revers de 4-0 contre les Forestiers de Maniwaki lors du tournoi atome de Hull avant de revenir à la charge avec un gain de 7-0 contre les Loups de La Pêche. Mathieu Millette-Dubois et Simon Whalen ont chacun obtenu des doublés dans ce match où le gardien Nichola Richer a signé le jeu blanc. Dimanche, l'équipe de Michel Galipeau a doublé les Voisins de Papineau 4-2 dans un match de ligue (doublé de Mathieu Millette-Dubois et un but et deux passes pour Maxime Mongeon-Charron).

L'EXPLOIT DE LA SEMAINE

Les gardiens de l'Intrépide pee-wee AA mineur de l'Outaouais, Pierre Alexandre Marion et Steven Cross, n'ont alloué que quatre buts en quatre parties dans le cadre du tournoi du Sting d'Ottawa tenu en fin de semaine dernière. Pas besoin de répéter que leur équipe, qui est toujours invaincue cette saison (fiche de 10-0-3), a remporté les honneurs de la compétition.

Yzerman et Lapointe nient avoir malmené un caméraman

Le capitaine des Red Wings de Détroit Steve Yzerman et l'attaquant Martin Lapointe ont nié, hier, avoir eu un comportement offensant à l'endroit d'un caméraman au cours d'un récent match à Tampa Bay.

Associated Press – Détroit

Les journaux de Détroit ont rapporté, lundi, que Yzerman avait tenté de saisir la caméra d'un caméraman et que Lapointe avait proféré des menaces et qu'il avait craché sur le même caméraman au cours de la rencontre de dimanche contre le Lightning.

«Jamais je ne cracherais sur quelqu'un. Je le frapperais avant de faire ça», a dit Lapointe, hier.

Yzerman a soutenu que l'incident avait été exagéré.

«J'ai à peine effleuré sa caméra. Je n'ai pas poussé le caméraman. Il a feint de ne pas nous voir, a expliqué Yzerman. Nous lui avons simplement demandé de reculer quelque peu. Il a refusé.»

Le caméraman Julian Petrocky a mentionné qu'il avait pointé sa caméra vers Yzerman et Lapointe, tout penauds sur le banc, au cours de la troisième période.

Les deux joueurs n'ont visiblement pas apprécié et c'est à ce moment que Yzerman a tenté d'attraper la lentille et que Lapointe s'est mêlé à la dispute.

L'attaquant Brendan Shanahan, qui se trouvait près de Lapointe, a assuré que son coéquipier n'avait pas craché en direction du caméraman. «Si c'était vrai, je suis sûr qu'on nous le montrerait à la télévision parce que le gars avait une caméra dans les mains», a-t-il souligné.

Le réseau Sunshine, basé à Orlando, a fait savoir qu'il ne déposerait pas de plainte formelle devant les dirigeants de la LNH.

Bowman voulait passer

Un autre caméraman et une régisseure ont également dénoncé le comportement de l'entraîneur Scotty Bowman.

Ils ont raconté qu'au terme de la deuxième période, Bowman a rencontré sur son chemin menant au vestiaire une équipe de tournage qui réalisait une entrevue avec l'entraîneur associé Dave Lewis.

Bowman a, dit-on, poussé le caméraman Richard Delaney qui est tombé sur la régisseure Amy Conforth.

Le vétéran entraîneur a expliqué que l'équipe de tournage bloquait le passage. Ce à quoi Delaney a répondu: «Ce pourrait avoir été le cas».

«Je ne l'ai pas frappé. Je l'ai poussé suffisamment vers la gauche pour me frayer un chemin», a raconté Bowman.

«Il devrait être réprimandé pour ce qu'il a fait, mais je ne déposerai pas de plainte, a dit Conforth. Le gars a des mauvaises manières.»

Dans un accident de la route

Paroshy perd deux bons amis

Par les temps qui courent, ce n'est pas pour rien que les pages sportives suivent de près celles de la nécrologie dans le journal.

MARC BRASSARD
Le Droit

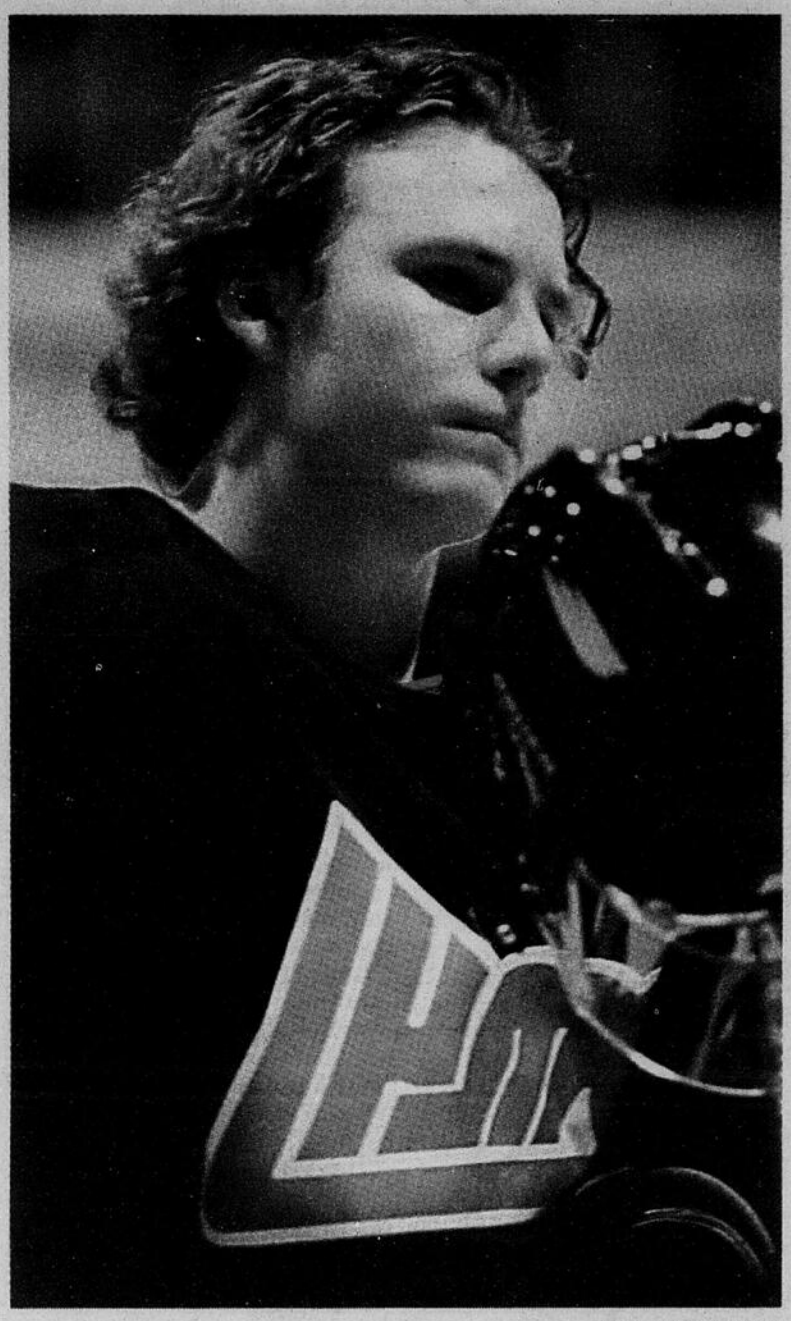
La mort a frappé durement le monde du sport depuis quelques semaines, que l'on pense aux décès successifs et subits de Payne Stewart, Greg Moore et Walter Payton.

Un peu tout le monde prend conscience de sa mortalité quand de tels athlètes sont fauchés dans la force de l'âge.

Pour le défenseur des Olympiques de Hull Erich Paroshy, c'est d'autant plus vrai alors que deux bons amis de son patelin de Welland, dans le sud de l'Ontario, ont péri la semaine dernière dans un accident de la route alors que la voiture dans laquelle ils prenaient place est entrée en collision avec un camion.

Paroshy a raté le dernier voyage des siens dans les Maritimes afin de se rendre aux funérailles de ces jeunes de 19 et 20 ans dont il préfère taire les noms.

«Ce ne fut pas une décision facile de laisser l'équipe, ce ne sont peut-être pas tous les gars qui auraient fait ça, mais j'ai fait ce que je croyais qui était la bonne chose à faire dans les circonstances, a relaté l'arrière-garde de 19 ans hier, alors qu'il était de retour à l'entraînement avec tous ses coéquipiers. C'est le genre de personne que je suis, je n'oublie pas mes amis, même si je les voyais moins depuis l'an passé à cause du hockey.»



SYLVAIN MARIER, Le Droit

Erich Paroshy des Olympiques de Hull

Les disparus étaient «d'excellents amis avec qui j'ai grandi. Nous sommes allés à l'école secondaire ensemble et c'est difficile d'accepter qu'ils ne sont plus là, sauf qu'il faut composer avec ça, c'est la vie», a-t-il ajouté.

Son absence s'est fait d'autant plus ressentir pour les Olympiques après que les défenseurs Michaël Parent et Ryan Lee se soient ajoutés à la liste des blessés pendant le périple dans les Maritimes, mais l'organisation hulloise avait laissé Paroshy prendre ses décisions d'adulte et personne ne le blâme pour être allé rendre un dernier hommage à ses amis et réconforter leurs familles.

Les Olympiques seront cependant bien heureux de réinsérer dans l'alignement ce vétéran qui dispute sa première saison complète chez les juniors, après s'être rapporté en toute fin de saison l'année dernière (il n'a joué que trois parties de saison régulière) avant d'apporter une contribution solide pendant les séries éliminatoires (trois buts et trois passes en 21 parties).

Cette année, celui qui a déjà devancé Adam Rivet pour le titre de défenseur de l'année dans sa ligue junior B est toujours en quête d'un premier but (il a six passes), mais il a un excellent dossier de plus-14 en plus d'apporter un élément de robustesse (71 minutes de punition), et ce même s'il a raté deux parties en début de campagne en raison d'une commotion cérébrale.

Paroshy affrontera donc les Foreurs de Val-d'Or ce soir à l'aréna Robert-Guertin, mais il n'en ira pas de même pour les blessés de l'équipe, soit les Frédéric Malette, Brock Boucher, Radim Vrbata et Michaël Parent, tous atteints au même genou droit à divers degrés, en plus de Ryan Lee, blessé à une épaule.

Du groupe, Parent est le moins sévèrement touché, lui qui pourrait disputer le match de dimanche prochain contre Rimouski.

Quant au gardien Frédéric Malette, il a patiné légèrement sans équipement hier, mais il ne remettra probablement pas ses grosses jambières avant le début de la semaine prochaine.

Les Olympiques en bref

Duo à surveiller

Le Droit

Les Olympiques sont invaincus cette saison contre les visiteurs de ce soir, les Foreurs de Val-d'Or, les ayant défaits 5-4 en prolongation et 10-6 en Abitibi ainsi que 5-1 à l'aréna Guertin, toutes des parties disputées en septembre.

Les Foreurs, qui sont deuxièmes dans la division Ouest avec une fiche de 8-11-2-3, vont cependant beaucoup mieux depuis quelques semaines (dossier de 5-3-2 à leurs 10 dernières sorties) alors que le duo de Benoît Dusablon (troisième meilleur marqueur du circuit avec 54 points) et Simon Gamache (44 points) a amassé au moins un point chacun à leurs 12 dernières parties (une de moins que la meilleure séquence active, détenue par Paul Spadafora, des Olympiques).

«Ils ont eu un début de saison difficile, mais ils avaient un nouvel entraîneur et un nouveau système de jeu, ça prend du temps à s'adapter. Il faut s'attendre à ce qu'ils soient plus forts que quand on les a vus pour la dernière fois (en septembre), alors que de notre côté, avec les blessés, nous ne sommes pas le même club qu'en début de saison», a souligné l'entraîneur-chef Claude Julien hier.

Premier jeu de puissance

Les Foreurs offrent un gros contraste au niveau des unités spéciales: ils ont le meilleur jeu de puissance de la ligue avec un pourcentage d'efficacité de 29,2 % (les Olympiques sont septièmes à 24,6 %) alors qu'ils sont avant-derniers en désavantage numérique (74,8 %, alors que Hull est quatrième à 82,8 %).

Dilemme devant les buts

Claude Julien ne savait pas hier quel gardien il enverrait dans la mêlée pour le match de ce soir, entre la recrue Éric Lafrance et le nouveau venu Luc Bergeron. Ce dernier s'est incliné 4-3 vendredi dernier au Cap-Breton, puis il a bien fait en relève à Lafrance dimanche à Moncton (deux buts sur 29 tirs).

«Je ne sais vraiment pas lequel va jouer, on veut évaluer, mais on veut évaluer les deux», a souligné Julien, qui n'avait pas grand-chose à reprocher à Lafrance dans le revers de 6-2 à Moncton dimanche.

De la visite pour Lauzon

Le centre des Olympiques Ryan Lauzon sera surveillé de près lors du match de ce soir. Un responsable du développement du personnel des joueurs des Coyotes de Phoenix, Gordie Roberts, est en ville depuis hier pour évaluer sa progression et travailler avec lui.

«Je suis ni plus ni moins un entraîneur itinérant, j'arrive de Québec où j'ai travaillé pendant trois jours avec un autre de nos choix de repêchage, Kirill Safronov, a indiqué Roberts avant de sauter sur la patinoire avec les entraîneurs des Olympiques pour l'entraînement d'hier. C'est bien que les entraîneurs comme Claude nous laissent travailler avec eux, on a en bout de ligne le même objectif, soit de permettre au joueur de faire le saut à la LNH un de ces jours.»

François Gagnon

Le Droit – Pittsburgh

Abcès à crever

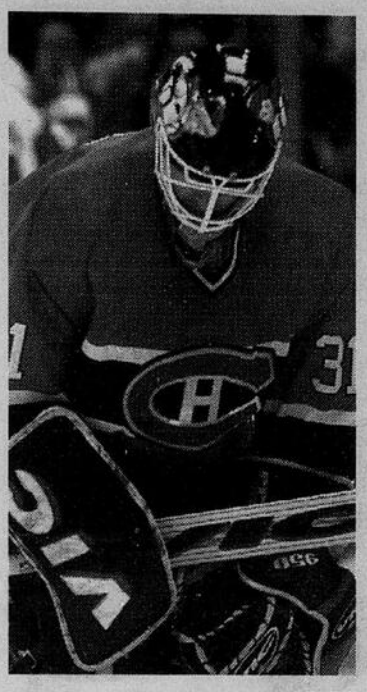
Sans doute secoué, toujours marqué par le poids d'une saison moribonde et d'un avenir pas beaucoup plus reluisant, le directeur général du Canadien, Réjean Houle, était malgré tout fidèle au poste hier matin.

Il est débarqué à l'aéroport de Dorval avec ses joueurs. Il a défilé devant les journalistes et les caméras sans rien dire, mais sans baisser les yeux. Il a ensuite précédé ses joueurs à bord de l'avion et les a accompagnés à Pittsburgh.

Réjean Houle est toujours un homme marqué par le poids des erreurs passées. Mais sa présence avec son équipe était essentielle.

Elle témoignait du fait que la tempête des derniers jours l'a peut-être fait plier, mais qu'elle ne l'avait pas casser et il tenait à livrer le message qu'il n'était pas sur le point de céder, de tout abandonner. Du moins pas pour le moment.

Ce message, Réjean Houle devait le livrer dès hier. Pas aux journalistes ou aux partisans qui réclament son lynchage, mais bien aux joueurs qu'il a réunis hier dans le cadre d'un souper d'équipe.



ARCHIVES

Le gardien du Canadien Jeff Hackett n'en peut plus de perdre.

Des joueurs qui n'auraient besoin que de son départ pour se trouver d'autres excuses, faire oublier leurs contre-performances et traverser cette saison misérable sans risquer de se faire trop écorcher.

Mais il ne faut pas se leurrer. Les problèmes du Canadien sont loin d'être réglés pour autant. Ça prend des victoires et vite sinon l'abcès qui s'est développé dans le vestiaire va bientôt éclater.

Même s'ils essaient de tous nous endormir en insistant sur le fait qu'ils considèrent avoir, au sein même de leur vestiaire, les outils nécessaires pour se sortir du merdier dans lequel ils sont embourbés, les joueurs ne sont pas des fous. Ils tentent seulement de sauver leur peau.

Les défenseurs se tuent à la tâche et voient bien que l'attaque ne produit pas, ce qui leur donne une excuse en or derrière laquelle ils peuvent se réfugier sans risque d'être éclaboussés.

Avec seulement 26 buts en 15 rencontres, on serait porté à croire que personne, à part peut-être Brian Savage, pourrait se trouver un bouclier derrière lequel se protéger à l'avant.

Eh bien non!

Les attaquants regardent du côté de Mike Ribeiro, le plus jeune joueur de l'équipe, et ils voient un jeune qui n'est pas prêt à faire le saut avec le grand club et qu'on garde à Montréal même s'il n'a qu'un but à sa fiche. Et ils regardent aussi à l'autre bout du spectre pour y voir que Trevor Linden, malgré son contrat de 15 millions $, ne revendique qu'un seul filet lui aussi.

Publiquement, ils disent les bons mots et soutiennent qu'ils doivent en donner davantage. Mais une fois les caméras éteintes, les méchants journalistes sortis de leur fief, ils se tiennent bien tranquilles au milieu du plus jeune et du plus vieux et se disent qu'au fond, ils ne sont pas pires que les autres.

Et derrière, il y a le gardien Jeff Hackett. Hackett qui est sur le point d'exploser tellement il n'en peut plus de perdre et de sentir que le moindre but qu'il accorde mine presque toute chance de victoire pour son équipe.

Pendant que Hackett a des allures de bombe à retardement et que les autres joueurs se consolent en se comparant ou en se cachant derrière l'effort déployé et les défaites serrées, la tension monte et l'abcès qui s'est formé bien tranquillement depuis le début de la saison gonfle dangereusement.

Il faudrait une victoire ce soir, quelques victoires collées au cours des prochains jours pour faire baisser la pression et surtout empêcher cet abcès de prendre des proportions alarmantes.

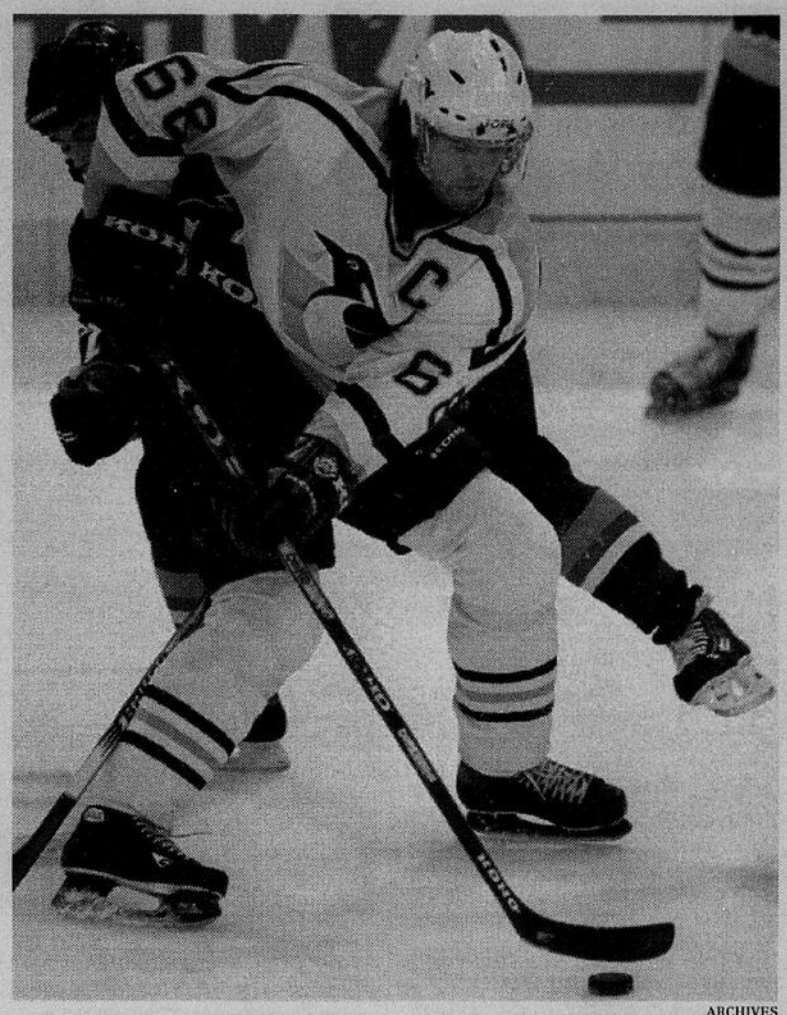
Sauf que si le Canadien n'arrive pas à contenir Jaromir Jagr et les Penguins, l'abcès continuera à gonfler, et il gonflera encore demain si les Mighty Ducks, avec Paul Kariya et Teemu Selane en tête, jouent à la hauteur de leur talent. Et s'il fallait que les Thrashers d'Atlanta, un minable club d'expansion, viennent glorifier la première visite de son histoire à Montréal par une victoire aux dépens du grand Canadien de Montréal et bien alors, cet abcès éclatera et bien malin qui pourra prévoir jusqu'où ce club s'engloutira.

Les Penguins sont aussi en quête d'une première victoire en huit matches

Il y a Jagr... et les autres

L'histoire des Penguins de Pittsburgh est l'affaire d'un seul homme ou presque. En fait, il s'agit d'un surhomme puisque Jaromir Jagr, avec sa récolte de 24 points en 12 rencontres, a non seulement une moyenne de deux points par rencontre, mais il double pratiquement son plus proche coéquipier, le joueur de centre Robert Lang, qui compte 13 points à sa fiche.

FRANÇOIS GAGNON
Le Droit – Pittsburgh



ARCHIVES

Jaromir Jagr semble être le seul des Penguins qui marque des points. Avec 25 points, il double pratiquement son plus proche coéquipier.

Jagr est le seul joueur de la LNH à avoir récolté au moins un point à chacun des matches de son équipe depuis le début de la saison. Il est aussi le seul à présenter une moyenne de deux points par rencontre.

Comme si ce n'était pas assez, il a amélioré un record de la Ligue nationale en participant à 15 buts consécutifs marqués par les Penguins entre les 17 octobre et 4 novembre.

Le précédent record était de 14 rencontres de suite et il appartenait à... Mario Lemieux.

Blessé à un doigt la semaine dernière lors d'une rencontre face aux Sénateurs d'Ottawa, Jagr portait toujours un protecteur le long de son index de la main droite hier. Mais le principal intéressé a tenu à clarifier la situation sur son statut.

«Je suis en santé, je ne souffre d'aucune blessure. Est-ce clair?» a tranché Jagr lorsqu'il a rencontré les journalistes de Pittsburgh après l'entraînement de lundi.

«Je ne sais pas s'il y a un moyen d'arrêter Jaromir Jagr, a reconnu l'entraîneur-chef Alain Vigneault, avant de quitter l'aéroport de Dorval hier matin.

«Il semble devenir meilleur avec les années. Par le passé, nous avions l'habitude de lui confronter Vladimir Malakhov avec un certain succès. Comme il est blessé, il faudra que les autres se partagent cette lourde tâche. Cela dit, les Penguins comptent sur une bonne offensive. Ils marquent en moyenne plus de trois buts par match, mais les gardiens ne les ont pas aidés. Il faudra avoir Jagr à l'oeil, sans oublier les autres joueurs et il faudra aussi trouver le moyen de marquer nous aussi notre part de buts», a indiqué l'entraîneur-chef du Canadien.

Toujours incommodé par la fracture au pied gauche qui l'afflige depuis une semaine, le défenseur Igor Ulanov a insisté pour effectuer le voyage. Il s'est entraîné hier et pourrait devoir se mesurer à Jagr ce soir.

«Je ne reviens pas de cette capacité qu'a Ulanov de se moquer de la douleur. C'est sans doute le joueur de hockey le plus dur sur son corps que j'ai eu à côtoyer depuis que je suis dans le hockey. C'est un phénomène.»

Cela dit, si Jaromir Jagr multiplie les buts (11) et les passes (13), ses exploits ne permettent pas aux Penguins de remporter des victoires. À l'image du Canadien, les Penguins n'affichent aucune victoire à leurs huit derniers matches.

Lorsqu'il est passé dans le vestiaire de son équipe avant l'entraînement de lundi, l'entraîneur-chef Kevin Constantine a indiqué à ses gardiens que leur présence n'était pas requise sur la patinoire. Le seul exercice au programme était du patin. Jagr et ses coéquipiers ont effectué des sprints et ont tournoyé sur la glace pendant plus de 45 minutes.

«C'était un châtiment mérité, a indiqué Martin Straka. Nous avons mal joué au cours des derniers matches et il fallait être rappelés à l'ordre», a indiqué le joueur de centre qui est toujours en quête de son premier but cette saison.

Roy affirme que ses déclarations ont été amplifiées

AP – Denver

Le gardien Patrick Roy de l'Avalanche du Colorado a affirmé, hier, qu'il ne s'attend pas à être échangé de sitôt.

«Si quelqu'un me posait directement la question, 'Penses-tu être échangé?' je répondrais différemment», a déclaré Roy, réagissant à l'article paru lundi dans lequel le gardien exprimait ses inquiétudes quant à son avenir à Denver.

«Tout ce que je sais c'est que je ne serai pas échangé avant le 31 décembre», avait-il confié à un journaliste de Denver.

«Je ne m'attends pas d'être échangé», a-t-il lancé, hier, surpris par l'ampleur qu'avaient pris ses propos.

Roy, qui a besoin de 30 victoires pour fracasser le record de 447 de Terry Sawchuk, écoule la première année d'un contrat de deux ans qui lui permettra d'empocher 7 millions $ cette saison et 7,5 millions $ en 2000-2001.

Il ne peut être échangé avant la fin de l'année, en vertu d'une clause de l'entente — ce qui a suscité des questions au sujet de son statut.

De plus, l'Avalanche mise sur un jeune gardien talentueux, Marc Denis, âgé de 22 ans.

Roy estime que ses déclarations ont été amplifiées.

«La crainte de changer d'équipe est existante pour tous les joueurs, a résumé Roy. Ce n'est pas une grosse histoire.»

L'entraîneur de l'Avalanche Bob Hartley a pris l'affaire avec un grain de sel.

«Je vais être clair. Ce n'est absolument pas une source de préoccupations pour nous», a commenté Hartley.

«J'ai un message pour les agents immobiliers. Ne vous enflammez pas trop vite. Ne perdez pas votre temps», a-t-il ajouté.

Les Sénateurs suspendent l'attaquant russe pour toute la saison ainsi que les séries

Yashine hors jeu

Les Sénateurs d'Ottawa sont passés de la parole aux actes, hier midi.

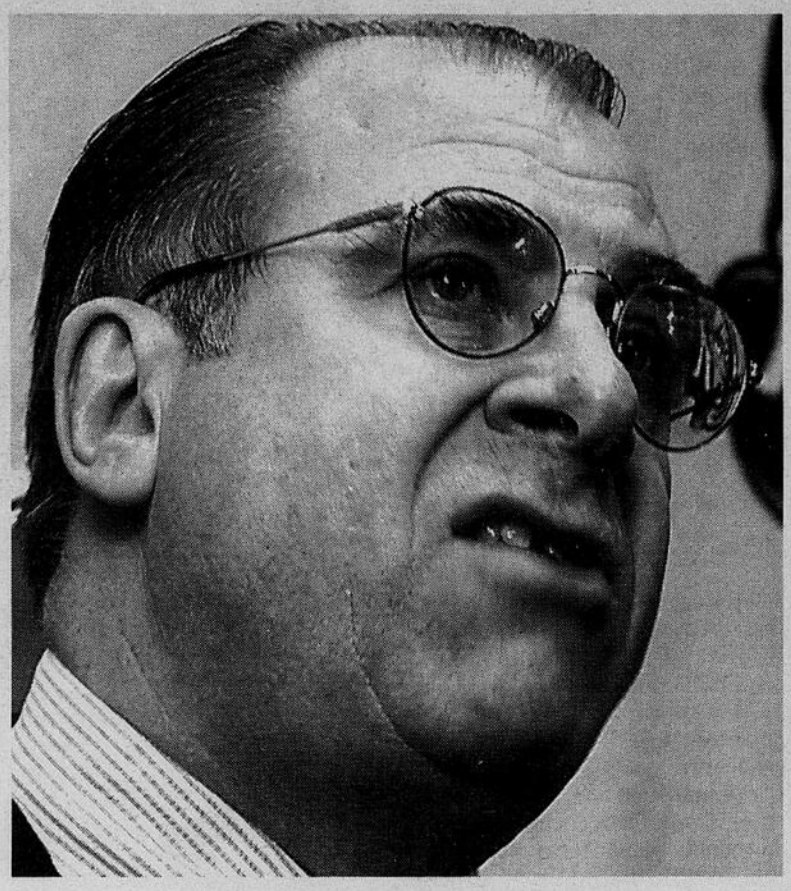
MARC ANDRÉ JOANISSE
Le Droit

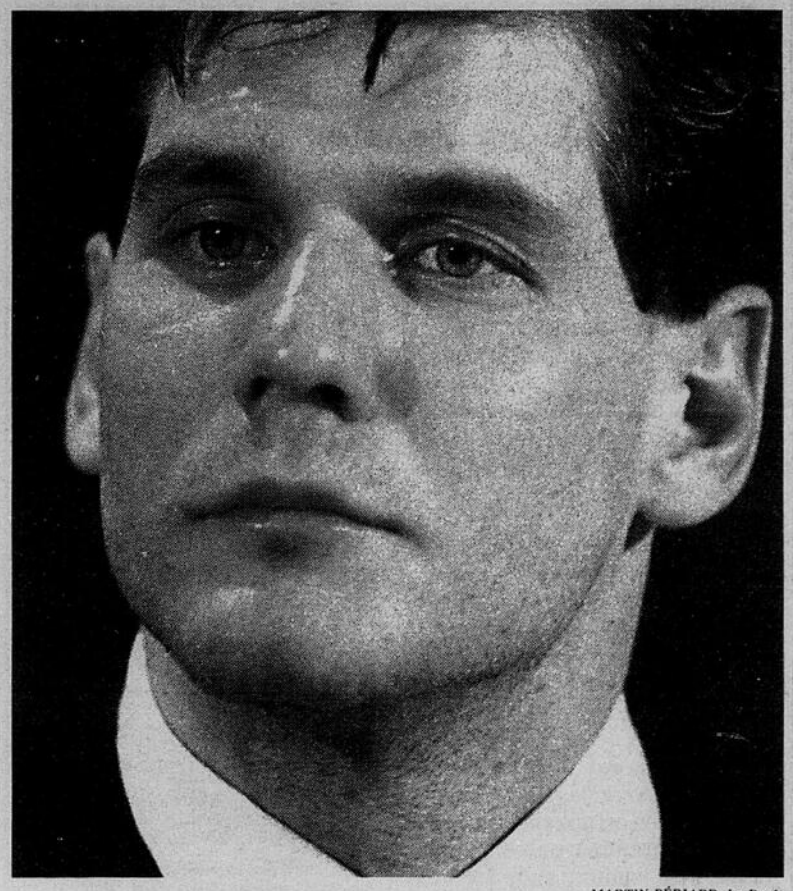
L'équipe a suspendu son joueur gréviste et capitaine de la dernière saison, Alexeï Yashine pour le reste de la saison et les prochaines séries éliminatoires.

Elle lui demande aussi de jouer une autre saison au salaire prévu à la quatrième et dernière année de son contrat, soit 3, 6 millions $ US, avant de devenir joueur autonome avec compensation.

Que ce soit en 2000-2001 ou plus tard, il nous en doit une, a averti le directeur général des Sénateurs, Marshall Johnston.

Qui plus est, les Sénateurs ont refusé de lever l'embargo sur une transaction impliquant le joueur qui avait jusqu'à minuit, mardi, pour se pointer à Ottawa.





MARTIN PÉRIARD, Le Droit

Le dg des Sénateurs, Marshal Johnston (à gauche) a confirmé, hier, la suspension d'Alexeï Yashine (à droite) pour toute la saison, incluant les séries éliminatoires. «Il (Yashine) pourra se réclamer joueur autonome avec compensation lorsqu'il se sera acquitté de cette obligation», a dit Johnston au sujet de la dernière année qui reste au contrat de Yashine.

Pas de transaction

«Nous sommes convaincus que l'équipe peut assurer son avenir à Ottawa à la condition de pouvoir miser sur des joueurs qui sauront respecter leurs obligations contractuelles, a laissé tomber le directeur général, Marshall Johnston. Vous comprenez pourquoi on n'échangera pas Yashine même si on est conscients des avantages que pourrait tirer l'équipe en complétant une telle transaction.

«Il pourra se réclamer joueur autonome avec compensation lorsqu'il se sera acquitté de cette obligation.»

Le directeur général a lu son boniment et a ensuite refusé d'accueillir des questions. Il a fait ça devant une dizaine de caméras de télé et son point de presse était diffusé en direct au réseau américain ESPN, via le signal de TSN.

Alexeï Yashine n'est pas au bout de ses peines.

Marshall Johnston a également indiqué que les Sénateurs allaient prendre les moyens pour réclamer les argents perdus en raison de sa grève, une fois la saison terminée.

Johnston a rappelé que les sanctions dévoilées, hier, avaient reçu l'assentiment de la Ligue nationale. Ce que la LNH a confirmé, à l'occasion de la première visite des Sénateurs, à New York, il y a trois semaines.

Alexeï Yashine en est à sa troisième dispute contractuelle, en carrière avec les Sénateurs. Il avait raté le camp d'entraînement, la saison du lock-out, en 1994-1995. Et il était revenu à la charge, à l'aube de la saison 1995-1996, en souhaitant une rémunération supérieure à celle d'Alexandre Daigle. Les Sénateurs avaient plié à ses demandes à chaque fois.

Il a été impossible d'obtenir des commentaires de l'agent de Yashine, Mark Gandler et de son adjoint, Todd Diamond. On nous a poliment suggéré de rappeler demain (aujourd'hui). On a quand même pris le temps de dire qu'on était au courant de la décision des Sénateurs et que ça ne changerait rien dans la stratégie déployée par le clan Yashine.

York

En l'absence d'Alexeï Yashine, qui était le représentant des Sénateurs, à l'Association des joueurs de la Ligue nationale, avant le début de la saison, c'est Jason York qui est devenu le porte-parole syndical, à Ottawa. Mais il avait peu à dire, à propos de la suspension de son coéquipier.

«Je n'en n'ai pas discuté avec des dirigeants de notre association. Tout ce que j'ai appris, je l'ai lu dans les journaux. En ce qui me concerne, j'aimerais bien que Yashine revienne avec l'équipe.»

York était plus enclin à commenter la venue d'un nouveau défenseur chez les Sénateurs, Bobby Dollas. Un joueur avec qui il a gagné la coupe Calder, en 1992.

L'entraîneur Jacques Martin a répété, hier midi, qu'il n'y pouvait rien dans cette saga Yashine. Que son job à lui, était de préparer l'équipe pour ses matches de hockey.

«Je suis payé pour travailler avec les joueurs qu'on me fournit», a-t-il fait remarquer.

Bobby Dollas vient prêter main-forte à la ligne bleue

Les Sénateurs d'Ottawa ont trouvé un défenseur dans la cagnotte des joueurs autonomes sans compensation.

MARC ANDRÉ JOANISSE
Le Droit

Ils se sont tournés vers Bobby Dollas.

Un Montréalais d'origine, Dollas a commencé la saison avec les Ice Dogs de Long Beach, de la Ligue internationale. Il a pris part à 11 matches.

Il était attendu à New York, tard, hier soir. Il doit rencontrer ses nouveaux coéquipiers, ce matin, dans la salle d'exercice du Marriott Marquis de Manhattan. Les Sénateurs s'entraînent hors glace, en matinée, avant d'affronter les Rangers, en soirée.

«C'est un très bon joueur, a insisté Jason York, qui a joué pendant deux saisons avec Dollas, à Anaheim et deux autres à Adirondack, dans la Ligue américaine. Il est solide, intelligent et capable de bien se débrouiller dans les deux sens de la patinoire. Je trouvais ça bizarre de le voir dans la Ligue internationale. Il a sa place dans notre ligue.»

Bobby Dollas a disputé 575 parties dans la Ligue nationale depuis que les défunts Jets de Winnipeg en avaient fait leur premier choix, en 1983. Il a 34 ans et a porté l'uniforme de six équipes différentes.

«C'est un joueur d'expérience et un bon compétiteur», a dit l'entraîneur, Jacques Martin, qui a raté une deuxième séance d'entraînement de suite, en raison de maux de dos.

Il n'était pas le seul. Un autre défenseur, Chris Phillips, était absent. Sa cheville droite, le tiraille.

«On verra en journée demain (aujourd'hui) s'il pourra affronter les Rangers de New York.»

Bobby Dollas devrait participer au match contre les Rangers. Que Phillips soit ou non de la partie. Le jeune défenseur, Karel Rachunek a prouvé une chose. Qu'il avait besoin de passer une ou deux autres saisons dans la Ligue internationale avant de pouvoir suivre le rythme de la Ligue nationale. C'est pourquoi les Sénateurs l'ont retourné à Grand Rapids hier après-midi.

«T'as jamais trop de défenseurs d'expérience dans une équipe, a avoué Jacques Martin. Dans deux semaines, on pourra compter sur John Gruden, qui sera de retour avec les Griffins de Grand Rapids. Juste au cas où d'autres défenseurs seraient blessés.»

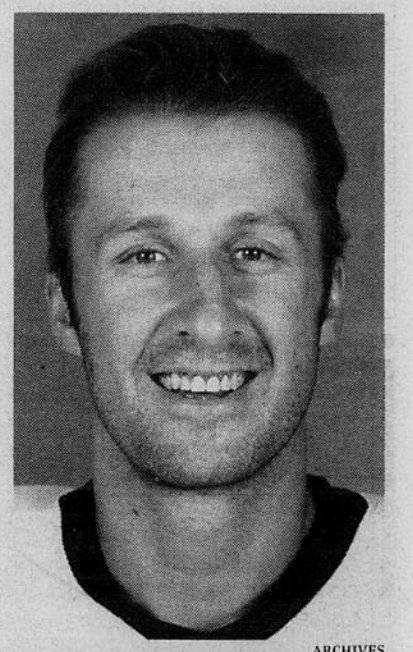
Les Sénateurs patinent ce soir, au cinquième étage du 2 Pennsylvania Plaza à New York.

Ils affrontent une équipe qui en arrache, malgré une liste de paye longue comme le bras.

«Tu le sais qu'à un moment donné, cette équipe-là va éclater, a avoué le gardien Ron Tugnutt. J'espère que ce ne sera pas contre nous.»

Les Rangers ont un nouveau patineur à l'entraînement, le joueur autonome, Joe Murphy. Il serait sur le point de s'entendre avec le directeur général, Neil Smith.

Quant à Alexandre Daigle, les Rangers l'ont retourné au Wolfpack de Hartford. Il avait passé les derniers jours à s'entraîner avec la formation new yorkaise, mais n'a toujours pas disputé une rencontre avec les Rangers, qu'ils l'ont acquis du Lightning de Tampa Bay, pour une chanson.



ARCHIVES

Bobby Dollas, le nouveau défenseur des Sénateurs.

Marc André Joanisse

Le Droit – New York

Les Sénateurs n'ont pas bluffé

Les Sénateurs d'Ottawa ont prouvé hors de tout doute, hier, qu'ils avaient de la suite dans les idées et qu'ils ne céderaient jamais à l'intimidation.

N'en déplaise à Alexeï Yashine, qui est maintenant sous le coup d'une suspension. Une vraie.

Son équipe, celle qu'il vient de provoquer pour une troisième fois en carrière, l'a suspendu pour le reste de la saison et les prochaines séries éliminatoires.

Tout le monde sauf Yashine savait que les Sénateurs iraient jusqu'au bout. Qu'il ne s'agissait pas d'une ruse, quand, en août dernier, Marshall Johnston a déclaré que son capitaine courait après le trouble s'il persistait à faire la grève.

Yashine est allé à la pêche et les Sénateurs ont refusé de mordre.

Le clan Yashine a poussé l'odieux, en septembre, en se disant prêt à jouer l'actuelle saison à 3,6 millions $US. À la condition que les deux parties puissent s'entendre sur un nouveau contrat de deux ans qui aurait valu 11 millions $US, la saison prochaine, et 12 millions, dans deux ans, au joueur de hockey. Les Sénateurs leur ont fermé la porte sur-le-champ. Cette fois-ci, ils ont refusé de plier devant un cupide qui ne songe qu'à lui.

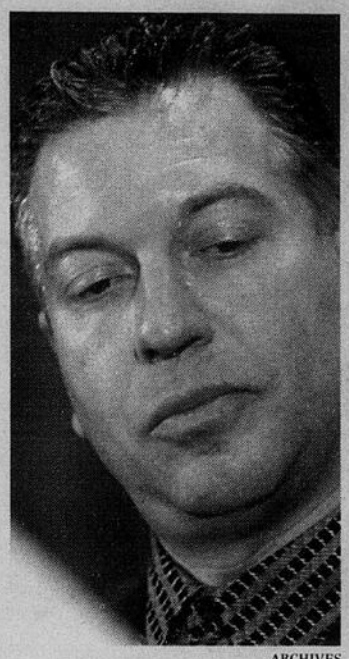
C'était rire des dirigeants des Sénateurs. Et c'est là que Mark Gandler s'est tiré une balle dans le pied.

Depuis, le message des Sénateurs a été clair. Ils ont dit à l'agent qu'il n'était pas dans une position pour négocier et que c'étaient eux qui dicteraient la ligne de conduite. Et les Sénateurs ont tenu parole, en fixant au lundi 8 novembre la date limite pour un retour ou non de Yashine.

Ils ont refusé de déroger à leur stratégie en lui signifiant qu'il était suspendu, hier.

À Zurich, Yashine doit bien se demander ce qui se passe. Il croyait à un bluff. Il s'est joyeusement gouré.

Le patineur a peu d'alternatives devant lui.



ARCHIVES

L'agent d'Alexeï Yashine, Mark Gandler

Il pourrait et il est assez odieux pour le faire, contester la décision des Sénateurs. Yashine pourrait débarquer dans le vestiaire de l'équipe, un certain matin, et prétendre qu'il veut jouer au hockey. Qui pourrait l'en empêcher?

Il va aussi se tourner vers l'Association des joueurs de la Ligue nationale et revendiquer son droit à l'autonomie, à la fin de la saison. Même s'il passe l'entière saison à l'extérieur de la patinoire. Les Sénateurs ont déjà l'appui de la Ligue nationale lorsque cette cause sera entendue en arbitrage.

C'est là que patron et employé vont s'affronter.

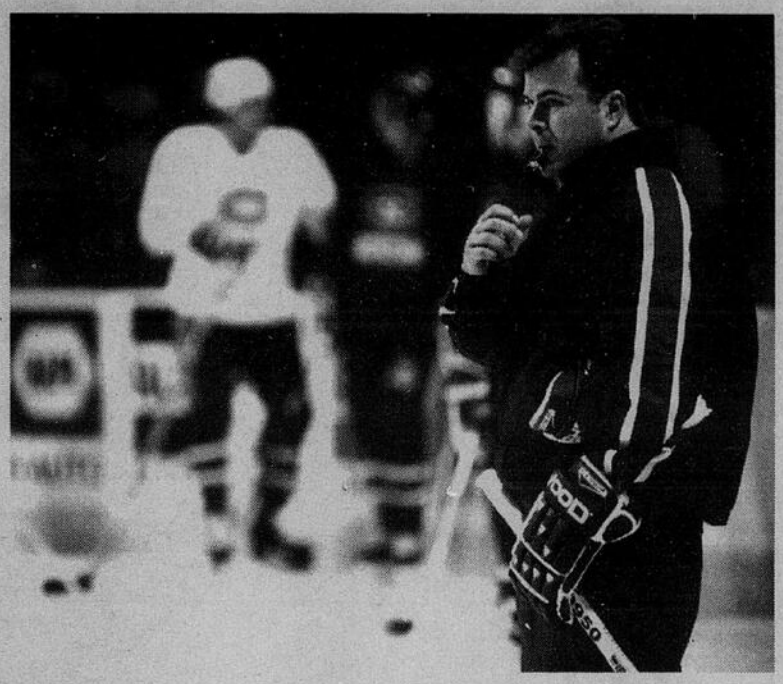
Plus tard, il pourrait se retrouver devant un tribunal et répondre à une accusation de bris de contrat. Les Sénateurs l'ont répété, hier, ils veulent récupérer les dollars qu'ils vont perdre à cause de son absence. Le processus serait enclenché une fois la saison terminée.

«Réjean est fait fort», dit l'entraîneur du Canadien

Alain Vigneault à la défense de son patron

Quand la troupe du Canadien est arrivée à l'aéroport de Dorval, hier, où attendaient journalistes et caméramans, le relationniste Donald Beauchamp s'est empressé d'organiser un point de presse avec Alain Vigneault.

GUY ROBILLARD
Presse Canadienne
Pittsburgh



ARCHIVES

L'entraîneur du Canadien, Alain Vigneault: «C'est sûr que quand un des tiens se fait attaquer, ce n'est pas plaisant. Mais Réjean est fait fort.»

Pendant ce temps, Réjean Houle passait...

«C'est la journée du *coach*», a-t-il déclaré à un reporter qui lui demandait s'il était disponible pour une entrevue.

On a donc demandé à Vigneault comment il réagissait quand son patron immédiat est attaqué «de tous bords tous côtés».

L'entraîneur a soutenu son directeur général et tenu à endosser ses décisions controversées:

«C'est sûr que quand un des tiens se fait attaquer, ce n'est plaisant pour personne. Mais Réjean est fait fort. Toutes ces décisions-là, on les a prises ensemble, de concert (...). Tout le monde se sent visé. On va tous faire face à ça ensemble et on va s'en sortir ensemble.»

Vigneault, s'il a défendu son patron, n'a pas fait le procès des médias.

«Parmi nos amis médiatiques (sic), tout le monde a une façon d'interpréter les choses, et je vous laisse le soin de faire ce que vous avez à faire.»

Pour le reste, l'entraîneur a repris un refrain qui commence à être archi-connu: «Pour nous, tout ce qui compte c'est de trouver une façon de remporter des matches. Ce qui se passe à l'externe n'a aucun impact sur le personnel de hockey. Si on a les traits tirés et si on semble fatigué, c'est que présentement le Canadien de Montréal est dans une séquence de huit parties sans victoire, et tous ensemble, le personnel, on essaie de trouver une solution.

L'abcès à crever
page 61

Beaucoup de positif!

«On trouve beaucoup d'aspects positifs dans les cinq dernières parties. On a accordé seulement 10 buts, on a été 100 % en désavantage numérique, notre jeu de puissance a finalement trouvé le moyen d'aller marquer quelques buts. Donc il y a plusieurs aspects positifs.

«On sait qu'on a perdu la majorité des matches par la marge d'un but. On essaie tous ensemble, entraîneurs, joueurs, dirigeants, de trouver une façon de faire la différence. Si on peut faire ça, on va renouer avec la victoire rapidement et espérer que ça va être d'une façon constante.»

Mais le Canadien est déjà à huit victoires de la moyenne de ,500.

«On n'est qu'au mois de novembre et, à ma connaissance, on n'est qu'à six points d'une place dans les séries. Il reste encore beaucoup de hockey mesdames et messieurs», a répondu Vigneault à cet argument.

Vigneault apprécie «l'effort absolu et de chaque instant» de ses joueurs à l'entraînement.

«On essaie d'améliorer certaines habiletés et des aspects collectifs qui font la différence au niveau des 'buts pour'. C'est sûr qu'il y a un élément de frustration. La seule façon d'avoir du plaisir au hockey c'est en gagnant des matches. On n'en a pas gagné depuis quelques semaines, donc c'est difficile pour tout le monde.»

Vigneault ne tient pas rigueur à Eric Weinrich d'avoir réclamé publiquement de l'aide.

«Je pense que si tu es un joueur de hockey présentement et tu te sens pas directement pas concerné, si tu ne veux pas gagner à tout prix, tu n'es pas au bon endroit. Dans le cas de Weinrich, je me suis fait dire hier qu'il avait lancé ce message-là, un message tout à fait normal.

«Et s'il y a quelqu'un ici qui pense que Réjean Houle et tout le monde ne passent pas de longues heures à essayer de trouver une solution à améliorer cette formation-là, c'est mal connaître ce qui se fait au niveau du travail d'un groupe de personnel de hockey.

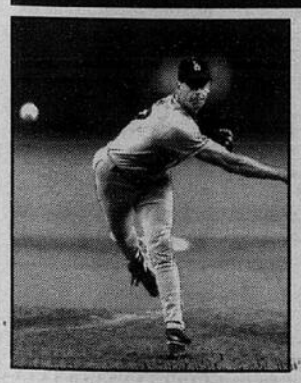
«Tout le monde travaille de longues heures, les solutions ne sont pas simples. Tu ne peux pas prendre une pilule et arriver à une solution du jour au lendemain. Tout le monde se sent très responsabilisé, concerné, et on va continuer à se serrer les coudes et essayer de trouver des solutions.»

Au cours du voyage, Houle, sans accorder d'entrevue formelle, a salué les gens des médias aussi gentiment que d'habitude.

– Ça va bien, lui a-t-on demandé.

«Oui, a-t-il répondu en souriant. Mais ça irait mieux si on gagnait.»

Aujourd'hui

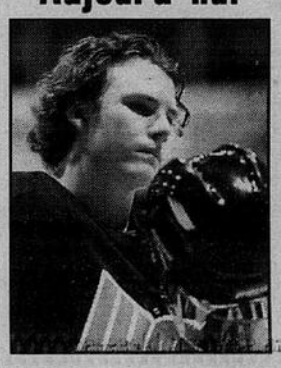


Baseball: ça prend de l'argent pour gagner

Page 58

Les Cowboys décimés par les blessures

Page 55



Olympiques: Erich Paroshy perd deux bons amis

Page 60

Le camp Nike attire de nombreux jeunes à Hull

Page 59

La parole est à vous.

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547

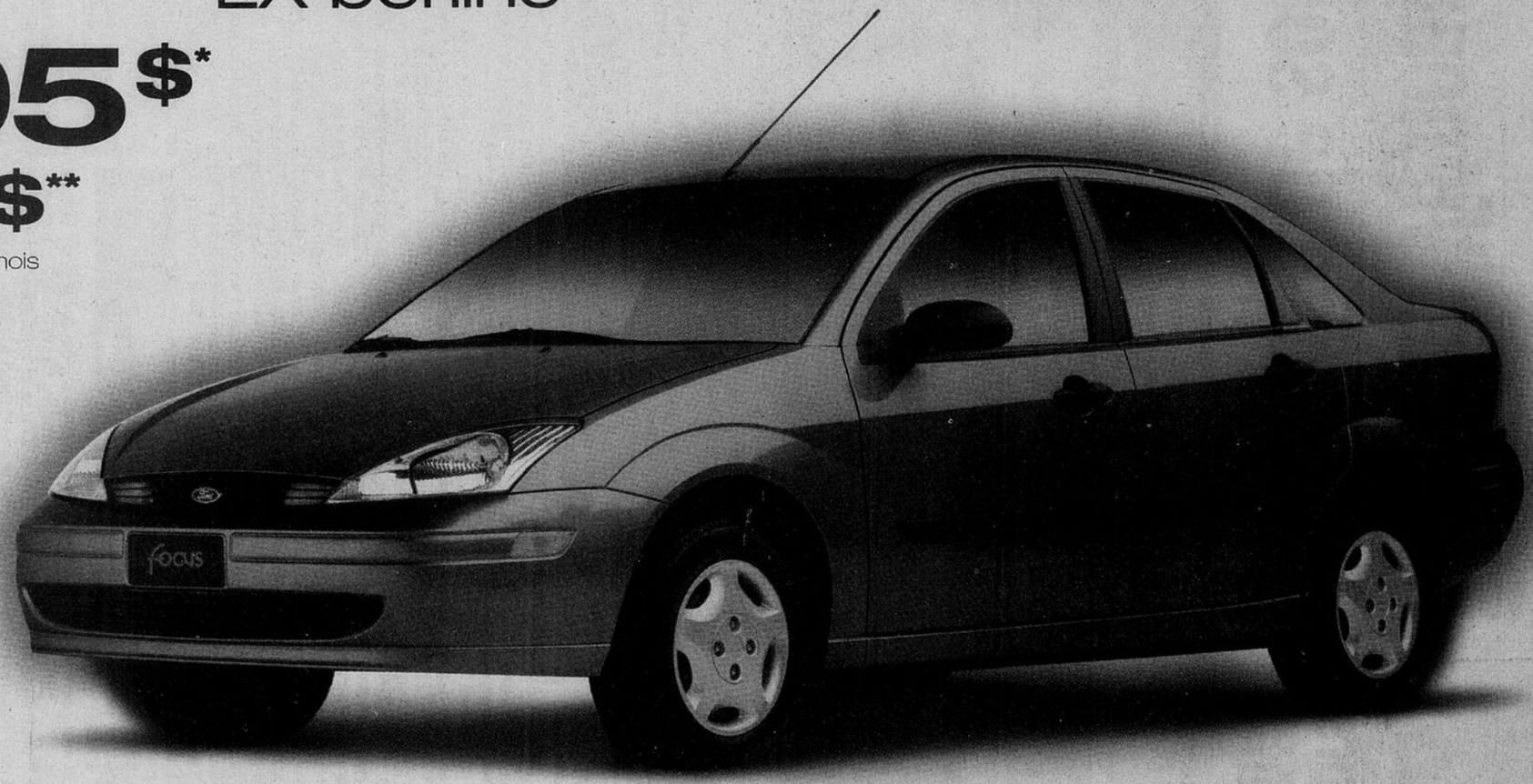
Les **focus** arrivent en ville

la nouvelle ford **focus** 2000 LX berline

14 895 $*

ou **209 $**** /mois

Location 36 mois
Avec mise de fonds de 1 995 $
Transport inclus



- Moteur SPI de 2 L, 4 cyl.
- Transmission manuelle 5 vitesses
- Antidémarrage SecuriLock^MC
- 5 passagers
- Siège du conducteur à hauteur réglable
- Banquette arrière divisée 60/40
- Commande intérieure d'ouverture du coffre
- Rétroviseurs à réglage manuel
- Radio AM/FM stéréo

Fiers commanditaires de la Fondation canadienne pour le cancer du sein.

exigez **recevez**

VOS CONCESSIONNAIRES FORD DU QUÉBEC

Ford

www.fordquebec.com

1000$ SE REMISE AUX DIPLOMÉS

Photo à titre indicatif seulement. ***Achat :** Transport (700 $) et taxes applicables en sus. ****Location :** Transport inclus. Aucun dépôt de sécurité requis. Mise de fonds et première mensualité exigées. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Sous réserve de l'approbation du crédit. Des frais de **0,08 $ du kilomètre après 60 000 kilomètres** et d'autres conditions s'appliquent. Voyez votre concessionnaire pour obtenir tous les détails.

Restructuration municipale

Des contribuables veulent le rapport des consultations

La Fédération des contribuables canadiens (FCC) demande au ministre par intérim des Affaires municipales de l'Ontario, Tony Clement, de rendre public le rapport sur la réforme municipale d'Ottawa-Carleton, qui lui sera remis par son conseiller spécial Glen Shortliffe le 26 novembre.

ISABELLE DUCAS
Le Droit

L'organisme fait la même demande pour les régions de Sudbury, Hamilton-Wentworth et Haldimand-Norfolk, où des municipalités doivent également être fusionnées.

«Si ces rapports ne sont pas rendus publics, toute la légitimité de cet exercice de consultation doit être remise en question, affirme Walter Robinson, directeur de la FCC. Pourquoi consulter les contribuables pour ensuite leur cacher les résultats de cette consultation? Ça n'a aucun sens.»

Le ministre Clement n'a pas encore décidé si les rapports de ses conseillers spéciaux concernant les réformes municipales seront rendus publics, indique son attachée de presse, Karen Vaux.

«Les rapports qui seront soumis au ministre à la fin du mois sont considérés comme des recommandations, dit M^me^ Vaux. À ce moment, le ministre décidera ce qu'il en fera. Ce n'est pas encore décidé.»

La FCC considère que les rapports devraient être rendus publics pour que le processus se poursuive d'une manière «accessible et transparente», comme l'ont été les consultations jusqu'à maintenant.

«Les contribuables ont le droit de savoir ce qui a été recommandé pour juger adéquatement les législations finales qui seront imposées à chaque communauté», dit Walter Robinson.

Nouveau programme de formation professionnelle

DIANNE PAQUETTE-LEGAULT
Le Droit

Un programme unique de formation professionnelle et scolaire de niveau secondaire a été lancé, hier, à Ottawa, par le Conseil des écoles catholiques de langue française du Centre-Est. En collaboration avec La Cité collégiale, qui accueille des élèves du secondaire sur son site de la promenade de l'Aviation, le conseil scolaire offre depuis octobre le Programme individualisé de formation scolaire professionnelle, connu sous le nom de PIF.

Il s'agit du premier programme canadien de langue française offert par un conseil scolaire sur un campus collégial, a fait savoir le directeur de l'éducation du conseil scolaire et instigateur du projet, Marc Godbout. Le projet-pilote, souhaite M. Godbout, pourrait se développer en un «concept plus englobant». L'objectif consiste à ouvrir une école de formation professionnelle et technique s'adressant aux élèves du secondaire qui, autrement, pourraient être appelés à décrocher.

Le conseil scolaire innove en offrant le seul programme qui allie études et stages en milieu de travail, a déclaré la présidente du conseil, Marie Biron.

Pour sa part, La Cité collégiale est fière d'être partenaire dans ce projet, a déclaré sa présidente, Andrée Lortie. En mettant les locaux et l'équipement à la disposition des élèves du secondaire. La Cité collégiale contribue à valoriser davantage la formation aux métiers.

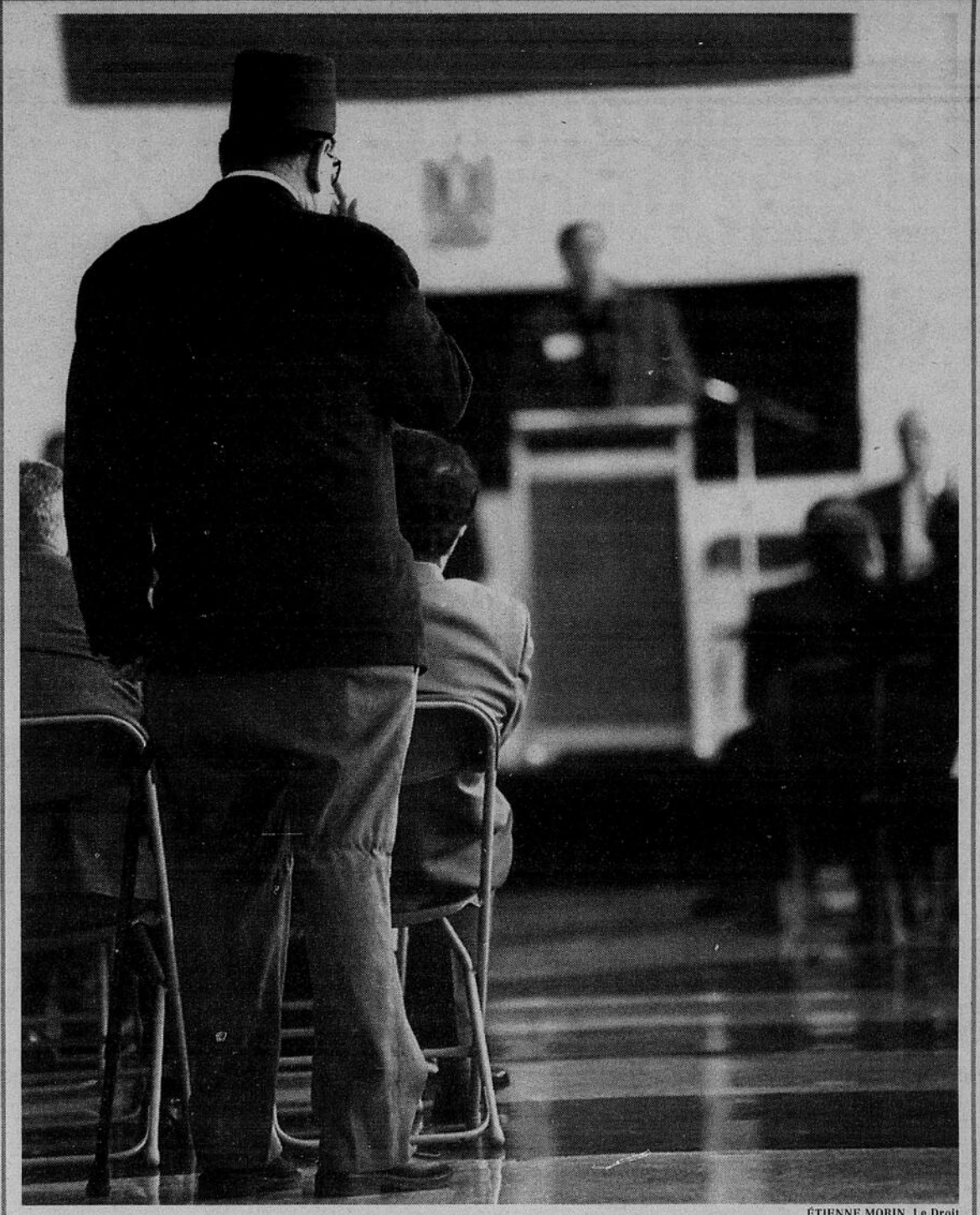
Le PIF permet présentement à 20 élèves du secondaire d'étudier en vue de l'obtention d'un diplôme en combinant la formation scolaire et les stages en milieu de travail sans vacances estivales. Notons que pendant le deuxième trimestre de travail effectué pour le même employeur, l'élève touche un salaire minimum.

André Lefebvre n'aimait pas se lever le matin pour se rendre à l'école secondaire, le Collège catholique Samuel-Genest. Tout cela a changé depuis qu'il est inscrit au PIF. Sans hésiter, l'élève de 11^e^ année se rend quotidiennement suivre ses cours à La Cité collégiale. Bientôt, il fera un stage en milieu de travail. Plus que jamais, il aime apprendre grâce à l'intégration de l'informatique dans toutes les matières, a-t-il expliqué au *Droit*, alors qu'il assistait au lancement du programme à La Cité collégiale.

Une participation de trois ans à PIF favorise l'employabilité des participants, offre une expérience concrète du marché du travail, donne un salaire et permet d'accumuler entre huit et 12 crédits en vue de l'obtention du diplôme d'études secondaires.

Quatre employeurs se sont déjà associés au projet et ont signé, hier, un protocole d'entente en ce sens. Il s'agit du Salon de beauté Canterburry, de Minto, Farm Boy, de même que Auto Parts Extra et Engine Extra.

À la mémoire des victimes du vol 990



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Plus d'une soixantaine de personnes se sont ressemblées au siège social de la Région d'Ottawa-Carleton, hier, à l'occasion d'une cérémonie à la mémoire des 217 victimes du vol 990 d'EgyptAir, le 31 octobre dernier. De nombreux dignitaires égyptiens étaient présents, de même que les chefs religieux d'églises juive, copte, anglicane, catholique romaine et islamique d'Ottawa-Carleton. Le vice-premier ministre Herb Gray était également du groupe, qui a été invité à signer le livre de condoléances en guise d'appui aux personnes endeuillées.

La Société historique a gain de cause

Saint-Pascal-Baylon retrouve son vrai nom

Une croisade entreprise par la Société historique de Saint-Pascal-Baylon pour rétablir le nom historique de ce petit village de l'Est ontarien est parvenue à ses fins.

PATRICK DUQUETTE
Correspondant régional
EST ONTARIEN

Jusqu'à tout récemment, le nom du village apparaissait inscrit à l'anglaise — St. Pascal — dans la base de données toponymiques du ministère des Richesses naturelles de l'Ontario (MRN). Des démarches étalées sur deux ans ont abouti à la modification du toponyme pour Saint-Pascal-Baylon, le nom de baptême du village fondé en 1908.

Pour l'ex-présidente et membre actuelle de la Société historique de Saint-Pascal-Baylon, Françoise Houle, c'est une petite victoire qui fait du bien.

«Depuis quelques années, avec l'arrivée de nouvelles familles, on s'apercevait que les gens ne savaient plus comment s'appelait leur village, raconte-t-elle.

«Très souvent, par ignorance, les gens écrivaient St-Paschal, St-Pascal ou même Saint-Pascal-de-Baylon, ce qui n'est pas exact. Même dans les lettres que nous envoyaient la Cité de Clarence-Rockland (dont Saint-Pascal-Baylon fait partie), il était courant de voir des erreurs.»

La petite communauté s'est mise derrière M^me^ Houle pour faire rectifier les faits. Le directeur d'école, le prêtre du village, la directrice du Centre des aînés et un comité de sept personnes l'ont appuyée dans sa démarche auprès du MRN.

Maintenant que Saint-Pascal-Baylon est inscrit correctement dans le répertoire de la Commission de toponymie de l'Ontario, les habitants du village n'auront plus d'excuses pour se tromper. «Mais on ne sera pas insulté si les gens se trompent encore, a souri M^me^ Houle. On n'a pas voulu couper les cheveux en quatre, mais simplement rectifier une information que l'on juge importante pour préserver l'identité du village.»

Né dans le Royaume d'Aragon, en 1540, mort à Villa Reale en 1592, saint Pascal Baylon est le patron des congrès et associations eucharistiques.